# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 4 个章节

1. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000001

2. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000002

3. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000003

4. 兔妈妈和她的花朵(mother Bunny And Her Flowers) 000004

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)


[-] [noʊts]
**Transcriber's** **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'roʊniəsli] ['hedɪd] [æz; əz]['vaɪ, 'viː] .
**Chapter** **VIII** **was** **erroneously** **headed** **as** **VI** **.**
章 八 曾是 错误地 标题 作为 六年级 .

第八章的标题错误地写成了第六章。

['mʌðər] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['flaʊərz]
**Mother** **Bunny** **and** **Her** **Flowers**
母亲 兔子 和 她 花朵

兔妈妈和她的花朵

['mʌðər] ['bʌni]
**Mother** **Bunny**
母亲 兔子

兔妈妈

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['flaʊərz]
**and** **her** **Flowers**
和 她 花朵

和她的花

[baɪ]
**by**
经过

经过

['lɔːrə] [raʊn'triː] [smɪθ]
**Laura** **Rountree** **Smith**
劳拉 朗特里 史密斯

劳拉·朗特里·史密斯

[ ˌilə'streiʃəns ]
**Illustrations**
插图

插图

[baɪ]
**by**
经过

经过

['peni] [rɑːs]
**Penny** **Ross**
一分钱 罗斯

佩妮·罗斯

[siː] . [eɪtʃ] . [væn] [v'liːt] [ˌsiː 'oʊ] . [ʃɪ'kɑːgoʊ]
**C** **.** **H** **.** **Van** **Vliet** **Co** **.** **CHICAGO**
C . H . 范 弗利特 合作 . 芝加哥

CH Van Vliet 公司，芝加哥

['kɑ:piraɪt] -
**Copyright** **1922**
版权 -

版权所有 1922 年

[si:] . [eɪtʃ] . [væn] [v'li:t] [ˌsi: 'oʊ] .
**C** **.** **H** **.** **Van** **Vliet** **Co** **.**
C . H . 范 弗利特 合作 .

CH Van Vliet 公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
**Chicago**
芝加哥

芝加哥

['prɪntɪd] [ɪn][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
**Printed** **in** **United** **States** **of** **America**
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]
**[** **Pg** **3** **]**
[ 页 3 ]

[第3页]

['mʌðər] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]
**MOTHER** **BUNNY** **AND** **HER**
母亲 兔子 和 她

兔妈妈和她的

['flaʊərz]
**FLOWERS**
花朵

花朵

['tʃæptər] [aɪ]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

['plæntɪŋ] [ðə; ði] ['gɑ:rdn]
**PLANTING** **THE** **GARDEN**
种植 这 花园

种植花园

[hɑ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['mʌðər] [bʌn] ;
**Hark** **to** **the** **Tale** **of** **Mother** **Bun** **;**
听着 到 这 故事 的 母亲 包子 ;

听听邦妈妈的故事;

[ɪf] [ju:; jʊ] [ri:d] [ɑ:n] - [tɪl] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] [dʌn] ,
**If** **you** **read** **on** **'** **till** **the** **story** **is** **done** **,**
如果 你 读 在 - 直到 这 故事 是 完毕 ,

如果你一直读到故事结束,

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz]
**You** **will** **have** **many** **happy** **hours**
你 将要 有 许多 快乐的 小时

你会拥有许多快乐的时光

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['flaʊərz] .
**With** **Mother** **Bunny** **and** **her** **Flowers** **.**
和 母亲 兔子 和 她 花朵 .

和兔妈妈以及她的花朵们。

[wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr'self] .

| One | bright | spring | morning | Old | Mother | Bun | was | talking | to | herself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 明亮的 | 春天 | 早晨 | 老的 | 母亲 | 包子 | 曾是 | 说 | 到 | 她自己 | . |

在一个阳光明媚的春日早晨，老邦妈正在自言自语。

[sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] ,

| Said | Old | Mother | Bun | , | just | for | fun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 老的 | 母亲 | 包子 | , | 只是 | 为了 | 乐趣 | , |

老妈包子说，只是开玩笑而已。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

| “ | It | is | time | the | garden | was | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 时间 | 这 | 花园 | 曾是 | 开始 | . |

“是时候开始建造花园了。”

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [kraɪd] ,

| ” | Old | Father | Bun | cried | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 父亲 | 包子 | 哭 | , |

老邦神父哭着说：

“ [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪk] , [ænd; ənd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊ] ;

| “ | Time | for | the | rake | , | and | time | for | the | hoe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 时间 | 为了 | 这 | 耙 | , | 和 | 时间 | 为了 | 这 | 锄 | ; |

“该用耙子了，该用锄头了；

[wiːl] [plænt] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [sprɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .

| We'll | plant | a | garden | in | spring | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 植物 | 一个 | 花园 | 在 | 春天 | 你 | 知道 | . |

你知道，我们春天会种个花园。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr] ]

| ” | [ | Pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | 4 | ] |

“[第 4 页]

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,

| Healthy | Bunny | and | Pretty | Bunny | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 说 | , |

健康兔和漂亮兔说：

“ ['gɑːrdn] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] , [wiː; wi] [noʊ] ;

| “ | Garden | days | have | come | , | we | know | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 花园 | 天 | 有 | 来 | , | 我们 | 知道 | ; |

“我们知道，花园时代已经来临；

[meɪ] [wiː; wi] [help] [ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə] [groʊ] ?

| May | we | help | the | seeds | to | grow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我们 | 帮助 | 这 | 种子 | 到 | 生长 | ? |

我们能否帮助种子发芽成长?

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ['ænsər] ,

| ” | Old | Mother | Bun | answered | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 母亲 | 包子 | 回答 | , |

老妈包回答说：

“ [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɔːl] [meɪ] [goʊ] ,

| “ | To | the | garden | all | may | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 到 | 这 | 花园 | 全部 | 可能 | 去 | , |

“所有人都可以去花园，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪk] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊ] .

| With | the | rake | , | and | with | the | hoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 耙 | , | 和 | 和 | 这 | 锄 | . |

用耙子，也用锄头。

" [soʊ] [ðoʊz] [kjuːt]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ræn][aʊt][wɪð; wɪθ] [reɪk] , [ænd; ənd][hoʊ] , [ænd; ənd] ['wiːlbæroʊ] ,
" So those cute little Bunnies ran out with rake , and hoe , and wheelbarrow ,
" 所以 那些 可爱的 小的 兔子 跑 出去 和 耙 , 和 锄 , 和 独轮车 ,

于是，那些可爱的小兔子们拿着耙子、锄头和手推车跑了出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] [ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] , ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] [prɪ'per] [ðə; ði][sɔɪl][fɔːr; fər]
and they all worked in Mother Bun's garden , helping her prepare the soil for
和 他们 全部 工作 在 母亲 面包的 花园 , 帮助 她 准备 这 土壤 为了
[hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .
her garden .
她 花园 .

他们都到邦妈妈的花园里帮忙，帮她准备花园的土壤。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [siːdz] [ɪn][hɜːr; hər]
She was very happy and shook the packages of seeds in her
她 曾是 非常 快乐的 和 摇晃 这 包裹 的 种子 在 她
['gɪŋəm] ['eɪprən] , ['seɪɪŋ] ,
gingham apron , saying ,
格子布 围裙 , 说 ,

她非常高兴，一边摇晃着格子围裙里的种子包，一边说道：

" ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [tuː] ,
" Vegetables and flowers too ,
" 蔬菜 和 花朵 也 ,

"还有蔬菜和鲜花，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
I will try to raise for you . "
我 将要 尝试 到 增加 为了 你 . "

我会尽力帮你筹款。

" [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [nɑːt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,
" Not for me , not for me , " called a voice ,
" 不是 为了 我 , 不是 为了 我 , " 称为 一个 嗓音 ,

"我可不干，我可不干，"一个声音喊道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [waɪld] ['lʊkɪŋ] ['bʌni] [piːpt] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] .
and a very wild looking Bunny peeped over the fence .
和 一个 非常 荒野 寻找 兔子 偷窥 超过 这 栅栏 .

一只长相非常野性的兔子从栅栏后面探出头来。

[hiː; hi] [sed] , " [æt; ət] [taɪmz] [aɪm] ['veri] ['plʌki] .
He said , " At times I'm very plucky .
他 说 , " 在 时代 我是 非常 勇敢的 .

他说："有时候我非常勇敢。"

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['riːəli] - ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] - .
My name is really ' Happy - Go - Lucky ' .
我的 姓名 是 真的 - 快乐的 - 去 - 幸运的 - .

我的名字其实是"乐天派"。

" [ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
" [ Pg 5 ]
" [ 页 5 ]

"[第 5 页]

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][help] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [lʌvd] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ,
He offered to help , for every one loved Old Mother Bun ,
他 提供 到 帮助 , 为了 每一个 一 喜爱 老的 母亲 包子 ,

他主动提出帮忙，因为每个人都喜欢老妈包。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kerləs] ['feloʊ] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][dɪg][ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] [streɪt] ,

| but | he | was | such | a | careless | fellow | , | he | did | not | dig | the | rows | straight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 粗心 | 同伴 | , | 他 | 做过 | 不是 | 挖 | 这 | 行 | 直的 | , |

但他这个人太粗心了，连垄沟都没挖直。

[ænd; ənd][oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [su:n] [meɪd] [hɪm; ɪm][stɑ:p] , [soʊ][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [fens] .

| and | Old | Father | Bun | soon | made | him | stop | , | so | he | sat | on | a | fence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 老的 | 父亲 | 包子 | 很快 | 制成 | 他 | 停止 | , | 所以 | 他 | 卫星 | 在 | 一个 | 栅栏 | . |

老邦很快就让他停下来，于是他坐在了篱笆上。

[wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['redi] , [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [droʊv][ɪn] [steɪks] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

| When | the | ground | was | ready | , | Old | Father | Bun | drove | in | stakes | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 地面 | 曾是 | 准备好 | , | 老的 | 父亲 | 包子 | 驾驶 | 在 | 赌注 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

[ðə; ði]['roʊz; 'raʊz] ,

| the | rows | , |
|---|---|---|
| 这 | 行 | , |

土地准备就绪后，老邦恩神父在每排作物的末端打入木桩。

[ænd; ənd][hi:; hi][taɪd][ə; eɪ][kɔ:rd][frʌm; frəm][wʌn] [steɪk] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][plænt][ɪn]

| and | he | tied | a | cord | from | one | stake | to | another | so | they | could | plant | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 系 | 一个 | 绳索 | 从 | 一 | 赌注 | 到 | 其他 | 所以 | 他们 | 可以 | 植物 | 在 |

['i:v(ə)n]['roʊz; 'raʊz] .

| even | rows | . |
|---|---|---|
| 甚至 | 行 | . |

他还用绳子将一根木桩系在另一根木桩上，这样他们就可以按整齐的行种植了。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ju:st] [ðə; ði][hoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ræn]['æftər][hɜ:r; hər][ænd; ənd]

| Old | Mother | Bun | used | the | hoe | and | the | little | Bunnies | ran | after | her | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 用过的 | 这 | 锄 | 和 | 这 | 小的 | 兔子 | 跑 | 后 | 她 | 和 |

[drɑ:pt] [ɪn] [si:dz] .

| dropped | in | seeds | . |
|---|---|---|---|
| 掉落 | 在 | 种子 | . |

老兔妈妈用锄头锄地，小兔们追着她跑，把种子撒了进去。

[ [ˌpi: 'dʒi:][sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

“ [oʊ] , [aɪ][fər'gɑ:t] , [ænd; ənd][soʊ] , [pli:z] [stɑ:p] ,

| “ | Oh | , | I | forgot | , | and | so | , | please | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我 | 忘了 | , | 和 | 所以 | , | 请 | 停止 | , |

“哦，我忘了，所以，请停下来吧。”

[bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [si:d] [ju:; jʊ][drɑ:p] . ”

| Before | another | seed | you | drop | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 其他 | 种子 | 你 | 降低 | . | ” |

在你落下另一颗种子之前。”

“ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][fər'get] , ['mʌðər] ['bʌni] ? ” [æskt] ['helθi] ['bʌni] .

| “ | What | did | you | forget | , | Mother | Bunny | ? | ” | asked | Healthy | Bunny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 做过 | 你 | 忘记 | , | 母亲 | 兔子 | ? | ” | 问 | 健康 | 兔子 | . |

“兔妈妈，你忘了什么？”健康兔问道。

“ [kæn; kən][wi:; wi][help][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'membər] ? ” ['ædɪd] ['prɪti] ['bʌni] .

| “ | Can | we | help | you | to | remember | ? | ” | added | Pretty | Bunny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 我们 | 帮助 | 你 | 到 | 记住 | ? | ” | 额外 | 漂亮的 | 兔子 | . |

“我们可以帮你回忆一下吗？”漂亮兔子补充道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] , ” [sed] [oʊld] ['fɑ:ðər] ['bʌni] .

| “ | We | are | waiting | , | ” | said | Old | Father | Bunny | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 等待 | , | ” | 说 | 老的 | 父亲 | 兔子 | . |

“我们正在等待，”老兔爸爸说。

['mʌðər] ['bʌni] [sed] , “ [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][stɑ:rt] ,
**Mother Bunny said , “ Before we start ,**
母亲 兔子 说 , “ 前 我们 开始 ,

兔妈妈说：“在我们开始之前，

[faɪnd] [aʊt] , [ɪn] ['plæntɪŋ] , [haʊ] [fɑ:r][ə'pɑ:rt] .
**Find out , in planting , how far apart .**
寻找 出去 , 在 种植 , 如何 远的 除 .

种植时，要弄清楚株距是多少。

” [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɑ:n] [i:tʃ] ['envələʊp] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [fɑ:r][ə'pɑ:rt][ðə; ði] [si:dz]
**” She read the directions on each envelope to find out how far apart the seeds**
” 她 读 这 方向 在 每个 信封 到 寻找 出去 如何 远的 除 这 种子
[wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ pla:ntid ] ,
**were to be planted ,**
是 到 是 已种植 ,

她仔细阅读了每个信封上的说明，以了解种子应该间隔多远种植。

[ænd; ənd] [haʊ] [di:p] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] .
**and how deep they were to be placed .**
和 如何 深的 他们 是 到 是 放置 .

以及它们应该放置多深。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [si:dz] [groʊ] ['betər] [ pla:ntid ] [di:p] ,
**This was important , for some seeds grow better planted deep ,**
这 曾是 重要的 , 为了 一些 种子 生长 更好的 已种植 深的 ,

这一点很重要，因为有些种子深种反而生长得更好。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [groʊ] ['betər] [ pla:ntid ] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][dɜ:rt]
**and some grow better planted near the surface with a very little dirt**
和 一些 生长 更好的 已种植 靠近 这 表面 和 一个 非常 小的 污垢
['skætərd] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
**scattered over them .**
疏散 超过 他们 .

有些植物种在靠近地表的地方，上面只覆盖很少的泥土，反而生长得更好。

[ðæt] [deɪ] [ʃi:; ʃi][ pla:ntid ] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz] [ænd; ənd][oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [sed] ,
**That day she planted lettuce and radishes and Old Father Bun said ,**
那 天 她 已种植 莴苣 和 萝卜 和 老的 父亲 包子 说 ,

那天她种了生菜和萝卜，老邦恩神父说：

[ [ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən] ]
**[ Pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['aʊər; ɑ:r] [si:dz] [hæv; həv][kɔ:st] ,
**“ Such a very little our seeds have cost ,**
“ 这样的 一个 非常 小的 我们的 种子 有 成本 ,

“我们的种子成本非常低，

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][dʒæk][frɔ:st] .
**We will not worry about Jack Frost .**
我们 将要 不是 担心 关于 杰克 霜 .

我们不用担心严寒天气。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] [ðæt] ['ɜ:rli] ['vedʒtəb(ə)lz][kʊd; kəd][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɔ:st][ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi]
**” Old Mother Bun said that early vegetables could stand a little frost and if we**
” 老的 母亲 包子 说 那 早期的 蔬菜 可以 站立 一个 小的 霜 和 如果 我们
[plænt] [nɔ:rθ] - [groʊn] [si:dz] ,
**plant North - Grown seeds ,**
植物 北 - 生长 种子 ,

“老妈说，早熟蔬菜可以经受一点霜冻，如果我们种的是北方种植的种子，

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz][kæn; kən]['i:v(ə)n][stænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] .

| the | vegetables | can | even | stand | a | little | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蔬菜 | 能 | 甚至 | 站立 | 一个 | 小的 | 雪 | . |

这些蔬菜甚至能经受住少量积雪的考验。

[ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , “ [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

| She | continued | , | “ | If | you | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 持续 | , | “ | 如果 | 你 | 请 | , |

她继续说道：“如果可以的话，

[aɪ] [wɪl] [plænt]['vedʒtəb(ə)l] ['pi:z] .

| I | will | plant | vegetable | peas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 植物 | 蔬菜 | 豌豆 | . |

我将种植豌豆。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ku:l] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [wɔ:rm]

| ” | It | was | late | in | March | and | the | air | was | cool | , | though | the | sun | shone | warm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 曾是 | 晚的 | 在 | 行进 | 和 | 这 | 空气 | 曾是 | 凉爽的 | , | 尽管 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 温暖的 |

[ænd; ənd] [braɪt] .

| and | bright | . |
|---|---|---|
| 和 | 明亮的 | . |

“当时已是三月下旬，空气凉爽，但阳光温暖明媚。”

[ʃi:; ʃi] [sed] ,

| She | said | , |
|---|---|---|
| 她 | 说 | , |

她说，

“ [aɪv] [plænd] [maɪ] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ker] ,

| “ | I've | planned | my | garden | with | much | care | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我已经 | 计划 | 我的 | 花园 | 和 | 很多 | 关心 | , |

“我精心规划了我的花园，

[bʌt; bət][fər'gɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [pæðz] , [aɪ] [dɪ'kler] .

| But | forgot | to | make | paths | , | I | declare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 忘了 | 到 | 制作 | 路径 | , | 我 | 宣布 | . |

但我得说，我忘了铺路。

” [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [help] [hɜ:r; hər][plæn] [aʊt] [ðə; ði] [pæðz] ,

| ” | Old | Father | Bun | said | they | would | help | her | plan | out | the | paths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 父亲 | 包子 | 说 | 他们 | 会 | 帮助 | 她 | 计划 | 出去 | 这 | 路径 | , |

老邦神父说他们会帮她规划路线，

[ænd; ənd] [ðæt] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [maɪt] [ju:z][ðə; ði] ['wi:lbæroʊ] [ænd; ənd]

| and | that | Healthy | Bunny | and | Pretty | Bunny | might | use | the | wheelbarrow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 可能 | 使用 | 这 | 独轮车 | 和 |

[brɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [brɪks] [tu:; tə] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [pæðz] .

| bring | over | some | bricks | to | lay | in | the | paths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 超过 | 一些 | 砖块 | 到 | 躺 | 在 | 这 | 路径 | . |

而且，健康兔和漂亮兔可能会用手推车运来一些砖块，铺在小路上。

[su:n] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] ['veri] [wel] [ɪn'di:d] .

| Soon | the | garden | began | to | look | very | well | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 花园 | 开始 | 到 | 看 | 非常 | 出色地 | 的确 | . |

很快，花园看起来就非常漂亮了。

[ [ˌpi: 'dʒi:][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[sed] ['fɑːðər] [bʌn] , “ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] ,
**Said** **Father** **Bun** **,** **“** **Let's** **have** **a** **talk** **,**
说 父亲 包子 , “ 我们来吧 有 一个 讲话 ,

邦神父说：“我们来谈谈吧。”

[haʊ] [tuː; tə][plæn] [aʊt] ['gɑːrdn] [wɔːks] .
**How** **to** **plan** **out** **garden** **walks** **.**
如何 到 计划 出去 花园 散步 .

如何规划花园漫步路线。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [sed] ,
**”** **Old** **Mother** **Bun** **grew** **thoughtful** **and** **said** **,**
” 老的 母亲 包子 生长 周到 和 说 ,

老妈子若有所思地说：

“ [let] [juː 'es] [meɪk] [ðə; ðiː] [wɔːks] [soʊ] [waɪd] ,
**“** **Let** **us** **make** **the** **walks** **so** **wide** **,**
“ 让 我们 制作 这 散步 所以 宽的 ,

“让我们把人行道拓宽，

[wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l][saɪd][baɪ][saɪd] .
**We** **can** **travel** **side** **by** **side** **.**
我们 能 旅行 边 经过 边 .

我们可以并肩旅行。

” [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] , [soʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [brɪk] [wɔːks] , [ɔːr] [pæðz] [æz; əz] [ðeɪ]
**”** **They** **had** **plenty** **of** **room** **,** **so** **they** **made** **their** **brick** **walks** **,** **or** **paths** **as** **they**
” 他们 有 很多 的 房间 , 所以 他们 制成 他们的 砖 散步 , 或者 路径 作为 他们
[kɔːld] [ðem; ðəm] ,
**called** **them** **,**
称为 他们 ,

“他们有足够的空间，所以就用砖砌了小路，或者他们称之为小径。”

[fɔːr] [fiːt] [waɪd] .
**four** **feet** **wide** **.**
四 脚 宽的 .

四英尺宽。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**Old** **Father** **Bun** **said** **,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [naʊ] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] ,
**“** **Now** **they** **look** **very** **well** **indeed** **,**
“ 现在 他们 看 非常 出色地 的确 ,

“他们现在看起来气色非常好。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] ?
**But** **what** **will** **we** **do** **with** **grass** **and** **weeds** **?**
但 什么 将要 我们 做 和 草 和 杂草 ?

但是我们该如何处理杂草呢?

” [ɔːl] [ðə; ðiː] ['bʌniz] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] - [kæps] ,
**”** **All** **the** **Bunnies** **sat** **down** **and** **put** **on** **their** **Thinking** **-** **Caps** **,**
” 全部 这 兔子 卫星 向下 和 放 在 他们的 思维 - 帽子 ,

所有的小兔子都坐了下来，戴上了思考帽。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [oʊld] [brɪk] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ðiː] [bæk] [jɑːrd] ,
**for** **they** **had** **an** **old** **brick** **walk** **in** **the** **back** **yard** **,**
为了 他们 有 一个 老的 砖 走 在 这 后退 院子 ,

因为他们后院有一条古老的砖砌小路，

[ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [wiːdz] [krept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪks] ['evri] [jɪr] .
**and** **grass** **and** **weeds** **crept** **up** **between** **the** **bricks** **every** **year** **.**
和 草 和 杂草 悄悄地爬向上 之间 这 砖块 每一个 年 .

每年都有杂草从砖缝间长出来。

[ðə; ði] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [sed] [æt; ət] [læst] ,
**The** **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **said** **at** **last** **,**
这 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 说 在 最后的 ,

快乐兔最后说道：

“ [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɛdlərz] ['dɔːtər] ,
**“** **I** **learned** **this** **from** **the** **Peddler's** **daughter** **,**
“ 我 学习 这 从 这 小贩的 女儿 ,

“我是从小贩的女儿那里学到的，

[soʊ] [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
**Sow** **salt** **,** **and** **cover** **it** **with** **water** **.**
母猪 盐 , 和 覆盖 它 和 水 .

播种盐，并用水覆盖。

” [ðə; ði] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [ræn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] [ænd; ənd] ['wiːlbæroʊ]
**”** **The** **Cute** **Little** **Bunnies** **Ran** **Out** **with** **Rake** **and** **Hoe** **and** **Wheelbarrow**
” 这 可爱的 小的 兔子 兰 出去 和 耙 和 锄 和 独轮车

“可爱的小兔子们拿着耙子、锄头和独轮车跑了出去。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] [naɪn] ]
**[** **Pg** **9** **]**
[ 页 9 ]

[第9页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ,
**Old** **Father** **Bun** **remembered** **this** **was** **a** **good** **idea** **,**
老的 父亲 包子 记得 这 曾是 一个 好的 主意 ,

老邦恩神父记得这是个好主意。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [noʊ] [sɔːlt] [mʌst; məst] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [sɔɪl] .
**but** **he** **said** **no** **salt** **must** **get** **into** **the** **garden** **soil** **.**
但 他 说 不 盐 必须 得到 进入 这 花园 土壤 .

但他强调，绝对不能让盐分进入花园土壤。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old** **Mother** **Bun** **said** **,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [aɪ] [hæv; həv] [plænz] [naʊ] [ɪn] [maɪ] [hed]
**“** **I** **have** **plans** **now** **in** **my** **head**
“ 我 有 计划 现在 在 我的 头

“我现在脑子里已经有了计划。”

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['flaʊər] [bed] .
**To** **make** **a** **pretty** **Flower** **Bed** **.**
到 制作 一个 漂亮的 花 床 .

打造一个漂亮的花坛。

” [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ,
**”** **They** **divided** **off** **the** **part** **of** **the** **garden** **that** **was** **left** **,**
” 他们 分割 离开 这 部分 的 这 花园 那 曾是 左边 ,

他们将剩下的那部分花园分割开来，

[ænd; ənd] [plænd] [aʊt] ['meni] ['prɪti] ['flaʊər] [bedz] .
**and** **planned** **out** **many** **pretty** **Flower** **Beds** **.**
和 计划 出去 许多 漂亮的 花 床 .

并规划了许多漂亮的花坛。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wɜːrkt] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] ,

| **Old** | **Mother** | **Bun** | **worked** | **hours** | **and** | **hours** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 工作 | 小时 | 和 | 小时 | , |

老妈邦妮没日没夜地工作，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrkjələr] [bed] [fɔːr; fər] ['flaʊərz] .

| **Making** | **a** | **circular** | **bed** | **for** | **flowers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 圆 | 床 | 为了 | 花朵 | . |

制作圆形花坛。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hæpi] , [aɪv] [hɜːrd] [sed] ,

| **She** | **was** | **happy** | **,** | **I've** | **heard** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 快乐的 | , | 我已经 | 听到 | 说 | , |

我听说她很高兴。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [stɑːr] - [ʃeɪpt] [bed] .

| **When** | **she** | **looked** | **at** | **her** | **star** | **-** | **shaped** | **bed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 看起来 | 在 | 她 | 星星 | - | 形状 | 床 | . |

当她看着自己那张星形床时。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [oʊ] , [siː] [ðə; ði] [stɑːr] - [ʃeɪpt] [bed] !

| **She** | **said** | **,** | **“** | **Oh** | **,** | **see** | **the** | **star** | **-** | **shaped** | **bed** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | , | “ | 哦 | , | 看 | 这 | 星星 | - | 形状 | 床 | ! |

她说：“哦，看，这是星形床！”

[oʊ] , [siː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wiː; wi] [ plaːntid ] [læst] [jɪr] !

| **Oh** | **,** | **see** | **the** | **garden** | **we** | **planted** | **last** | **year** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 看 | 这 | 花园 | 我们 | 已种植 | 最后的 | 年 | ! |

哦，看看我们去年种的花园！

” [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bent] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [huː] [dɪ'skʌvərd]

| **”** | **All** | **of** | **them** | **bent** | **down** | **,** | **and** | **it** | **was** | **Old** | **Mother** | **Bun** | **who** | **discovered** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 的 | 他们 | 弯曲 | 向下 | , | 和 | 它 | 曾是 | 老的 | 母亲 | 包子 | WHO | 发现 |

[ðə; ði] [fɜːrst] ['kroʊkəs] .

| **the** | **first** | **Crocus** | **.** |
|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 番红花 | . |

“她们都弯下腰，结果老妈包发现了第一朵番红花。”

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] ['kroʊkəs] [ɪn] [bluːm] .

| **Sure** | **enough** | **,** | **there** | **was** | **a** | **purple** | **Crocus** | **in** | **bloom** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 足够的 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 紫色的 | 番红花 | 在 | 盛开 | . |

果然，那里有一朵紫色的番红花盛开了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

| **She** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 她 | 说 | , |

她说，

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['hæpi] [aɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] ;

| **“** | **I** | **am** | **so** | **happy** | **I'll** | **sing** | **and** | **sing** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 所以 | 快乐的 | 患病的 | 唱歌 | 和 | 唱歌 | ; |

“我太高兴了，我要一直唱歌；

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊər] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

| **Here** | **is** | **a** | **flower** | **to** | **greet** | **the** | **spring** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 花 | 到 | 迎接 | 这 | 春天 | . |

这是一朵迎接春天的花。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ['prez(ə)ntli] ,

| **”** | **Old** | **Father** | **Bun** | **did** | **a** | **lot** | **of** | **thinking** | **and** | **said** | **presently** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 父亲 | 包子 | 做过 | 一个 | 很多 | 的 | 思维 | 和 | 说 | 目前 | , |

老本爸爸想了很久，然后说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

" [hɑː] , [hɑː] , [aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] ['fʌni] ;
**" Ha , ha , I've an idea funny ;**
" 哈 , 哈 , 我已经 一个 主意 有趣的 ;

"哈哈，我有个好主意；

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ] ['letərz] ['bʌni] .
**We'll make a garden with letters BUNNY .**
出色地 制作 一个 花园 和 信件 兔子 .

我们将用字母 BUNNY 做一个花园。

" [hiː; hi] [mɑːrkt] [ɔːf][ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [plænt][ðer; ðər][nekst]
**" He marked off the letters on the ground and said they would plant there next**
" 他 标记 离开 这 信件 在 这 地面 和 说 他们 会 植物 那里 下一个
[deɪ] .
**day .**
天 .

"他在地上标出了字母，并说他们第二天会在那里种植。"

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [pɪkt] [ðə; ði]['kroʊkəs][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [ dɔːz ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]
**Old Mother Bun picked the Crocus and took it in - doors and set it in a**
老的 母亲 包子 挑选 这 番红花 和 采取 它 在 - 门 和 放 它 在 一个
[veɪs] .
**vase .**
花瓶 .

老妈邦摘了番红花，把它带进屋里，插在花瓶里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [pɔːz] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː] .
**When they had washed their paws they sat around and admired it .**
什么时候 他们 有 洗过 他们的 爪子 他们 卫星 大约 和 钦佩 它 .

它们洗完爪子后，围坐在一起欣赏它。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [nɪt] [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər]['aɪd(ə)l] .
**Old Mother Bun began to knit for she was never idle .**
老的 母亲 包子 开始 到 针织 为了 她 曾是 绝不 闲置的 .

老妈邦开始织毛衣，因为她从来不闲着。

[sed] ['mʌðər] ['bʌni] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ]
**Said Mother Bunny , " Do you know**
说 母亲 兔子 , " 做 你 知道

兔妈妈说："你知道吗？"

[haʊ] [tuː; tə][plænt] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] ?
**How to plant flowers and make them grow ?**
如何 到 植物 花朵 和 制作 他们 生长 ?

如何种植花卉并使其生长?

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] , [huː] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
**" She looked hard at Happy - Go - Lucky , who did not answer her .**
" 她 看起来 难的 在 快乐的 - 去 - 幸运的 , WHO 做过 不是 回答 她 .

她仔细地看着乐天派，但乐天派没有回答她。

[sed] ['prɪti] ['bʌni] , ” [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑːt] ,
**Said Pretty Bunny , ” As like as not ,**
说 漂亮的 兔子 , ” 作为 喜欢 作为 不是 ,

“漂亮兔子”说道：“很有可能，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['flaʊər] - [pɑːt] .
**I'll have to buy a flower - pot .**
患病的 有 到 买 一个 花 - 锅 .

我得去买个花盆。

” ['prɪti] ['bʌni] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**” Pretty Bunny liked to have a blooming plant in the window .**
” 漂亮的 兔子 喜欢 到 有 一个 盛开 植物 在 这 窗户 .

“漂亮兔子喜欢在窗台上放一盆开花的植物。”

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Father Bun said ,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ ['flaʊərz] [briːð] [er] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
**“ Flowers breathe air , I do declare ,**
“ 花朵 呼吸 空气 , 我 做 宣布 ,

“花朵会呼吸空气，这是毋庸置疑的。”

[wɪð; wɪθ] ['ɑːnɪst] [tɔɪl] , [ðeɪ] [iːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] ;
**With honest toil , they eat from the soil ;**
和 诚实的 辛劳 , 他们 吃 从 这 土壤 ;

他们靠辛勤劳动，从土地里获得食物；

[ðoʊ] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd]['kænɑːt] [wɔːk] ,
**Though they stand still and cannot walk ,**
尽管 他们 站立 仍然 和 不能 走 ,

虽然他们只能站着不动，无法行走，

[ɪn] ['ferilænd] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [tɔːk] .
**In Fairyland I heard them talk .**
在 仙境 我 听到 他们 讲话 .

在仙境里，我听到了他们的谈话。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kroʊkəs][ɪn][ðə; ði] [veɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə][nɑːd] , [ænd; ənd][nɑːd] , [ænd; ənd]['oʊpən][ɪts] [ petlz ]
**” The little Crocus in the vase began to nod , and nod , and open its petals**
” 这 小的 番红花 在 这 花瓶 开始 到 点头 , 和 点头 , 和 打开 它是 花瓣
,
**,**
,

“花瓶里的小番红花开始点头，点头，花瓣也慢慢绽放开来。”

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] .
**and , to the surprise of all , began to talk .**
和 , 到 这 惊喜 的 全部 , 开始 到 讲话 .

出乎所有人意料的是，他竟然开始说话了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

[ðə; ði]['kroʊkəs] [sed] , “ [pliːz] [duː][nɑːt] [daʊt] [ˌem 'iː] ;
**The Crocus said , “ Please do not doubt me ;**
这 番红花 说 , “ 请 做 不是 怀疑 我 ;

番红花说：“请不要怀疑我；

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ledʒəndz][toʊld][ə'baʊt][ˌem 'iː] .
**There are many legends told about me .**
那里 是 许多 传说 讲述 关于 我 .

关于我的传说有很多。

” [ðen] [ðə; ði]['kroʊkəs][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri][ɔːr]['ledʒənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði][best] .
**” Then the Crocus began to tell the story or legend she liked the best .**
” 然后 这 番红花 开始 到 告诉 这 故事 或者 传奇 她 喜欢 这 最好的 .

“然后番红花开始讲述她最喜欢的故事或传说。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , ['kroʊkəs] ,
**She said , “ I am the little child , Krokus ,**
她 说 , “ 我 是 这 小的 孩子 , 克罗库斯 ,

她说：“我是小女孩克罗库斯，

[huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] [wen] ['mɜːrkjəri] [θruː] [ə; eɪ][kɔɪt; kwɔɪt][wʌn] [deɪ] ,
**who was killed by an accident when Mercury threw a quoit one day ,**
WHO 曾是 被杀 经过 一个 事故 什么时候 汞 扔 一个 掷环 一 天 ,

有一天，墨丘利扔掷铁环时发生意外，导致他不幸身亡。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ə; eɪ] ['flaʊər] .
**and I was changed at once into a flower .**
和 我 曾是 已更改 在 一次 进入 一个 花 .

我立刻变成了一朵花。

” ( ['kroʊkəs] [kən'tɪnjuːd] )
**” ( Crocus continued )**
” ( 番红花 持续 )

（番红花继续说道）

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] ;
**“ Here is a story to make you laugh ;**
“ 这里 是 一个 故事 到 制作 你 笑 ;

“这里有一个能让你开怀大笑的故事；

[aɪ][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['hɑːloʊ] [stɑːf] .
**I was hidden once in a hollow staff .**
我 曾是 隐 一次 在 一个 空洞的 职员 .

我曾藏身于一根空心的棍子里。

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm] [stoʊl][ə; eɪ] [bʌlb] , [juː; jʊ] [siː] ,
**A Pilgrim stole a bulb , you see ,**
一个 朝圣 偷窃 一个 电灯泡 , 你 看 ,

你看，一个清教徒偷了一个灯泡。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr] ['kʌntri] ;
**And took it to a far country ;**
和 采取 它 到 一个 远的 国家 ;

然后把它带到了遥远的国度；

[soʊ] ['meni] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
**So many flowers from it came ,**
所以 许多 花朵 从 它 来了 ,

它开出了好多花，

['sæfrən] ['wɔldən] [ɪz][ðə; ði] ['taʊnz] ['riːəl] [neɪm] . ”
**Saffron Waldon is the town's real name . ”**
藏红花 沃尔登 是 这 镇上的 真实的 姓名 . ”

萨弗伦沃尔登是这座小镇的真名。

“ ['sæfrən] , ['sæfrən] , [wʌt] [du:][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['sæfrən] ? ” [æskt] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] .
“ Saffron , Saffron , what do I know about Saffron ? ” asked Old Father Bun .
“ 藏红花 , 藏红花 , 什么 做 我 知道 关于 藏红花 ? ” 问 老的 父亲 包子 .

“藏红花，藏红花，我对藏红花又了解多少呢？”老邦神父问道。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
Old Mother Bun said ,
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][waɪd] [ə'weɪk] ,
“ As sure as I am wide awake ,
“ 作为 当然 作为 我 是 宽的 醒 ,

“我确信自己完全清醒，”

[aɪ][ju:z] ['sæfrən] [ɪn] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪk] .
I use Saffron in cookies and cake .
我 使用 藏红花 在 曲奇饼 和 蛋糕 .

我会在饼干和蛋糕里放藏红花。

” [ðə; ði]['kroʊkəs] [sed] , “ ['sæfrən] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][maɪ]['steɪmənz] ; ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv]
” The Crocus said , “ Saffron is made from my stamens ; several thousand of
” 这 番红花 说 , “ 藏红花 是 制成 从 我的 雄蕊 ; 一些 千 的

番红花说：“番红花是用我的雄蕊制成的；几千个……”

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
[ Pg 14 ]
[ 页 - ]

[第14页]

[ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['ni:dɪd] [fɔ:r; fər][wʌn] [aʊns] [ʌv; əv] ['sæfrən] . ”
them are needed for one ounce of Saffron . ”
他们 是 需要 为了 一 盎司 的 藏红花 . ”

它们对于一盎司藏红花来说是必不可少的。

“ [sʌm; səm]['krəukəsiz][ɑ:r; ər][nɑ:t][laɪk][ˌem 'i:][æt; ət][ɔ:l] ;
“ Some Crocuses are not like me at all ;
“ 一些 番红花 是 不是 喜欢 我 在 全部 ;

“有些番红花和我一点都不像；

[sʌm; səm]['krəukəsiz]['ɔ:lsoʊ] [blu:m] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l] .
Some Crocuses also bloom in the fall .
一些 番红花 还 盛开 在 这 落下 .

有些番红花在秋季也会开花。

[ɪn] [ 'pə:ʃə ] — [ə; eɪ][fɑ:r] - [ɔ:f] ['kʌntri] [ju:; jʊ] [noʊ] ,
In Persia — a far - off country you know ,
在 波斯 — 一个 远的 - 离开 国家 你 知道 ,

在波斯——一个你知道的遥远国度——

[ðə; ði] ['sæfrən] ['kroʊkəs] [di'laits] [tu:; tə] [groʊ] .
The Saffron Crocus delights to grow .
这 藏红花 番红花 美味 到 生长 .

番红花生长得非常茂盛。

[aɪl] [kloʊz] [ʌp][maɪ] [ petlz ] [ɪn][æn; ən]['aʊər] ,
I'll close up my petals in an hour ,
患病的 关闭 向上 我的 花瓣 在 一个 小时 ,

一个小时后，我的花瓣就会闭合。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [her] - [daɪ] [wʌz; wəz][wʌns] [meɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['flaʊər] .
But a hair - dye was once made from my flower .
但 一个 头发 - 染料 曾是 一次 制成 从 我的 花 .

但曾经有人用我的花制作过染发剂。

” [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði]['kroʊkəs][kloʊzd][hɜːr; hər] [ petlz ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
” So saying , the Crocus closed her petals and fell asleep .
” 所以 说 , 这 番红花 关闭 她 花瓣 和 跌倒 睡着了 .

说完，番红花合拢花瓣，沉沉睡去。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ]['wʌndər] [ɪf] ['evri] ['flaʊər] [hæz; həz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] .
Pretty Bunny said , “ I wonder if every flower has a story to tell .
漂亮的 兔子 说 , “ 我 想知道 如果 每一个 花 有 一个 故事 到 告诉 .

漂亮兔子说：“我想知道是不是每一朵花都有一个故事要讲。”

” ['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ,
” Healthy Bunny said , “ Old Mother Bun ,
” 健康 兔子 说 , “ 老的 母亲 包子 ,

健康兔说：“老兔妈妈，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] [ðɪs] [jɪr] ?
what kind of flowers will you have in your garden this year ?
什么 种类 的 花朵 将要 你 有 在 你的 花园 这 年 ?

今年你的花园里会种些什么花呢?

” [sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , “ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ] [tɔːk] ;
” Said Old Mother Bun , “ How foolish you talk ;
” 说 老的 母亲 包子 , “ 如何 愚蠢 你 讲话 ;

老妈包说：“你说话真愚蠢；

['ðɛrəl] [biː; bi] ['hɑːlihɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːk] .
There'll be Hollyhocks by the garden walk .
将会 是 蜀葵 经过 这 花园 走 .

花园步道旁会有蜀葵花。

[ðə; ði] [ pə'rɛniəls ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
The Perennials , you know , my dear ,
这 多年生植物 , 你 知道 , 我的 亲爱的 ,

你知道，亲爱的，就是那支常青乐队。

['ɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɑːn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
Always live on year after year .
总是 居住 在 年 后 年 .

年复一年地活下去。

” [ʃiː; ʃi] [ri'maindid] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ðæt] ['ænuːəlz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,
” She reminded her children that Annuals , as they are called ,
” 她 提醒 她 孩子们 那 一年生植物 , 作为 他们 是 称为 ,

她提醒孩子们，年鉴，正如它们所称呼的那样，

[groʊ] [frʌm; frəm] [siːdz] [ænd; ənd] [bluːm] ['oʊnli][wʌn]['siːz(ə)n] , [waɪl]
grow from seeds and bloom only one season , while
生长 从 种子 和 盛开 仅有的 一 季节 , 尽管

由种子生长，仅开花一季；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 15 ]
[ 页 - ]

[第15页]

[baɪ'eniəl] [lɪv; laɪv]['oʊvər]['wɪntər][ænd; ənd] [bluːm] [ðə; ði][nekst] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪ] .
Biennials live over winter and bloom the next year , and then die .
双年展 居住 超过 冬天 和 盛开 这 下一个 年 , 和 然后 死 .

二年生植物能越冬，并在来年开花，然后死亡。

[sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , “ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [juː; jʊ] [tɔːk]
SAID OLD MOTHER BUN , “ HOW FOOLISH YOU TALK
说 老的 母亲 包子 , “ 如何 愚蠢 你 讲话

老妈子说：“你说话真愚蠢！”

〃 [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
〃 [ Pg 16 ]
〃 [ 页 - ]

"[第 16 页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
Old Father Bun said ,
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说:

" [let] [ˌjuː 'es] [lɜːrn] [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ;
" Let us learn one thing at a time ;
" 让 我们 学习 一 事物 在 一个 时间 ;

让我们一次学习一件事;

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [raɪm] .
Let us all make a simple rhyme .
让 我们 全部 制作 一个 简单的 韵 .

让我们一起创作一首简单的韵律诗。

〃 [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] ,
〃 He thought a while and then continued ,
〃 他 想法 一个 尽管 和 然后 持续 ,

他想了一会儿,然后继续说道:

" [æn; ən] ['ænjuəl] [ɪz][soʊ] [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n]
" An Annual is so named for the reason
" 一个 年度的 是 所以 命名 为了 这 原因

"年鉴之所以如此命名,是因为....."

[ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [ænd; ənd][daɪz][ɔːl][ɪn][wʌn]['siːz(ə)n] .
It blooms and dies all in one season .
它 花朵 和 死亡 全部 在 一 季节 .

它在一个季节内完成开花和凋谢。

〃 ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [sed] ,
〃 Happy - Go - Lucky Bunny said ,
〃 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 说 ,

"乐天派兔子说:"

" [aɪl] [neɪm] [æn; ən] ['ænjuəl] ; [juː; jʊ] [siː]
" I'll name an Annual ; you see
" 患病的 姓名 一个 年度的 ; 你 看

"我会给它起个年度标题;你看

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
The Morning Glory appeals to me .
这 早晨 荣耀 上诉 到 我 .

我很喜欢牵牛花。

〃 [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [kən'tɪnjuːd] ,
〃 Old Father Bun continued ,
〃 老的 父亲 包子 持续 ,

老邦神父继续说道:〃

" [ðə; ði] [baɪ'eniəl] [ɑːr; ər] ['ræðər] [kwɪr] ;
" The Biennials are rather queer ;
" 这 双年展 是 相当 酷儿 ;

"双年展相当古怪;

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bluːm] - [tɪl] [ðə; ði]['sekənd] [jɪr] .
They do not bloom ' till the second year .
他们 做 不是 盛开 - 直到 这 第二 年 .

它们要到第二年才会开花。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , ['neɪmɪŋ] [sʌm; səm] [baɪ'eniəl] , " [haʊ] [aɪ][du:][laɪk] ['tɜ:nɪps] , [ bi:ts ] [ænd; ənd]
**" Healthy Bunny said , naming some Biennials , " How I do like turnips , beets and**
" 健康 兔子 说 , 命名 一些 双年展 , " 如何 我 做 喜欢 萝卜 , 甜菜 和
['kærəts] ,
**carrots ,**
胡萝卜 ,

"健康兔子"说道，并列举了一些两年生植物，"我非常喜欢芜菁、甜菜和胡萝卜，

[haʊ] [aɪ][du:][laɪk] ['pɑ:snips] .
**how I do like parsnips .**
如何 我 做 喜欢 欧防风 .

我确实很喜欢欧洲防风草。

" [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [kən'tɪnju:d] ,
**" Old Father Bun continued ,**
" 老的 父亲 包子 持续 ,

老邦神父继续说道：

" [ju:l] [noʊ] [ðə; ði] [ pə'rɛniəls ] , [maɪ] [dɪr] ,
**" You'll know the Perennials , my dear ,**
" 你会 知道 这 多年生植物 , 我的 亲爱的 ,

"亲爱的，你会认识那些常青树的，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑ:n] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
**For they live on year after year .**
为了 他们 居住 在 年 后 年 .

因为它们年复一年地生存下去。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
**" Pretty Bunny said ,**
" 漂亮的 兔子 说 ,

"漂亮兔子"说道：

" [ðə; ði] ['pi:əni:z] [ænd; ənd] ['hɑ:lihɑ:k]
**" The Peonies and Hollyhocks**
" 这 牡丹 和 蜀葵

"牡丹和蜀葵"

[ɑ:r; ər] [ pə'rɛniəls ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪl] [tɔ:k] .
**Are Perennials of which I'll talk .**
是 多年生植物 的 哪个 患病的 讲话 .

我将要谈论的是多年生植物。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**" [ Pg 17 ]**
" [ 页 - ]

"[第 17 页]

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

" [aɪ][kʊd; kəd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ,
**" I could teach you the parts of a flower ,**
" 我 可以 教 你 这 部分 的 一个 花 ,

我可以教你花的各个部分，

[ɪn] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .
**In about a quarter of an hour .**
在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 .

大约一刻钟后。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [druː] [kloʊz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd] [sed]
" The Bunnies drew close while she drew a picture of a Morning Glory and said
" 这 兔子 画 关闭 尽管 她 画 一个 图片 的 一个 早晨 荣耀 和 说
,
,
,

"兔子们围了过来，她一边画着牵牛花，一边说道："

" [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ,
" The parts of a flower , I do believe ,
" 这 部分 的 一个 花 , 我 做 相信 ,

"我相信，花的各个部分……"

[ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːts] , [stem] , [ænd; ənd] [liːvz] .
Are the roots , stem , and leaves .
是 这 根 , 干 , 和 树叶 .

是根、茎和叶。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [faɪn] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
" She drew the little fine roots of the Morning Glory and the long ,
" 她 画 这 小的 美好的 根 的 这 早晨 荣耀 和 这 长的 ,

她画出了牵牛花细小的根须和长长的……

['waɪndɪŋ] [stem] [ænd; ənd] ['deɪnti] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊər] .
winding stem and dainty leaves and flower .
绕线 干 和 纤巧 树叶 和 花 .

蜿蜒的茎干，精致的叶子和花朵。

[ðə; ði]['fæməli] [klɑːk] [strʌk] [naɪn] , [ænd; ənd][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
The Family Clock struck nine , and Old Father Bun said ,
这 家庭 钟 击 九 , 和 老的 父亲 包子 说 ,

家里的钟敲了九下，老邦恩说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 18 ]
[ 页 - ]

[第18页]

" [aɪ] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] , [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] ;
" I interrupt you , I beg pardon ;
" 我 打断 你 , 我 求 赦免 ;

"请允许我打断一下，对不起；

[wen] [meɪ] [wiː; wi]['vɪzɪt][jʊr; jər][waɪld] - ['flaʊər] ['gɑːrdn] ?
When may we visit your wild - flower garden ?
什么时候 可能 我们 访问 你的 荒野 - 花 花园 ?

我们什么时候可以参观您的野花花园?

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd] [bɪn] ['plæntɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] - ['flaʊər] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]
" Old Mother Bun had been planting a wild - flower garden for years and
" 老的 母亲 包子 有 到过 种植 一个 荒野 - 花 花园 为了 年 和
['jɪrz] .
years .
年 .

"老妈邦多年来一直在种植野花花园。"

[ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt][ʌv; əv]
The Bunnies had often gone to the woods and dug up a single plant of
这 兔子 有 经常 已消失 到 这 树林 和 挖 向上 一个 单身的 植物 的
[ɪts][kaɪnd][fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][rɑːb]['iːv(ə)n][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
its kind for they did not want to rob even the woods of beauty ,
它是 种类 为了 他们 做过 不是 想 到 抢 甚至 这 树林 的 美丽 ,

兔子们经常到树林里去，挖出一株同类植物，因为它们不想剥夺树林的美丽。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['meni][waɪld]['flaʊərz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hoʊm]['gɑːrdn] ,
**and so they had many wild flowers growing in their home garden ,**
和 所以 他们 有 许多 荒野 花朵 生长 在 他们的 家 花园 ,

因此，他们的自家花园里长出了许多野花。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['lʌvli] [bed][ʌv; əv] ['fɝːnz] .
**and they had also a lovely bed of ferns .**
和 他们 有 还 一个 迷人的 床 的 蕨类植物 .

他们还有一片美丽的蕨类植物。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [wiːl] ['vɪzɪt][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [siː] ,
**“ We'll visit the wild - flower garden and see ,**
” 出色地 访问 这 荒野 - 花 花园 和 看 ,

“我们将参观野花花园，看看……”

[huː] ['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['vɪzɪtər] [wɪl] [biː; bi] .
**Who our first visitor will be .**
WHO 我们的 第一的 游客 将要 是 .

我们的第一位访客会是谁呢?

” ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [dʒʌmpt] [aʊt] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
**” Happy - Go - Lucky Bunny jumped out the open window and ran out in the**
” 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 跳了起来 出去 这 打开 窗户 和 跑 出去 在 这
['muːnlaɪt] .
**moonlight .**
月光 .

“乐天派兔子从敞开的窗户跳了出去，跑进了月光下。”

['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [went] [tuː; tə][bed] .
**Pretty Bunny and Healthy Bunny went to bed .**
漂亮的 兔子 和 健康 兔子 去 到 床 .

漂亮的小兔子和健康的小兔子去睡觉了。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['flaʊərz] .
**Old Mother Bun tried to remember the names of some of her Flowers .**
老的 母亲 包子 尝试 到 记住 这 姓名 的 一些 的 她 花朵 .

老妈努力回忆她种的一些花的名字。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æn; ən] “ [ə'krɔːstɪk]
**She made what she called an “ Acrostic**
她 制成 什么 她 称为 一个 “ 藏头诗

她创作了一首她称之为“藏头诗”的作品。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 19 ]**
” [ 页 - ]

“[第 19 页]

[wɪtʃ] [speld] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
**which spelled the names of Flowers read to the right ,**
哪个 拼写 这 姓名 的 花朵 读 到 这 正确的 ,

拼出了右边所读的花朵的名字，

[ænd; ənd] [speld] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ['daʊnwərd] .
**and spelled the name of a Flower downward .**
和 拼写 这 姓名 的 一个 花 向下 .

然后把一种花的名字倒过来拼写出来。

[ʃi:; ʃi] [roʊt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
**She wrote the following :**
她 写道 这 下列的 :

她写道:

['kroʊkəs]
**Crocus**
番红花

番红花

['ɔ:rkɪd]
**Orchid**
兰花

兰花

[wʊd] - ['sɔ:rəl]
**Wood - sorrel**
木头 - 酢浆草

酢浆草

['sɑ:ləmənz] [si:l]
**Solomon's Seal**
所罗门的 海豹

所罗门的印章

['lɪli]
**Lily**
百合

百合

['ɪndiən] [tə'bækoʊ]
**Indian Tobacco**
印度 烟草

印度烟草

['prɪmrəʊz] .
**Primrose .**
报春花 .

报春花。

[ðə; ði][oʊld]['fæməli] [klɑ:k] [sæŋ] ,
**The Old Family Clock sang ,**
这 老的 家庭 钟 唱 ,

老家钟唱着歌,

“ [tɪk] , [tɪk] , [tɔk] , [ðɪs] [aɪ] [seɪ]
**“ Tick , tick , tock , this I say**
“ 打钩 , 打钩 , 滴答 , 这 我 说

“滴答，滴答，滴答，我说”

[jʊr; jər] ['vɪzɪtər] [ɪz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .
**Your visitor is on his way .**
你的 游客 是 在 他的 方式 .

您的访客正在路上。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [went] [tu:; tə] [bed] ['wʌndərɪŋ] [hu:] [hɜ:r; hər] ['vɪzɪtər] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði]
**” Old Mother Bun went to bed wondering who her visitor would be in the**
” 老的 母亲 包子 去 到 床 好奇 WHO 她 游客 会 是 在 这
['gɑ:rdn] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
**Garden to - morrow .**
花园 到 - 明天 .

“老邦妈上床睡觉时，心里想着明天花园里会有什么客人来访。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd][tuː; tə][raɪz][æt; ət]['sʌnraɪz][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][hɜːr; hər]
**She made up her mind to rise at sunrise and see if any of her**
她 制成 向上 她 头脑 到 上升 在 日出 和 看 如果 任何 的 她
['vɪzɪtər] [hæd; həd] [kʌm] .
**visitors had come .**
访客 有 来 .

她决定日出时分起床，看看是否有访客到来。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
**She said ,**
她 说 ,

她说，

“ [sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [aɪ][dəunt][fər'get] ,
**“ Some day , if I don't forget ,**
“ 一些 天 , 如果 我 不 忘记 ,

“总有一天，如果我没忘记的话，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['ælfəbet] .
**I'll make a Flower Alphabet .**
患病的 制作 一个 花 字母 .

我要制作一个花朵字母表。

” [ðə; ði]['fæməli] [klɑːk] [ri'mɑːkt] ,
**” The Family Clock remarked ,**
” 这 家庭 钟 评论 ,

”家庭钟说道，

“ [jʊr; jər][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] ['veri] ['fʌni] ,
**“ Your ideas are very funny ,**
“ 你的 想法 是 非常 有趣的 ,

你的想法很有趣，

[gʊd] [naɪt] , [dɪr] [oʊld] ['mʌðər] ['bʌni] .
**Good night , dear Old Mother Bunny .**
好的 夜晚 , 亲爱的 老的 母亲 兔子 .

晚安，亲爱的兔妈妈。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 20 ]**
” [ 页 - ]

”[第 20 页]

['tʃæptər] [iː] .
**CHAPTER II .**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [waɪld] ['flaʊər] ['gɑːrdn]
**THE WILD FLOWER GARDEN**
这 荒野 花 花园

野花花园

[haʊ] ['meni] [waɪld] ['flaʊərz] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
**How many Wild Flowers do you know ?**
如何 许多 荒野 花朵 做 你 知道 ?

你知道多少种野花?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [groʊ] ?
**Can you tell the places where they grow ?**
能 你 告诉 这 地方 在哪里 他们 生长 ?

你能说出它们生长的地方吗?

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [raɪmz] [soʊ] ['fʌni] ?

| **Do** | **you** | **like** | **these** | **little** | **rhymes** | **so** | **funny** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 喜欢 | 这些 | 小的 | 韵律 | 所以 | 有趣的 | ? |

你喜欢这些有趣的小童谣吗?

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [oʊld] ['mʌðər] ['bʌni] ?

| **Do** | **you** | **like** | **to** | **meet** | **Old** | **Mother** | **Bunny** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 喜欢 | 到 | 见面 | 老的 | 母亲 | 兔子 | ? |

你喜欢见兔妈妈吗?

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [waɪld] ['flaʊər] ['gɑːrdn]

| **Bright** | **and** | **early** | **Old** | **Mother** | **Bun** | **went** | **out** | **to** | **look** | **at** | **her** | **Wild** | **Flower** | **Garden** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明亮的 | 和 | 早期的 | 老的 | 母亲 | 包子 | 去 | 出去 | 到 | 看 | 在 | 她 | 荒野 | 花 | 花园 |

.

**:**

.

一大早，老邦妈就出门去看她的野花花园了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,

| **She** | **said** | **,** |
|---|---|---|
| 她 | 说 | , |

她说，

“ ['trɪlɪəm] [ænd; ənd] [ə'neməni] ,

| **“** | **Trillium** | **and** | **Anemone** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| “ | 延龄草 | 和 | 海葵 | , |

“延龄草和银莲花，

[jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] ;

| **Your** | **little** | **flowers** | **I** | **long** | **to** | **see** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 小的 | 花朵 | 我 | 长的 | 到 | 看 | ; |

我渴望见到你那些小花;

[waɪld] ['dʒɪndʒər] [ænd; ənd] ['kɑːləmbaɪn] ,

| **Wild** | **Ginger** | **and** | **Columbine** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 荒野 | 姜 | 和 | 科伦拜恩 | , |

野姜和耧斗菜

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [maɪn] ;

| **You** | **are** | **also** | **flowers** | **of** | **mine** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 还 | 花朵 | 的 | 矿 | ; |

你们也是我的花朵;

['leɪdiːz] ['slɪpər] [ænd; ənd] ['sɑːləmənz] [siːl]

| **Lady's** | **Slipper** | **and** | **Solomon's** | **Seal** |
|---|---|---|---|---|
| 女士的 | 拖鞋 | 和 | 所罗门的 | 海豹 |

女士拖鞋兰和所罗门印记

['meni] ['siːkrɪts] [wɪl] [rɪ'viːl] ;

| **Many** | **secrets** | **will** | **reveal** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 许多 | 秘密 | 将要 | 揭示 | ; |

许多秘密将会揭晓;

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ðiː] - ['pʊlpɪt] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː]

| **Jack** | **-** | **In** | **-** | **The** | **-** | **Pulpit** | **looks** | **at** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杰克 | - | 在 | - | 这 | - | 讲坛 | 看起来 | 在 | 我 |

天南星看着我

[dʒʌst] [æz; əz] ['sɪriəs] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] .

| **Just** | **as** | **serious** | **as** | **can** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 严肃的 | 作为 | 能 | 是 | . |

非常严重。

" [æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [tɪp] - [toʊd] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [waɪld] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] [ðə; ði] ['flaʊərz]
" As Old Mother Bun tip - toed about her Wild Flower Garden the flowers
" 作为 老的 母亲 包子 提示 - 脚趾 关于 她 荒野 花 花园 这 花朵
['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ðer; ðər] ['welkəm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .
nodded their welcome and began to talk to her .
点头 他们的 欢迎 和 开始 到 讲话 到 她 .

"当老邦妈蹑手蹑脚地在她的野花花园里走动时，花儿们点头表示欢迎，并开始和她说话。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
[ Pg 21 ]
[ 页 - ]

[第21页]

[ðə; ði] ['trɪlɪəm] [sed] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,
The Trillium said , " If you please ,
这 延龄草 说 , " 如果 你 请 ,

延龄草说："如果可以的话，

[ɔ:l] [maɪ] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['θri:z] .
All my parts are in three's .
全部 我的 部分 是 在 三的 .

我的所有部件都是三个一组的。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] , [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['stɑ:rtɪd] ,
You can see , when you have started ,
你 能 看 , 什么时候 你 有 开始 ,

你可以看到，当你开始之后，

[θri:] [ petlz ] , [θri:] ['si:pəlz] , ['stɪgmə] [θri:] ['pɑ:rtɪd] ,
Three petals , three sepals , stigma three parted ,
三 花瓣 , 三 萼片 , 柱头 三 分手了 ,

三片花瓣，三片萼片，柱头三瓣分开，

[aɪ] [hæv; həv] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] ,
I have many happy hours ,
我 有 许多 快乐的 小时 ,

我有很多快乐的时光，

[ðoʊ] [aɪ] [ber] ['sɑ:ləteri] ['flaʊərz] .
Though I bear Solitary Flowers .
尽管 我 熊 孤 花朵 .

虽然我开的是孤花。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ju:; jʊ] [groʊ] [ɪn] [maɪ] ['gɑ:rdn] ,
" Old Mother Bun said , " I am glad you grow in my Garden ,
" 老的 母亲 包子 说 , " 我 是 高兴的 你 生长 在 我的 花园 ,

老母兔说："我很高兴你在我的花园里生长。"

[ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['sɑ:ləteri] ['flaʊərz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [gru:] [ɪn] ['klʌstərz]
and I like the Solitary Flowers just as well as though they grew in clusters
和 我 喜欢 这 孤 花朵 只是 作为 出色地 作为 尽管 他们 生长 在 集群
[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['lɪli] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] .
like those of Lily - of - the - Valley .
喜欢 那些 的 百合 - 的 - 这 - 谷 .

我喜欢单生的花朵，就像喜欢成簇生长的铃兰一样。

" [dʒʌst] [ðen] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] ,
" Just then Old Father Bun looked out the window and called ,
" 只是 然后 老的 父亲 包子 看起来 出去 这 窗户 和 称为 ,

就在这时，老邦叔向窗外望去，喊道：

“ [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ;
**“ Old Mother Bun , I beg your pardon ;**
“ 老的 母亲 包子 , 我 求 你的 赦免 ;

“老妈邦，请原谅我；

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['vɪzɪtər][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ?
**Who was the first visitor in the Garden ?**
WHO 曾是 这 第一的 游客 在 这 花园 ?

谁是花园里的第一位访客?

” ['prɪti] ['bʌni] [dʒʌst] [ðen] [kɔːld] [aʊt] ,
**” Pretty Bunny just then called out ,**
” 漂亮的 兔子 只是 然后 称为 出去 ,

“漂亮兔子”这时喊道，

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] ,
**“ I'm coming out just for fun ,**
“ 我是 未来 出去 只是 为了 乐趣 ,

“我出来只是为了好玩。”

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**Old Mother Bun , Old Mother Bun .**
老的 母亲 包子 , 老的 母亲 包子 .

老妈包，老妈包。

” ['helθi] ['bʌni] [kraɪd] ,
**” Healthy Bunny cried ,**
” 健康 兔子 哭 ,

“健康兔子哭了，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː][wɑːnt][tuː; tə] [sɪŋ] ,
**“ There is something makes me want to sing ,**
“ 那里 是 某物 制作 我 想 到 唱歌 ,

“有些东西让我想要唱歌，

['evri] [jɪr] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .
**Every year , in the early spring .**
每一个 年 , 在 这 早期的 春天 .

每年早春时节。

” [dʒʌst][æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæməli]
**” Just as Old Mother Bun began to think a member of her own family**
” 只是 作为 老的 母亲 包子 开始 到 思考 一个 成员 的 她 自己的 家庭
[wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər][fɜːrst]['vɪzɪtər][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,
**would be her first visitor she heard a whir of wings ,**
会 是 她 第一的 游客 她 听到 一个 嗡嗡 的 翅膀 ,

“老邦妈刚开始以为第一个来访的客人会是自己的家人，这时她听到了翅膀扇动的声音，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] ['laɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['tuːlɪp] .
**and a humming sound , and a Humming Bird lighted on a Tulip .**
和 一个 哼唱 声音 , 和 一个 哼唱 鸟 照明 在 一个 郁金香 .

伴随着嗡嗡声，一只蜂鸟停在郁金香上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 23 ]**
[ 页 - ]

[第23页]

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] [sæŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

| The | Humming | Bird | sang | to | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 哼唱 | 鸟 | 唱 | 到 | 她 | , |

蜂鸟对她歌唱，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi]

| “ | I | am | happy | as | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 快乐的 | 作为 | 能 | 是 |

我非常高兴

['hʌnisʌkl] [su:n] [aɪl] [si:] .

| Honeysuckle | soon | I'll | see | . |
|---|---|---|---|---|
| 金银花 | 很快 | 患病的 | 看 | . |

金银花，我很快就能看到了。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,

| ” | Old | Mother | Bun | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 母亲 | 包子 | 说 | , |

老妈包说道：

“ ['meni] ['jɪrz] [ðæt] [wɜ:r] [aɪv] [hɜ:rd] .

| “ | Many | years | that | whir | I've | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 许多 | 年 | 那 | 嗡嗡 | 我已经 | 听到 | . |

“多年来我一直听到这种嗡嗡声。”

['welkəm] , ['lɪt(ə)l] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] .

| Welcome | , | little | Humming | Bird | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | , | 小的 | 哼唱 | 鸟 | . |

欢迎你，小蜂鸟。

” [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] [went] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tu:; tə] ['flaʊər] , ['faɪndɪŋ] ['hʌni] [ænd; ənd] ['nektər] [ɪn] [ðem; ðəm] .

| ” | The | Humming | Bird | went | from | flower | to | flower | , | finding | honey | and | nectar | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 哼唱 | 鸟 | 去 | 从 | 花 | 到 | 花 | , | 寻找 | 蜂蜜 | 和 | 花蜜 | 在 | 他们 | . |

“蜂鸟在花丛中穿梭，寻找蜂蜜和花蜜。”

[hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['ɜ:rli] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['vɪzɪtər] .

| He | said | he | came | to | visit | the | garden | unusually | early | , | as | he | was | really | a | summer | visitor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 来了 | 到 | 访问 | 这 | 花园 | 异常地 | 早期的 | , | 作为 | 他 | 曾是 | 真的 | 一个 | 夏天 | 游客 | . |

他说，他来参观花园的时间异常早，因为他通常只在夏季来这里游玩。

[ðə; ði] [ə'neməniz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][nekst] ['flaʊərz] [ðæt] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [spi:k] .

| The | Anemones | were | the | next | flowers | that | wanted | to | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海葵 | 是 | 这 | 下一个 | 花朵 | 那 | 通缉 | 到 | 说话 | . |

接下来想要说话的花朵是银莲花。

[ðeɪ] [sed] ,

| They | said | , |
|---|---|---|
| 他们 | 说 | , |

他们说，

“ [wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə] [groʊ] [hɪr] [ɪn][jʊr; jər] ['baʊər] .

| “ | We | like | to | grow | here | in | your | bower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 喜欢 | 到 | 生长 | 这里 | 在 | 你的 | 凉亭 | . |

“我们喜欢在你的凉亭里生长。”

[ə'neməni] , ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['wɪnd͵flaʊər] .
**Anemone , also called Windflower .**
海葵 , 还 称为 风铃草 .

银莲花，又名风信子。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði][waɪld]['dʒɪndʒər][plænt] .
**" Old Mother Bun had to search for the flower on the Wild Ginger plant .**
" 老的 母亲 包子 有 到 搜索 为了 这 花 在 这 荒野 姜 植物 .

"老妈邦必须在野姜植株上寻找那朵花。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flaʊər] [wel] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['velvəti] [liːvz] .
**There was a single flower well hidden beneath the velvety leaves .**
那里 曾是 一个 单身的 花 出色地 隐 下面 这 天鹅绒般的 树叶 .

在柔软的叶子下面，藏着一朵孤零零的花。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['pleʒər] , [fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['leɪdiːz] ['slɪpər] [ɪn] [bluːm] .
**She gave a cry of pleasure , for looking up she saw a Yellow Lady's Slipper in bloom .**
她 给予 一个 哭 的 乐趣 , 为了 寻找 向上 她 锯 一个 黄色的 女士的 拖鞋 在 盛开 .

她高兴地叫了一声，抬头一看，发现一株黄花杓兰正在盛开。

[ðə; ði] ['leɪdiːz] ['slɪpər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
**The Lady's Slipper nodded in a friendly way and said ,**
这 女士的 拖鞋 点头 在 一个 友好的 方式 和 说 ,

女士拖鞋兰友好地点了点头，说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 24 ]**
[ 页 - ]

[第24页]

" ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] ;
**" Our flowers are really a delight ;**
" 我们的 花朵 是 真的 一个 喜 ;

"我们的花朵真是赏心悦目；

[wiː; wi][ɑːr; ər][pɪŋk] , ['ʃoʊi] , [ɔːr][smɔːl] [waɪt] .
**We are pink , showy , or small white .**
我们 是 粉色的 , 炫耀 , 或者 小的 白色的 .

我们是粉色的、艳丽的，或是娇小的白色。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['leɪdiːz] ['slɪpərz] .
**" She said there were three species of Lady's Slippers .**
" 她 说 那里 是 三 物种 的 女士的 拖鞋 .

她说，杓兰有三种。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['swiːtli] ,
**She sang sweetly ,**
她 唱 甜蜜地 ,

她唱着甜美的歌，

" [ɪn] ['kɑːləniz] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [groʊ] ,
**" In colonies we like to grow ,**
" 在 殖民地 我们 喜欢 到 生长 ,

"我们喜欢群居发展，

[wen] [ðə; ði] ['meri] [sprɪŋ] ['waɪndz] [bloʊ] ;
**When the merry spring winds blow ;**
什么时候 这 欢乐 春天 风 吹 ;

当欢快的春风吹拂；

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz] ;
**In the woods search for me hours and hours ;**
在 这 树林 搜索 为了 我 小时 和 小时 ;

在树林里找了我几个小时;

[aɪ] ['kæri] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] ['prɪti] ['flaʊərz] .
**I carry from one to three pretty flowers .**
我 携带 从 一 到 三 漂亮的 花朵 .

我随身带着一到三朵漂亮的花。

" ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [liːnd]
**" Healthy Bunny and Pretty Bunny and Old Father Bun came out and leaned**
" 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 和 老的 父亲 包子 来了 出去 和 倾斜
[daʊn] [loʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['wɪspər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊərz] .
**down low to catch the faintest whisper from the flowers .**
向下 低的 到 抓住 这 最微弱 耳语 从 这 花朵 .

"健康兔、漂亮兔和老兔爸爸走了出来，弯下腰去捕捉花朵中最微弱的低语。

[ðə; ði] ['sɑːləmənz] [siːl] ['wɪspəd] ,
**The Solomon's Seal whispered ,**
这 所罗门的 海豹 低声说道 ,

所罗门之印低语道:

" ['meni] ['siːkrɪts] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'viːl] ,
**" Many secrets I could reveal ,**
" 许多 秘密 我 可以 揭示 ,

"我有很多秘密可以揭露，

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['sɑːləmənz] [siːl] .
**But my name is Solomon's Seal .**
但 我的 姓名 是 所罗门的 海豹 .

但我的名字是所罗门之印。

[pliːz] [əb'zɜːrv] [maɪ] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊər] ,
**Please observe my bell - shaped flower ,**
请 观察 我的 钟 - 形状 花 ,

请欣赏我这朵钟形花，

['peɪʃntli] ['groʊɪŋ] ['aʊər][baɪ]['aʊər] ;
**Patiently growing hour by hour ;**
耐心 生长 小时 经过 小时 ;

耐心地逐小时增长;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [pə'reniəl] , [maɪ] [dɪr] ,
**I am a Perennial , my dear ,**
我 是 一个 多年生 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，我是个常青树。

[bʌt; bət] [θroʊ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [freʃ] [stɔːk] ['evri] [jɪr] ;
**But throw us a fresh stalk every year ;**
但 扔 我们 一个 新鲜的 茎 每一个 年 ;

但每年都要给我们送来一根新鲜的茎秆;

[æz; əz][maɪ] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɑːr] [ðeɪ] [meɪk] ;
**As my flowers with a scar they make ;**
作为 我的 花朵 和 一个 瘢痕 他们 制作 ;

就像我的花朵带着伤痕一样;

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [maɪ][eɪdʒ][baɪ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mis'teik] ,
**You can tell my age by them without mistake ,**
你 能 告诉 我的 年龄 经过 他们 没有 错误 ,

你可以通过它们准确判断我的年龄。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 25 ]
[ 页 - ]

[第25页]

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi] [groʊ] [soʊ] [tɔːl] , - [tɪz] [sed]
In the woods we grow so tall , ' tis said
在 这 树林 我们 生长 所以 高的 , - 的 说

据说，在森林里，我们长得很高。

[wiː; wi] ['taʊər] ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] ['mænz] [hed] .
We tower sometimes above man's head .
我们 塔 有时 多于 男人的 头 .

我们有时比人类高出许多。

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔːls] ['sɑːləmənz] [siːl] , - [tɪz] [truː] ,
Now , the False Solomon's Seal , ' tis true ,
现在 , 这 错误的 所罗门的 海豹 , - 的 真的 ,

现在，假所罗门印章，是真的。

[meɪ] [ə'pɪr] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] .
May appear more beautiful to you .
可能 出现 更多的 美丽的 到 你 .

或许在你看来更美。

" [dʒʌst] [ðen] [dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ,
" Just then Jack - In - The - Pulpit fairly shouted ,
" 只是 然后 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 相当 喊叫 ,

就在这时，杰克·因布道者大声喊道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] ;
" I am Jack - In - The - Pulpit come to town ;
" 我 是 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 来 到 镇 ;

"我是讲坛上的杰克，来到镇上；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [drest] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [klaʊn] .
I am dressed much like a Circus Clown .
我 是 穿着 很多 喜欢 一个 马戏团 小丑 .

我的穿着打扮很像马戏团小丑。

['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [maɪ][sɪks] [liːvz] [griːn] ;
Hidden beneath my six leaves green ;
隐 下面 我的 六 树叶 绿色的 ;

隐藏在我六片绿叶之下；

[maɪ][suːt][ɪz] [straɪpt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
My suit is striped , as you have seen ,
我的 套装 是 有条纹的 , 作为 你 有 已见 ,

正如你所看到的，我的西装是条纹的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][ɔːl] ,
I am very glad to meet you all ,
我 是 非常 高兴的 到 见面 你 全部 ,

很高兴见到大家。

[ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [red] [ 'beriz ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
And I'll leave red berries in the fall .
和 患病的 离开 红色的 浆果 在 这 落下 .

秋天我会留下红色的浆果。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ['merəli] ,
" A voice called merrily ,
" 一个 嗓音 称为 兴高采烈地 ,

"一个欢快的声音喊道，

“ [tuː; tə] [skwiːz] [maɪ] [stem] [juːd] ['betər] [rɪ'freɪn] ,
**“ To squeeze my stem you'd better refrain ,**
“ 到 挤 我的 干 你会 更好的 避免 ,

“你最好别去捏我的茎，

[fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [aɪ] [tʌtʃ] , [aɪ] [steɪn] ;
**For everything I touch , I stain ;**
为了 一切 我 触碰 , 我 弄脏 ;

我所触及的一切都会留下污渍；

[aɪ] [meɪk] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn] .
**I make no exception for any one .**
我 制作 不 例外 为了 任何 一 .

我对任何人都没有例外。

[maɪ] [liːf] [grəuz] [lɔːŋ] ['æftər] [maɪ] ['flaʊər] [ɪz] [gɔːn] ;
**My leaf grows long after my flower is gone ;**
我的 叶子 生长 长的 后 我的 花 是 已消失 ;

我的叶子在我花朵凋谢很久之后依然生长；

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ['sentər] ; [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ]
**I am white with gold centre ; does it pay**
我 是 白色的 和 金子 中心 ; 做 它 支付

我是白底金纹的；这样值得吗?

[tuː; tə] [bluːm] , [æz; əz] [aɪ] [duː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ?
**To bloom , as I do , for a single day ?**
到 盛开 , 作为 我 做 , 为了 一个 单身的 天 ?

像我一样，绽放一天?

” [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌniz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [blʌd] [ruːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [liːf] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [stem] ,
**” All the Bunnies examined the Blood root with the leaf circling round the stem ,**
” 全部 这 兔子 检查 这 血 根 和 这 叶子 盘旋 圆形的 这 干 ,

“所有的兔子都仔细观察了那株叶子环绕茎干的血根草，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['flaʊərz] .
**and the delicate flowers .**
和 这 精美的 花朵 .

还有那些娇嫩的花朵。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[第26页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [ri'mɑːkt] ,
**Old Father Bun remarked ,**
老的 父亲 包子 评论 ,

老邦神父说道：

“ [raɪt] [daʊn] [hɪr] , [ɪn] [ðɪs] ['feri] ['baʊər] ,
**“ Right down here , in this Fairy Bower ,**
“ 正确的 向下 这里 , 在 这 仙女 鲍尔 ,

就在这里，在这个仙女花园里，

[let] [ˌjuː 'es] [lɜːrn] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊər] .
**Let us learn the parts of a flower .**
让 我们 学习 这 部分 的 一个 花 .

让我们来学习一下花的各个部分。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʌtərflaɪ] [seɪld] [baɪ] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði]['kʌlər][ɪn][ðə; ði]
" Just then a beautiful Butterfly sailed by , and attracted by the color in the
" 只是 然后 一个 美丽的 蝴蝶 航行 经过 , 和 吸引 经过 这 颜色 在 这
['tuːlɪp][bed] ,
Tulip Bed ,
郁金香 床 ,

就在这时，一只美丽的蝴蝶翩翩飞过，被郁金香花坛的色彩所吸引。

[seɪld] [daʊn] , [soʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðæt]
sailed down , so , as a Butterfly and Humming Bird came to the garden that
航行 向下 , 所以 , 作为 一个 蝴蝶 和 哼唱 鸟 来了 到 这 花园 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

于是，那天，一只蝴蝶和一只蜂鸟飞到了花园里，它们也随之飘落下来。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [wʌt] [faɪn] ['vɪzɪtər] .
Old Mother Bun said , " What fine visitors .
老的 母亲 包子 说 , " 什么 美好的 访客 .

老妈邦说："多么好的客人啊。"

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
" Old Father Bun said ,
" 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ɪf] [ɪn][maɪ] ['paʊər] ,
" I will try to teach you , if in my power ,
" 我 将要 尝试 到 教 你 , 如果 在 我的 力量 ,

"如果我有能力，我会尽力教你，

[tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [neɪm] [ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] ;
To know and name the parts of a flower ;
到 知道 和 姓名 这 部分 的 一个 花 ;

认识并说出花的各个部分；

['keɪlɪks] , [kə'roʊlə,kə'rɑːlə] , ['pɪstɪl] , [ænd; ənd]['steɪmənz] ,
Calyx , corolla , pistils , and stamens ,
花萼 , 花冠 , 雌蕊 , 和 雄蕊 ,

花萼、花冠、雌蕊和雄蕊

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][let][ˌjuː 'es] [neɪm] [ðem; ðəm] .
Over and over let us name them .
超过 和 超过 让 我们 姓名 他们 .

让我们一遍又一遍地列举它们。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
" Old Mother Bun said ,
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

" [ðə; ði]['keɪlɪks][ɪz] ['riːəli] [ðə; ði] ['flaʊər] - [kʌp] ;
" The Calyx is really the flower - cup ;
" 这 花萼 是 真的 这 花 - 杯子 ;

"花萼其实是花杯；

[siː] [ðə; ði] [geɪ] [t'juːlɪps] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
See the gay Tulips springing up .
看 这 同性恋 郁金香 弹簧 向上 .

看，美丽的郁金香正在盛开。

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
" **Old** **Father** **Bun** **said** **,**
" 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ɪz] ['riːəli] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['paʊər] ,
" **To** **describe** **is** **really** **beyond** **my** **power** **,**
" 到 描述 是 真的 超过 我的 力量 ,

"要描述这件事真的超出了我的能力范围。"

[ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə][ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊər] .
**The** **Corolla** **is** **the** **prettiest** **part** **of** **the** **flower** **.**
这 花冠 是 这 最漂亮的 部分 的 这 花 .

花冠是花朵最漂亮的部分。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" **[** **Pg** **27** **]**
" [ 页 - ]

"[第 27 页]

['fɑːðər] [bʌn] [kən'tɪnjuːd] ,
**Father** **Bun** **continued** **,**
父亲 包子 持续 ,

邦神父继续说道：

" [ðə; ði]['steɪmənz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kə'roʊlə,kə'rɑːlə] [groʊ] ,
" **The** **Stamens** **inside** **the** **Corolla** **grow** **,**
" 这 雄蕊 里面 这 花冠 生长 ,

花冠内的雄蕊生长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪstɪl] [hoʊld][ðə; ði] [siːdz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
**And** **the** **pistils** **hold** **the** **seeds** **,** **you** **know** **.**
和 这 雌蕊 抓住 这 种子 , 你 知道 .

你知道，雌蕊里装着种子。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'roʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ,
" **Just** **then** **a** **shout** **arose** **and** **a** **voice** **called** **,**
" 只是 然后 一个 喊 出现 和 一个 嗓音 称为 ,

就在这时，传来一声喊叫，一个声音喊道：

" [aɪ][tɜːrn][ʌp][æt; ət] [ɑːd] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] ,
" **I** **turn** **up** **at** **odd** **times** **,** **it** **is** **funny** **,**
" 我 转动 向上 在 奇怪的 时代 , 它 是 有趣的 ,

"我经常在奇怪的时间出现，这很有趣。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] .
**I** **am** **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **.**
我 是 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 .

我是乐天派兔子。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
" **They** **were** **all** **glad** **to** **see** **him** **,** **of** **course** **,** **and** **began** **to** **play** **a**
['flaʊər] [geɪm] .
**Flower** **Game** **.**
" 他们 是 全部 高兴的 到 看 他 , 的 课程 , 和 开始 到 玩 一个
花 游戏 .

"他们当然都很高兴见到他，并开始玩花牌游戏。"

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [sed] ,
**He** **stood** **in** **the** **centre** **of** **a** **circle** **they** **formed** **and** **said** **,**
他 站立 在 这 中心 的 一个 圆圈 他们 形成 和 说 ,

他站在他们围成的圆圈中央，说道：

“ [hɑː] , [hɑː] , [aɪm] ['veri] [glæd][aɪ] [keɪm] ,
“ Ha , ha , I'm very glad I came ,
“ 哈 , 哈 , 我是 非常 高兴的 我 来了 ,

“哈哈，我很高兴我来了。”

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['flaʊərz] [neɪm] :
I'm thinking of a Wild Flower's name :
我是 思维 的 一个 荒野 花朵 姓名 :

我在想一种野花的名字：

[klæp][hɪm; ɪm][aʊt] , [klæp][hɪm; ɪm][ɪn] ,
Clap him out , clap him in ,
拍 他 出去 , 拍 他 在 ,

把他拍出去，再把他拍进来，

[wɪð; wɪθ] ['letər] - [viː] - [ðə; ði] [neɪm] [bɪ'gɪnz] .
With letter ' V ' the name begins .
和 信 - V - 这 姓名 开始 .

这个名字以字母“V”开头。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['helθi] ['bʌni] [huː] [kraɪd] , “ ['vaɪələt] , ” [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ]
” He pointed to Healthy Bunny who cried , “ Violet , ” and changed places with
” 他 尖 到 健康 兔子 WHO 哭 , “ 紫色 , ” 和 已更改 地方 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他指着健康兔，健康兔喊了一声“紫罗兰”，然后和他交换了位置。

['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['flaʊər] [huːz] [neɪm] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['letər] , [æz; əz] “ [diː] ” [fɔːr; fər] “
calling for a flower whose name began with another letter , as “ D ” for “
呼叫 为了 一个 花 谁 姓名 开始 和 其他 信 , 作为 “ D ” 为了 “
['dændɪlaɪən] ” [ɔːr] “ ['deɪzi] .
Dandelion ” or “ Daisy .
蒲公英 ” 或者 “ 雏菊 .

呼唤一种名字以另一个字母开头的花，例如“D”代表“蒲公英”或“雏菊”。

” [ðə; ði] [geɪm] [went] [ɑːn] ['merəli] .
” The game went on merrily .
” 这 游戏 去 在 兴高采烈地 .

比赛继续愉快地进行着。

['evri] [taɪm] ['æftər][ə; eɪ] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] ['bʌniz] [skɪpt] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
Every time after a flower was named the Bunnies skipped round the circle
每一个 时间 后 一个 花 曾是 命名 这 兔子 跳过 圆形的 这 圆圈
['sɪŋɪŋ] ,
singing ,
歌唱 ,

每次给一种花命名后，兔子们都会围着圈蹦蹦跳跳地唱歌，

[tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑːr] ,
to the tune of “ Twinkle Little Star ,
到 这 调 的 “ 闪烁 小的 星星 ,

以“一闪一闪小星星”的曲调，

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
” [ Pg 28 ]
” [ 页 - ]

“[第 28 页]

“ ['flaʊər] [geɪmz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] ,
“ Flower Games we love to play ,
“ 花 游戏 我们 爱 到 玩 ,

“我们喜欢玩花之游戏，

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [geɪ] ;
**In the spring when we are gay ;**
在 这 春天 什么时候 我们 是 同性恋 ;

春天，当我们是同性恋的时候；

[ɪf] [juːl] [lɜːrn] [ðə; ði] ['flaʊərz] [neɪmz] ,
**If you'll learn the Flower's names ,**
如果 你会 学习 这 花朵 姓名 ,

如果你能记住这些花的名字，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [geɪmz] .
**You can come and join our games .**
你 能 来 和 加入 我们的 游戏 .

欢迎您来参加我们的游戏。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə][goʊ][ɪn][tuː; tə] ['dɪnər] .
**" They had such a merry time that they almost forgot to go in to dinner .**
" 他们 有 这样的 一个 欢乐 时间 那 他们 几乎 忘了 到 去 在 到 晚餐 .

他们玩得太开心了，差点忘了去吃晚饭。

[æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] [ə; eɪ] ['feri] [vɔɪs] [kɔːld] ,
**As they finally sat down to dinner a Fairy Voice called ,**
作为 他们 最后 卫星 向下 到 晚餐 一个 仙女 嗓音 称为 ,

他们终于坐下来吃晚饭时，一个仙女的声音传来：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] ; [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [meɪk] [ruːm] ,
**" I am Skunk Cabbage ; for me make room ,**
" 我 是 臭鼬 卷心菜 ; 为了 我 制作 房间 ,

"我是臭菘；给我腾出地方，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [waɪld] ['flaʊər] [tuː; tə] [bluːm] .
**I am the earliest Wild Flower to bloom .**
我 是 这 最早 荒野 花 到 盛开 .

我是最早开放的野花。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [siː] ;
**I am useful to you , you see ;**
我 是 有用 到 你 , 你 看 ;

你看，我对你很有用；

[maɪ] [ruːt] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] .
**My root is used as a remedy .**
我的 根 是 用过的 作为 一个 补救 .

我的根被用作药材。

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['bʌniz] [laɪkt] ['vedʒtəb(ə)l] ['kæbɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [skʌŋk] ['kæbɪdʒ] [ɪn]
**" Though the Bunnies liked Vegetable Cabbage they would not let the Skunk Cabbage in**
" 尽管 这 兔子 喜欢 蔬菜 卷心菜 他们 会 不是 让 这 臭鼬 卷心菜 在
.
**:**
.

"虽然兔子们喜欢蔬菜卷心菜，但它们不让臭菘进来。"

['æftər] ['dɪnər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] , " [aɪ][laɪk][tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .
**After dinner was over , Old Father Bun said , " I like to tell stories .**
后 晚餐 曾是 超过 , 老的 父亲 包子 说 , " 我 喜欢 到 告诉 故事 .

晚饭后，老邦叔说："我喜欢讲故事。"

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːz] , [sed] ,
**" Old Mother Bun , who was something of a tease , said ,**
" 老的 母亲 包子 , WHO 曾是 某物 的 一个 逗 , 说 ,

老妈包子生性爱开玩笑，说道：

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vɜːrs] ?
**“ Why don't you make that into a verse ?**
“ 为什么 不 你 制作 那 进入 一个 诗 ?

你为什么不把它写成一首诗呢?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [saʊnd] ['betər] , [ɔːr] [meɪ] [saʊnd] [wɜːrs] .
**It may sound better , or may sound worse .**
它 可能 声音 更好的 , 或者 可能 声音 更糟 .

听起来可能更好，也可能更糟。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 29 ]**
” [ 页 - ]

“[第 29 页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [sed] ,
**Old Father Bun thought a few minutes and then said ,**
老的 父亲 包子 想法 一个 很少 分钟 和 然后 说 ,

老邦叔想了几分钟，然后说道:

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['flaʊərz] ;
**“ I like to tell stories about Flowers ;**
“ 我 喜欢 到 告诉 故事 关于 花朵 ;

我喜欢讲述关于弗劳尔的故事;

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] .
**I could tell them for hours and hours .**
我 可以 告诉 他们 为了 小时 和 小时 .

我可以跟他们讲上好几个小时。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['snoʊdrɑːp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
**” Old Mother Bun had picked a Snowdrop and it nodded to them**
” 老的 母亲 包子 有 挑选 一个 雪花莲 和 它 点头 到 他们
[ænd; ənd] ['wɪspəd] ,
**and whispered ,**
和 低声说道 ,

“老邦恩妈妈摘了一朵雪花莲，雪花莲向他们点了点头，低声说道:

[bɪ'fɔːr] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .
**before Old Father Bun could say another word .**
前 老的 父亲 包子 可以 说 其他 单词 .

老邦神父还没来得及再说一句话。

[ðə; ði] ['snoʊdrɑːp] [sed] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [toʊld] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
**The Snowdrop said a story was told about her being made from a**
这 雪花莲 说 一个 故事 曾是 讲述 关于 她 存在 制成 从 一个
['snoʊfleɪk] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪndʒl] [briːðd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ,
**snowflake as an angel breathed upon her ,**
雪花 作为 一个 天使 呼吸 之上 她 ,

雪花仙子说，有一个故事说她是天使对着雪花吹气而形成的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌmfətid] [iːv] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mɛs]
**and this comforted Eve , with the mes**
和 这 安慰 前夕 , 和 这 梅斯

这让夏娃感到安慰，因为她.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[seɪdʒ][ʌv; əv] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['snoʊdrɑːp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['flaʊər] [ʌv; əv]['kʌmfərt] [ænd; ənd]
**sage** **of** **Spring** **,** **and** **so** **the** **Snowdrop** **became** **a** **flower** **of** **comfort** **and**
圣人 的 春天 , 和 所以 这 雪花莲 成为 一个 花 的 舒适 和
['prɑːmɪs] .
**promise** **.**
承诺 .

春天的使者，因此雪花莲成为了安慰和希望之花。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌniz] [gruː] ['θɔːtf(ə)l] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] ['fɔːlɪŋ] ,
**As** **the** **Bunnies** **grew** **thoughtful** **they** **noticed** **a** **few** **flakes** **of** **snow** **falling** **,**
作为 这 兔子 生长 周到 他们 注意到 一个 很少 薄片 的 雪 坠落 ,

兔子们陷入沉思时，注意到有几片雪花飘落下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['bjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] ['krɪstl] .
**and** **they** **saw** **that** **they** **took** **the** **form** **of** **beautiful** **snow** **crystals** **.**
和 他们 锯 那 他们 采取 这 形式 的 美丽的 雪 晶体 .

他们发现自己变成了美丽的雪晶。

“ [oʊ] , [oʊ] , ” [kraɪd][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**“ Oh , oh , ” cried Old Mother Bun .**
“ 哦 , 哦 , ” 哭 老的 母亲 包子 .

“哦，哦，”老妈子叫道。

“ [siː] [ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːlɪŋ] .
**“ See the snow falling .**
“ 看 这 雪 坠落 .

看，雪花飘落。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**” Old Father Bun said ,**
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][jʊr; jər] ['flaʊərz] , [aɪ] [noʊ] ;
**“ The snow will not hurt your flowers , I know ;**
“ 这 雪 将要 不是 伤害 你的 花朵 , 我 知道 ;

我知道，雪不会伤害你的花；

[ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [suːn] [melt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [groʊ] .
**The snow will soon melt and make them grow .**
这 雪 将要 很快 熔化 和 制作 他们 生长 .

雪很快就会融化，它们就会生长。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [laɪt] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] [dɪd][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] ['flaʊərz] [æt; ət][ɔːl] ,
**” Sure enough , the light fall of snow did not hurt the flowers at all ,**
” 当然 足够的 , 这 光 落下 的 雪 做过 不是 伤害 这 花朵 在 全部 ,

果然，这场小雪丝毫没有伤害到花朵。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['bʌni] [kɔːld] ,
**and soon the sun shone and Shadow Bunny called ,**
和 很快 这 太阳 闪耀 和 阴影 兔子 称为 ,

不久，太阳升起，影子兔发出叫声。

“ [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] , [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [pleɪ] ;
**“ Come out and play , come out and play ;**
“ 来 出去 和 玩 , 来 出去 和 玩 ;

“出来玩吧，出来玩吧；

[kʌm] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [faɪn] [sprɪŋ] [deɪ] .

| **Come** | **and** | **enjoy** | **this** | **fine** | **spring** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 和 | 享受 | 这 | 美好的 | 春天 | 天 | . |

来享受这美好的春日吧。

" [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd] [ðeɪ] [went] ['hæpɪli] [ɔːf][tuː; tə][bed] .

| **"** | **When** | **evening** | **came** | **the** | **Bunnies** | **were** | **so** | **tired** | **they** | **went** | **happily** | **off** | **to** | **bed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 晚上 | 来了 | 这 | 兔子 | 是 | 所以 | 疲劳的 | 他们 | 去 | 快乐地 | 离开 | 到 | 床 | . |

"到了晚上，兔子们都累坏了，就开心地去睡觉了。"

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [toʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['tuːlɪp][bed] .

| **Old** | **Mother** | **Bun** | **told** | **them** | **a** | **story** | **about** | **her** | **Tulip** | **Bed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 讲述 | 他们 | 一个 | 故事 | 关于 | 她 | 郁金香 | 床 | . |

老妈邦给他们讲了她郁金香床的故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌns] [hɜːrd] [ə; eɪ][foʊk] - [teɪl] [ə'baʊt][oʊld] ['mʌðər] [dɪ'laɪt] [huː] [went] [aʊt][wʌn] [naɪt]

| **She** | **said** | **she** | **once** | **heard** | **a** | **Folk** | **-** | **Tale** | **about** | **Old** | **Mother** | **Delight** | **who** | **went** | **out** | **one** | **night** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 她 | 一次 | 听到 | 一个 | 民间 | - | 故事 | 关于 | 老的 | 母亲 | 喜 | WHO | 去 | 出去 | 一 | 夜晚 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['læntərn][ɪn][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] ,

| **with** | **a** | **lighted** | **lantern** | **in** | **her** | **garden** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 照明 | 灯笼 | 在 | 她 | 花园 | , |

她说她曾经听过一个关于老妇人黛丽特的民间故事，故事讲述的是一天晚上，黛丽特带着一盏点亮的灯笼在花园里散步。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðer; ðər]['beɪbiːz][ɪn][hɜːr; hər][t'juːlɪps][fɔːr; fər]

| **and** | **discovered** | **that** | **the** | **Fairies** | **had** | **hidden** | **their** | **babies** | **in** | **her** | **Tulips** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 那 | 这 | 仙女 | 有 | 隐 | 他们的 | 婴儿 | 在 | 她 | 郁金香 | 为了 |

[ðə; ði] [naɪt] .

| **the** | **night** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | . |

她发现仙女们把她们的宝宝们藏在她的郁金香花丛里过夜了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **32** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

['mʌðər] [dɪ'laɪt] [ plaːntid ] [mɔːr] ['tuːlɪp] [bʌlbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛəriz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [ðeɪ]

| **Mother** | **Delight** | **planted** | **more** | **Tulip** | **Bulbs** | **and** | **the** | **Fairies** | **were** | **so** | **happy** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 喜 | 已种植 | 更多的 | 郁金香 | 灯泡 | 和 | 这 | 仙女 | 是 | 所以 | 快乐的 | 他们 |

[brɔːt] [hɜːr; hər] [gʊd] [lʌk] .

| **brought** | **her** | **Good** | **Luck** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 她 | 好的 | 运气 | . |

喜悦之母种下了更多的郁金香球茎，仙女们非常高兴，给她带来了好运。

['mʌðər] [dɪ'laɪt] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][t'juːlɪps][ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ][laɪk]

| **Mother** | **Delight** | **looked** | **at** | **one** | **of** | **her** | **Tulips** | **and** | **said** | **,** | **"** | **You** | **look** | **so** | **like** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 喜 | 看起来 | 在 | 一 | 的 | 她 | 郁金香 | 和 | 说 | , | " | 你 | 看 | 所以 | 喜欢 |

[ə; eɪ]['tɜːrbən] ,

| **a** | **turban** | **,** |
|---|---|---|
| 一个 | 头巾 | , |

喜悦之母看着她的一朵郁金香说："你看上去真像一顶头巾。"

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [neɪmd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| **I** | **believe** | **you** | **were** | **named** | **from** | **your** | **resemblance** | **to** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 你 | 是 | 命名 | 从 | 你的 | 相似 | 到 | 它 | , |

我相信你的名字是因为长得像它而得来的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['bjuːtɪf(ə)l][noʊ]['wʌndər] [ðeɪ] [hoʊld][ə; eɪ]['tuːlɪp]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn] ['tɜːrki]

| and | you | are | so | beautiful | no | wonder | they | hold | a | Tulip | Festival | in | Turkey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 是 | 所以 | 美丽的 | 不 | 想知道 | 他们 | 抓住 | 一个 | 郁金香 | 节日 | 在 | 火鸡 |

['evri] [jɪr] .

| every | year | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 年 | . |

你真是太美了，难怪土耳其每年都会举办郁金香节。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] [vɔɪs] [gruː] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [æz; əz]

| " | Old | Mother | Bun's | voice | grew | lower | and | lower | and | sank | to | a | whisper | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 母亲 | 面包的 | 嗓音 | 生长 | 降低 | 和 | 降低 | 和 | 沉没 | 到 | 一个 | 耳语 | 作为 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [fel] [ə'sliːp] .

| the | little | Bunnies | fell | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 兔子 | 跌倒 | 睡着了 | . |

"老兔妈妈的声音越来越低，最后变成了耳语，小兔子们都睡着了。"

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

| They | did | not | know | at | that | very | minute | FIVE | LITTLE | FAIRIES | WERE | CURLED | UP | IN | THE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 在 | 那 | 非常 | 分钟 | 五 | 小的 | 仙女 | 是 | 卷曲 | 向上 | 在 | 这 |

[t'juːlɪps] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['gɑːrdn] .

| TULIPS | IN | THEIR | OWN | GARDEN | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 郁金香 | 在 | 他们的 | 自己的 | 花园 | . |

就在那一刻，他们并不知道，五个小仙女正蜷缩在自家花园的郁金香丛中。

[ðiːz] ['fɛəriz] [wɜːr; wər] [neɪmd] [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf] , [ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf] , [ðə; ði] ['læfɪŋ] [elf] ,

| These | Fairies | were | named | the | Ticklish | Elf | , | the | Useful | Elf | , | the | Laughing | Elf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 仙女 | 是 | 命名 | 这 | 痒痒的 | 精灵 | , | 这 | 有用 | 精灵 | , | 这 | 笑 | 精灵 | , |

这些仙子分别被命名为怕痒精灵、有用精灵、爱笑精灵。

[ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] , [ðə; ði] ['prɪti] [elf] .

| the | Impish | Elf | , | the | Pretty | Elf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顽皮的 | 精灵 | , | 这 | 漂亮的 | 精灵 | . |

顽皮的小精灵，漂亮的小精灵。

[ðə; ði][fɜːrst] ['letərz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neɪmz] [speld] ['daʊnwərd] [meɪd] [ðə; ði] [neɪm] " ['tuːlɪp] .

| The | first | letters | of | their | names | spelled | downward | made | the | name | " | TULIP | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 信件 | 的 | 他们的 | 姓名 | 拼写 | 向下 | 制成 | 这 | 姓名 | " | 郁金香 | . |

它们名字的首字母倒过来拼写，就成了"TULIP"(郁金香)。

" [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ɑːn][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [elvz] [dɪd][ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] .

| " | If | you | read | on | you | will | learn | what | the | little | Elves | did | in | Mother | Bun's | Garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 你 | 读 | 在 | 你 | 将要 | 学习 | 什么 | 这 | 小的 | 精灵 | 做过 | 在 | 母亲 | 面包的 | 花园 | . |

"如果你继续读下去，你就会知道小精灵们在邦妈妈的花园里做了些什么。"

[oʊld] ['leɪdi] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜːr; hər][t'juːlɪps]

| Old | Lady | Bunny | and | Her | Tulips |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 女士 | 兔子 | 和 | 她 | 郁金香 |

老兔夫人和她的郁金香

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第33页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

[mɔːr] [waɪld] ['flaʊərz] .

| MORE | WILD | FLOWERS | . |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 荒野 | 花朵 | . |

更多野花。

['tuːlɪp] ['fɛəriz] , ['tuːlɪp] ['fɛəriz] ,
**Tulip** **Fairies** **,** **Tulip** **Fairies** **,**
郁金香 仙女 , 郁金香 仙女 ,

郁金香仙子，郁金香仙子

[ɪn][jʊr; jər]['gɑːrmənts] [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] ,
**In** **your** **garments** **light** **and** **airy** **,**
在 你的 服装 光 和 轻盈的 ,

你的衣服轻薄透气，

['tuːlɪp] ['fɛəriz] , [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ,
**Tulip** **Fairies** **,** **we** **wish** **you** **well** **,**
郁金香 仙女 , 我们 希望 你 出色地 ,

郁金香仙子们，祝你们一切顺利！

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [kæst][ə; eɪ] [spel] .
**In** **the** **garden** **cast** **a** **spell** **.**
在 这 花园 投掷 一个 拼写 .

在花园里施个魔法。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [kɔːld] ,
**Old** **Mother** **Bun** **called** **,**
老的 母亲 包子 称为 ,

老妈邦打电话来说：

“ [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] , [aɪ] [gɪv] [fer] ['wɔːrnɪŋ] ,
**“** **Time** **to** **get** **up** **,** **I** **give** **fair** **warning** **,**
“ 时间 到 得到 向上 , 我 给 公平的 警告 ,

“该起床了，我提前提醒一下。”

[taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðɪs] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .
**Time** **to** **get** **up** **this** **bright** **spring** **morning** **.**
时间 到 得到 向上 这 明亮的 春天 早晨 .

在这个阳光明媚的春日早晨，该起床了。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [elvz] [ɪn] [ðə; ði] ['tuːlɪp] [bed] [sed] ,
**”** **The** **little** **Bunnies** **did** **not** **like** **to** **get** **up** **and** **the** **Elves** **in** **the** **Tulip** **Bed** **said** **,**
” 这 小的 兔子 做过 不是 喜欢 到 得到 向上 和 这 精灵 在 这 郁金香 床 说 ,

“小兔子们不喜欢起床，郁金香床上的小精灵们说，

“ [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [help] , ['evri] [wʌn] ,
**“** **Let** **us** **come** **help** **,** **every** **one** **,**
“ 让 我们 来 帮助 , 每一个 一 ,

“让我们每个人都来帮忙吧，

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**For** **we** **all** **love** **Old** **Mother** **Bun** **.**
为了 我们 全部 爱 老的 母亲 包子 .

因为我们都爱老妈包。

” [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tuːlɪp] [bed] [hed] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði]
**”** **The** **Ticklish** **Elf** **tumbled** **out** **of** **the** **Tulip** **Bed** **head** **first** **,** **and** **climbed** **up** **the**
” 这 痒痒的 精灵 翻滚 出去 的 这 郁金香 床 头 第一的 , 和 攀登 向上 这
['wɔːtər] [spaʊt] ,
**water** **spout** **,**
水 喷口 ,

“怕痒的小精灵头朝下从郁金香床上滚了出来，然后顺着水管爬了上去。”

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɪndoʊ] [wer] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɜːr; wər]['laɪɪŋ][ɪn]

| and | into | the | window | where | Healthy | Bunny | and | Pretty | Bunny | were | lying | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 窗户 | 在哪里 | 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 是 | 说谎 | 在 |

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l][bedz] .

| their | little | beds | . |
|---|---|---|---|
| 他们的 | 小的 | 床 | . |

然后透过窗户，看到健康兔和漂亮兔正躺在它们的小床上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

[hiː; hi]['tɪk(ə)ld][ðer; ðər]['noʊzɪz][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ðer; ðər][toʊz] ;

| He | tickled | their | noses | and | tickled | their | toes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 挠痒 | 他们的 | 鼻子 | 和 | 挠痒 | 他们的 | 脚趾 | ; |

他挠了挠他们的鼻子和脚趾;

[hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [sə'poʊz] .

| He | made | them | good | - | natured | , | as | you | would | suppose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 他们 | 好的 | - | 自然 | , | 作为 | 你 | 会 | 认为 | . |

正如你所料，他把他们都培养成了善良的人。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf] [helpt] [ðem; ðəm] [dres] .

| The | Useful | Elf | helped | them | dress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有用 | 精灵 | 帮助 | 他们 | 裙子 | . |

乐于助人的精灵帮他们穿好衣服。

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [elf][set][ðem; ðəm] ['læfɪŋ] .

| The | Laughing | Elf | set | them | laughing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 笑 | 精灵 | 放 | 他们 | 笑 | . |

笑面精灵逗得他们哈哈大笑。

[ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf][hɪd][ðer; ðər] [her] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['meni] [trɪks] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

| The | Impish | Elf | hid | their | hair | ribbons | , | and | shoes | , | and | played | many | tricks | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 顽皮的 | 精灵 | 隐藏 | 他们的 | 头发 | 丝带 | , | 和 | 鞋 | , | 和 | 玩 | 许多 | 技巧 | 之上 | 他们 | . |

淘气的小精灵藏起了他们的发带和鞋子，还捉弄了他们很多次。

[ðə; ði] ['prɪti] [elf][dʒʌst][sæt][ɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l] [piːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['prɪti] [kʊd; kəd][biː; bi] .

| The | Pretty | Elf | just | sat | on | the | mantle | piece | and | looked | as | pretty | as | pretty | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漂亮的 | 精灵 | 只是 | 卫星 | 在 | 这 | 地幔 | 片 | 和 | 看起来 | 作为 | 漂亮的 | 作为 | 漂亮的 | 可以 | 是 | . |

美丽的精灵就那样坐在壁炉架上，看起来美极了。

[ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm][ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [bʌn][wʌz; wəz] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [red] [t'juːlɪps] ,

| The | Bunnies | had | a | merry | time | and | Old | Mother | Bun | was | happy | when | she | saw | her | red | Tulips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 有 | 一个 | 欢乐 | 时间 | 和 | 老的 | 母亲 | 包子 | 曾是 | 快乐的 | 什么时候 | 她 | 锯 | 她 | 红色的 | 郁金香 | , |

小兔子们玩得很开心，老兔妈妈看到她的红色郁金香时也很高兴。

[red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [elvz] [hæd; həd] [juːst] [ðer; ðər] [peɪnt] ['brʌʃɪz] [tuː; tə] [meɪk]
**red** **and** **yellow** **,** **for** **the** **Elves** **had** **used** **their** **paint** **brushes** **to** **make**
红色的 和 黄色的 , 为了 这 精灵 有 用过的 他们的 画 刷子 到 制作
[ðə; ði][t'juːlɪps] [geɪ] .
**the** **Tulips** **gay** **.**
这 郁金香 同性恋 .

红色和黄色，因为精灵们用画笔把郁金香染成了鲜艳的颜色。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old** **Mother** **Bun** **said** **,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [hɪr] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ,
**“** **Here** **is** **also** **a** **pretty** **sight** **,**
“ 这里 是 还 一个 漂亮的 视线 ,

这里景色也很美，

[maɪ][dwɔːrf]['dændɪlaɪənz][kloʊz][æt; ət] [naɪt] .
**My** **dwarf** **dandelions** **close** **at** **night** **.**
我的 矮人 蒲公英 关闭 在 夜晚 .

我的矮蒲公英晚上会闭合。

” [hɜːr; hər][waɪld] ['flaʊər] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [ 'bɔːdəd ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][dwɔːrf]['dændɪlaɪənz] .
**”** **Her** **wild** **flower** **garden** **was** **bordered** **with** **little** **dwarf** **dandelions** **.**
” 她 荒野 花 花园 曾是 带边框 和 小的 矮人 蒲公英 .

她的野花花园四周环绕着矮小的蒲公英。

[ðə; ði] ['bʌniz] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [elvz] ['dɪsə'pɪrd] .
**The** **Bunnies** **all** **went** **into** **the** **garden** **and** **the** **Elves** **disappeared** **.**
这 兔子 全部 去 进入 这 花园 和 这 精灵 消失 .

兔子们都进了花园，小精灵们也消失了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **35** **]**
[ 页 - ]

[第35页]

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old** **Mother** **Bun** **said** **,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ʃɜːrk] ;
**“** **In** **a** **garden** **we** **must** **not** **shirk** **;**
“ 在 一个 花园 我们 必须 不是 推脱 ;

“在花园里，我们不可怠慢；

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv][wɜːrk] .
**There** **is** **always** **plenty** **of** **work** **.**
那里 是 总是 很多 的 工作 .

工作机会总是很多。

” [soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [wiːdz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['wɔːtərɪŋ] ['θɜːrsti] ['flaʊərz] .
**”** **So** **they** **began** **to** **pull** **weeds** **and** **talked** **about** **watering** **thirsty** **flowers** **.**
” 所以 他们 开始 到 拉 杂草 和 谈话 关于 浇水 渴 花朵 .

于是他们开始拔草，并讨论如何给缺水的花朵浇水。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

| Old | Father | Bun | came | out | with | a | basket | and | said | he | was | going | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 包子 | 来了 | 出去 | 和 | 一个 | 篮子 | 和 | 说 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 这 |

[wʊdz] [tuː; tə] [get] [mʌlən] [liːvz] .

| woods | to | get | Mullen | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 树林 | 到 | 得到 | 穆伦 | 树叶 | . |

老邦恩提着篮子出来，说他要去树林里采毛蕊花叶。

[hiː; hi] [sed] ,

| He | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

“ [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðə; ði] [liːvz] [fɔːr; fər] [læmp] - [wɪks] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

| “ | I | will | use | the | leaves | for | lamp | - | wicks | , | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 使用 | 这 | 树叶 | 为了 | 灯 | - | 灯芯 | , | 你 | 知道 | , |

“我会用这些叶子做灯芯，你知道的。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['griːks] [dɪd] [wʌns] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

| As | the | Greeks | did | once | so | long | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 希腊人 | 做过 | 一次 | 所以 | 长的 | 前 | . |

就像古希腊人很久以前做的那样。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , “ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] ['gædər] ['plenti] [ʌv; əv] [mʌlən] [liːvz] ,

| ” | Old | Mother | Bun | said | , | “ | Be | sure | to | gather | plenty | of | Mullen | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 母亲 | 包子 | 说 | , | “ | 是 | 当然 | 到 | 收集 | 很多 | 的 | 穆伦 | 树叶 | , |

老妈说：“一定要多采些毛蕊花叶子。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [soʊk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [gets] [ə; eɪ] [peɪn] [ðæt] [wɪl] [help] [ðem; ðəm]

| for | I | will | soak | them | in | oil | and | if | any | one | gets | a | pain | that | will | help | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 将要 | 浸泡 | 他们 | 在 | 油 | 和 | 如果 | 任何 | 一 | 获得 | 一个 | 疼痛 | 那 | 将要 | 帮助 | 他们 |

.

:

.

因为我会用油浸泡他们，如果有人感到疼痛，这会帮助他们。

” [soʊ] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [went] [ɔːf] ['sɪŋɪŋ] ,

| ” | So | Old | Father | Bun | went | off | singing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 所以 | 老的 | 父亲 | 包子 | 去 | 离开 | 歌唱 | , |

于是老邦恩就唱着歌走了，

“ [mʌlən] [liːvz] , [mʌlən] [liːvz]

| “ | Mullen | leaves | , | Mullen | leaves |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 穆伦 | 树叶 | , | 穆伦 | 树叶 |

“毛叶，毛叶

[ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [huː] [bɪ'liːvz] ;

| Are | good | for | him | who | believes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 好的 | 为了 | 他 | WHO | 相信 | ; |

对信的人来说是有益的；

[ɪn] ['wɪtʃɪz] - [spel] [ɔːr] ['feri] [ɑːrt]

| In | witches | ' | spell | or | Fairy | art |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 女巫 | - | 拼写 | 或者 | 仙女 | 艺术 |

在女巫的咒语或仙女的艺术中

[juːz] [mʌlən] [liːvz] , [ænd; ənd] [peɪn] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] .

| Use | Mullen | leaves | , | and | pain | will | depart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 穆伦 | 树叶 | , | 和 | 疼痛 | 将要 | 离开 | . |

使用毛蕊花叶，疼痛就会消失。

" [ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [hæd; həd] [bɪn] ['soʊɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [siːdz] [ɪn][oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] .
" The Sunflowers had been sowing their own seeds in Old Mother Bun's garden .
" 这 向日葵 有 到过 播种 他们的 自己的 种子 在 老的 母亲 面包的 花园 .

"向日葵一直在老妈邦的花园里播种自己的种子。"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 36 ]
[ 页 - ]

[第36页]

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [ə'trækt] [bɜːrdz] [huː] [laɪkt]
She was so glad to see them and knew they would attract birds who liked
她 曾是 所以 高兴的 到 看 他们 和 知道 他们 会 吸引 鸟类 WHO 喜欢
[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [siːdz] .
to eat the seeds .
到 吃 这 种子 .

她很高兴看到它们，并且知道它们会吸引喜欢吃种子的鸟类。

[ʃiː; ʃi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] [ɔɪl][frʌm; frəm][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][bɜːrn] .
She knew , too , that oil from them could be used to burn .
她 知道 , 也 , 那 油 从 他们 可以 是 用过的 到 烧伤 .

她也知道，从它们身上提取的油可以用来燃烧。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , [ðæt] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm] [stɔːk] , [hed] , [ænd; ənd] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði]
She continued , that paper is made from stalk , head , and stem of the
她 持续 , 那 纸 是 制成 从 茎 , 头 , 和 干 的 这
['sʌnflaʊər] .
sunflower .
向日葵 .

她接着说，那种纸是用向日葵的茎、花盘和茎秆制成的。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
The Humming Bird came and sang ,
这 哼唱 鸟 来了 和 唱 ,

蜂鸟飞来唱歌，

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə]['menʃ(ə)n] ,
" There is one thing I forgot to mention ,
" 那里 是 一 事物 我 忘了 到 提到 ,

"我忘了提一件事，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][waɪld] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] ;
I am looking for a wild fringed Gentian ;
我 是 寻找 为了 一个 荒野 流苏 龙胆 ;

我正在寻找一种野生的流苏龙胆；

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" [ Pg 37 ]
" [ 页 - ]

"[第 37 页]

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər]
He said , " I have looked quarter of an hour
他 说 , " 我 有 看起来 四分之一 的 一个 小时

他说："我已经看了十五分钟了。"

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][skaɪ] - [bluː] ['flaʊər] .
For this wonderful Sky - Blue Flower .
为了 这 精彩的 天空 - 蓝色的 花 .

献给这朵美丽的浅蓝色花朵。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] ['greɪtli] [lʌvd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kʌlər] ,

" **Sure enough , the Humming Bird greatly loved flowers of a certain color ,**

" 当然 足够的 , 这 哼唱 鸟 非常 喜爱 花朵 的 一个 肯定 颜色 ,

果然不出所料，蜂鸟非常喜欢某种颜色的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ðæn; ðən]['eni] ['flaʊər]

**and the Fringed Gentian was nearer the color of the sky than any Flower**

和 这 流苏 龙胆 曾是 更近 这 颜色 的 这 天空 比 任何 花

[ðæt] [gru:] .

**that grew .**

那 生长 .

而流苏龙胆的颜色比任何一种开花植物都更接近天空的颜色。

[best][ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði] ['dʒenʃn] [wʌz; wəz] ['ri:əli] ['groʊɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [bʌnz]

**Best of all , the Gentian was really growing in one corner of Old Mother Bun's**

最好的 的 全部 , 这 龙胆 曾是 真的 生长 在 一 角落 的 老的 母亲 面包的

['gɑ:rdn] ,

**garden ,**

花园 ,

最棒的是，老妈邦家花园的一角，龙胆草真的长得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] [hʌmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

**and the Humming Bird hummed with delight .**

和 这 哼唱 鸟 哼唱 和 喜 .

蜂鸟高兴地嗡嗡叫着。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [sed] ,

**The little Bunnies said ,**

这 小的 兔子 说 ,

小兔子们说：

" [pər'hæps] [i:tʃ] [elf] [werz] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][kloʊk] ,

" **Perhaps each Elf wears an invisible cloak ,**

" 也许 每个 精灵 穿着 一个 无形的 披风 ,

"或许每个精灵都披着一件隐形斗篷，

[fɔ:r; fər][taɪm][ænd; ənd][ə'gen][wi:; wi] [θɔ:t] [ðeɪ] [spoʊk] .

**For time and again we thought they spoke .**

为了 时间 和 再次 我们 想法 他们 辐 .

我们一次又一次地以为他们在说话。

" [ðeɪ] [laɪkt] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [elvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tu:lɪp][bed][wɜ:r; wər][ə'baʊt][ðə; ði]

" **They liked to imagine that the Elves from the Tulip Bed were about the**

" 他们 喜欢 到 想象 那 这 精灵 从 这 郁金香 床 是 关于 这

['gɑ:rdn][ɪn][ðə; ði][deɪ] [taɪm] ,

**garden in the day time ,**

花园 在 这 天 时间 ,

他们喜欢想象郁金香花坛里的精灵们白天会在花园里活动。

[tu:; tə][help][ðem; ðəm] .

**to help them .**

到 帮助 他们 .

帮助他们。

[sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , " [kʌm] [ænd; ənd] [si:]

**Said Old Mother Bun , " Come and see**

说 老的 母亲 包子 , " 来 和 看

老妈包说："过来看看。"

[ðə; ði] [bʌdz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['laɪlək] [tri:] .

**The buds upon the lilac tree .**

这 花蕾 之上 这 紫丁香 树 .

紫丁香树上的花蕾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)
# 第2/4页

" [ðə; ði][oʊld]['laɪlək] [bʊʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌdz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [pɪkt] [ə; eɪ] [bræntʃ]
**" The old Lilac bush was full of buds and Pretty Bunny picked a branch**
" 这 老的 紫丁香 衬套 曾是 满的 的 花蕾 和 漂亮的 兔子 挑选 一个 分支
[ænd; ənd]
**and**
和

"那棵老紫丁香树上开满了花苞，漂亮兔子摘了一根枝条，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 38 ]**
[ 页 - ]

[第38页]

[tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv]['wɔːtər] .
**took it into the house , and set it in a jar of water .**
采取 它 进入 这 房子 , 和 放 它 在 一个 罐 的 水 .

我把它带进屋里，放在一个装满水的罐子里。

[oʊld] ['mʌðər] ['bʌni] [tɔːt] [ðə; ði] ['bʌniz] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] [ɪn][hɜːr; hər]
**Old Mother Bunny taught the Bunnies the names of all the Wild Flowers in her**
老的 母亲 兔子 教授 这 兔子 这 姓名 的 全部 这 荒野 花朵 在 她
['gɑːrdn] .
**garden .**
花园 .

老兔妈妈教小兔子们认识她花园里所有野花的名字。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['vaiəlits][ænd; ənd] [ə'neməniz] , [ðə; ði] [blʌd] - [ruːt] , [ænd; ənd]['dændɪlaɪənz] ,
**There were the Violets and Anemones , the Blood - Root , and Dandelions ,**
那里 是 这 紫罗兰 和 海葵 , 这 血 - 根 , 和 蒲公英 ,
[ðə; ði][waɪld] - ['dʒɪndʒər][ænd; ənd] [frɪndʒd] ['dʒenʃn] ,
**the Wild - Ginger and fringed Gentian ,**
这 荒野 - 姜 和 流苏 龙胆 ,

还有紫罗兰、银莲花、血根草、蒲公英、野姜和流苏龙胆。

[ðə; ði][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ænd; ənd] ['trɪlɪəm] , [ðə; ði][flæks] , [ænd; ənd] ['mʌstərd] , [ænd; ənd]
**the Jack - In - The - Pulpit and Trillium , the Flax , and Mustard , and**
这 杰克 - 在 - 这 - 讲坛 和 延龄草 , 这 亚麻 , 和 芥末 , 和
['leɪdiːz] ['slɪpər] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .
**Lady's Slipper and many others .**
女士的 拖鞋 和 许多 其他的 .

天南星、延龄草、亚麻、芥菜、拖鞋兰等等。

['helθi] ['bʌni] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['prɪti] ['bʌni] ,
**Healthy Bunny whispered to Pretty Bunny ,**
健康 兔子 低声说道 到 漂亮的 兔子 ,

健康的小兔子悄悄对漂亮的小兔子说：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 39 ]**
[ 页 - ]

[第39页]

" ['evri] [jɪr] ['mʌðər] [bʌn] [begz]
**" Every year Mother Bun begs**
" 每一个 年 母亲 包子 乞求

"每年邦妈妈都会乞讨

[fɔːr; fər][ə; eɪ][plænt] [kɔːld] - ['bʌtər] - [ænd; ənd] - [egz] . -
**For** **a** **plant** **called** **'** **Butter** **-** **And** **-** **Eggs** **.** **'**
为了 一个 植物 称为 - 黄油 - 和 - 鸡蛋 . -

为一种名为"黄油和鸡蛋"的植物。

" [ðeɪ] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ðɪs] [waɪld] ['flaʊər] [ðæt] [grəuz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
**"** **They** **slipped** **away** **to** **look** **for** **this** **wild** **flower** **that** **grows** **by** **the** **roadside** **,**
" 他们 滑倒了 离开 到 看 为了 这 荒野 花 那 生长 经过 这 路边 ,

他们悄悄溜走，去找这种生长在路边的野花。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['ɜːrli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [bluːm] .
**but** **they** **were** **too** **early** **to** **find** **it** **in** **bloom** **.**
但 他们 是 也 早期的 到 寻找 它 在 盛开 .

但他们去得太早了，还没看到它开花。

[ðeɪ] [met] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['hoʊmləs] ['bʌni] ,
**They** **met** **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **,** **and** **Shadow** **Bunny** **,** **and** **Homeless** **Bunny** **,**
他们 遇见 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 , 和 阴影 兔子 , 和 无家可归者 兔子 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['trævld] [tə'geðər] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
**and** **they** **all** **traveled** **together** **and** **sang** **,**
和 他们 全部 旅行 一起 和 唱 ,

他们遇到了乐天兔、影子兔和流浪兔，他们一起旅行唱歌。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meri] ['sprɪŋtaɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ;
**"** **It** **is** **merry** **springtime** **if** **you** **please** **;**
" 它 是 欢乐 春天 如果 你 请 ;

"现在正是春光明媚的好时节;

[bʌdz] [ɑːr; ər] ['swelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] .
**Buds** **are** **swelling** **on** **the** **trees** **.**
花蕾 是 肿胀 在 这 树木 .

树上长出了花苞。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [sʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ʃaʊər] ,
**A** **little** **more** **sun** **,** **a** **little** **more** **shower** **,**
一个 小的 更多的 太阳 , 一个 小的 更多的 淋浴 ,

多晒点太阳，多下点雨，

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [wɪl] [ə'pɪr] [ɪn][æn; ən]['aʊər] .
**Apple** **blossoms** **will** **appear** **in** **an** **hour** **.**
苹果 花朵 将要 出现 在 一个 小时 .

一个小时后苹果花就会盛开。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] [taɪm] .
**"** **It** **was** **almost** **Apple** **Blossom** **time** **.**
" 它 曾是 几乎 苹果 开花 时间 .

"苹果花快要开了。"

['ʃædoʊ] ['bʌni] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ə'raʊnd] ['evriwer] [ænd; ənd] [sed] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
**Shadow** **Bunny** **followed** **them** **around** **everywhere** **and** **said** **by** **and** **by** **,**
阴影 兔子 随后 他们 大约 到处 和 说 经过 和 经过 ,

影子兔一直跟着他们，过了一会儿说道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [vɜːrs] ;
**"** **I** **am** **learning** **to** **talk** **in** **verse** **;**
" 我 是 学习 到 讲话 在 诗 ;

"我正在学习用诗歌说话;

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɛpɜ-dz] [pɜːrs] ;
**I'll** **tell** **you** **about** **the** **Shepherd's** **Purse** **;**
患病的 告诉 你 关于 这 牧羊人的 钱包 ;

我来给你讲讲牧羊人钱包的故事;

[ðə; ði] ['flaʊər] [ɪz] [kɔːld] - [pɪk] - ['pɑːkɪt] - , ['meri] [elf] ,

| The | Flower | is | called | ' | Pick | - | Pocket | ' | , | merry | Elf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花 | 是 | 称为 | - | 挑选 | - | 口袋 | - | , | 欢乐 | 精灵 | , |

这朵花名叫"扒手"，快乐的小精灵，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ðæt] [səuz] [ɪt'self] .

| For | this | is | a | Flower | that | sows | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 是 | 一个 | 花 | 那 | 母猪 | 本身 | . |

因为这是一种能够自我播种的花。

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [dis'laikt] [ðɪs] ['flaʊər] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] [ɪt'self] ,

| " | He | explained | that | the | farmer | disliked | this | flower | for | sowing | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 解释 | 那 | 这 | 农民 | 不喜欢 | 这 | 花 | 为了 | 播种 | 本身 | , |

他解释说，这位农民不喜欢这种花，因为它会自行播种。

[ænd; ənd] [ 'spredɪŋ ] ['oʊvər] ['fɜːrtl] [sɔɪl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][fɔːr; fər] ['plæntɪŋ] .

| and | spreading | over | fertile | soil | they | wanted | for | planting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传播 | 超过 | 沃 | 土壤 | 他们 | 通缉 | 为了 | 种植 | . |

并蔓延到他们想要种植作物的肥沃土壤上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 40 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第40页]

[dʒʌst] [ðen] ,

| Just | then | , |
|---|---|---|
| 只是 | 然后 | , |

就在这时，

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌlən] [liːvz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed]

| Old | Father | Bun | returned | with | his | pocket | full | of | mullen | leaves | and | he | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 包子 | 返回 | 和 | 他的 | 口袋 | 满的 | 的 | 穆伦 | 树叶 | 和 | 他 | 说 |

[hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm][ə; eɪ] [bu'keɪ] [ʌv; əv]['dændɪlaɪənz] .

| he | brought | home | a | bouquet | of | dandelions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 带来 | 家 | 一个 | 花束 | 的 | 蒲公英 | . |

老邦神父回来了，口袋里装满了毛蕊花叶子，他说他还带回了一束蒲公英。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bʌtərkʌp] , [tuː] , [ɪn][hɪz; ɪz]['bæskɪt] .

| He | had | buttercups | , | too | , | in | his | basket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 毛茛 | , | 也 | , | 在 | 他的 | 篮子 | . |

他的篮子里还有毛茛花。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] ['bʌtərkʌp] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

| He | said | that | he | found | buttercups | all | over | the | meadows | and | they | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 他 | 成立 | 毛茛 | 全部 | 超过 | 这 | 草地 | 和 | 他们 | 是 | 不是 |

[laɪkt] [baɪ] [kaʊz] [ɔːr]['hɔːrsɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtər] [dʒuːs] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .

| liked | by | cows | or | horses | because | of | the | bitter | juice | they | contained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 经过 | 牛 | 或者 | 马匹 | 因为 | 的 | 这 | 苦的 | 汁 | 他们 | 包含 | . |

他说，他在草地上到处都发现了毛茛，但牛和马都不喜欢吃毛茛，因为它们含有苦涩的汁液。

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['trʌbld] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] , [ðeɪ] [bluːmd] ['friːli] ['evriwer] .

| He | said | as | nothing | troubled | the | buttercups | , | they | bloomed | freely | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 作为 | 没有什么 | 麻烦 | 这 | 毛茛 | , | 他们 | 盛开 | 自由 | 到处 | . |

他说，毛茛花不受任何干扰，到处自由盛开。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [mɑːrʃ] ['bʌtərkʌp] , ['kriːpɪŋ] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['brɪsli] ['bʌtərkʌp] .

| He | had | gathered | marsh | buttercups | , | creeping | buttercups | and | bristly | buttercups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 聚集 | 沼泽 | 毛茛 | , | 爬行 | 毛茛 | 和 | 刚毛的 | 毛茛 | . |

他采摘了沼泽毛茛、匍匐毛茛和刚毛毛茛。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 41 ]
[ 页 - ]

[第41页]

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['kɑːmən] [flæks] ['groʊɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [haɪ] .
He 他 | said 说 | he 他 | found 成立 | some 一些 | common 常见的 | flax 亚麻 | growing 生长 | a 一个 | foot 脚 | and 和 | a 一个 | half 一半 | high 高的 | .

他说他发现了一些普通亚麻，长到了一英尺半高。

[ðə; ði] [bluː] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l][plænt] ,
The 这 | blue 蓝色的 | flowers 花朵 | were 是 | pretty 漂亮的 | and 和 | he 他 | said 说 | it 它 | was 曾是 | a 一个 | most 最多 | useful 有用 | plant 植物 | ,

蓝色的花朵很漂亮，他说这是一种非常有用的植物。

['lɪnɪn] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm][ɪts]['faɪbəz] , [ænd; ənd][ɔɪl][frʌm; frəm][ɪts] [siːd] .
linen 亚麻布 | being 存在 | made 制成 | from 从 | its 它是 | fibres 纤维 | , , | and 和 | oil 油 | from 从 | its 它是 | seed 种子 | .

亚麻布由其纤维制成，油由其种子制成。

[hiː; hi] [sed] [waɪl] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ðə; ði][flæks][toʊld][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['stɔːri] :
He 他 | said 说 | while 尽管 | resting 休息 | in 在 | the 这 | meadow 草地 | the 这 | Flax 亚麻 | told 讲述 | him 他 | this 这 | story 故事 | :

他说，当他在草地上休息时，亚麻给他讲了这个故事：

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] ['gɑːdəs] ['hɪldə] [kʌmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] .
“ | The 这 | Earth 地球 | Goddess 女神 | Hilda 希尔达 | comes 来 | to 到 | visit 访问 | us 我们 | .

“大地女神希尔达来拜访我们了。”

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [flæks][ɪz][ plaːntid ] ,
She 她 | comes 来 | to 到 | the 这 | earth 地球 | to 到 | see 看 | how 如何 | much 很多 | Flax 亚麻 | is 是 | planted 已种植 | ,

她来到田间查看种植了多少亚麻，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [baɪ]['wɪntər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [flæks][fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf]
and 和 | returns 返回 | by 经过 | winter 冬天 | to 到 | see 看 | if 如果 | there 那里 | is 是 | enough 足够的 | Flax 亚麻 | for 为了 | spring 春天 | and 和 | if 如果
[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['bɪzi] .
the 这 | spinning 旋转 | wheels 车轮 | are 是 | all 全部 | busy 忙碌的 | .

到了冬天，他会回来查看春天是否有足够的亚麻，以及纺车是否都在运转。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈwɔːrdz] [ðə; ði] ['bɪzi] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['pʌnɪʃiz] [ðə; ði]['leɪzi][wʌnz] .
She 她 | rewards 奖励 | the 这 | busy 忙碌的 | people 人们 | and 和 | punishes 惩罚 | the 这 | lazy 懒惰的 | ones 一个 | .

她奖励勤奋的人，惩罚懒惰的人。

” ['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] ['bʌniz] ['gæðərd] [raʊnd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['dændɪlaɪənz][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn]
” | After 后 | supper 晚餐 | the 这 | Bunnies 兔子 | gathered 聚集 | round 圆形的 | the 这 | bunch 束 | of 的 | Dandelions 蒲公英 | Old 老的 | Father 父亲 | Bun 包子
[hæd; həd] ['gæðərd] ,
had 有 | gathered 聚集 | , ,

晚饭后，兔子们围坐在老兔爸爸采摘的那束蒲公英旁。

[ænd; ənd][wʌn]['dændɪlaɪən] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɔːk] .
and 和 | one 一 | Dandelion 蒲公英 | , , | larger 更大的 | than 比 | the 这 | rest 休息 | , , | began 开始 | to 到 | talk 讲话 | .

其中一朵蒲公英，比其他蒲公英都大，开始说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] , “ [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,

| It | said | , | “ | Once | upon | a | time | the | South | Wind | loved | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 说 | , | “ | 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 这 | 南 | 风 | 喜爱 | 我 | , |

它说：“很久以前，南风爱上了我，

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [her] ,

| for | I | was | then | a | young | girl | with | yellow | hair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 曾是 | 然后 | 一个 | 年轻的 | 女孩 | 和 | 黄色的 | 头发 | , |

因为那时我还是个有着金色头发的年轻女孩，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

| and | for | a | while | I | grew | more | and | more | beautiful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 尽管 | 我 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 美丽的 | ; |

有一段时间，我变得越来越漂亮；

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [aɪ] [gruː] [oʊld] [ænd; ənd] ['feɪdɪd] ,

| but | by | and | by | I | grew | old | and | faded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 和 | 经过 | 我 | 生长 | 老的 | 和 | 褪色 | , |

但渐渐地，我老了，渐渐凋零了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] .

| for | I | was | touched | by | a | breath | of | the | North | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 曾是 | 感动 | 经过 | 一个 | 气息 | 的 | 这 | 北 | 风 | . |

因为我被北风的气息所触动。

[ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [said] , [ænd; ənd] [suːn] [aɪ] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [jɪr]

| The | South | Wind | sighed | , | and | soon | I | was | gone | , | but | the | next | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南 | 风 | 叹了口气 | , | 和 | 很快 | 我 | 曾是 | 已消失 | , | 但 | 这 | 下一个 | 年 |

南风叹了口气，很快我就消失了，但第二年

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 42 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第42页]

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [laɪk] [ˌem 'iː] .

| the | ground | was | covered | with | flowers | like | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 花朵 | 喜欢 | 我 | . |

地面上开满了像我一样的花朵。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] [sed] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['ʌðər] ['flaʊərz] , [tɜːrn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː]

| I | am | now | said | to | resemble | the | sun | , | and | , | like | other | flowers | , | turn | toward | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 现在 | 说 | 到 | 类似 | 这 | 太阳 | , | 和 | , | 喜欢 | 其他 | 花朵 | , | 转动 | 朝向 | 它 |

.

:

.

有人说我现在像太阳，像其他花朵一样，朝着太阳生长。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [druː] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði]

| ” | The | Bunnies | drew | and | colored | a | picture | of | the | dandelion | and | wrote | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 兔子 | 画 | 和 | 有色 | 一个 | 图片 | 的 | 这 | 蒲公英 | 和 | 写道 | 这 |

['stɔːri] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tuː; tə] [kiːp] .

| story | in | a | little | book | to | keep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | 在 | 一个 | 小的 | 书 | 到 | 保持 | . |

“小兔子们画了一幅蒲公英的图画，并给它涂了颜色，还把蒲公英的故事写在了一本小册子里留作纪念。”

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [kɔːld] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] ,

| Old | Mother | Bun | called | just | for | fun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 称为 | 只是 | 为了 | 乐趣 | , |

老妈兔打电话来只是图个乐子，

“ [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] , ['evri] [wʌn] .
“ **Come** **to** **the** **window** **,** **every** **one** **.**
“ 来 到 这 窗户 , 每一个 一 .

“都到窗边来。”

” [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['prɪmrəʊz][wʌz; wəz]['oʊpənɪŋ] .
” **The** **Evening** **Primrose** **was** **opening** **.**
” 这 晚上 报春花 曾是 开幕 .

“晚樱草”餐厅即将开业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kɜːrlɪŋ] [ɪts] [ petlz ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [mɔːθ] .
**It** **was** **uncurling** **its** **petals** **for** **the** **visit** **of** **the** **night** **moth** **.**
它 曾是 展开 它是 花瓣 为了 这 访问 的 这 夜晚 蛾 .

它正舒展花瓣，迎接夜蛾的到来。

['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l][elf] ,
**Pretty** **Bunny** **said** **,** **“** **I** **wonder** **if** **it** **will** **be** **the** **cradle** **for** **a** **wee** **little** **Elf** **,**
漂亮的 兔子 说 , “ 我 想知道 如果 它 将要 是 这 摇篮 为了 一个 哇 小的 精灵 ,

漂亮兔子说：“我不知道它会不会成为一个小精灵的摇篮。”

[æz; əz][ðə; ði]['tuːlɪp][ɪz] .
**as** **the** **Tulip** **is** **.**
作为 这 郁金香 是 .

就像郁金香一样。

” ['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
” **Healthy** **Bunny** **said** **,** **“** **I** **know** **a** **funny** **thing** **about** **it** **.**
” 健康 兔子 说 , “ 我 知道 一个 有趣的 事物 关于 它 .

健康兔说：“我知道一件关于它的有趣的事情。”

[ɪts] [ruːt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [iːt] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtoʊ] .
**Its** **root** **was** **used** **to** **eat** **,** **long** **before** **that** **of** **the** **sweet** **potato** **.**
它是 根 曾是 用过的 到 吃 , 长的 前 那 的 这 甜的 土豆 .

它的根部早在甘薯之前就被食用了。

” [sed] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː][kwaɪt] ,
” **Said** **Old** **Father** **Bun** **,** **“** **It** **amuses** **me** **quite** **,**
” 说 老的 父亲 包子 , “ 它 娱乐 我 相当 ,

老邦叔说：“这真让我觉得好笑。”

[sʌm; səm] ['flaʊərz] ['oʊpən] , [ænd; ənd][sʌm; səm][kloʊz][æt; ət] [naɪt] .
**Some** **flowers** **open** **,** **and** **some** **close** **at** **night** **.**
一些 花朵 打开 , 和 一些 关闭 在 夜晚 .

有些花在夜晚开放，有些花在夜晚闭合。

” [ə; eɪ][dwɔːrf]['dændɪlaɪən][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [sæŋ] ,
” **A** **dwarf** **dandelion** **in** **the** **garden** **sang** **,**
” 一个 矮人 蒲公英 在 这 花园 唱 ,

花园里的一株矮蒲公英唱着歌，

“ ['lɪt(ə)l] ['fɛəriz] [aɪ] [wɪl] [ɪn'vaɪt] ,
“ **Little** **Fairies** **I** **will** **invite** **,**
“ 小的 仙女 我 将要 邀请 ,

“我将邀请小仙女们，

[fɔːr; fər][aɪ] , [tuː] , [kloʊz][æt; ət] [naɪt] .
**For** **I** **,** **too** **,** **close** **at** **night** **.**
为了 我 , 也 , 关闭 在 夜晚 .

因为我晚上也会关门。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
” **[** **Pg** **43** **]**
” [ 页 - ]

“[第 43 页]

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['herbel] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] ;

| There | was | music | in | the | garden | for | the | Harebells | were | ringing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 音乐 | 在 | 这 | 花园 | 为了 | 这 | 风铃草 | 是 | 铃声 | ; |

花园里响起了音乐，因为风铃草在摇曳生姿;

[ðeɪ] [sæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['bluːbelz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

| they | sang | of | the | “ | Bluebells | of | Scotland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 唱 | 的 | 这 | “ | 蓝铃花 | 的 | 苏格兰 | . |

他们唱起了“苏格兰的蓝铃花”。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,

| ” | Old | Father | Bun | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 父亲 | 包子 | 说 | , |

老邦神父说：

“ [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [aɪl] [baɪ] [ɔːr] ['bɔːroʊ] ,

| “ | A | wheelbarrow | I'll | buy | or | borrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 独轮车 | 患病的 | 买 | 或者 | 借 | , |

“我会买一辆独轮车或者借一辆，

[tuː; tə][help][juː; jʊ][duː] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

| To | help | you | do | more | work | to | - | morrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 你 | 做 | 更多的 | 工作 | 到 | - | 明天 | . |

为了帮助你明天完成更多工作。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [rɪ'plaɪd] ,

| ” | Old | Mother | Bun | replied | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 母亲 | 包子 | 回复 | , |

老妈包回答说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [ɪn'diːd] , [aɪ] [noʊ] ,

| “ | We | will | be | busy | indeed | , | I | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 是 | 忙碌的 | 的确 | , | 我 | 知道 | , |

我知道我们肯定会很忙。

[wiː; wi][hæv; həv][soʊ] ['meni] [siːdz] [tuː; tə] [soʊ] .

| We | have | so | many | seeds | to | sow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 所以 | 许多 | 种子 | 到 | 母猪 | . |

我们有很多种子要播种。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| ” | [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 44 页]

['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [ɔːf][tuː; tə][bed] ['sɪŋɪŋ] ,

| Healthy | Bunny | and | Pretty | Bunny | went | off | to | bed | singing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 去 | 离开 | 到 | 床 | 歌唱 | , |

健康兔和漂亮兔唱歌上床睡觉了。

“ ['lɪt(ə)l] [elvz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['tuːlɪp][bed]

| “ | Little | Elves | in | our | Tulip | Bed |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 小的 | 精灵 | 在 | 我们的 | 郁金香 | 床 |

“郁金香花床上的小精灵们”

[hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] .

| Have | painted | them | all | yellow | and | red | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 绘 | 他们 | 全部 | 黄色的 | 和 | 红色的 | . |

我把它们都涂成了黄色和红色。

” ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] ['bʌni] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

| ” | Happy | - | Go | - | Lucky | Bunny | and | Homeless | Bunny | had | gone | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 快乐的 | - | 去 | - | 幸运的 | 兔子 | 和 | 无家可归者 | 兔子 | 有 | 已消失 | 离开 | , |

“乐天派兔子和流浪兔都走了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bɛgd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][plænt][nekst] [deɪ] .

| but | they | begged | to | be | allowed | to | come | and | plant | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 乞求 | 到 | 是 | 允许 | 到 | 来 | 和 | 植物 | 下一个 | 天 | . |

但他们恳求允许他们第二天来种植。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [vɔɪs] ,

| Just | as | the | little | Bunnies | were | falling | asleep | there | arose | a | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 小的 | 兔子 | 是 | 坠落 | 睡着了 | 那里 | 出现 | 一个 | 嗓音 | , |

正当小兔子们快要睡着的时候，突然传来一个声音：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nu:] [ðæt] [sprɪŋ] [hæd; həd] ['ʃʊrli] [kʌm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [tri:] [toʊd] ,

| and | they | knew | that | spring | had | surely | come | , | for | the | dear | Little | Tree | Toad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 知道 | 那 | 春天 | 有 | 一定 | 来 | , | 为了 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 树 | 蟾蜍 | , |

他们知道春天肯定已经来了，因为可爱的小树蟾蜍

[hu:] [eɪt] ['hɑ:rmf(ə)l]['ɪnsekts] , [kɔ:ld] ,

| who | ate | harmful | insects | , | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 吃 | 有害 | 昆虫 | , | 称为 | , |

那些吃有害昆虫的人，被称为，

“ [ðə; ði] [tri:] [toʊd] [baɪ][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bed] ,

| “ | The | Tree | Toad | by | the | garden | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 树 | 蟾蜍 | 经过 | 这 | 花园 | 床 | , |

“花园花坛旁的树蟾蜍，

[hæz; həz] ['meni] ['si:krɪts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] .

| Has | many | secrets | , | it | is | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 许多 | 秘密 | , | 它 | 是 | 说 | . |

据说它有很多秘密。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] ['ju:sləs] , [aɪ][beg]['pɑ:rd(ə)n] ,

| I | am | not | useless | , | I | beg | pardon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 无用 | , | 我 | 求 | 赦免 | , |

我并非一无是处，请原谅。

[bʌt; bət] [i:t] ['ɪnsekts][frʌm; frəm][jʊr; jər]['gɑ:rdn] ;

| But | eat | insects | from | your | garden | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 吃 | 昆虫 | 从 | 你的 | 花园 | ; |

但是可以吃花园里的昆虫；

[aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd]['seldəm][stɑ:p] ,

| I | sing | and | sing | and | seldom | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 唱歌 | 和 | 唱歌 | 和 | 很少 | 停止 | , |

我唱歌，一直唱，很少停下来。

[æz; əz][aɪ][goʊ][ə'baʊt] ['hɪpɪti] - [hɑ:p] .

| As | I | go | about | hippety | - | hop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 去 | 关于 | 嬉皮士 | - | 跳 | . |

我一边跳着嘻哈舞一边.....

” [ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf] [pi:pt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɜ:rli] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][ðə; ði] ['bʌniz]

| ” | The | Ticklish | Elf | peeped | in | the | window | early | next | morning | and | tickled | the | Bunnies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 痒痒的 | 精灵 | 偷窥 | 在 | 这 | 窗户 | 早期的 | 下一个 | 早晨 | 和 | 挠痒 | 这 | 兔子 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [græs] ,

| with | a | bit | of | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 少量 | 的 | 草 | , |

”第二天一大早，怕痒的小精灵就从窗户往里窥视，用一小段草挠兔子的痒痒。”

['kɔ:lɪŋ] ,

| calling | , |
|---|---|
| 呼叫 | , |

来电，

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːrdn] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ;
**“ Let us go to the garden of Old Mother Bun ;**
“ 让 我们 去 到 这 花园 的 老的 母亲 包子 ;

“我们去老妈邦的花园吧；

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] .
**There will be fun there for every one .**
那里 将要 是 乐趣 那里 为了 每一个 一 .

每个人都能在那里找到乐趣。

” ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [gɑːt][ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd][ðə; ði]
**” Healthy Bunny and Pretty Bunny got up quickly and dressed and the**
” 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 得到 向上 迅速地 和 穿着 和 这
['tɪklɪʃ] [elf] [sed] ,
**Ticklish Elf said ,**
痒痒的 精灵 说 ,

“健康兔和漂亮兔迅速起床穿好衣服，怕痒的小精灵说：”

[æz; əz][ðə; ði] ['bʌniz] [kəm'pleɪnd] [ðæt][ðə; ði] [græs] ['tɪk(ə)ld][ðer; ðər][toʊz] ,
**as the Bunnies complained that the grass tickled their toes ,**
作为 这 兔子 抱怨 那 这 草 挠痒 他们的 脚趾 ,

兔子们抱怨说草痒得它们的脚趾头痒。

“ [ðə; ði] [græs] [ɪz][maɪ] [frend] , [fɔːr; fər] , ['gʊdnəs] [noʊz] ,
**“ The grass is my friend , for , goodness knows ,**
“ 这 草 是 我的 朋友 , 为了 , 善良 知道 ,

“青草是我的朋友，因为，天知道，

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['tɪk(ə)l] [toʊz] . ”
**I belong to the family of Tickle Toes . ”**
我 属于 到 这 家庭 的 痒痒 脚趾 . ”

我是“挠痒痒”家族的一员。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['feri] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['fæməliz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['bʌniz] [ɪn] [sər'praɪz] .
**“ Are there Fairy Families and Flower Families ? ” asked the Bunnies in surprise .**
“ 是 那里 仙女 家庭 和 花 家庭 ? ” 问 这 兔子 在 惊喜 .

“有仙女家族和花之家族吗？”兔子们惊讶地问道。

[ðə; ði] ['tɪklɪʃ] [elf][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] [bʌt; bət] [went] [ɔːf] ['sɪŋɪŋ]
**The Ticklish Elf did not answer the first part of the question but went off singing**
,
**,**
,

怕痒的小精灵没有回答问题的第一部分，而是边唱边走开了。

“ [ðə; ði] [mɪnt] ['fæməli] [ænd; ənd] ['hɑːli] ['fæməli] ,
**“ The Mint Family and Holly Family ,**
“ 这 薄荷 家庭 和 冬青 家庭 ,

“明特家族和霍利家族，

[ðə; ði] [naɪt] [ʃeɪd] [ænd; ənd] ['dʒenʃn] ['fæməli] ,
**The Night Shade and Gentian Family ,**
这 夜晚 阴影 和 龙胆 家庭 ,

茄科和龙胆科植物

[ðə; ði] [roʊz] [ænd; ənd] ['net(ə)l] ['fæməli] ,

| The | Rose | and | Nettle | Family | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玫瑰 | 和 | 荨麻 | 家庭 | , |

玫瑰和荨麻家族

[ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][elf]

| Are | known | to | the | Elf |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 已知 | 到 | 这 | 精灵 |

精灵们都知道

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɔːl][baɪ][hɪm'self] .

| Who | lives | all | by | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 生活 | 全部 | 经过 | 他自己 | . |

他独自生活。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌnbiːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [kraɪd] ,

| " | So | saying | , | he | floated | away | on | a | sunbeam | and | the | Bunnies | cried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 说 | , | 他 | 漂浮 | 离开 | 在 | 一个 | 阳光 | 和 | 这 | 兔子 | 哭 | , |

说完，他就乘着一束阳光飘走了，兔子们都哭了。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði][elf] , [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , [juː; jʊ] [siː] ,

| " | Hurrah | for | the | Elf | , | we | have | learned | , | you | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 欢呼 | 为了 | 这 | 精灵 | , | 我们 | 有 | 学习 | , | 你 | 看 | , |

"我们已经了解到，精灵万岁！"

[iːtʃ] ['flaʊər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] .

| Each | Flower | belongs | to | a | Family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 花 | 属于 | 到 | 一个 | 家庭 | . |

每种花都属于一个科。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 46 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

"[第 46 页]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

| CHAPTER | IV | . |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

[ruːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [plænt] — [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] .

| ROOTS | OF | A | PLANT | — | THE | LEGEND | OF | COTTON | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根 | 的 | 一个 | 植物 | — | 这 | 传奇 | 的 | 棉布 | . |

植物的根——棉花的传说。

" ['evri] [plænt] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,

| " | Every | plant | , | as | I | believe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 植物 | , | 作为 | 我 | 相信 | , |

"我相信，每一种植物

[ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ruːt] , [stem] , [ænd; ənd] [liːvz] ;

| Is | composed | of | Root | , | Stem | , | and | Leaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 由 | 的 | 根 | , | 干 | , | 和 | 树叶 | ; |

由根、茎和叶组成；

[wen] [ðə; ði] ['plæntɪŋ] [taɪm] [ɪz] [dʌn] ,

| When | the | planting | time | is | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 种植 | 时间 | 是 | 完毕 | , |

播种期结束后，

[lets] ['stʌdi] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .

| Let's | study | them | with | Old | Mother | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 学习 | 他们 | 和 | 老的 | 母亲 | 包子 | . |

让我们和老妈包一起学习它们吧。

" ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [si:d] ['plæntɪŋ] .
" **Every one was hurrying next day to finish the seed planting .**
" 每一个 一 曾是 匆忙 下一个 天 到 结束 这 种子 种植 .

第二天，大家都在抓紧时间完成播种工作。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['mɔ:rnɪŋ] ['glɔ:ri] [si:dz] [ænd; ənd] [nə'stɜ:rʃəm] [si:dz] [tu:; tə][plænt][baɪ][ðə; ðɪ] [pɔ:rtʃ] .
**There were Morning Glory seeds and Nasturtium seeds to plant by the porch .**
那里 是 早晨 荣耀 种子 和 金莲花 种子 到 植物 经过 这 门廊 .

门廊边有牵牛花种子和旱金莲种子可以种。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['pænzi] [si:dz] [tu:; tə][plænt][ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bed][baɪ][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔ:r] .
**There were Pansy seeds to plant in the little round bed by the front door .**
那里 是 三色堇 种子 到 植物 在 这 小的 圆形的 床 经过 这 正面 门 .

前门旁的小圆花坛里种着三色堇种子。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [si:dz] [ʌv; əv]['bætʃələz, 'bætʃləz] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] .
**There were seeds of Bachelor's Buttons and Mignonette .**
那里 是 种子 的 学士 按钮 和 米尼奥内特 .

里面有矢车菊和木犀草的种子。

['sʌd(ə)nli] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ,
**Suddenly Old Father Bun came with a flag from the house and shouted ,**
突然 老的 父亲 包子 来了 和 一个 旗帜 从 这 房子 和 喊叫 ,

突然，老邦爸爸从屋里拿着一面旗子跑出来，喊道：

" [hɪr] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə] , [pər'hæps] [its] [nu:] ,
" **Here is an idea , perhaps it's new ,**
" 这里 是 一个 主意 , 也许 它是 新的 ,

"我有一个想法，或许是新的，

[lets] [plænt][ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
**Let's plant a flower bed , red , white and blue .**
我们来吧 植物 一个 花 床 , 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .

我们来种一丛花，红的、白的、蓝的。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
" **[ Pg 47 ]**
" [ 页 - ]

"[第 47 页]

" [ə; eɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ['gɑ:rdn] , " [sed] ['helθi] ['bʌni] .
" **A red , white and blue garden , " said Healthy Bunny .**
" 一个 红色的 , 白色的 和 蓝色的 花园 , " 说 健康 兔子 .

"一个红、白、蓝三色的花园，"健康兔说道。

" [ə; eɪ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] ['flaʊər] [bed] , " [sed] ['prɪti] ['bʌni] .
" **A red , white and blue flower bed , " said Pretty Bunny .**
" 一个 红色的 , 白色的 和 蓝色的 花 床 , " 说 漂亮的 兔子 .

"一个红、白、蓝三色的花坛，"漂亮兔子说。

" [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] , " [sæŋ] [ðə; ðɪ] ['bʌniz] [tə'geðər] .
" **Red , white and blue , red , white and blue , " sang the Bunnies together .**
" 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , 红色的 , 白色的 和 蓝色的 , " 唱 这 兔子 一起 .

"红、白、蓝，红、白、蓝，"兔子们齐声唱道。

['ekoʊ] ['bʌni] [kɔ:ld] , " [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] .
**Echo Bunny called , " Red , white and blue .**
回声 兔子 称为 , " 红色的 , 白色的 和 蓝色的 .

回声兔喊道："红色、白色和蓝色。"

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [helpt] [plæn][ðə; ðɪ] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] ['flaʊər] [bed] .
" **Old Mother Bun helped plan the red , white , and blue flower bed .**
" 老的 母亲 包子 帮助 计划 这 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 花 床 .

"老妈邦帮忙规划了红、白、蓝三色花坛。"

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv]['sælviə][fɔːr; fər][ðə; ði] [red] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] ['deɪziz] [fɔːr; fər]

| She | said | , | “ | We | can | have | Salvia | for | the | red | flowers | , | and | Daisies | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | , | “ | 我们 | 能 | 有 | 鼠尾草 | 为了 | 这 | 红色的 | 花朵 | , | 和 | 雏菊 | 为了 |

[ðə; ði] [waɪt] .

| the | white | . |
|---|---|---|
| 这 | 白色的 | . |

她说：“我们可以用鼠尾草来代表红色的花，用雏菊来代表白色的花。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bluː] ['flaʊərz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] , [ɔːr] [flɑːks] , [bluː] ['belz]

| For | the | blue | flowers | we | can | have | Forget | - | Me | - | Nots | , | or | Phlox | , | Blue | Bells |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 蓝色的 | 花朵 | 我们 | 能 | 有 | 忘记 | - | 我 | - | 不 | , | 或者 | 福禄考 | , | 蓝色的 | 钟声 |

[ɔːr] ['dʒenʃn] .

| or | Gentians | . |
|---|---|---|
| 或者 | 龙胆 | . |

蓝色的花我们可以选择勿忘我、福禄考、风铃草或龙胆。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][aɪ'diːə] ?

| ” | She | said | , | “ | Where | did | you | get | the | idea | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 说 | , | “ | 在哪里 | 做过 | 你 | 得到 | 这 | 主意 | ? |

她说：“你从哪里得到这个想法？”

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,

| ” | Old | Father | Bun | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 父亲 | 包子 | 说 | , |

老邦神父说：

“ [aɪ] [tʊk] [wʌn] ['kæbɪdʒ] , [aɪ][hoʊp] ['hiːl] ['pɑːrd(ə)n] ,

| “ | I | took | one | cabbage | , | I | hope | he'll | pardon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 采取 | 一 | 卷心菜 | , | 我 | 希望 | 地狱 | 赦免 | , |

“我拿了一颗卷心菜，希望他能原谅我。”

[frʌm; frəm]['mɪstər] . [mə'grɛgərz] ['splendɪd] ['gɑːrdn] .

| From | Mr | . | McGregor's | splendid | garden | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 先生 | . | 麦格雷戈的 | 灿烂 | 花园 | . |

来自麦格雷戈先生的美丽花园。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] , [tuː] ,

| Then | I | saw | he | had | the | idea | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 锯 | 他 | 有 | 这 | 主意 | , | 也 | , |

后来我发现他也有这个想法。

[ʌv; əv] ['plæntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊərz] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] .

| Of | planting | his | flowers | red | , | white | , | and | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 种植 | 他的 | 花朵 | 红色的 | , | 白色的 | , | 和 | 蓝色的 | . |

他种下了红、白、蓝三种颜色的花。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn]['riːəl] ['ɜːrnɪst] [ɑːn][ðə; ði] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊər]

| ” | The | Bunnies | went | to | work | in | real | earnest | on | the | red | , | white | , | and | blue | flower |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 兔子 | 去 | 到 | 工作 | 在 | 真实的 | 认真 | 在 | 这 | 红色的 | , | 白色的 | , | 和 | 蓝色的 | 花 |

[bed] .

| bed | . |
|---|---|
| 床 | . |

“兔子们开始认真地在红、白、蓝三色花坛里忙碌起来。”

[wen] [ðeɪ] [gruː] ['taɪərd] ['wɜːrkɪŋ] , [ðeɪ] [pleɪd] [ðɪs] ['flaʊər] [geɪm] .

| When | they | grew | tired | working | , | they | played | this | flower | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 生长 | 疲劳的 | 在职的 | , | 他们 | 玩 | 这 | 花 | 游戏 | . |

他们干活累了，就玩这种花朵游戏。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[oʊld] ['fɑːðər] ['bʌni] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

| **Old** | **Father** | **Bunny** | **stood** | **in** | **the** | **centre** | **of** | **a** | **circle** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 兔子 | 站立 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 一个 | 圆圈 | . |

老兔爸爸站在圆圈中央。

['fɑːðər] ['bʌni] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]['eni] ['bʌni] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['seɪɪŋ] ,

| **Father** | **Bunny** | **pointed** | **to** | **any** | **Bunny** | **in** | **the** | **circle** | **saying** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 兔子 | 尖 | 到 | 任何 | 兔子 | 在 | 这 | 圆圈 | 说 | , |

兔爸爸指着圆圈里的任何一只兔子说：

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

| **“** | **How** | **do** | **you** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

“你好吗?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

| **how** | **do** | **you** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

你好吗?

[aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaʊər] [huːz] ['kʌlər][ɪz] [bluː] .

| **I** | **think** | **of** | **a** | **flower** | **whose** | **color** | **is** | **blue** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 的 | 一个 | 花 | 谁 | 颜色 | 是 | 蓝色的 | . |

我想到一朵蓝色的花。

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn]['eni] ['bʌni] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [bluː] ['flaʊər] [ɔːr][goʊ][aʊt][ʌv; əv]

| **”** | **He** | **called** | **on** | **any** | **Bunny** | **who** | **had** | **to** | **name** | **a** | **blue** | **flower** | **or** | **go** | **out** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 称为 | 在 | 任何 | 兔子 | WHO | 有 | 到 | 姓名 | 一个 | 蓝色的 | 花 | 或者 | 去 | 出去 | 的 |

[ðə; ði] [geɪm] .

| **the** | **game** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 游戏 | . |

“他叫来任何一只兔子，必须说出一种蓝色的花的名字，否则就出局。”

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kʌlər][wʌz; wəz] [kɔːld] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [tuː; tə]

| **A** | **different** | **color** | **was** | **called** | **for** | **each** | **time** | **and** | **they** | **sang** | **a** | **little** | **song** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不同的 | 颜色 | 曾是 | 称为 | 为了 | 每个 | 时间 | 和 | 他们 | 唱 | 一个 | 小的 | 歌曲 | 到 |

[ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ ['laɪtli] [roʊ] , ”

| **the** | **tune** | **of** | **“** | **Lightly** | **Row** | **,** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 调 | 的 | “ | 轻轻 | 排 | , | ” |

每次都喊出不同的颜色，他们还唱了一首小歌，曲调是“轻轻划船”。

“ [pɪŋk][ɔːr] [bluː] , [pɪŋk][ɔːr] [bluː] ,

| **“** | **Pink** | **or** | **blue** | **,** | **pink** | **or** | **blue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 粉色的 | 或者 | 蓝色的 | , | 粉色的 | 或者 | 蓝色的 | , |

“粉色或蓝色，粉色或蓝色，

['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

| **Little** | **flowers** | **,** | **how** | **do** | **you** | **do** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 花朵 | , | 如何 | 做 | 你 | 做 | ? |

小花儿们，你们好吗?

[pɪŋk][ɔːr] [bluː] , [pɪŋk][ɔːr] [bluː] ,

| **Pink** | **or** | **blue** | **,** | **pink** | **or** | **blue** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉色的 | 或者 | 蓝色的 | , | 粉色的 | 或者 | 蓝色的 | , |

粉色或蓝色，粉色或蓝色，

['ʌðər] ['kʌlɚz] [tuː] ,

| **Other** | **colors** | **too** | **,** |
|---|---|---|---|
| 其他 | 颜色 | 也 | , |

还有其他颜色，

['jeloʊ] , ['ɔrɪndʒ] , [red] [ɔːr] [waɪt] ,
**Yellow , orange , red or white ,**
黄色的 , 橙子 , 红色的或者 白色的 ,

黄色、橙色、红色或白色

[pɪŋk][ɔːr] [bluː] , [pɪŋk][ɔːr] [bluː] ,
**Pink or blue , pink or blue ,**
粉色的 或者 蓝色的 , 粉色的 或者 蓝色的 ,

粉色或蓝色，粉色或蓝色，

[aɪ][kæn; kən] [neɪm] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?
**I can name , can you ?**
我 能 姓名 , 能 你 ?

我可以说出名字，你能吗?

〞 ['ʃædoʊ] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['hoʊmləs] ['bʌni] , [ænd; ənd] ['hæpi] - [goʊ] - [lʌk] ['bʌni] [helpt]
**〞 Shadow Bunny , and Homeless Bunny , and Happy - Go - Luck Bunny helped**
〞 阴影 兔子 , 和 无家可归者 兔子 , 和 快乐的 - 去 - 运气 兔子 帮助
[ðem; ðəm] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] .
**them play the game .**
他们 玩 这 游戏 .

〝影子兔、流浪兔和乐天兔帮助他们玩游戏。〞

['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːlweɪz] [neɪm] [ə; eɪ] ['flaʊər] ['kwɪkli] .
**Pretty Bunny and Healthy Bunny could not always name a flower quickly .**
漂亮的 兔子 和 健康 兔子 可以 不是 总是 姓名 一个 花 迅速地 .

漂亮兔子和健康兔子有时无法迅速说出花的名字。

[ðoʊz] [faɪv]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [plænt][hɜːr; hər]
**Those five little Bunnies stood in a row and watched Old Mother Bun plant her**
那些 五 小的 兔子 站立 在 一个 排 和 观看 老的 母亲 包子 植物 她
['gɑːrdn] ,
**garden ,**
花园 ,

那五只小兔子排成一排，看着老兔妈妈种花种菜。

[ðen] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃaʊər] [keɪm] [ʌp]
**then as a little shower came up**
然后 作为 一个 小的 淋浴 来了 向上

然后，一阵小雨袭来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 49 ]**
[ 页 - ]

[第49页]

[ɔːl] [keɪm] [ˌɪn'saɪd][bʌt; bət] ['ʃædoʊ] ['bʌni] [huː] [kɔːld] ,
**all came inside but Shadow Bunny who called ,**
全部 来了 里面 但 阴影 兔子 WHO 称为 ,

除了叫喊的影子兔之外，所有人都进来了。

〝 [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] ;
**〝 I hope you will have lots of fun ;**
〞 我 希望 你 将要 有 很多 的 乐趣 ;

〝希望你玩得开心；

[aɪ] ['ɔːlweɪz] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] .
**I always vanish with the sun .**
我 总是 消失 和 这 太阳 .

我总是随着太阳落山而消失。

" [sed] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] , ['tɔːkɪŋ] [hæf] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" **Said Old Father Bun , talking half to himself ,**
" 说 老的 父亲 包子 , 说 一半 到 他自己 ,

"老邦神父自言自语道,"

" [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [fruːts] ,
" **Best of all I like the fruits ,**
" 最好的 的 全部 我 喜欢 这 水果 ,

"我最喜欢的是水果,"

[bʌt; bət] [tuː; tə] - [deɪ] [lets] ['stʌdi] [ruːts] .
**But to - day let's study roots .**
但 到 - 天 我们来吧 学习 根 .

但今天我们来学习词根。

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plænt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [plænt]
" **He said the root is the simplest part of the plant and he said a plant**
" 他 说 这 根 是 这 最简单的 部分 的 这 植物 和 他 说 一个 植物
[hæz; həz] [ə; eɪ] ['praɪmeri] [ruːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔɪl] ,
**has a primary root which it sends down into the soil ,**
有 一个 基本的 根 哪个 它 发送 向下 进入 这 土壤 ,

他说根是植物最简单的部分，植物有一条主根，它会向下延伸到土壤中。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [plænts] ['ɔːlsoʊ] [hæv; həv] ['sekənderi] [ruːts] [wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [stem] .
**and some plants also have secondary roots which spring from the stem .**
和 一些 植物 还 有 次要 根 哪个 春天 从 这 干 .

有些植物还有从茎干长出的次生根。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd] [ pla:ntid ] [ə; eɪ] [swiːt] [piː] .
**Some time before Old Mother Bun had planted a sweet pea .**
一些 时间 前 老的 母亲 包子 有 已种植 一个 甜的 豌豆 .

不久前，老妈邦种下了一棵香豌豆树。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [stretʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['netɪŋ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
**She had stretched a piece of netting over a glass with water in it ,**
她 有 拉伸 一个 片 的 网 超过 一个 玻璃 和 水 在 它 ,

她用一块网罩住一个装有水的玻璃杯。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [piː] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['netɪŋ] .
**and had placed the pea on top of the netting .**
和 有 放置 这 豌豆 在 顶部 的 这 网 .

然后把豌豆放在了网子上。

[ðə; ði] ['bʌniz] [sɔː] [ðə; ði] [ruːts] ['groʊɪŋ] ['daʊnwərd] .
**The Bunnies saw the roots growing downward .**
这 兔子 锯 这 根 生长 向下 .

兔子们看到树根向下生长。

['mʌðər] [bʌn] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ,
**Mother Bun said to her son and daughter ,**
母亲 包子 说 到 她 儿子 和 女儿 ,

邦妈妈对她的儿子和女儿说:

" [ruːts] [wɪl] [groʊ] [ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] ['wɔːtər] .
" **Roots will grow in earth or water .**
" 根 将要 生长 在 地球 或者 水 .

"根可以在泥土里或水里生长。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" **[ Pg 50 ]**
" [ 页 - ]

"[第 50 页]

[ðə; ði] ['bʌniz] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][plænt][sʌm; səm] [si:dz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ru:ts] [groʊ]

| The | Bunnies | decided | to | plant | some | seeds | in | this | way | and | watch | the | roots | grow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 决定 | 到 | 植物 | 一些 | 种子 | 在 | 这 | 方式 | 和 | 手表 | 这 | 根 | 生长 |

.

:

.

兔子们决定用这种方式种下一些种子，然后观察它们的根系生长。

['mʌðər] [bʌn] [sed] , “ [si:] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [ʃu:ts] ;

| Mother | Bun | said | , | “ | See | the | early | shoots | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 包子 | 说 | , | “ | 看 | 这 | 早期的 | 芽 | ; |

邦母说：“你看，嫩芽已经冒出来了；

[aɪ]['ɔ:lsoʊ][laɪk][tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['eriəl] [ru:ts] .

| I | also | like | to | watch | aerial | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还 | 喜欢 | 到 | 手表 | 天线 | 根 | . |

我也喜欢观察气生根。

” ['prɪti] ['bʌni] [sed] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər] ['eriəl] [ru:ts] ?

| ” | Pretty | Bunny | said | , | “ | What | are | aerial | roots | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 漂亮的 | 兔子 | 说 | , | “ | 什么 | 是 | 天线 | 根 | ? |

“漂亮兔子说：‘什么是气生根？’”

” ['helθi] ['bʌni] [sed] ,

| ” | Healthy | Bunny | said | , |
|---|---|---|---|---|
| ” | 健康 | 兔子 | 说 | , |

“健康兔子”说道：

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌem 'i:] [naʊ] , [aɪ][du:] [dɪ'kler] ,

| “ | It | seems | to | me | now | , | I | do | declare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 现在 | , | 我 | 做 | 宣布 | , |

“现在看来，我确实要这么说，

['eriəl] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [er] .

| Aerial | means | something | about | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 天线 | 方法 | 某物 | 关于 | 这 | 空气 | . |

“空中的”是指与空气有关的。

” [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ə'baʊt] ['swɔləuz] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] “ ['eriəl] [bɜ:rdz] ,

| ” | They | remembered | that | they | had | learned | about | Swallows | being | called | “ | aerial | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他们 | 记得 | 那 | 他们 | 有 | 学习 | 关于 | 燕子 | 存在 | 称为 | “ | 天线 | 鸟类 | , |

他们记得他们学过燕子被称为“空中的鸟儿”，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [spent] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

| ” | because | they | spent | so | much | time | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 因为 | 他们 | 花费 | 所以 | 很多 | 时间 | 在 | 这 | 空气 | , |

因为他们花了太多时间在空中，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [æskt] ['i:gərli] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] ['eriəl] [ru:ts] .

| and | so | they | asked | eagerly | where | they | could | find | some | aerial | roots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他们 | 问 | 急切地 | 在哪里 | 他们 | 可以 | 寻找 | 一些 | 天线 | 根 | . |

于是他们急切地询问哪里可以找到气生根。

[sed] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] , “ ['ɜ:rli] [ðɪs] [mɔ:rn] ,

| Said | Old | Father | Bun | , | “ | Early | this | morn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 老的 | 父亲 | 包子 | , | “ | 早期的 | 这 | 早晨 | , |

老邦神父说：“今天一大早，

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɑ:n] [stɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən][kɔ:rn] .

| I | saw | them | on | stalks | of | the | Indian | corn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 他们 | 在 | 茎 | 的 | 这 | 印度 | 玉米 | . |

我在印第安玉米的茎秆上看到了它们。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [triː] [ɪn]['ɪndiə] [wɪtʃ] [sent] [aʊt] ['eriəl]
" **Old Mother Bun had read of a wonderful tree in India which sent out aerial**
" 老的 母亲 包子 有 读 的 一个 精彩的 树 在 印度 哪个 发送 出去 天线
[ruːts] .
**roots .**
根 .

"老邦妈读过一篇关于印度一种神奇的树的文章，这种树会长出气生根。"

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
**She said ,**
她 说 ,

她说，

" [ɑːn][ðə; ði]['bænjən] [triː] , ['eriəl] [ruːts] [ɑːr; ər] [faʊnd] ,
" **On the Banyan tree , aerial roots are found ,**
" 在 这 榕树 树 , 天线 根 是 成立 ,

"榕树上有气生根，

[wɪtʃ] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**Which grow from the branches to the ground .**
哪个 生长 从 这 分支 到 这 地面 .

它们从树枝一直生长到地面。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
" **[ Pg 51 ]**
" [ 页 - ]

"[第 51 页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Father Bun said ,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [sʌm; səm] [er] [plænts] , [aɪ][duː] [dɪ'kler] ,
" **Some air plants , I do declare ,**
" 一些 空气 植物 , 我 做 宣布 ,

"我确实要声明，有些空气凤梨

[send] [ðer; ðər] [ruːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ;
**Send their roots into the air ;**
发送 他们的 根 进入 这 空气 ;

将它们的根须伸向空中；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [er] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ,
**They live on air , as you can see ,**
他们 居住 在 空气 , 作为 你 能 看 ,

正如你所看到的，它们靠空气生存。

[ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] ['fæməli] .
**And belong to the Orchid Family .**
和 属于 到 这 兰花 家庭 .

属于兰科。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ri'mɑːkt] ,
" **Old Mother Bun remarked ,**
" 老的 母亲 包子 评论 ,

老妈包说道："

" [ðə; ði] [ruːts] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['ɑːnɪstli] [tɔɪl] ,
" **The roots about us honestly toil ,**
" 这 根 关于 我们 诚实地 辛劳 ,

"我们周围的根基都在辛勤劳作，

[tuː; tə][əbˈzɔːrb]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][sɔɪl] .

| To | absorb | water | from | the | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吸收 | 水 | 从 | 这 | 土壤 | . |

从土壤中吸收水分。

" [oʊld]['fɑːðər] [bʌn] [sed] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər] [wɜːrld][ə'baʊt][ˌjuː 'es] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][wɜːrk][tuː; tə][duː]

| " | Old | Father | Bun | said | in | the | Nature | world | about | us | everything | had | work | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 父亲 | 包子 | 说 | 在 | 这 | 自然 | 世界 | 关于 | 我们 | 一切 | 有 | 工作 | 到 | 做 |

,

,

,

老邦恩说过，大自然中的万物对我们人类都有其存在的意义。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][ɪts][pɑːrt] .

| and | everything | had | to | do | its | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 有 | 到 | 做 | 它是 | 部分 | . |

万物皆需各尽其责。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[ə; eɪ] [wiː] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ['kɔːlɪŋ] ,

| A | wee | voice | was | heard | calling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 哇 | 嗓音 | 曾是 | 听到 | 呼叫 | , |

一个稚嫩的声音传来，

“ [aɪm][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][elf] , [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][elf] ;

| “ | I'm | a | Useful | Elf | , | a | Useful | Elf | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我是 | 一个 | 有用 | 精灵 | , | 一个 | 有用 | 精灵 | ; |

“我是一个有用的精灵，一个有用的精灵；

[meɪ] [aɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [maɪ'self] ?

| May | I | come | in | and | talk | myself | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 我 | 来 | 在 | 和 | 讲话 | 我 | ? |

我可以进来单独谈谈吗?

" ['helθi] ['bʌni] [went] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

| " | Healthy | Bunny | went | to | let | the | Useful | Elf | into | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 健康 | 兔子 | 去 | 到 | 让 | 这 | 有用 | 精灵 | 进入 | 这 | 房子 | . |

“健康兔子去迎接有用的精灵进屋。”

[ðə; ði] [wiː] [elf] [ʃʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][ɔːf][hɪz; ɪz]['taɪni] [liːf] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [kɔːld] ['merəli] ,

| The | Wee | Elf | shook | the | water | off | his | tiny | leaf | umbrella | and | called | merrily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 威 | 精灵 | 摇晃 | 这 | 水 | 离开 | 他的 | 微小的 | 叶子 | 伞 | 和 | 称为 | 兴高采烈地 | , |

小精灵抖了抖他那把小小的树叶伞上的水，高兴地喊道：

“ [hɑː] , [hɑː] , [pliːz] [let][ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] ,

| “ | Ha | , | ha | , | please | let | me | explain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | , | 哈 | , | 请 | 让 | 我 | 解释 | , |

“哈哈，请让我解释一下，

['flaʊərz] [groʊ] [ɪn] [sʌn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][reɪn] .

| Flowers | grow | in | sun | and | in | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花朵 | 生长 | 在 | 太阳 | 和 | 在 | 这 | 雨 | . |

花儿在阳光下和雨水中都能生长。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ][toʊd] - [stuːl] [tuː; tə] [kiːp] [draɪ] .

| " | He | said | he | had | been | waiting | under | a | toad | - | stool | to | keep | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | 他 | 有 | 到过 | 等待 | 在下面 | 一个 | 蟾蜍 | - | 凳子 | 到 | 保持 | 干燥 | . |

他说他一直躲在蘑菇下面避雨。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][soʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]
**He** **had** **noticed** **the** **open** **window** **and** **so** **thought** **he** **would** **come** **in** **a**
他 有 注意到 这 打开 窗户 和 所以 想法 他 会 来 在 一个
[waɪl] .
**while** **.**
尽管 .

他注意到窗户开着，所以想过一会儿再来。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
**He** **continued** **,**
他 持续 ,

他继续说道：

“ [aɪ] [ʃeɪk] ['wɔːtər] [ɔːf] [maɪ] ['rʌbər] [buːts] ,
**“** **I** **shake** **water** **off** **my** **rubber** **boots** **,**
“ 我 摇 水 离开 我的 橡皮 靴子 ,

我抖掉橡胶靴上的水，

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbrəs] [ruːts] .
**Much** **to** **the** **delight** **of** **the** **fibrous** **roots** **.**
很多 到 这 喜 的 这 纤维状的 根 .

令这些纤维状的根茎欣喜不已。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**”** **[** **Pg** **53** **]**
” [ 页 - ]

“[第 53 页]

['prɪti] ['bʌni] [in'kwaiəd] , “ [duː] [ruːts] [hæv; həv] [neɪmz] ?
**Pretty** **Bunny** **inquired** **,** **“** **Do** **roots** **have** **names** **?**
漂亮的 兔子 询问 , “ 做 根 有 姓名 ?

漂亮兔子问道：“树根有名字吗？”

” ['helθi] ['bʌni] [sed] , “ [duː]['faɪbrəs] [ruːts] [laɪk]['wɔːtər] ?
**”** **Healthy** **Bunny** **said** **,** **“** **Do** **fibrous** **roots** **like** **water** **?**
” 健康 兔子 说 , “ 做 纤维状的 根 喜欢 水 ?

健康兔子说：“须根喜欢水吗？”

” [ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [ri'mɑːkt] ,
**”** **The** **Useful** **Elf** **nodded** **and** **remarked** **,**
” 这 有用 精灵 点头 和 评论 ,

“那位有用的精灵点了点头，说道：

“ ['faɪbrəs] [ruːts] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] [sed] ,
**“** **Fibrous** **roots** **,** **so** **I've** **heard** **said** **,**
“ 纤维状的 根 , 所以 我已经 听到 说 ,

“纤维状根系，我曾听人这么说过，

[lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['slendər] [θredz] ;
**Look** **much** **like** **slender** **threads** **;**
看 很多 喜欢 苗条 线程 ;

看起来很像细线；

['fleʃi] [ruːts] [drɪŋk]['wɔːtər][ʌp] ,
**Fleshy** **roots** **drink** **water** **up** **,**
肉质的 根 喝 水 向上 ,

肉质根系吸收水分，

['ɔːlsoʊ] [stɔːr] [ʌp] ['nɜːrɪʃmənt] ;
**Also** **store** **up** **nourishment** **;**
还 店铺 向上 营养 ;

同时储存营养；

[traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] , [dəunt][tɔːk] [laɪk][ə; eɪ]['pærət] ,
**Try** **to** **think** **,** **don't** **talk** **like** **a** **parrot** **,**
尝试 到 思考 , 不 讲话 喜欢 一个 鹦鹉 ,

试着思考，不要像鹦鹉学舌一样说话。

[siː] [ðə; ði][tæp] - [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kærət] .
**See** **the** **tap** **-** **root** **of** **the** **carrot** **.**
看 这 轻敲 - 根 的 这 胡萝卜 .

看看胡萝卜的主根。

" [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ]['taɪni]['bæskɪt] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['kærəts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] .
**"** **He** **produced** **a** **tiny** **basket** **filled** **with** **carrots** **and** **they** **had** **a** **feast** **.**
" 他 生产 一个 微小的 篮子 已填 和 胡萝卜 和 他们 有 一个 盛宴 .

他拿出一个小篮子，里面装满了胡萝卜，他们就享用了一顿盛宴。

[wen] [hɪz; ɪz]['bæskɪt][wʌz; wəz][kwaɪt] ['empti] [hiː; hi] [sed] ,
**When** **his** **basket** **was** **quite** **empty** **he** **said** **,**
什么时候 他的 篮子 曾是 相当 空的 他 说 ,

当他的篮子空空如也时，他说：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv][tæp] - [ruːts] [aɪ] [noʊ] —
**"** **There** **are** **three** **kinds** **of** **tap** **-** **roots** **I** **know** **—**
" 那里 是 三 种类 的 轻敲 - 根 我 知道 —

我知道有三种主根——

[biːt] , ['rædɪʃ] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] — [ɪn] [ðæt] [wei] [groʊ] .
**Beet** **,** **radish** **,** **and** **turnips** **—** **in** **that** **way** **grow** **.**
甜菜 , 萝卜 , 和 萝卜 — 在 那 方式 生长 .

甜菜、萝卜和芜菁——就这样生长。

" [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ,
**"** **To** **the** **surprise** **of** **all** **,**
" 到 这 惊喜 的 全部 ,

令所有人感到惊讶的是，

[ðə; ði]['bæskɪt][wʌz; wəz] [suːn] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)lz] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ biːts ] [kɔːld] [ɪn] [laʊd]
**the** **basket** **was** **soon** **filled** **with** **vegetables** **again** **and** **the** **Beets** **called** **in** **loud**
这 篮子 曾是 很快 已填 和 蔬菜 再次 和 这 甜菜 称为 在 大声
['vɔɪsɪz] ,
**voices** **,**
声音 ,

篮子很快又装满了蔬菜，甜菜根们大声叫喊起来。

" [wɪə(r)] [staʊt] [ænd; ənd]['grædʒuəli]['teɪpər] [daʊn] ;
**"** **We're** **stout** **and** **gradually** **taper** **down** **;**
" 是 肥硕 和 逐步地 锥形 向下 ;

"我们体格健壮，然后逐渐减弱；

[wɪə(r)] [ðə; ði]['kɑːnɪkl] [ruːts] , [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
**We're** **the** **conical** **roots** **,** **just** **come** **to** **town** **.**
是 这 锥 根 , 只是 来 到 镇 .

我们是锥形根，来到镇上。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**"** **[** **Pg** **54** **]**
" [ 页 - ]

"[第 54 页]

[ðə; ði] ['rædɪʃiz] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] ,
**The** **Radishes** **blushed** **and** **said** **,**
这 萝卜 脸红了 和 说 ,

萝卜们脸红了，说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['spɪnd(ə)l] - [ʃeɪpt] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] ;

| “ | We | are | spindle | - | shaped | , | we | might | as | well | tell | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 是 | 主轴 | - | 形状 | , | 我们 | 可能 | 作为 | 出色地 | 告诉 | ; |

“我们是纺锤形的，我们不妨告诉大家；

[wiː; wi]['teɪpər] ['daʊnwərd] , [ænd; ənd][ʌp][æz; əz] [wel] .

| We | taper | downward | , | and | up | as | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 锥形 | 向下 | , | 和 | 向上 | 作为 | 出色地 | . |

我们逐渐向下调整，也逐渐向上调整。

” [ðə; ði] ['tɜːnɪps] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][aʊt] - [dʌn] [baɪ][ðə; ði][rest][soʊ] [ðeɪ] [kraɪd] ,

| ” | The | Turnips | were | not | to | be | out | - | done | by | the | rest | so | they | cried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 萝卜 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 出去 | - | 完毕 | 经过 | 这 | 休息 | 所以 | 他们 | 哭 | , |

“萝卜们不甘示弱，也哭了起来。”

“ [tuː; tə][ðə; ði][tæp] - [ruːts] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] ;

| “ | To | the | tap | - | roots | we | belong | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 到 | 这 | 轻敲 | - | 根 | 我们 | 属于 | ; |

“我们属于大地的主根；

[wiː; wi][ɑːr; ər]['tɜːrnɪp] - [ʃeɪpt] , ['waɪdər][ænd; ənd] [lɔːŋ] .

| We | are | turnip | - | shaped | , | wider | and | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 芜菁 | - | 形状 | , | 更广泛 | 和 | 长的 | . |

我们的形状像萝卜，又宽又长。

” [ðoʊz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)lz][bɪ'gæn][tuː; tə] [dæns] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːsf(ə)l][elf][bɪ'gæn][tuː; tə]

| ” | Those | funny | little | vegetables | began | to | dance | , | and | the | Useful | Elf | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那些 | 有趣的 | 小的 | 蔬菜 | 开始 | 到 | 舞蹈 | , | 和 | 这 | 有用 | 精灵 | 开始 | 到 |

[dæns] ,

| dance | , |
|---|---|
| 舞蹈 | , |

“那些滑稽的小蔬菜开始跳舞，有用的精灵也开始跳舞。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['dænsɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]['mædʒɪk] .

| and | soon | the | Bunnies | were | all | dancing | as | though | by | magic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 兔子 | 是 | 全部 | 跳舞 | 作为 | 尽管 | 经过 | 魔法 | . |

很快，兔子们仿佛被施了魔法一般，都跳起了舞。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɑːnst] [ðəm'selvz]

| When | they | had | danced | themselves |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 跳舞 | 他们自己 |

当他们跳完舞之后

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði][elf][tuː; tə] [tel]

| quite | out | of | breath | they | sat | down | in | a | circle | and | begged | the | Elf | to | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 出去 | 的 | 气息 | 他们 | 卫星 | 向下 | 在 | 一个 | 圆圈 | 和 | 乞求 | 这 | 精灵 | 到 | 告诉 |

[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['feri] [teɪl] .

| them | a | Fairy | Tale | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 一个 | 仙女 | 故事 | . |

他们气喘吁吁地围坐成一圈，恳求精灵给他们讲个童话故事。

[hiː; hi] [sed] ,

| He | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

“ [tuː; tə][get][ˌem ˈiː]['stɑːrtɪd] , [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] ,
**“ To get me started , I beg pardon ,**
“ 到 得到 我 开始 , 我 求 赦免 ,

“首先，请原谅我……”

[bʌt; bət]['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['gɑːrdn] .
**But mention something in your garden .**
但 提到 某物 在 你的 花园 .

但请谈谈你花园里的某些东西。

” [hiː; hi] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['gɑːrdn] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [tuː; tə][ɔːl]
**” He looked hard at Old Mother Bun , for her garden was famous to all**
” 他 看起来 难的 在 老的 母亲 包子 , 为了 她 花园 曾是 著名的 到 全部
[elvz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] .
**Elves and Fairies .**
精灵 和 仙女 .

他仔细地打量着老邦妈，因为她的花园在所有精灵和仙子中都很有名。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
**She said ,**
她 说 ,

她说，

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['vɪzɪtər] , [let][ˌem ˈiː] [siː] ,
**“ We have many visitors , let me see ,**
“ 我们 有 许多 访客 , 让 我 看 ,

“我们有很多访客，让我看看……”

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n][ðə; ði]['bʌmb(ə)l] - [biː] .
**I will mention the Bumble - Bee .**
我 将要 提到 这 大黄蜂 - 蜜蜂 .

我会提到大黄蜂。

” [ðə; ði][elf] [sed] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] ['lʊkɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] ,
**” The Elf said the same little verse looking hard at Old Father Bun ,**
” 这 精灵 说 这 相同的 小的 诗 寻找 难的 在 老的 父亲 包子 ,

“小精灵一边说着同样的小诗，一边紧紧盯着老邦尼神父。”

“ [tuː; tə][get][ˌem ˈiː]['stɑːrtɪd] , [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] ,
**“ To get me started , I beg pardon ,**
“ 到 得到 我 开始 , 我 求 赦免 ,

“首先，请原谅我……”

[bʌt; bət]['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]['gɑːrdn] .
**But mention something in your garden .**
但 提到 某物 在 你的 花园 .

但请谈谈你花园里的某些东西。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][toʊd] , [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ænd; ənd][æn; ən]
**” Old Father Bun mentioned a Butterfly and a Toad , a Robin and an**
” 老的 父亲 包子 提及 一个 蝴蝶 和 一个 蟾蜍 , 一个 罗宾 和 一个
['ɔːrioʊl] ,
**Oriole ,**
金莺 ,

“老邦恩提到了蝴蝶和蟾蜍，知更鸟和黄鹂，

[ə; eɪ] [mɔːθ] [ænd; ənd]['drægən][flaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][elf] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wiː] [feɪs] ['ɪntuː] ['meni]
**a Moth and Dragon Fly , but the Elf screwed up his wee face into many**
一个 蛾 和 龙 飞 , 但 这 精灵 螺丝 向上 他的 哇 脸 进入 许多
['rɪŋklz] ,
**wrinkles ,**
皱纹 ,

一只飞蛾和一只蜻蜓，但小精灵却皱起了小脸，脸上布满了皱纹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] ['prɪti] ['bʌni] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt]['stɑːrtɪd] ,

| and | it | was | only | when | Pretty | Bunny | cried | out | that | he | got | started | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 仅有的 | 什么时候 | 漂亮的 | 兔子 | 哭 | 出去 | 那 | 他 | 得到 | 开始 | , |

直到漂亮兔子哭了起来，他才开始动手。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [naʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] .

| and | you | see | for | yourself | now | what | she | mentioned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 看 | 为了 | 你自己 | 现在 | 什么 | 她 | 提及 | . |

现在你自己也看到了她所说的内容。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

“ [oʊ] , ['lɪt(ə)l][elf] , [weɪt][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ;

| “ | Oh | , | little | Elf | , | wait | just | a | minute | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 小的 | 精灵 | , | 等待 | 只是 | 一个 | 分钟 | ; |

“哦，小精灵，请稍等片刻；

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][web][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spaɪdər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| I | saw | a | web | with | a | spider | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 一个 | 网站 | 和 | 一个 | 蜘蛛 | 在 | 它 | . |

我看到一张蛛网，里面有一只蜘蛛。

” [ðə; ði][elf] ['keɪpəd] [ə'baʊt][ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] ,

| ” | The | Elf | capered | about | and | cried | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 精灵 | 跳跃 | 关于 | 和 | 哭 | 出去 | , |

“小精灵欢快地跳跃着，大声喊叫着，

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɪnd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪn][maɪ] [hed]

| “ | I | have | to | wind | the | machinery | in | my | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 到 | 风 | 这 | 机械 | 在 | 我的 | 头 |

我得在脑子里给机器上发条。

[baɪ] [ðæt] [wɜːrd] - ['spaɪdər] - [ðæt] [juː; jʊ] [sed] .

| By | that | word | ' | Spider | ' | that | you | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那 | 单词 | - | 蜘蛛 | - | 那 | 你 | 说 | . |

就是你说的那个“蜘蛛”这个词。

” [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['feri] [teɪl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] , ['seɪɪŋ] ,

| ” | He | began | to | tell | the | Fairy | Tale | of | Cotton | , | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 开始 | 到 | 告诉 | 这 | 仙女 | 故事 | 的 | 棉布 | , | 说 | , |

他开始讲述棉花的童话故事，说道：

— [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feri] [fər'evər] ['spɪnɪŋ] ,

| — | Once | upon | a | time | there | was | a | Fairy | forever | spinning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一次 | 之上 | 一个 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 仙女 | 永远 | 旋转 | , |

从前，有一位仙女一直在不停地纺纱。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ['sʌpər] , ['dɪnər] ,

| If | you | called | for | breakfast | , | supper | , | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 称为 | 为了 | 早餐 | , | 晚餐 | , | 晚餐 | , |

如果你打电话订早餐、晚餐、晚饭，

[juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['spɪnər] .

| You | never | saw | so | great | a | spinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 绝不 | 锯 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 旋转器 | . |

你从未见过如此出色的旋转球手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['spɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] - [tɪl] [naɪt] ,

| She | was | continually | spinning | from | morning | ' | till | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 持续 | 旋转 | 从 | 早晨 | - | 直到 | 夜晚 | , |

她从早到晚不停地旋转着。

[hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [wɪld] [hɜːr; hər] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] ,

| Her | Uncle | had | willed | her | , | too | , | you | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 叔叔 | 有 | 意志 | 她 | , | 也 | , | 你 | 看 | , |

你看，她叔叔也把她立了遗嘱。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['spɪnd(ə)l] , [ðə; ðɪ] [stɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌmb(ə)l] [biː] .

| For | a | spindle | , | the | sting | of | a | Bumble | Bee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 主轴 | , | 这 | 蜇 | 的 | 一个 | 大黄蜂 | 蜜蜂 | . |

对于纺锤来说，就像大黄蜂的蛰刺一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['spɪnər] [huː] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['feri] .

| There | was | another | spinner | who | lived | near | the | Fairy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 其他 | 旋转器 | WHO | 居住地 | 靠近 | 这 | 仙女 | . |

仙女附近还住着另一位纺纱女。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['spaɪdər][wɪð; wɪθ] [straɪps] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| He | was | an | enormous | spider | with | stripes | upon | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | 蜘蛛 | 和 | 条纹 | 之上 | 他的 | 后退 | . |

他是一只背上有条纹的巨大蜘蛛。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] ['feri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] ['spɪnər] [ðæn; ðən][hiː; hi]

| He | did | not | like | to | think | the | Fairy | was | a | more | wonderful | spinner | than | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 到 | 思考 | 这 | 仙女 | 曾是 | 一个 | 更多的 | 精彩的 | 旋转器 | 比 | 他 |

,

,

,

他不愿意承认仙女的纺纱技艺比他更胜一筹。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɜːr; hər] .

| so | he | decided | to | kill | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 决定 | 到 | 杀 | 她 | . |

所以他决定杀了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd]

| She | was | frightened |
|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 害怕 |

她很害怕。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] , ['kerfəli] ['haɪdɪŋ][hɜːr; hər]['spɪnd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['spaɪdər][ræn]['æftər]

| and | began | to | run | , | carefully | hiding | her | spindle | , | and | the | spider | ran | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 跑步 | , | 小心 | 隐藏 | 她 | 主轴 | , | 和 | 这 | 蜘蛛 | 跑 | 后 |

[hɜːr; hər] .

| her | . |
|---|---|
| 她 | . |

她开始奔跑，小心翼翼地藏起纺锤，蜘蛛追着她跑去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiː] [greɪ] [maʊs]

| She | came | to | the | house | of | a | wee | gray | Mouse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来了 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 一个 | 哇 | 灰色的 | 老鼠 |

她来到了一只小灰鼠的家。

[ænd; ənd] [sed] , “ [meɪ] [aɪ] [rest] [ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [haʊs] ?

| And | said | , | “ | May | I | rest | in | your | little | house | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | “ | 可能 | 我 | 休息 | 在 | 你的 | 小的 | 房子 | ? |

然后说：“我可以借宿在你的小屋里吗？”

" [ðə; ði] [maʊs] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['i:tɪŋ] [tʃi:z] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| " | The | Mouse | was | busy | eating | cheese | and | would | not | open | the | door | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 老鼠 | 曾是 | 忙碌的 | 吃 | 奶酪 | 和 | 会 | 不是 | 打开 | 这 | 门 | 的 | 他的 |

[haʊs] .

| house | . |
|---|---|
| 房子 | . |

"老鼠正忙着吃奶酪，不肯打开家门。"

[tu:; tə][ðə; ði] [tri:] - [toʊd] [ʃi:; ʃi][toʊld][hɜ:r; hər] [plaɪt] ,

| To | the | Tree | - | Toad | she | told | her | plight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 树 | - | 蟾蜍 | 她 | 讲述 | 她 | 困境 | , |

她向树蟾蜍诉说了自己的困境，

[hi:; hi] [sed] , " [kɔ:l] [ɑ:n][ˌem 'i:][sʌm; səm] ['ʌðər] [naɪt] .

| He | said | , | " | Call | on | me | some | other | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 称呼 | 在 | 我 | 一些 | 其他 | 夜晚 | . |

他说："改天晚上再给我打电话吧。"

" [ju:; jʊ] [maɪt] [ges] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [hu:] [æt; ət][læst] [bɪ'frendid] [ðə; ði]

| " | You | might | guess | a | long | time | before | you | could | tell | who | at | last | befriended | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 猜测 | 一个 | 长的 | 时间 | 前 | 你 | 可以 | 告诉 | WHO | 在 | 最后的 | 结交朋友 | 这 |

['feri] .

| Fairy | . |
|---|---|
| 仙女 | . |

"你可能要猜很久才能知道最终是谁和仙女成为了朋友。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪərflaɪ][æt; ət][læst] [hu:] [led][hɜ:r; hər]['ɑ:nwərd][baɪ][hɪz; ɪz] ['feri] ['læntərn] .

| It | was | a | Firefly | at | last | who | led | her | onward | by | his | fairy | lantern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 萤火虫 | 在 | 最后的 | WHO | 引领 | 她 | 向前 | 经过 | 他的 | 仙女 | 灯笼 | . |

最后，是一只萤火虫提着仙女灯，引领她继续前行。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][pɪŋk] ['flaʊər] [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][tu:; tə][dʒʌmp][ˌɪn'saɪd] .

| He | showed | her | a | pink | flower | and | told | her | to | jump | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 她 | 一个 | 粉色的 | 花 | 和 | 讲述 | 她 | 到 | 跳 | 里面 | . |

他给她看了一朵粉红色的花，让她跳进去。

[ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] , ['spɪnd(ə)l] , ['spɪnɪŋ] [wi:l] [ænd; ənd][ɔ:l] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdər][wʌz; wəz]

| She | did | so | , | spindle | , | spinning | wheel | and | all | , | but | the | ugly | Spider | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 做过 | 所以 | , | 主轴 | , | 旋转 | 车轮 | 和 | 全部 | , | 但 | 这 | 丑陋的 | 蜘蛛 | 曾是 |

['ɔ:lmoʊst][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] .

| almost | upon | her | . |
|---|---|---|---|
| 几乎 | 之上 | 她 | . |

她照做了，纺锤、纺车一应俱全，但那只丑陋的蜘蛛已经快要扑到她身上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['feri] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə][stæb][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

| There | was | nothing | left | for | the | Fairy | to | do | but | to | stab | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 没有什么 | 左边 | 为了 | 这 | 仙女 | 到 | 做 | 但 | 到 | 刺 | 他 | 和 |

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l] ,

| the | spindle | , |
|---|---|---|
| 这 | 主轴 | , |

仙女别无选择，只能用纺锤刺他。

[soʊ][ʃi:; ʃi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdər] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| so | she | did | so | , | and | the | ugly | spider | fell | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 做过 | 所以 | , | 和 | 这 | 丑陋的 | 蜘蛛 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | . |

于是她照做了，那只丑陋的蜘蛛掉到了地上。

[ðen] [ðə; ði] [pɪŋk] ['flaʊər] [kloʊzd]['oʊvər][ðə; ði] ['feri] .

| Then | the | pink | flower | closed | over | the | Fairy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 粉色的 | 花 | 关闭 | 超过 | 这 | 仙女 | . |

然后，粉红色的花朵合拢，将仙女包裹其中。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 58 ]
[ 页 - ]

[第58页]

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdər] [woʊv] [ə; eɪ] [web] ['oʊvər] [ðə; ði] ['flaʊər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ɪn] .

| Though | the | ugly | Spider | wove | a | web | over | the | flower | he | could | not | get | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 丑陋的 | 蜘蛛 | 编织 | 一个 | 网站 | 超过 | 这 | 花 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 在 | . |

虽然丑陋的蜘蛛在花朵上织了一张网，但它却进不去。

[hiː; hi] [sed] ,

| He | said | , |
|---|---|---|
| 他 | 说 | , |

他说：

“ [naʊ] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [ɔːl] [fer] ['wɔːrnɪŋ]

| “ | Now | I | give | to | all | fair | warning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | 我 | 给 | 到 | 全部 | 公平的 | 警告 |

现在我向所有人发出明确的警告

[aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ðə; ði] ['feri] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| I | will | catch | the | Fairy | in | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 抓住 | 这 | 仙女 | 在 | 这 | 早晨 | . |

我明天早上会去捉仙女。

” [taɪm] [pæst] , [ðə; ði] ['feri] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .

| ” | Time | passed | , | the | Fairy | did | not | come | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 时间 | 通过了 | , | 这 | 仙女 | 做过 | 不是 | 来 | 出去 | . |

“时间过去了，仙女却没有出来。”

[ðə; ði] ['flaʊər] [lɔːst] [ɪts] [ petlz ] , [stɪl] [noʊ] ['feri] [wʌz; wəz] [siːn] .

| The | flower | lost | its | petals | , | still | no | Fairy | was | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花 | 丢失的它是 | | 花瓣 | , | 仍然 | 不 | 仙女 | 曾是 | 已见 | . |

花朵的花瓣都掉了，但仍然没有看到仙女。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['spaɪdər] [daɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['feri] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl]

| The | ugly | Spider | died | but | the | Fairy | was | alive | and | well | hidden | in | the | ball |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丑陋的 | 蜘蛛 | 死亡 | 但 | 这 | 仙女 | 曾是 | 活 | 和 | 出色地 | 隐 | 在 | 这 | 球 |

[ðə; ði] ['flaʊər] [hæd; həd] [meɪd] .

| the | flower | had | made | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 花 | 有 | 制成 | . |

丑陋的蜘蛛死了，但仙女却安然无恙地藏在花朵编织的花球里。

[ðə; ði] [bɔːl] ['oʊpənd] [suːn] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] [pjʊr] , [waɪt] ['tæsl] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [bɪn]

| The | ball | opened | soon | and | out | came | a | pure | , | white | tassel | the | Fairy | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球 | 打开 | 很快 | 和 | 出去 | 来了 | 一个 | 纯的 | , | 白色的 | 流苏 | 这 | 仙女 | 有 | 到过 |

['spɪnɪŋ] !

| spinning | ! |
|---|---|
| 旋转 | ! |

球很快打开，露出了仙女一直在纺的一条纯白色的流苏！

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ['feri] [naʊ] [wen] [wiː; wi] [wer] [ə; eɪ] ['gɑːrmənt]

| We | love | to | think | of | the | industrious | Fairy | now | when | we | wear | a | garment |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 爱 | 到 | 思考 | 的 | 这 | 勤劳 | 仙女 | 现在 | 什么时候 | 我们 | 穿 | 一个 | 服装 |

[meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːt(ə)n] .

| made | of | cotton | . |
|---|---|---|---|
| 制成 | 的 | 棉布 | . |

现在，当我们穿上棉质衣服时，我们总会想起勤劳的仙女。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf][sæŋk]['loʊər] [ænd; ənd]['loʊər] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz]

| The | voice | of | the | little | Elf | sank | lower | and | lower | and | soon | the | little | Bunnies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嗓音 | 的 | 这 | 小的 | 精灵 | 沉没 | 降低 | 和 | 降低 | 和 | 很快 | 这 | 小的 | 兔子 |

[wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] .

| were | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 快速地 | 睡着了 | . |

小精灵的声音越来越低，很快小兔子们就睡着了。

[hi:; hi] [sæŋ] ,

| He | sang | , |
|---|---|---|
| 他 | 唱 | , |

他唱道：

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪv] [hɜ:rd] , [aɪ] [sed] ,

| “ | I | wonder | how | much | they've | heard | , | I | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 如何 | 很多 | 他们有 | 听到 | , | 我 | 说 | , |

“我想知道他们听到了多少，”我说。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['tu:lɪp][bed] ;

| I | must | go | back | to | the | Tulip | Bed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 郁金香 | 床 | ; |

我必须回到郁金香花坛；

[ðer; ðər][ɪz][fʌn][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ,

| There | is | fun | for | me | and | every | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 乐趣 | 为了 | 我 | 和 | 每一个 | 一 | , |

我和每个人都能从中获得乐趣。

[ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ pla:ntid ][baɪ][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .

| In | the | garden | planted | by | Old | Mother | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 花园 | 已种植 | 经过 | 老的 | 母亲 | 包子 | . |

在老妈邦种的花园里。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

['tʃæptər] [vi:] .

| CHAPTER | V | . |
|---|---|---|
| 章 | V | . |

第五章

['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər]

| LITTLE | ELF | LAUGHTER |
|---|---|---|
| 小的 | 精灵 | 笑声 |

小精灵的笑声

['mʌðər] [bʌn] [ɪz] ['hæpi] , [aɪv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [sed] ,

| Mother | Bun | is | happy | , | I've | heard | it | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲 | 包子 | 是 | 快乐的 | , | 我已经 | 听到 | 它 | 说 | , |

我听说，兔妈妈很高兴。

[wen] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['prɪti] [nə'stɜ:rʃəm] [bed] ;

| When | she | looks | at | her | pretty | nasturtium | bed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 看起来 | 在 | 她 | 漂亮的 | 金莲花 | 床 | ; |

当她看着她那片美丽的旱金莲花坛时；

[ðə; ði][dʒi'reinjəmz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] ['blu:mɪŋ] [wel] ,

| The | geraniums | are | also | blooming | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天竺葵 | 是 | 还 | 盛开 | 出色地 | , |

天竺葵也开得很好。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə] [tel] .

| And | each | one | has | a | story | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 一 | 有 | 一个 | 故事 | 到 | 告诉 | . |

每个人都有一段故事要讲。

[wen] [ðə; ðiː]['tjuːlɪps][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bluːmɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn]['siːz(ə)n] ,

| When | the | Tulips | had | finished | blooming | for | one | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 郁金香 | 有 | 完成的 | 盛开 | 为了 | 一 | 季节 | , |

当郁金香花期结束之后，

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [elvz] [huː] [hæd; həd] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðem; ðəm] [laɪkt] ['mʌðər] [bʌnz]

| the | little | Elves | who | had | rocked | to | and | fro | in | them | liked | Mother | Bun's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 精灵 | WHO | 有 | 摇滚 | 到 | 和 | 弗 | 在 | 他们 | 喜欢 | 母亲 | 面包的 |

['gɑːrdn] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] ['ʌðər] ['flaʊərz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][haɪd] .

| garden | so | well | that | they | found | other | flowers | in | which | to | hide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花园 | 所以 | 出色地 | 那 | 他们 | 成立 | 其他 | 花朵 | 在 | 哪个 | 到 | 隐藏 | . |

那些在摇篮里来回摇摆的小精灵们非常喜欢邦妈妈的花园，于是他们又找到了其他的花朵藏身其中。

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , ” [sæŋ] ['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər] ,

| “ | Ha | , | ha | , | ha | , | ” | sang | Little | Elf | Laughter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | , | 哈 | , | 哈 | , | ” | 唱 | 小的 | 精灵 | 笑声 | , |

“哈哈哈哈，”小精灵笑着唱道。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ðiː] ['flaʊər] [aɪm] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

| “ | Here | is | the | flower | I'm | looking | after | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这里 | 是 | 这 | 花 | 我是 | 寻找 | 后 | . |

“这是我正在照料的花。”

” [hiː; hi] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] , [red] [nə'stɜːrʃəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] .

| ” | He | settled | in | a | bright | , | red | nasturtium | for | a | nap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 定居 | 在 | 一个 | 明亮的 | , | 红色的 | 金莲花 | 为了 | 一个 | 午睡 | . |

他趴在一朵鲜红的旱金莲上打盹儿。

[nekst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] .

| Next | day | he | was | here | , | and | there | , | and | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 天 | 他 | 曾是 | 这里 | , | 和 | 那里 | , | 和 | 到处 | . |

第二天，他到处乱跑，到处都是他的身影。

[wen] ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɔːs] [æt; ət] ['brekfəst] ,

| When | Healthy | Bunny | and | Pretty | Bunny | were | a | little | cross | at | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 是 | 一个 | 小的 | 叉 | 在 | 早餐 | , |

健康兔和漂亮兔在吃早餐时有点生气，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [vaɪn] [ænd; ənd]

| he | climbed | a | morning | glory | vine | and |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 一个 | 早晨 | 荣耀 | 藤 | 和 |

他爬上了一株牵牛花藤蔓，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 60 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[piːpt] [ɪn][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] [feɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪŋklz] .

| peeped | in | the | window | , | and | screwed | up | his | face | into | a | thousand | wrinkles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷窥 | 在 | 这 | 窗户 | , | 和 | 螺丝 | 向上 | 他的 | 脸 | 进入 | 一个 | 千 | 皱纹 | . |

他从窗户往里窥视，脸上皱起了无数皱纹。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['sɑːroʊfl] [ðæt] [ðə; ðiː] ['bʌniz] [læft] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

| He | looked | so | sorrowful | that | the | Bunnies | laughed | in | spite | of | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 所以 | 悲伤 | 那 | 这 | 兔子 | 笑了 | 在 | 尽管如此 | 的 | 他们自己 | . |

他看起来那么悲伤，以至于兔子们都忍不住笑了起来。

['leɪtər] , [wen] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [lʊkt] [kwaɪt] [fɪrs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz]

| **Later** | **,** | **when** | **Old** | **Father** | **Bun** | **looked** | **quite** | **fierce** | **because** | **he** | **could** | **not** | **find** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | , | 什么时候 | 老的 | 父亲 | 包子 | 看起来 | 相当 | 凶猛的 | 因为 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 他的 |

[paɪp] ,

| **pipe** | **,** |
|---|---|
| 管道 | , |

后来，老邦爸爸因为找不到烟斗，显得十分凶狠。

['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] [sæŋ] ,

| **little** | **Elf** | **Laughter** | **sang** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 小的 | 精灵 | 笑声 | 唱 | , |

小精灵笑着唱道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] , ['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] ,

| **“** | **I** | **am** | **Little** | **Elf** | **Laughter** | **,** | **Little** | **Elf** | **Laughter** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 小的 | 精灵 | 笑声 | , | 小的 | 精灵 | 笑声 | , |

“我是小精灵笑声，小精灵笑声，

[aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wʌt] [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] ['æftər] .

| **I** | **can** | **find** | **what** | **you're** | **looking** | **after** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 寻找 | 什么 | 你是 | 寻找 | 后 | . |

我可以找到你要找的东西。

” [wen] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] ['fretɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ['kliːnɪŋ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][elf] [kɔːld] ,

| **”** | **When** | **Old** | **Mother** | **Bun** | **was** | **fretting** | **about** | **the** | **house** | **cleaning** | **,** | **the** | **Little** | **Elf** | **called** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 老的 | 母亲 | 包子 | 曾是 | 烦躁 | 关于 | 这 | 房子 | 打扫 | , | 这 | 小的 | 精灵 | 称为 | , |

“老妈邦正为打扫房子发愁的时候，小精灵打来了电话，

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [wɪð; wɪθ] [læf] [ænd; ənd] [sɔːŋ]

| **“** | **Ha** | **,** | **ha** | **,** | **ha** | **,** | **with** | **laugh** | **and** | **song** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | , | 哈 | , | 哈 | , | 和 | 笑 | 和 | 歌曲 |

“哈哈哈哈，伴随着笑声和歌声

[aɪ] [wɪl] [help][ðə; ði][wɜːrk] [ə'lɔːŋ] .

| **I** | **will** | **help** | **the** | **work** | **along** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 帮助 | 这 | 工作 | 沿着 | . |

我会协助推进这项工作。

” [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['merəli] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃaʊər] [keɪm]

| **”** | **When** | **they** | **were** | **all** | **merrily** | **working** | **in** | **the** | **garden** | **and** | **a** | **sudden** | **shower** | **came** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 他们 | 是 | 全部兴高采烈地 | | 在职的 | 在 | 这 | 花园 | 和 | 一个 | 突然 | 淋浴 | 来了 |

[ʌp] ,

| **up** | **,** |
|---|---|
| 向上 | , |

“当他们都在花园里快乐地劳作时，突然下起了阵雨，

[hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] ,

| **he** | **would** | **sing** | **,** |
|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 唱歌 | , |

他会唱歌，

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [lets] ['nevər][skoʊld] ,

| **“** | **Ha** | **,** | **ha** | **,** | **ha** | **,** | **let's** | **never** | **scold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哈 | , | 哈 | , | 哈 | , | 我们来吧 | 绝不 | 骂 | , |

“哈哈哈哈，我们永远不要责骂，

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [faɪnd][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] . ”

| **Some** | **one** | **may** | **find** | **the** | **pot** | **of** | **gold** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 一 | 可能 | 寻找 | 这 | 锅 | 的 | 金子 | . | ” |

也许有人会找到那罐金子。

“ [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] ? ” [sed] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] .
**“ The pot of gold ? ” said Old Father Bun .**
“ 这 锅 的 金子 ? ” 说 老的 父亲 包子 .

“金罐子？”老邦神父问道。

“ [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] ? ” [in'kwaiəd][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**“ The pot of gold ? ” inquired Old Mother Bun .**
“ 这 锅 的 金子 ? ” 询问 老的 母亲 包子 .

“金罐子？”老妈包问道。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 61 ]**
[ 页 - ]

[第61页]

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] ? ” [æskt] ['prɪti] [bʌn] .
**“ Where is the pot of gold ? ” asked Pretty Bun .**
“ 在哪里 是 这 锅 的 金子 ? ” 问 漂亮的 包子 .

“金罐在哪里？”漂亮小圆面包问道。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [læf] ,
**Then , with a merry laugh ,**
然后 , 和 一个 欢乐 笑 ,

然后，他爽朗地大笑起来。

['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] [toʊld][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði]['reɪnboʊ] [end] .
**Little Elf Laughter told the story of the pot of gold at the rainbow end .**
小的 精灵 笑声 讲述 这 故事 的 这 锅 的 金子 在 这 彩虹 结尾 .

小精灵笑声讲述了彩虹尽头的金罐的故事。

[ðə; ði] [nə'stɜːrʃəm] [bed][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bluːm] ; [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə]
**The Nasturtium bed was full of bloom ; the pretty flowers nodded to**
这 金莲花 床 曾是 满的 的 盛开 ; 这 漂亮的 花朵 点头 到
[ænd; ənd][froʊ] .
**and fro .**
和 弗 .

金莲花盛开，美丽的花朵随风摇曳。

“ [wiː; wi][laɪk][tuː; tə] [groʊ] [ɪn] [ðɪs] [bed] [iːtʃ] [jɪr] ,
**“ We like to grow in this bed each year ,**
“ 我们 喜欢 到 生长 在 这 床 每个 年 ,

我们喜欢每年在这块地上种植，

[pɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [ə'pɪr] ,
**Pick us as soon as we appear ,**
挑选 我们 作为 很快 作为 我们 出现 ,

我们一出现就选中我们，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [maɪt] ['menʃ(ə)n] ,
**And there is one thing we might mention ,**
和 那里 是 一 事物 我们 可能 提到 ,

还有一点我们或许可以提一下，

[wiː; wi] ['riːəli] [niːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
**We really need very little attention .**
我们 真的 需要 非常 小的 注意力 .

我们其实不需要太多关注。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [nə'stɜ:rʃəm] [bed] ['ni:dɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] ['æftər][ðə; ði] [si:dz] [wɜ:r; wər][wʌns]
" Sure enough , the Nasturtium bed needed little attention after the seeds were once
" 当然 足够的 , 这 金莲花 床 需要 小的 注意力 后 这 种子 是 一次
[ pla:ntid ] ,
planted ,
已种植 ,

果然，旱金莲花坛在种子播种后几乎不需要任何照料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜ:rd] [keɪm] ['seɪɪŋ] ,
and the Humming Bird came saying ,
和 这 哼唱 鸟 来了 说 ,

蜂鸟飞来说道：

" [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [nə'stɜ:rʃəm] [bed][ɪz] [swi:t] ,
" To me , the Nasturtium bed is sweet ,
" 到 我 , 这 金莲花 床 是 甜的 ,

"对我来说，旱金莲花坛很美。"

[aɪ]['ɔ:lweɪz][faɪnd] [hɪr] [kwaɪt][ə; eɪ] [tri:t] .
I always find here quite a treat .
我 总是 寻找 这里 相当 一个 对待 .

我总觉得这里很不错。

" [ðə; ði][dʒi'reinjəmz] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] ,
" The Geraniums fairly shouted ,
" 这 天竺葵 相当 喊叫 ,

天竺葵们几乎是欢快地叫喊着，

" ['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] , [wɪə(r)][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] ;
" Little Elf Laughter , we're glad you came ;
" 小的 精灵 笑声 , 是 高兴的 你 来了 ;

"小精灵笑声，我们很高兴你来了；

[dʒə'reɪniəm][ɪz]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] .
Geranium is our general name .
天竺葵 是 我们的 一般的 姓名 .

天竺葵是我们的通用名称。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
[ Pg 62 ]
[ 页 - ]

[第62页]

['aʊər; ɑ:r] [si:d] - [pɑ:d][ɪz][laɪk][ðə; ði] [bi:k] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] ;
Our seed - pod is like the beak of a bird ;
我们的 种子 - 荚 是 喜欢 这 喙 的 一个 鸟 ;

我们的种子荚就像鸟喙一样；

[wɪə(r)] [neɪmd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rd] ['mi:nɪŋ] - [stɔ:rk] - , [wi:v] [hɜ:rd] .
We're named from a word meaning ' stork ' , we've heard .
是 命名 从 一个 单词 意义 - 鹳 - , 我们已经 听到 .

我们听说，我们的名字来源于一个意思是"鹳"的词。

" ['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] [sed] , " [ðə; ði] [si:d] [pɑ:d][ɑ:n] [ðɪs] ['flaʊər] [dʌz] [lʊk] ['sʌmwʌt] [laɪk][ə; eɪ]
" Little Elf Laughter said , " The seed pod on this flower does look somewhat like a
" 小的 精灵 笑声 说 , " 这 种子 荚 在 这 花 做 看 有些 喜欢 一个
[stɔ:rks] [bɪl] ,
stork's bill ,
鹳的 账单 ,

小精灵笑着说："这朵花上的种子荚看起来确实有点像鹳的喙。"

[aɪ] [θɪŋk] .
**I think .**
我 思考 .

我认为。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [ɑ:r; ər][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv][dʒi'reinjəmz][ðə; ði] [seɪm] ?
**" Healthy Bunny said , " Are all kinds of Geraniums the same ?**
" 健康 兔子 说 , " 是 全部 种类 的 天竺葵 这 相同的 ?

健康兔子说："所有种类的天竺葵都一样吗？"

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] , " [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .
**" Pretty Bunny said , " They have different colors .**
" 漂亮的 兔子 说 , " 他们 有 不同的 颜色 .

"漂亮兔子说："它们有不同的颜色。"

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .
**I know that much .**
我 知道 那 很多 .

我知道的就这么多。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**" [ Pg 63 ]**
" [ 页 - ]

"[第 63 页]

['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər] [ræn][tu:; tə][wʌn][dʒə'reɪniəm][ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [li:f] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz]['taɪni]
**Little Elf Laughter ran to one Geranium and pressed the leaf between his tiny**
小的 精灵 笑声 跑 到 一 天竺葵 和 按下 这 叶子 之间 他的 微小的
['fɪŋgərz] .
**fingers .**
手指 .

小精灵笑声跑到一株天竺葵旁，用他小小的手指捏了捏叶子。

[ˌaɪ 'ti:] [smeld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['pepərmɪnt] .
**It smelled a little of peppermint .**
它 闻起来 一个 小的 的 薄荷 .

它闻起来有点薄荷味。

[hi:; hi] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pepərmɪnt] [dʒə'reɪniəm] .
**He said , " This is the Peppermint Geranium .**
他 说 , " 这 是 这 薄荷 天竺葵 .

他说："这是薄荷天竺葵。"

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] [waɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [plænt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['velvəti] .
**" The flowers were white on this plant , and the leaves were very velvety .**
" 这 花朵 是 白色的 在 这 植物 , 和 这 树叶 是 非常 天鹅绒般的 .

"这种植物开的是白色的花，叶子摸起来像天鹅绒一样。"

[ðə; ði] [roʊz] [dʒə'reɪniəm] [sæŋ] ,
**The Rose Geranium sang ,**
这 玫瑰 天竺葵 唱 ,

玫瑰天竺葵唱着歌，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] , [æz; əz][ju:; jʊ] [sə'poʊz] ;
**" I am very happy , as you suppose ;**
" 我 是 非常 快乐的 , 作为 你 认为 ;

"正如你所料，我非常高兴；

[maɪ] [li:vz] [wen] [prest] [smel] [laɪk][ə; eɪ] [roʊz] .
**My leaves when pressed smell like a Rose .**
我的 树叶 什么时候 按下 闻 喜欢 一个 玫瑰 .

我的叶子被压扁后会散发出玫瑰的香味。

" ['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər] [prest] [ə'nʌðər] [dʒə'reɪniəm] [liːf] ['taɪtli] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
" **Little Elf Laughter pressed another Geranium leaf tightly and sang ,**
" 小的 精灵 笑声 按下 其他 天竺葵 叶子 紧紧 和 唱 ,

"小精灵笑声紧紧地攥着另一片天竺葵叶子，唱了起来，

" [ðə; ðiː] [liːvz] [ɑːn] [ðɪs] [plænt] [smel] [ʌv; əv] ['peni] - ['rɔɪəl] .
" **The leaves on this plant smell of penny - royal .**
" 这 树叶 在 这 植物 闻 的 一分钱 - 皇家 .

"这种植物的叶子散发着薄荷的香味。"

" [ðə; ðiː] ['aɪvi] - [liːvd] [dʒə'reɪniəm] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊtɪst] , [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ,
" **The Ivy - Leaved Geranium did not want to remain unnoticed , so it called ,**
" 这 常春藤 - 离开 天竺葵 做过 不是 想 到 保持 未被察觉 , 所以 它 称为 ,

"常春藤叶天竺葵不想被人忽视，于是它呼唤道：

" [siː] [maɪ] ['aɪvi] - [liːvz] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] !
" **See my Ivy - leaves , what do you think !**
" 看 我的 常春藤 - 树叶 , 什么 做 你 思考 !

"看看我的常春藤叶子，你觉得怎么样！"

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [red] , [sʌm; səm] [pɪŋk] .
**Some of my flowers are red , some pink .**
一些 的 我的 花朵 是 红色的 , 一些 粉色的 .

我的花有的红色，有的粉色。

" ['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər] [nuː] [ðə; ðiː] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['flaʊərz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
" **Little Elf Laughter knew the garden and all the flowers in it well .**
" 小的 精灵 笑声 知道 这 花园 和 全部 这 花朵 在 它 出色地 .

"小精灵笑声很了解花园和花园里的所有花朵。"

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ðiː] [hɔːrs] [ʃuː] [ maːrks ] [ɑːn] [ðə; ðiː] [liːvz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðiː]
**He pointed out the horse shoe marks on the leaves of some of the**
他 尖 出去 这 马 鞋 标记 在 这 树叶 的 一些 的 这
[dʒi'reinjəmz] [ænd; ənd] [sed] ,
**Geraniums and said ,**
天竺葵 和 说 ,

他指着一些天竺葵叶子上的马蹄印说：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 64 ]**
[ 页 - ]

[第64页]

" [hɪəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dʒə'reɪniəm] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] ;
" **Here's a different Geranium , as you see ;**
" 这里是 一个 不同的 天竺葵 , 作为 你 看 ;

"这是一株不同的天竺葵，如你所见；

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['hɔːrsʃuː] [və'raɪəti] .
**It belongs to the Horseshoe variety .**
它 属于 到 这 马蹄铁 种类 .

它属于马蹄形品种。

" [nekst] , [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['ʃoʊi] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər] [sed] ,
" **Next , they saw some showy flowers and Little Elf Laughter said ,**
" 下一个 , 他们 锯 一些 炫耀 花朵 和 小的 精灵 笑声 说 ,

"接下来，他们看到了一些艳丽的花朵，小精灵笑着说，

" ['aʊər; ɑːr] [dʒə'reɪniəm] [lɪst] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [dʌn] ;
" **Our Geranium list is almost done ;**
" 我们的 天竺葵 列表 是 几乎 完毕 ;

"我们的天竺葵清单几乎完成了；

[hɪr] [ɪz]['leɪdi] ['wɑːʃɪŋtən] .
**Here is Lady Washington .**
这里 是 女士 华盛顿 .

这是华盛顿夫人。

" [dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] ,
**" Just then , a voice called ,**
" 只是 然后 , 一个 嗓音 称为 ,

就在这时，一个声音喊道：

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪm][ə; eɪ] [leɪt] - ['kʌmər] ,
**" Here I am , I'm a late - comer ,**
" 这里 我 是 , 我是 一个 晚的 - 角 ,

"我来了，我是个迟到者，

['pɜːrp(ə)l][vɜːr'biːnə] , [aɪ] [bluːm] [ɔːl] ['sʌmər] .
**Purple Verbena , I bloom all summer .**
紫色的 马鞭草 , 我 盛开 全部 夏天 .

紫花马鞭草，整个夏天都在盛开。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr][ɪn][ðə; ði] ['pɑːpi] [bed][ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪgoʊld] [lʊkt] ['veri]
**" There was a great stir in the Poppy Bed and the Marigolds looked very**
" 那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 在 这 罂粟 床 和 这 万寿菊 看起来 非常
['splendɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['taɪni] [waɪt] ['flaʊər] [kɔːld] [lʌv] - [ɪn] - [ðə; ði] - [mɪst] .
**splendid beside a tiny white flower called Love - In - The - Mist .**
灿烂 旁 一个 微小的 白色的 花 称为 爱 - 在 - 这 - 薄雾 .

"罂粟花坛里一片欢腾，万寿菊在一种名为'雾中恋人'的小白花旁显得格外绚丽。"

['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] [kraɪd] , " [hoʊ] , [hoʊ] ,
**Little Elf Laughter cried , " Ho , ho ,**
小的 精灵 笑声 哭 , " 何 , 何 ,

小精灵笑着说："嚯，嚯，

[siː] [ðə; ði]['pænzi]['feɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][roʊ] .
**See the Pansy faces in a row .**
看 这 三色堇 面孔 在 一个 排 .

请看一排三色堇的脸。

" [ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [lʌvd] [ðə; ði] ['pænziz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [spræŋ] [ʌp] ['ɜːrli] ,
**" All the Bunnies loved the Pansies for the brave little fellows sprang up early ,**
" 全部 这 兔子 喜爱 这 三色堇 为了 这 勇敢的 小的 伙伴们 弹簧 向上 早期的 ,

"所有的兔子都喜欢三色堇，因为这些勇敢的小家伙们很早就冒出了新芽。"

[ænd; ənd] [bluːmd] [leɪt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][frɔːst][ɔːr][koʊld] .
**and bloomed late , and were not afraid of frost or cold .**
和 盛开 晚的 , 和 是 不是 害怕的 的 霜 或者 寒冷的 .

它们开花较晚，而且不怕霜冻或寒冷。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bʌniz] [pɪkt] ['flaʊərz] , [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd]
**While the other Bunnies picked flowers , Old Father Bun ran to and fro and**
尽管 这 其他 兔子 挑选 花朵 , 老的 父亲 包子 跑 到 和 弗 和
['faɪnəli] [sed] ,
**finally said ,**
最后 说 ,

当其他兔子都在采花的时候，老兔爸爸跑来跑去，最后说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 65 ]**
[ 页 - ]

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][spɑ:t] , [wi:l] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['traɪəl] ;
“ **Here is the spot , we'll give it a trial ;**
“ 这里 是 这 点 , 出色地 给 它 一个 审判 ;

“就是这里，我们来试试；

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][maɪ] [nu:] [sʌn] - ['daɪəl] .
**Here is the place for my new sun - dial .**
这里 是 这 地方 为了 我的 新的 太阳 - 拨号 .

这是我新日晷的摆放位置。

” [hi:; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tu:; tə] ['meʒər] [taɪm][baɪ][ə; eɪ][sʌn] - ['daɪəl] .
” **He was planning to measure time by a sun - dial .**
” 他 曾是 规划 到 措施 时间 经过 一个 太阳 - 拨号 .

他计划用日晷来计时。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['met(ə)l] [pleɪt] [ænd; ənd]['daɪəl] [pleɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [ɔ:f][tu:; tə] [ʃoʊ]
**He had a metal plate and dial plane which was marked off to show**
他 有 一个 金属 盘子 和 拨号 飞机 哪个 曾是 标记 离开 到 展示
[də'rekʃ(ə)nz][ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['aʊərz] .
**directions of shadows at different hours .**
方向 的 阴影 在 不同的 小时 .

他有一个金属板和刻度盘，上面标有刻度，用于显示不同时间阴影的方向。

[ðə; ði][fɜ:rst][sʌn] - ['daɪəl] [noʊn] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]
**The first sun - dial known was spoken of in one of the books of the**
这 第一的 太阳 - 拨号 已知 曾是 说 的 在 一 的 这 图书 的 这
['baɪb(ə)l] ,
**Bible ,**
圣经 ,

圣经中的一本书里提到了已知最早的日晷。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] - ['daɪəl][ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən]['eni] [klɑ:k] [ɔ:r] [wɑ:tʃ] .
**Isaiah , and the sun - dial is older than any clock or watch .**
以赛亚 , 和 这 太阳 - 拨号 是 老 比 任何 钟 或者 手表 .

以赛亚书，日晷比任何钟表都古老。

[hi:; hi] [sed] [ə; eɪ] [mu:n] - ['daɪəl][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] ['meʒər] [naɪt] ['aʊərz][baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]
**He said a moon - dial was made to measure night hours by showing the**
他 说 一个 月亮 - 拨号 曾是 制成 到 措施 夜晚 小时 经过 显示 这
['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɔ:r][stɑ:rz] .
**shadow of the moon or stars .**
阴影 的 这 月亮 或者 明星 .

他说，月晷是通过显示月亮或星星的影子来测量夜晚时间的。

['pætər] , ['pætər] , ['pætər] , [fel] [ðə; ði][drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] .
**Patter , patter , patter , fell the drops of rain .**
语调 , 语调 , 语调 , 跌倒 这 滴 的 雨 .

雨滴淅淅沥沥地落下。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wi:l] [goʊ] [ə'gen] ;
“ **Into the house we'll go again ;**
“ 进入 这 房子 出色地 去 再次 ;

“我们再进屋去；

[maɪ] ['flaʊərz] [groʊ] [ɪn][sʌn][ænd; ənd][reɪn] .
**My flowers grow in sun and rain .**
我的 花朵 生长 在 太阳 和 雨 .

我的花在阳光和雨水中都能生长。

" ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
" **Into** **the** **house** **they** **went** **,** **and** **Old** **Father** **Bun** **said** **,**
" 进入 这 房子 他们 去 , 和 老的 父亲 包子 说 ,

他们进了屋，老邦恩神父说道：

" ['flaʊərz] , [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] ,
" **Flowers** **,** **shrubs** **and** **trees** **,** **as** **I** **believe** **,**
" 花朵 , 灌木 和 树木 , 作为 我 相信 ,

"我认为，花、灌木和树木，

['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ruːts] , [stemz] , [ænd; ənd] [liːvz] .
**Always** **have** **roots** **,** **stems** **,** **and** **leaves** **.**
总是 有 根 , 茎 , 和 树叶 .

必须具备根、茎和叶。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
" **Old** **Mother** **Bun** **said** **,**
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **66** **]**
[ 页 - ]

[第66页]

" [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs][ðə; ði] [stem] , [ɪf] [jʊə(r)] [waɪd] [ə'weɪk] ,
" **You** **will** **notice** **the** **stem** **,** **if** **you're** **wide** **awake** **,**
" 你 将要 注意 这 干 , 如果 你是 宽的 醒 ,

"如果你保持清醒，就会注意到茎秆。"

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] .
**And** **see** **the** **direction** **it** **will** **take** **.**
和 看 这 方向 它 将要 拿 .

看看它会朝着哪个方向发展。

[æn; ən] [ɪ'rekt] [stem] [grəuz] [streɪt] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,
**An** **erect** **stem** **grows** **straight** **up** **,** **you** **see** **,**
一个 直立 干 生长 直的 向上 , 你 看 ,

你看，直立的茎干笔直向上生长。

[streɪt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [æz; əz][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ;
**Straight** **and** **upright** **as** **can** **possibly** **be** **;**
直的 和 直立 作为 能 可能 是 ;

笔直挺拔，一丝不苟；

[æn; ən] [ə'sendɪŋ] [stem] , ['slæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
**An** **ascending** **stem** **,** **slanting** **from** **the** **ground** **,**
一个 上升 干 , 斜 从 这 地面 ,

从地面向上倾斜的茎干

[baɪ][ðə; ði] ['bʌniz] [ɪz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] .
**By** **the** **Bunnies** **is** **very** **often** **found** **.**
经过 这 兔子 是 非常 经常 成立 .

在兔子旁边经常可以找到。

[wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][faɪnd]
**We** **don't** **have** **to** **search** **very** **far** **to** **find**
我们 不 有 到 搜索 非常 远的 到 寻找

我们无需费力寻找就能找到

[ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [stem] [ðæt] [ɪz] [dɪ'klaɪnd] ;
**Another** **kind** **of** **stem** **that** **is** **declined** **;**
其他 种类 的 干 那 是 拒绝 ;

另一种衰退的茎；

[ə; eɪ] [dɪ'kʌmbənt] [stem] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] ,
**A** **decumbent** **stem** **is** **also** **found** **,**
一个 横卧的 干 是 还 成立 ,

也发现了一种匍匐茎，

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ;
**The** **lower** **part** **upon** **the** **ground** **;**
这 降低 部分 之上 这 地面 ;

下部位于地面上；

[ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [stem] [wɪð; wɪθ] ['tendrəlz] , [tu:] ,
**A** **climbing** **stem** **with** **tendrils** **,** **too** **,**
一个 攀登 干 和 卷须 , 也 ,

还有一根带卷须的攀援茎。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [ˌɪntrə'du:s] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
**Some** **day** **I'll** **introduce** **to** **you** **.**
一些 天 患病的 介绍 到 你 .

总有一天我会介绍给你。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [nu:] ['meni] ['klaɪmɪŋ] [stemz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [greɪp] - [vaɪn] , ['aɪvi] ,
**"** **The** **Bunnies** **knew** **many** **climbing** **stems** **and** **shouted** **,** **"** **Grape** **-** **Vine** **,** **Ivy** **,**
" 这 兔子 知道 许多 攀登 茎 和 喊叫 , " 葡萄 - 藤 , 常春藤 ,
['trʌmpɪt] - ['kri:pər] , [pi:] , [gʊrd] .
**Trumpet** **-** **creeper** **,** **Pea** **,** **Gourd** **.**
喇叭 - 苦力怕 , 豌豆 , 葫芦 .

兔子们认识许多攀援植物，它们喊道："葡萄藤、常春藤、凌霄花、豌豆、葫芦。"

" [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [raʊnd] [ænd; ənd] [skwer] [stemz] .
**"** **They** **also** **talked** **about** **round** **and** **square** **stems** **.**
" 他们 还 谈话 关于 圆形的 和 正方形 茎 .

他们还谈到了圆形和方形的茎。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [wʌt] ['flaʊər] ['ledʒənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [tu:; tə] - [deɪ] ?
**Old** **Mother** **Bun** **said** **,** **"** **What** **Flower** **Legend** **shall** **I** **tell** **to** **-** **day** **?**
老的 母亲 包子 说 , " 什么 花 传奇 将 我 告诉 到 - 天 ?

老妈包说："今天我要讲什么花的故事呢？"

" [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] [ɪn] [vɜ:rs] ,
**"** **She** **went** **on** **in** **verse** **,**
" 她 去 在 在 诗 ,

她继续用诗歌的形式吟诵道：

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **67** **]**
[ 页 - ]

[第67页]

" [wʌt] ['flaʊər] ['ledʒənd] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] ?
**"** **What** **Flower** **Legend** **shall** **I** **tell** **?**
" 什么 花 传奇 将 我 告诉 ?

我该讲述怎样的花之传说呢?

[aɪ] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɔ:l] ['flaʊərz] [wel] .
**I** **know** **and** **love** **all** **flowers** **well** **.**
我 知道 和 爱 全部 花朵 出色地 .

我了解并喜爱所有的花。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [θɔ:t] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][elf] ['læftər] [hu:]
" **The** **Bunnies** **thought** **for** **some** **time** **,** **but** **it** **was** **Little** **Elf** **Laughter** **who**
" 这 兔子 想法 为了 一些 时间 , 但 它 曾是 小的 精灵 笑声 WHO
[sə'dʒestɪd] ,
**suggested** **,**
建议 ,

"兔子们想了一会儿，最后是小精灵笑声提议道：

" [drɪŋk] ['mʌðərˌwɜ:rt] [ænd; ənd] [ju:l] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] ,
" **Drink** **Motherwort** **and** **you'll** **live** **long** **,**
" 喝 益母草 和 你会 居住 长的 ,

"喝益母草，你就会长寿。"

[soʊ][goʊz][ðə; ði]['ledʒənd][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .
**So** **goes** **the** **Legend** **and** **the** **Song** **.**
所以 去 这 传奇 和 这 歌曲 .

传说和歌曲就是这样流传下来的。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [ɪn][fɑ:r] - [ə'weɪ][dʒə'pæn] , [ə; eɪ] [stri:m] [rʌnz] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [wer]
" **Old** **Mother** **Bun** **said** **,** " **In** **far** **-** **away** **Japan** **,** **a** **stream** **runs** **down** **a** **hill** **where**
" 老的 母亲 包子 说 , " 在 远的 - 离开 日本 , 一个 溪流 跑步 向下 一个 爬坡道 在哪里
['mʌðərˌwɜ:rt] [grəuz] ,
**motherwort** **grows** **,**
益母草 生长 ,

老妈子说："在遥远的日本，有一条小溪从山上流下来，山上长着益母草。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔ:ri][goʊz] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [drɪŋk]['wɔ:tər][frʌm; frəm] [ðæt] [stri:m] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz]
**and** **the** **story** **goes** **that** **people** **who** **drink** **water** **from** **that** **stream** **are** **always**
和 这 故事 去 那 人们 WHO 喝 水 从 那 溪流 是 总是
[jʌŋ] .
**young** **.**
年轻的 .

据说，喝这条溪流里的水的人总是很年轻。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][hoʊld][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [kɔ:ld] - [ðə; ði] ['mʌðərˌwɜ:rt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
**The** **Japanese** **hold** **a** **festival** **called** **'** **The** **Motherwort** **Festival** **,**
这 日本人 抓住 一个 节日 称为 - 这 益母草 节日 ,

日本人会举办一个名为"益母草节"的节日，

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][drɪŋk] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [plænt] .
**'** **and** **they** **have** **a** **drink** **made** **from** **this** **plant** **.**
- 和 他们 有 一个 喝 制成 从 这 植物 .

他们还用这种植物制作了一种饮料。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [went] [ɔ:f][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər]
" **By** **and** **by** **the** **rain** **was** **over** **and** **the** **Bunnies** **went** **off** **to** **look** **for**
" 经过 和 经过 这 雨 曾是 超过 和 这 兔子 去 离开 到 看 为了
[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [end] ,
**the** **rainbow** **end** **,**
这 彩虹 结尾 ,

"过了一会儿，雨停了，兔子们去找彩虹的尽头了。"

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][goʊld] .
**for** **they** **wanted** **to** **find** **the** **pot** **of** **gold** **.**
为了 他们 通缉 到 寻找 这 锅 的 金子 .

因为他们想找到那罐金子。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sæt]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm] - [tʃer] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [went] [nɪd] -

| **Old** | **Father** | **Bun** | **sat** | **comfortably** | **in** | **his** | **arm** | **-** | **chair** | **and** | **his** | **head** | **went** | **nid** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 包子 | 卫星 | 舒适地 | 在 | 他的 | 手臂 | - | 椅子 | 和 | 他的 | 头 | 去 | 巢 | - |

[nɪd] ['nɑːdɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

| **nid** | **nodding** | **as** | **he** | **said** | **over** | **and** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巢 | 点头 | 作为 | 他 | 说 | 超过 | 和 | 超过 | , |

老邦恩舒舒服服地坐在扶手椅里，一边点头一边反复说道：

“ [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæz; həz] ['hæpi] ['aʊərz] ,

| **“** | **Old** | **Mother** | **Bun** | **has** | **happy** | **hours** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 老的 | 母亲 | 包子 | 有 | 快乐的 | 小时 | , |

“老妈兔有欢乐时光，

[wɪð; wɪθ] [nuː] [ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] ['flaʊərz] .

| **With** | **new** | **and** | **old** | **-** | **fashioned** | **flowers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 新的 | 和 | 老的 | - | 造型 | 花朵 | . |

既有新式花卉，也有传统花卉。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **”** | **[** | **Pg** | **68** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 68 页]

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [went] [aʊt]['ɪntuː][hɜːr; hər] ['gɑːrdn] .

| **Old** | **Mother** | **Bun** | **went** | **out** | **into** | **her** | **garden** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 去 | 出去 | 进入 | 她 | 花园 | . |

老妈邦去了她的花园。

[ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊər] .

| **All** | **the** | **flowers** | **were** | **happy** | **because** | **of** | **the** | **shower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 花朵 | 是 | 快乐的 | 因为 | 的 | 这 | 淋浴 | . |

因为这场雨，所有的花儿都高兴极了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['lɪt(ə)l] [elf] ['læftər] ['sɪŋɪŋ] ,

| **Suddenly** | **she** | **heard** | **Little** | **Elf** | **Laughter** | **singing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 她 | 听到 | 小的 | 精灵 | 笑声 | 歌唱 | , |

突然，她听到小精灵的笑声在唱歌。

“ [ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [end]

| **“** | **The** | **pot** | **of** | **gold** | **at** | **the** | **rainbow** | **end** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 锅 | 的 | 金子 | 在 | 这 | 彩虹 | 结尾 |

彩虹尽头的金罐

[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [nɪr] [hoʊm] , [maɪ] [frend] .

| **May** | **be** | **found** | **near** | **home** | **,** | **my** | **friend** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 成立 | 靠近 | 家 | , | 我的 | 朋友 | . |

朋友，也许就在你家附近就能找到。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

| **”** | **Old** | **Mother** | **Bun** | **looked** | **down** | **at** | **the** | **end** | **of** | **the** | **garden** | **,** | **and** | **there** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 母亲 | 包子 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 花园 | , | 和 | 那里 | , |

老妈邦恩低头望向花园尽头，只见那里，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [end] .

| **sure** | **enough** | **,** | **she** | **thought** | **she** | **saw** | **the** | **rainbow** | **end** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 足够的 | , | 她 | 想法 | 她 | 锯 | 这 | 彩虹 | 结尾 | . |

果然，她觉得她看到了彩虹的尽头。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][dɪg][ænd; ənd][dɪg] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] [straɪk] ['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ]

| **She** | **began** | **to** | **dig** | **and** | **dig** | **,** | **and** | **she** | **did** | **strike** | **something** | **bright** | **and** | **shining** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 挖 | 和 | 挖 | , | 和 | 她 | 做过 | 罢工 | 某物 | 明亮的 | 和 | 灼灼 |

.

**:**

.

她开始不停地挖，结果挖到了一个闪闪发光的东西。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wi:] [pɑ:t][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪnboʊ]

| **She** | **found** | **a** | **wee** | **pot** | **of** | **gold** | **,** | **and** | **whether** | **it** | **belonged** | **to** | **the** | **rainbow** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 成立 | 一个 | 哇 | 锅 | 的 | 金子 | , | 和 | 无论 | 它 | 属于 | 到 | 这 | 彩虹 |

[end] ,

| **end** | **,** |
|---|---|
| 结尾 | , |

她发现了一小罐金子，至于它是否属于彩虹的尽头，她还不得而知。

[ɔ:r][ðə; ði] [elvz] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][æsk] .

| **or** | **the** | **Elves** | **,** | **she** | **did** | **not** | **stop** | **to** | **ask** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 精灵 | , | 她 | 做过 | 不是 | 停止 | 到 | 问 | . |

她没有停下来问，至于精灵们呢?

[ʃi:; ʃi] [pi:pt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sed] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [noʊ][wʌn] [jet] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] ;

| **She** | **peeped** | **inside** | **and** | **said** | **,** | **“** | **I** | **will** | **tell** | **no** | **one** | **yet** | **what** | **I** | **have** | **found** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 偷窥 | 里面 | 和 | 说 | , | “ | 我 | 将要 | 告诉 | 不 | 一 | 然而 | 什么 | 我 | 有 | 成立 | ; |

她往里窥视了一番，说道：“我还不告诉任何人我发现了什么；

[aɪ] [wɪl] [tel] [noʊ][wʌn] [jet] [wʌt] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .

| **I** | **will** | **tell** | **no** | **one** | **yet** | **what** | **is** | **inside** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 不 | 一 | 然而 | 什么 | 是 | 里面 | . |

我暂时不会告诉任何人里面是什么。

” ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [keɪm] [hoʊm] ['taɪərd] .

| **”** | **Healthy** | **Bunny** | **and** | **Pretty** | **Bunny** | **came** | **home** | **tired** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 来了 | 家 | 疲劳的 | . |

“健康的兔子和漂亮的兔子回家时都很累。”

[oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [sed] ,

| **Old** | **Father** | **Bun** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 包子 | 说 | , |

老邦神父说：

“ [dɪd] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][goʊld] ?

| **“** | **Did** | **you** | **find** | **the** | **pot** | **of** | **gold** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 寻找 | 这 | 锅 | 的 | 金子 | ? |

你找到那罐金子了吗?

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **69** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

[ðoʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['taɪərd] , [pli:z] [du:][nɑ:t][skoʊld] .

| **Though** | **you** | **are** | **tired** | **,** | **please** | **do** | **not** | **scold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 是 | 疲劳的 | , | 请 | 做 | 不是 | 骂 | . |

虽然你很累，但请不要责骂。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,

| **”** | **Old** | **Mother** | **Bun** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 老的 | 母亲 | 包子 | 说 | , |

老妈包说道：

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
**“ I'll show you the pot of gold in a minute ,**
“ 患病的 展示 你 这 锅 的 金子 在 一个 分钟 ,

“我马上就带你去看那罐金子。”

[bʌt; bət] [pliːz] [duː][nɑːt][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**But please do not ask me what is in it .**
但 请 做 不是 问 我 什么 是 在 它 .

但请不要问我里面是什么。

” [ðə; ði] ['bʌniz] ['bɛgd] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər]['siːkrət] .
**” The Bunnies begged Old Mother Bun to tell her secret .**
” 这 兔子 乞求 老的 母亲 包子 到 告诉 她 秘密 .

“小兔子们恳求老兔妈妈告诉她她的秘密。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
**CHAPTER VI .**
章 六年级 .

第六章

[liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flaʊər]
**LEAVES AND A FLOWER**
树叶 和 一个 花

叶子和一朵花

['ælfəbet]
**ALPHABET**
字母

字母

[triːz] [ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] [groʊ]
**Trees in Mother Bun's garden grow**
树木 在 母亲 面包的 花园 生长

邦妈妈花园里的树木生长

[wɪð; wɪθ] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːvz] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
**With many kinds of leaves , you know ;**
和 许多 种类 的 树叶 , 你 知道 ;

你知道，有很多种叶子；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][paɪn] [triː] [hɪr]
**But the little pine tree here**
但 这 小的 松树 树 这里

但是这里的小松树

[ɪz] ['evərgriːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
**Is evergreen throughout the year .**
是 常绿 自始至终 这 年 .

全年常绿。

“ [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ə; eɪ]['pɪknɪk] , ” [kraɪd][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**“ A picnic , a picnic , ” cried Old Mother Bun .**
” 一个 野餐 , 一个 野餐 , ” 哭 老的 母亲 包子 .

“野餐，野餐！”老妈邦喊道。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɑːn][ə; eɪ]['pɪknɪk][dʒʌst][fɔːr; fər][fʌn] .
**Let us go on a picnic just for fun .**
让 我们 去 在 一个 野餐 只是 为了 乐趣 .

我们去野餐玩玩吧。

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [twɪtʃt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]
" **Old** **Father** **Bun** **winked** **his** **eyes** **and** **twitched** **his** **long** **ears** **to** **and** **fro**
" 老的 父亲 包子 眨眼 他的 眼睛 和 抽搐 他的 长的 耳朵 到 和 弗
[ænd; ənd] [sed] ,
**and** **said** **,**
和 说 ,

老邦恩眨了眨眼，长长的耳朵来回抖动着，说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [liːv] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ?
" **Would** **you** **leave** **your** **garden** **for** **an** **hour** **?**
" 会 你 离开 你的 花园 为了 一个 小时 ?

"你愿意离开你的花园一个小时吗？"

[juː; jʊ] [maɪt] [mɪs] [ə; eɪ][bʌd] , [ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] ['flaʊər] .
**You** **might** **miss** **a** **bud** **,** **a** **leaf** **or** **flower** **.**
你 可能 错过 一个 芽 , 一个 叶子 或者 花 .

你可能会错过花苞、叶子或花朵。

" [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [tiːz] ['mʌðər] [bʌn] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['flaʊərz] .
" **He** **liked** **to** **tease** **Mother** **Bun** **about** **her** **flowers** **.**
" 他 喜欢 到 逗 母亲 包子 关于 她 花朵 .

他喜欢拿邦妈妈的花开玩笑。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **71** **]**
[ 页 - ]

[第71页]

['prɪti] ['bʌni] [kraɪd] , " [duː][let][ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd][get] ['hoʊmləs] ['bʌni] [ænd; ənd] ['hæpi] ['bʌni] ,
**Pretty** **Bunny** **cried** **,** **"** **Do** **let** **me** **go** **and** **get** **Homeless** **Bunny** **and** **Happy** **Bunny** **,**
漂亮的 兔子 哭 , " 做 让 我 去 和 得到 无家可归者 兔子 和 快乐的 兔子 ,

漂亮兔子哭着说："请让我去接流浪兔子和快乐兔子吧！"

[ænd; ənd] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]
**and** **Happy** **-** **Go** **-** **Lucky** **Bunny** **and** **invite** **them** **all** **to** **go** **with** **us**
和 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 和 邀请 他们 全部 到 去 和 我们
[tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
**to** **a** **picnic** **.**
到 一个 野餐 .

还有乐天派兔子，并邀请它们和我们一起去野餐。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [pæk] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [peɪl] .
" **Healthy** **Bunny** **said** **,** **"** **I** **will** **pack** **our** **lunch** **pail** **.**
" 健康 兔子 说 , " 我 将要 盒 我们的 午餐 桶 .

健康兔说："我会帮我们打包午餐盒。"

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kraɪd] ,
" **Just** **then** **a** **wee** **little** **voice** **cried** **,**
" 只是 然后 一个 哇 小的 嗓音 哭 ,

就在这时，一个稚嫩的声音哭了起来：

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [aɪl] [help][juː; jʊ][maɪ'self] ,
" **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **,** **I'll** **help** **you** **myself** **,**
" 哈 , 哈 , 哈 , 患病的 帮助 你 我 ,

"哈哈哈哈，我会亲自帮你。"

[aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tuːlɪp] , [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] .
**I** **came** **from** **the** **Tulip** **,** **the** **Impish** **Elf** **.**
我 来了 从 这 郁金香 , 这 顽皮的 精灵 .

我来自郁金香，那个顽皮的小精灵。

" [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌtər] [dɪʃ] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [træks]
**" The Impish Elf came in and jumped into the butter dish and left the tracks**
" 这 顽皮的 精灵 来了 在 和 跳了起来 进入 这 黄油 盘子 和 左边 这 轨道
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fiːt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ɔɪl] [klɔːθ] .
**of his little feet all over the oil cloth .**
的 他的 小的 脚 全部 超过 这 油 布 .

"淘气的小精灵进来后跳进了黄油碟里，把他的小脚印留在了油布上。"

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

" [dəunt] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn] ['eni] [wʌn] ;
**" Don't play tricks on any one ;**
" 不 玩 技巧 在 任何 一 ;

不要捉弄任何人；

[dəunt] [pleɪ] [trɪks] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] . "
**Don't play tricks while I am gone . "**
不 玩 技巧 尽管 我 是 已消失 . "

我不在的时候别耍花招。

" [kɑːnt] [aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ðə; ði] [triː] - [toʊd][ɔːr]['drægən][flai][ɔːr][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt]
**" Can't I play a trick on the tree - toad or dragon fly or on the little white**
" 不能 我 玩 一个 诡计 在 这 树 - 蟾蜍 或者 龙 飞 或者 在 这 小的 白色的
['bʌtərflaɪz] ?
**butterflies ?**
蝴蝶 ?

"我难道不能捉弄一下树蟾蜍、蜻蜓或者小白蝴蝶吗？"

" [æskt] [ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [elf] .
**" asked the Impish Elf .**
" 问 这 顽皮的 精灵 .

"淘气的小精灵问道。"

[dʒʌst] [ðen] ['prɪti] ['bʌni] [sɔː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['bʌtərflaɪz] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['pɔpiːz] [ænd; ənd] [sæŋ]
**Just then Pretty Bunny saw little white butterflies sailing over the poppies and sang**
只是 然后 漂亮的 兔子 锯 小的 白色的 蝴蝶 帆船 超过 这 罂粟花 和 唱
[tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] " ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l] [stɑːr] ,
**to the tune of " Twinkle Little Star ,**
到 这 调 的 " 闪烁 小的 星星 ,

就在这时，漂亮的小兔子看到白色的小蝴蝶在罂粟花丛中飞舞，便唱起了《一闪一闪小星星》的曲调。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 72 ]**
" [ 页 - ]

"[第 72 页]

" ['bʌtərflaɪz] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?
**" Butterflies , how do you do ?**
" 蝴蝶 , 如何 做 你 做 ?

蝴蝶们，你们好吗?

['bʌtərflaɪz] [seɪl] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,
**Butterflies sail two and two ,**
蝴蝶 帆 二 和 二 ,

蝴蝶成双成对地飞翔，

[oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] ,
**Oh , you are a pretty sight ,**
哦 , 你 是 一个 漂亮的 视线 ,

哦，你真漂亮。

['bʌtərflaɪz] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] .
**Butterflies** **so** **pure** **and** **white** **.**
蝴蝶 所以 纯的 和 白色的 .

如此纯洁洁白的蝴蝶。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['pɪknɪk][ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]
**"** **The** **Bunnies** **went** **to** **the** **woods** **for** **their** **picnic** **and** **after** **they** **had**
" 这 兔子 去 到 这 树林 为了 他们的 野餐 和 后 他们 有

[lʌntʃ]
**lunch**
午餐

兔子们去树林里野餐，吃完午饭后.....

[oʊ] ! [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt]
**Oh** **!** **You** **are** **a** **Pretty** **Sight**
哦 ! 你 是 一个 漂亮的 视线

哦！你真漂亮！

['bʌtərflaɪz] [soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] [waɪt] !
**Butterflies** **So** **Pure** **and** **White** **!**
蝴蝶 所以 纯的 和 白色的 !

蝴蝶如此纯洁洁白！

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **73** **]**
[ 页 - ]

[第73页]

[oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [toʊld] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['draɪˌædz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] .
**Old** **Father** **Bun** **told** **about** **some** **Dryads** **that** **lived** **in** **the** **trees** **.**
老的 父亲 包子 讲述 关于 一些 树精 那 居住地 在 这 树木 .

老邦恩神父讲了一些住在树上的树精的故事。

“ [hɑ:rk] !
**“** **Hark** **!**
“ 听着 !

听！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)
# 第3/4页

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['helθi] ['bʌni] .
**what is that ? ” cried Healthy Bunny .**
什么 是 那 ? ” 哭 健康 兔子 .

“那是什么？”健康兔喊道。

[klɪk] , [klɪk] , [klɪk] , [laɪk][ə; eɪ] [ki:] ,
**Click , click , click , like a key ,**
点击 , 点击 , 点击 , 喜欢 一个 钥匙 ,

咔哒，咔哒，咔哒，像钥匙一样。

['saʊndɪd] [nɪr] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tri:] .
**Sounded near them in a tree .**
听起来 靠近 他们 在 一个 树 .

声音是从他们附近的树上传来的。

[ðə; ði] [tri:] - [trʌŋk] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['wʊdlənd] ['feri] .
**The tree - trunk opened and there stood a Woodland Fairy .**
这 树 - 树干 打开 和 那里 站立 一个 林地 仙女 .

树干裂开，露出了一位森林仙子。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
**She smiled and said ,**
她 微笑 和 说 ,

她笑着说：

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ] [nɪmf] [hu:] [wʌns] [lɪvd] [ɪn][æn; ən][oʊk] [tri:] .
**“ I will tell you a story about a Nymph who once lived in an oak tree .**
“ 我 将要 告诉 你 一个 故事 关于 一个 仙女 WHO 一次 居住地 在 一个 橡木 树 .

“我将给你们讲一个关于曾经住在橡树上的仙女的故事。”

[ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['sɪri:z] , [ə; eɪ] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .
**She belonged to Ceres , a goddess of long ago .**
她 属于 到 谷神星 , 一个 女神 的 长的 前 .

她属于古代女神谷神星。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] , [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [daʊn] ,
**One day a man ordered the oak , in which she lived , to be cut down ,**
一 天 一个 男人 订购 这 橡木 , 在 哪个 她 居住地 , 到 是 切 向下 ,

有一天，有人下令砍倒她居住的那棵橡树。

[ðoʊ] ['evri] [wʌn] ['bɛgd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [seɪvd] .
**though every one begged that it be saved .**
尽管 每一个 一 乞求 那 它 是 已保存 .

尽管每个人都恳求保留它。

[æz; əz][ðə; ði] [ 'wudmən ] [wʊd] [nɑ:t][kʌt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ,
**As the woodmen would not cut it down ,**
作为 这 樵夫 会 不是 切 它 向下 ,

因为伐木工们不愿砍伐它，

[ðə; ði][lɔ:rd] [hu:] [oʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [si:zd] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [hɪm'self] .
**the lord who owned the place seized the ax and cut it down himself .**
这 主 WHO 拥有 这 地方 查获 这 斧头 和 切 它 向下 他自己 .

领主拿起斧头，亲自把它砍了下来。

[ðen] [ðə; ði] [nɪmf] [prə'naʊnst] [ðɪs] ['mædʒɪk][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
**Then** **the** **Nymph** **pronounced** **this** **magic** **upon** **him** **,**
然后 这 仙女 发音 这 魔法 之上 他 ,

然后，仙女对他施展了这魔法。

- [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [bʌt; bət] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hʌŋgri] . -
**'** **He** **can** **eat** **and** **eat** **but** **will** **always** **be** **hungry** **.** **'**
- 他 能 吃 和 吃 但 将要 总是 是 饥饿的 . -

"他可以吃很多很多，但永远都会感到饥饿。"

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['stɔːri][ðə; ði] [nɪmf] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [triː] .
**"** **As** **she** **finished** **her** **story** **the** **Nymph** **disappeared** **in** **the** **tree** **.**
" 作为 她 完成的 她 故事 这 仙女 消失 在 这 树 .

"她讲完故事后，仙女就消失在树里了。"

[ðə; ði] ['bʌniz] [tæpt] [ɑːn] ['meni] [triː] - [trʌŋks] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə'nʌðər] [nɪmf] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .
**The** **Bunnies** **tapped** **on** **many** **tree** **-** **trunks** **to** **see** **if** **another** **Nymph** **would** **come** **out** **.**
这 兔子 轻敲 在 许多 树 - 树干 到 看 如果 其他 仙女 会 来 出去 .

兔子们敲击了许多树干，看看是否会有另一个仙女出来。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] ,
**They** **heard** **a** **voice** **call** **,**
他们 听到 一个 嗓音 称呼 ,

他们听到一个声音在呼喊，

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [let][ˌem 'iː][aʊt] ,
**"** **Ha** **,** **ha** **,** **ha** **,** **let** **me** **out** **,**
" 哈 , 哈 , 哈 , 让 我 出去 ,

"哈哈哈哈，放我出去！"

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
**All** **day** **long** **I** **sing** **and** **shout** **.**
全部 天 长的 我 唱歌 和 喊 .

我整天都在唱歌呐喊。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**"** **[** **Pg** **74** **]**
" [ 页 - ]

"[第 74 页]

[ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [oʊk] [triː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['bʌniz]
**The** **voice** **came** **from** **another** **oak** **tree** **,** **and** **looking** **below** **it** **,** **the** **Bunnies**
这 嗓音 来了 从 其他 橡木 树 , 和 寻找 以下 它 , 这 兔子
[faʊnd]
**found**
成立

声音是从另一棵橡树上传来的，兔子们向下望去，发现

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **75** **]**
[ 页 - ]

[第75页]

[ə; eɪ] [kiː] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ]['draɪæd][wɪð; wɪθ]
**a** **key** **and** **unlocked** **a** **door** **in** **the** **tree** **and** **out** **came** **a** **Dryad** **with**
一个 钥匙 和 已解锁 一个 门 在 这 树 和 出去 来了 一个 树精 和
[ə'nʌðər] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] .
**another** **story** **to** **tell** **.**
其他 故事 到 告诉 .

她用钥匙打开了树上的一扇门，一个树精走了出来，又带来了一个故事。

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
**She said ,**
她 说 ,

她说，

“ [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
**“ A statue of the Virgin , long ago ,**
“ 一个 雕像 的 这 处女 , 长的 前 ,

“很久以前，有一尊圣母像，

[wʌz; wəz] [pleɪst] [wʌns][ɪn][æn; ən][oʊk] , [juː; jʊ] [noʊ] .
**Was placed once in an oak , you know .**
曾是 放置 一次 在 一个 橡木 , 你 知道 .

你知道，它曾经被放置在一棵橡树里。

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [fluːt] [wʊd] [pleɪ] ;
**A shepherd before it his flute would play ;**
一个 牧羊人 前 它 他的 长笛 会 玩 ;

牧羊人会在它面前吹奏笛子;

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði]['stætʃuː]['hiːd]['teɪkən][ə'weɪ] .
**From a church the statue he'd taken away .**
从 一个 教会 这 雕像 他会 已采取 离开 .

他从教堂里带走了那尊雕像。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [θeft] , [juː; jʊ] [siː] ,
**He was sentenced to prison for theft , you see ,**
他 曾是 判刑 到 监狱 为了 盗窃 , 你 看 ,

他因盗窃罪被判入狱，你知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃuː]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
**And the statue taken out of the tree .**
和 这 雕像 已采取 出去 的 这 树 .

然后把雕像从树上取了下来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 76 ]**
[ 页 - ]

[第76页]

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['stætʃuː] [wɔːkt] [aʊt] , [ðeɪ] [seɪ] ,
**That night the statue walked out , they say ,**
那 夜晚 这 雕像 步行 出去 , 他们 说 ,

据说，那天晚上雕像就走了出来。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['ʃepərd] [ə'weɪ] .
**And let the imprisoned shepherd away .**
和 让 这 被监禁 牧羊人 离开 .

释放被囚禁的牧羊人。

[aɪ][hoʊp] [juːl] [rɪ'membər] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv][maɪn] ,
**I hope you'll remember this tale of mine ,**
我 希望 你会 记住 这 故事 的 矿 ,

希望你还记得我讲的这个故事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ʃraɪn] .
**Because the image became a shrine .**
因为 这 图像 成为 一个 神社 .

因为那幅画像变成了一座神龛。

” [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [went] [ðə; ði]['draɪæd][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [sed] ,
**” Back into the tree went the Dryad and the Bunnies said ,**
” 后退 进入 这 树 去 这 树精 和 这 兔子 说 ,

树精回到树上，兔子们说:

“ [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:riz] [wi:; wi] [lɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] - [deɪ] .
**“ What wonderful stories we learn in the woods to - day .**
“ 什么 精彩的 故事 我们 学习 在 这 树林 到 - 天 .

“今天我们在森林里听到了多么精彩的故事啊。”

” [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kɔ:l] “ [help] , [help] , ” [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
**” Just then a call “ Help , help , ” was heard .**
” 只是 然后 一个 称呼 “ 帮助 , 帮助 , ” 曾是 听到 .

就在这时，传来一声“救命，救命”的呼喊声。

['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] ['hoʊmləs] ['bʌni] [wʌz; wəz]
**Happy - Go - Lucky had fallen into the stream and Homeless Bunny was**
快乐的 - 去 - 幸运的 有 倒下 进入 这 溪流 和 无家可归者 兔子 曾是
['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt] .
**trying to get him out .**
尝试 到 得到 他 出去 .

快乐兔掉进了溪流里，流浪兔正试图把他救出来。

[ðeɪ] [ɔ:l][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['reskju:d][hɪm; ɪm] ;
**They all ran as fast as they could and by and by rescued him ;**
他们 全部 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 和 经过 和 经过 获救 他 ;

他们都拼命奔跑，最终救出了他；

[ðen] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪər][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔ:l][wɔ:rm][ðer; ðər] [pɔ:z] [ænd; ənd]
**then Old Father Bun built a fire so they could all warm their paws and**
然后 老的 父亲 包子 建造 一个 火 所以 他们 可以 全部 温暖的 他们的 爪子 和
['wɪskərz] .
**whiskers .**
胡须 .

然后老邦生了一堆火，好让大家都能暖暖爪子和胡须。

['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪndən] [tri:] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Picking up a branch from the Linden tree Old Mother Bun said ,**
挑选 向上 一个 分支 从 这 林登 树 老的 母亲 包子 说 ,

老妈子从菩提树上摘下一根树枝，说道：

“ [ðə; ði] [bleɪd] , [fʊt] - [stɔ:k] [ænd; ənd] ['stɪpjʊl] [si:] ,
**“ The blade , foot - stalk and stipules see ,**
“ 这 刀刃 , 脚 - 茎 和 托叶 看 ,

“叶片、叶柄和托叶可见，

[ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] .
**The parts of the leaf upon the tree .**
这 部分 的 这 叶子 之上 这 树 .

树上叶子的各个部分。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [dru:] [nɪr] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] .
**” The Bunnies drew near her to see the branch she was looking at .**
” 这 兔子 画 靠近 她 到 看 这 分支 她 曾是 寻找 在 .

“兔子们凑近她，想看看她正在看的那根树枝。”

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 77 ]**
[ 页 - ]

[第77页]

[oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Father Bun said ,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] .
**“ Here is something that I've found .**
“ 这里 是 某物 那 我已经 成立 .

“我发现了一些东西。”

[liːvz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] , [ɔːr]['kɑːmpaʊnd] ,
**Leaves are simple , or compound ,**
树叶 是 简单的 , 或者 化合物 ,

叶子分为单叶和复叶。

['sɪmp(ə)l] , [wen] [ɪn][wʌn] [piːs] , - [tɪz] [sed] ,
**Simple , when in one piece , ' tis said ,**
简单的 , 什么时候 在 一 片 , - 的 说 ,

简单来说，只要它完整无缺，人们常说。

['kɑːmpaʊnd] , [wen] [mɔːr] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bleɪd] .
**Compound , when more pieces in the blade .**
化合物 , 什么时候 更多的 件 在 这 刀刃 .

复合刀片，指刀片中含有更多碎片。

” [ðə; ði] ['bʌniz] ['gæðərd] [liːvz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
**” The Bunnies gathered leaves about them .**
” 这 兔子 聚集 树叶 关于 他们 .

兔子们在周围捡起了树叶。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][wɜːr; wər]['pærəlel] - [veɪnd] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['feðər] - [veɪnd] .
**They saw that some were Parallel - veined and some were Feather - veined .**
他们 锯 那 一些 是 平行线 - 有脉络 和 一些 是 羽毛 - 有脉络 .

他们发现有些叶片是平行脉的，有些叶片是羽状脉的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][veɪnz][ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ræn][saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
**Some of the veins in the leaves ran side by side , and some of them**
[brænʧt] [aʊt] .
**branched out .**
分支 出去 .

叶片上的一些叶脉并排排列，而另一些则分叉延伸。

[ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm][waɪld] [greɪp] [vaɪn] [liːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [stɪl] ['dɪfrənt] ;
**They saw some wild grape vine leaves that were still different ;**
他们 锯 一些 荒野 葡萄 藤 树叶 那 是 仍然 不同的 ;

他们看到了一些野生葡萄藤的叶子，这些叶子还有些不同；

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [meɪn] [rɪbz][ænd; ənd] [veɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
**they had three main ribs and veins extending out from them .**
他们 有 三 主要的 肋骨 和 静脉 扩展 出去 从 他们 .

它们有三根主要肋骨，肋骨上延伸出静脉。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['reɪdieɪt] - [veɪnd] .
**They were called Radiate - veined .**
他们 是 称为 辐射 - 有脉络 .

它们被称为放射状静脉。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] - [tɪl] [set][ʌv; əv][sʌn] ,
**“ We would be here ' till set of sun ,**
“ 我们 会 是 这里 - 直到 放 的 太阳 ,

“我们会一直待到日落。”

[ɪf] [wiː; wi] ['stʌdid] [liːf] - [ʃeɪps] ['evri] [wʌn] .
**If we studied leaf - shapes every one .**
如果 我们 研究 叶子 - 形状 每一个 一 .

如果我们研究每一种叶子的形状。

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌnz] [aɪz] ['twɪŋkəld] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
**" Old Father Bun's eyes twinkled and he said ,**
" 老的 父亲 面包的 眼睛 闪烁 和 他 说 ,

老邦恩的眼睛闪闪发光，说道：

" [liːvz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] ['mɑːrdʒɪnz] [tuː] ;
**" Leaves have different margins too ;**
" 树叶 有 不同的 边距 也 ;

"叶子的边缘也各不相同;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**Some of them I'll introduce to you .**
一些 的 他们 患病的 介绍 到 你 .

我会把其中一些介绍给你。

" [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
**" Then the first surprising thing happened !**
" 然后 这 第一的 奇怪 事物 发生 !

"然后，第一件令人惊讶的事情发生了！"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 78 ]**
[ 页 - ]

[第78页]

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə; eɪ] [greɪt] [blæst][ænd; ənd] [daʊn] [fel] ['meni] [liːvz] .
**The wind blew a great blast and down fell many leaves .**
这 风 吹 一个 伟大的 爆炸 和 向下 跌倒 许多 树叶 .

狂风大作，吹落了许多树叶。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [geɪ] ['kɑːrpɪt] .
**They made a gay carpet .**
他们 制成 一个 同性恋 地毯 .

他们做了一张同性恋主题的地毯。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [kraɪd] , " [wʌt] [fʌn] !
**The little Bunnies cried , " What fun !**
这 小的 兔子 哭 , " 什么 乐趣 !

小兔子们喊道："真好玩！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] ['ɔːtəm] [hæd; həd] [kʌm] .
**It is almost as though autumn had come .**
它 是 几乎 作为 尽管 秋天 有 来 .

仿佛秋天已经来临。

" [ðen] [ðə; ði]['sekənd] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
**" Then the second surprising thing happened !**
" 然后 这 第二 奇怪 事物 发生 !

"然后，第二件令人惊讶的事情发生了！"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['feri] ['wʊdlənd] .
**For they were in a fairy woodland .**
为了 他们 是 在 一个 仙女 林地 .

因为他们身处仙境之中。

['evri] [liːf] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ,
**Every leaf began to talk ,**
每一个 叶子 开始 到 讲话 ,

每片叶子都开始说话了，

[ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [iːtʃ] ['bʌni] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]['wɑːntɪd][tuː; tə]
**and** 和 **by** 经过 **placing** 放置 **it** 它 **to** 到 **the** 这 **ear** 耳朵 **each** 每个 **Bunny** 兔子 **could** 可以 **hear** 听到 **what** 什么 **it** 它 **wanted** 通缉 **to** 到
[seɪ] .
**say** 说 **.** .

将它放在耳朵上，每只兔子都能听到它想说的话。

[wʌn] [liːf] [sed] ,
**One** 一 **leaf** 叶子 **said** 说 **,** ,

一片叶子说：

“ [maɪ] [ʃeɪp] [ɪz] ['lɪniər] , [lɔːŋgər][ðæn; ðən][waɪd] ;
**“** “ **My** 我的 **shape** 形状 **is** 是 **Linear** 线性 **,** , **longer** 更长 **than** 比 **wide** 宽的 **;** ;

“我的形状是线性的，长度大于宽度；

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] .
**I** 我 **could** 可以 **tell** 告诉 **you** 你 **other** 其他 **things** 事物 **beside** 旁 **.** .

除了这些，我还可以告诉你其他事情。

” [ə'nʌðər] [vɔɪs] [kraɪd] ,
**”** ” **Another** 其他 **voice** 嗓音 **cried** 哭 **,** ,

“另一个声音喊道，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [læns] - [ʃeɪpt] , [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [aɪ]['teɪpər] ;
**“** “ **I** 我 **am** 是 **Lance** 槊 **-** - **shaped** 形状 **,** , **to** 到 **a** 一个 **point** 观点 **I** 我 **taper** 锥形 **;** ;

“我的形状像长矛，尖端逐渐变细；

[ðə; ði][wɪnd] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['meni] [ə; eɪ]['keɪpər] .
**The** 这 **wind** 风 **plays** 演出 **with** 和 **me** 我 **many** 许多 **a** 一个 **caper** 跳跃 **.** .

风总是捉弄我，让我开许多玩笑。

” [ə'nʌðər] [vɔɪs] [kraɪd] ,
**”** ” **Another** 其他 **voice** 嗓音 **cried** 哭 **,** ,

“另一个声音喊道，

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [lɔːŋ] ;
**“** “ **I** 我 **am** 是 **not** 不是 **nearly** 几乎 **as** 作为 **broad** 广阔 **as** 作为 **long** 长的 **;** ;

“我的宽度远不及长度；

[tel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [vɜːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['ɑːblɔːŋ] .
**Tell** 告诉 **it** 它 **in** 在 **verse** 诗 **,** , **I** 我 **am** 是 **called** 称为 **oblong** 长方形 **.** .

用诗歌来表达吧，我被称为长方形。

” [ðə; ði]['oʊv(ə)l] [liːf] [spoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊveɪt] - [liːf] , [ðə; ði] [hɑːrt] - [ʃeɪpt] [liːf] , [ænd; ənd]
**”** ” **The** 这 **Oval** 椭圆形 **leaf** 叶子 **spoke** 辐 **,** , **and** 和 **the** 这 **Ovate** 卵形 **-** - **leaf** 叶子 **,** , **the** 这 **Heart** 心 **-** - **shaped** 形状 **leaf** 叶子 **,** , **and** 和
[ðə; ði]
**the** 这

“椭圆叶说话了，卵形叶、心形叶，还有……”

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 79 ]**
[ 页 - ]

[第79页]

['kɪdni] - [ʃeɪpt] [liːf] , [ðə; ði] ['æroʊ] - [ʃeɪpt] [liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪr] - [ʃeɪpt] [liːf] , [ænd; ənd]
**Kidney - shaped leaf , the Arrow - shaped leaf and the Ear - shaped leaf , and**
肾 - 形状 叶子 , 这 箭 - 形状 叶子 和 这 耳朵 - 形状 叶子 , 和
[ðen] [ðə; ði][θɜːrd] [sərˈpraɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
**then the third surprising thing happened !**
然后 这 第三 奇怪 事物 发生 !

肾形叶、箭形叶和耳形叶，然后，第三件令人惊讶的事情发生了!

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 80 ]**
[ 页 - ]

[第 80 页]

[ðə; ði] [briːz] [sæŋ] ['merəli] ,
**The breeze sang merrily ,**
这 微风 唱 兴高采烈地 ,

微风轻快地吹拂着，

“ [soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][met] ,
**“ So many times before we have met ,**
“ 所以 许多 时代 前 我们 有 遇见 ,

“在我们相遇之前，我们曾多次见面，

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['flaʊər] ['ælfəbet] .
**Let us have a Flower Alphabet .**
让 我们 有 一个 花 字母 .

让我们来学习一套花卉字母表吧。

” [ɪn] ['truːpt] ['flaʊər] ['fɛəriz] ['werɪŋ] ['dresɪz] [laɪk] ['riːəl] ['flaʊərz] .
**” In trooped Flower Fairies wearing dresses like real Flowers .**
” 在 成群结队 花 仙女 穿着 连衣裙 喜欢 真实的 花朵 .

“一群穿着像真花一样的裙子的花仙子走了进来。”

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] , ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
**They formed a circle , dancing and singing ,**
他们 形成 一个 圆圈 , 跳舞 和 歌唱 ,

他们围成一个圈，载歌载舞。

“ [ˌæməˈrɪlɪs] [ɪz][maɪ] [neɪm] ,
**“ Amaryllis is my name ,**
“ 孤挺花 是 我的 姓名 ,

“我的名字叫阿玛丽莉丝，

['baʊnsɪŋ] [bet] , [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] ,
**Bouncing Bet , I'm glad I came ,**
弹跳 赌注 , 我是 高兴的 我 来了 ,

弹跳赌注，我很高兴我来了，

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kæntərˌberi] ['belz] ,
**Here are the Canterbury Bells ,**
这里 是 这 坎特伯雷 钟声 ,

这是坎特伯雷钟，

['deɪziz] ['blɑːsəm] [ɪn][ðə; ði] [delz] ,
**Daisies blossom in the dells ,**
雏菊 开花 在 这 戴尔斯 ,

山谷里雏菊盛开，

[ˌevər'læstɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
**Everlasting flowers in the spring ,**
永恒 花朵 在 这 春天 ,

春天永生花

[fɔ:r] [ ə'klɔk, əu- ] , [hɪr] [ðə; ði] [wi:] ['belz] [rɪŋ] ,
**Four O'Clock , hear the wee bells ring ,**
四 点钟 , 听到 这 哇 铃铛 戒指 ,

四点钟，听见小钟声响起。

[dʒi'reinjəmz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bed] ,
**Geraniums grow in the garden bed ,**
天竺葵 生长 在 这 花园 床 ,

天竺葵生长在花园的花坛里。

['hɑ:lihɑ:k] [hoʊld] [haɪ] [i:tʃ] [hed] ,
**Hollyhocks hold high each head ,**
蜀葵 抓住 高的 每个 头 ,

蜀葵高高地挺立着花头，

['aɪrɪs][ɪz][ə; eɪ]['dʒɑ:li] ['feloʊ] ,
**Iris is a jolly fellow ,**
鸢尾花 是 一个 快乐的 同伴 ,

艾瑞斯是个快乐的人，

[dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pʊlpɪt][ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,
**Jack - In - The - Pulpit is black and yellow ,**
杰克 - 在 - 这 - 讲坛 是 黑色的 和 黄色的 ,

天南星是黑色和黄色的，

['nɑ:tˌwi:d] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [pɪŋk] ,
**Knotweed is a pretty pink ,**
虎杖 是 一个 漂亮的 粉色的 ,

虎杖是一种漂亮的粉红色植物，

[soʊ][ðə; ði]['taɪgər] ['liliz] [θɪŋk] ,
**So the Tiger Lilies think ,**
所以 这 老虎 百合花 思考 ,

所以虎百合花乐队认为，

['mærɪgoʊld] , ['mærɪgoʊld] ,
**Marigold , Marigold ,**
万寿菊 , 万寿菊 ,

万寿菊，万寿菊，

[nə'stɜ:rʃəm] [lʌvz] [hɜ:r; hər] , [soʊ][aɪm][toʊld] ,
**Nasturtium loves her , so I'm told ,**
金莲花 爱 她 , 所以 我是 讲述 ,

据说金莲花很喜欢她。

['ɑ:ksəlɪs; 'ɑ:ksələs][ɔ:r] [wʊd] - ['sɔ:rəl] ,
**Oxalis or wood - sorrel ,**
酢浆草 或者 木头 - 酢浆草 ,

酢浆草，又名木酢浆草

[wɪð; wɪθ] ['pi:əni] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] ,
**With Peony had a quarrel ,**
和 牡丹 有 一个 争吵 ,

牡丹和人吵架了，

[kweɪnt] , [ɪn'di:d] , [ɪz] ['prɪnsɪz] ['fɑ:ðər] ,
**Quaint , indeed , is Prince's Father ,**
古雅 , 的确 , 是 王子的 父亲 ,

王子的父亲确实很古怪。

[red] - [hɑːt]['poʊkər] [groʊ] [tə'geðər] ,
**Red - Hot Pokers grow together ,**
红色的 - 热的 扑克牌 生长 一起 ,

红辣椒花一起生长，

['ʃɛpɚdz] [pɜːrs] [wɪð; wɪθ] ['feri] ['mʌni] ,
**Shepherd's purse with fairy money ,**
牧羊人的 钱包 和 仙女 钱 ,

牧羊人钱包里装着仙女的钱币

[tə'bækoʊ][plænt] , [θɪŋks] [kwaɪt] ['fʌni] ,
**Tobacco plant , thinks quite funny ,**
烟草 植物 , 思考 相当 有趣的 ,

烟草植物，想法很有趣。

[ˌjuːvjə'lɛɹiːə][pər'foʊlɪˌeɪt][ɪz][ðə; ði]['lɪli] ,
**Uvularia perfoliate is the lily ,**
乌夫拉里亚 贯穿叶酸 是 这 百合 ,

Uvularia perfoliata 是百合花，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 81 ]**
[ 页 - ]

[第 81 页]

[vɜːr'biːnə] [sez] [hɑːrd] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['sɪli] ,
**Verbena says hard names are silly ,**
马鞭草 说道 难的 姓名 是 愚蠢的 ,

马鞭草说，难听的名字很傻。

['wɔːtər] - [kres] [sez] [tuː; tə] ['jeloʊ] - [aɪd] [græs]
**Water - cress says to yellow - eyed grass**
水 - 豆瓣菜 说道 到 黄色的 - 眼睛 草

西洋菜对黄眼草说

['zaɪrɪs][flɛk'sjuːoʊsə][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [neɪm] , [ə'læs] !
**Xyris flexuosa is a hard name , alas !**
Xyris 柔韧的 是 一个 难的 姓名 , 唉 !

唉，Xyris flexuosa 这个名字真拗口！

['jæroʊ] , [ðæt] ['kɑːmən] ['roʊdsaɪd] ['flaʊər] ,
**Yarrow , that common roadside flower ,**
蓍草 , 那 常见的 路边 花 ,

蓍草，那种常见的路边花，

['zɪniə] [sez] [wɪl] [bluːm] ['meni] [æn; ən]['aʊər] .
**Zinnia says will bloom many an hour .**
百日草 说道 将要 盛开 许多 一个 小时 .

Zinnia 说它会盛开很多个小时。

" [ðə; ði] ['mɛriɪst] ['flaʊər] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['deɪzi] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] ,
**" The merriest flower of all was the Daisy and she sang ,**
" 这 最快乐的 花 的 全部 曾是 这 雏菊 和 她 唱 ,

"所有花朵中最快乐的是雏菊，她会唱歌，

" [pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ,
**" Perhaps some one will explain ,**
" 也许 一些 一 将要 解释 ,

"或许有人会解释一下，

[wen] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['deɪzi] - [tʃeɪn] ,
**When you make a Daisy - chain ,**
什么时候 你 制作 一个 雏菊 - 链 ,

当你编织雏菊链时，

[waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] ,

| **Why** | **you** | **can** | **count** | **for** | **hours** | **and** | **hours** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 你 | 能 | 数数 | 为了 | 小时 | 和 | 小时 | , |

为什么你可以连续数几个小时?

[ɪn] [maɪ] ['sentər] ['taɪni] ['flaʊərz] !

| **In** | **my** | **centre** | **tiny** | **flowers** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 中心 | 微小的 | 花朵 | ! |

我中心的小花!

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [fɔːrθ] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] !

| **"** | **Just** | **then** | **the** | **fourth** | **surprising** | **thing** | **happened** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 第四 | 奇怪 | 事物 | 发生 | ! |

就在这时，第四件令人惊讶的事情发生了!

[ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [bluː] ['hoʊmləs] ['bʌni] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] .

| **A** | **great** | **wind** | **came** | **up** | **and** | **blew** | **Homeless** | **Bunny** | **over** | **hill** | **and** | **dale** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 风 | 来了 | 向上 | 和 | 吹 | 无家可归者 | 兔子 | 超过 | 爬坡道 | 和 | 戴尔 | . |

一阵狂风刮来，把流浪兔吹翻了山丘和山谷。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɑːntə] ['prɪmrəʊz]

| **It** | **blew** | **Happy** | **-** | **Go** | **-** | **Lucky** | **Bunny** | **over** | **hill** | **and** | **dale** | **and** | **up** | **onto** | **Primrose** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 吹 | 快乐的 | - | 去 | - | 幸运的 | 兔子 | 超过 | 爬坡道 | 和 | 戴尔 | 和 | 向上 | 到 | 报春花 |

[hɪl] .

| **Hill** | **.** |
|---|---|
| 爬坡道 | . |

它把乐天派兔子吹过山丘和山谷，吹到了樱草山上。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['ʃædoʊ] ['bʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['noʊwer] .

| **It** | **blew** | **Shadow** | **Bunny** | **to** | **the** | **end** | **of** | **Nowhere** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 吹 | 阴影 | 兔子 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 无处 | . |

它把暗影兔炸到了无名之地的尽头。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bʌni] ['fæməli] [ˌaɪ 'tiː] [bluː] ['seɪfli] [hoʊm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [dɔːr] - [step] .

| **The** | **little** | **Bunny** | **family** | **it** | **blew** | **safely** | **home** | **to** | **their** | **own** | **door** | **-** | **step** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 兔子 | 家庭 | 它 | 吹 | 安全 | 家 | 到 | 他们的 | 自己的 | 门 | - | 步 | . |

被风吹回家门口的小兔子一家，安全无恙。

[iːtʃ] ['hɑːlihɑːk] [reɪzd] [ə; eɪ] ['steɪtli] [hed] ,

| **Each** | **Hollyhock** | **raised** | **a** | **stately** | **head** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 蜀葵 | 提高 | 一个 | 庄严 | 头 | , |

每株蜀葵都昂首挺胸，

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [ðeɪ] [sed] ;

| **But** | **not** | **a** | **single** | **word** | **they** | **said** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 单身的 | 单词 | 他们 | 说 | ; |

但他们一句话也没说;

['groʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,

| **Growing** | **by** | **the** | **garden** | **wall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 经过 | 这 | 花园 | 墙 | , |

沿着花园墙生长，

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ɔːl] .

| **They** | **did** | **not** | **seem** | **surprised** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 似乎 | 惊讶 | 在 | 全部 | . |

他们似乎一点也不感到惊讶。

[wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [gɑːt] [ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] ['teɪbl]

| **When** | **the** | **Bunnies** | **got** | **inside** | **,** | **the** | **table** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 兔子 | 得到 | 里面 | , | 这 | 桌子 |

当兔子们进入屋内时，桌子

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 82 ]
[ 页 - ]

[第 82 页]

[wʌz; wəz] ['niːtli] [set][fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wiː] [vɔɪs] [kraɪd] ,
was neatly set for supper , and a wee voice cried ,
曾是 整齐地 放 为了 晚餐 , 和 一个 哇 嗓音 哭 ,

晚餐的餐具已经摆放整齐，这时一个稚嫩的声音喊道：

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [its] ['fʌni] ,
“ I've come to live with you — it's funny ,
“ 我已经 来 到 居住 和 你 — 它是 有趣的 ,

“我搬来和你一起住——这真有趣，”

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] - ['bʌni] .
But my name is Stay - At - Home - Bunny .
但 我的 姓名 是 停留 - 在 - 家 - 兔子 .

但我的名字叫宅家兔。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
” Old Mother Bun said ,
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ] , ['hʌni] ;
“ I know that we will love you , honey ;
“ 我 知道 那 我们 将要 爱 你 , 蜂蜜 ;

“我知道我们会爱你，亲爱的；

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] - ['bʌni] .
I'm glad to see you , Stay - At - Home - Bunny .
我是 高兴的 到 看 你 , 停留 - 在 - 家 - 兔子 .

很高兴见到你，宅家兔。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
” Old Father Bun said ,
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] - ['bʌni] , [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] ,
“ Stay - At - Home - Bunny , I beg pardon ,
“ 停留 - 在 - 家 - 兔子 , 我 求 赦免 ,

“宅家兔，对不起，

[hæv; həv][juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] ?
Have you looked at Old Mother Bun's garden ?
有 你 看起来 在 老的 母亲 面包的 花园 ?

你去过老妈的花园吗?

” [ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] ['bʌni] [wiŋkt] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .
” The Stay - At - Home Bunny winked her eyes and nodded her head .
” 这 停留 - 在 - 家 兔子 眨眼 她 眼睛 和 点头 她 头 .

“宅家兔眨了眨眼，点了点头。”

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] ,
She whispered to Old Father Bun ,
她 低声说道 到 老的 父亲 包子 ,

她悄悄地对老邦神父说：

“ [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]
“ For hours and hours we'll have to make
“ 为了 小时 和 小时 出色地 有 到 制作

“我们将不得不花上几个小时来制作

[ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪk] ,
**A very wonderful Birthday Cake ,**
一个 非常 精彩的 生日 蛋糕 ,

一个非常棒的生日蛋糕

[ɔ:r] [els] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ]
**Or else at the store we'll have to try**
或者 别的 在 这 店铺 出色地 有 到 尝试

否则我们就得去店里试试了。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪk] [tu:; tə] [bai] ;
**A wonderful Birthday Cake to buy ;**
一个 精彩的 生日 蛋糕 到 买 ;

一款很棒的生日蛋糕值得购买;

[soʊ] , [kʌm] ['ɜ:rli] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʌn]
**So , come early and enjoy the fun**
所以 , 来 早期的 和 享受 这 乐趣

所以，早点来，尽情享受吧!

[æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**At the Birthday Party of Old Mother Bun .**
在 这 生日 派对 的 老的 母亲 包子 .

在老妈包的生日聚会上。

" [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [lʊkt] [waɪz] [ænd; ənd] [sed] ,
**" Old Father Bun looked wise and said ,**
" 老的 父亲 包子 看起来 明智的 和 说 ,

老邦神父看上去睿智而睿智，说道:

" [noʊ] ['wʌndər] [aɪ] [lʊk] [oʊld][ænd; ənd][waɪz] ,
**" No wonder I look old and wise ,**
" 不 想知道 我 看 老的 和 明智的 ,

难怪我看起来又老又睿智，

[nekst] [wi:k] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [sər'praɪz] .
**Next week we'll have a fine surprise .**
下一个 星期 出色地 有 一个 美好的 惊喜 .

下周我们将迎来一个惊喜。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**" [ Pg 83 ]**
" [ 页 - ]

"[第 83 页]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
**CHAPTER VII .**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti]
**A BIRTHDAY PARTY**
一个 生日 派对

生日派对

[ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:rti][ɪz][lɑ:ts][ʌv; əv] [fʌn] ,
**A Birthday Party is lots of fun ,**
一个 生日 派对 是 很多 的 乐趣 ,

生日派对非常有趣，

[soʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**So come and see Old Mother Bun .**
所以 来 和 看 老的 母亲 包子 .

欢迎大家来看望老妈包。

[tuː; tə][hɜːr; hər]['pɑːrti] [ðen] [lets] [rɪ'per] ;
**To her party then let's repair ;**
到 她 派对 然后 我们来吧 维修 ;

然后我们去她的派对修复一下;

[wiː; wi][ɔːl] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][ðer; ðər] .
**We all will have a good time there .**
我们 全部 将要 有 一个 好的 时间 那里 .

我们都会在那里玩得很开心。

[wen] [oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**When Old Mother Bun's Birthday came Old Father Bun said ,**
什么时候 老的 母亲 面包的 生日 来了 老的 父亲 包子 说 ,

老妈生日那天，老爸说:

“ [aɪ][mʌst; məst][pæt][juː; jʊ] , [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,
**“ I must pat you , so I am told ,**
“ 我 必须 拍 你 , 所以 我 是 讲述 ,

“有人告诉我，我必须拍拍你。”

[æz; əz] ['meni] ['jɪrz] [æz; əz] [jʊə(r)] ['jɪrz] [oʊld] .
**As many years as you're years old .**
作为 许多 年 作为 你是 年 老的 .

和你年龄一样多岁。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [went] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði]['klɑːzɪt] .
**” Old Mother Bun went and hid in the closet .**
” 老的 母亲 包子 去 和 隐藏 在 这 壁橱 .

“老妈邦躲进了壁橱里。”

['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
**Pretty Bunny said ,**
漂亮的 兔子 说 ,

漂亮兔子说:

“ [aɪv] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mʌðər] [bʌn] ;
**“ I've a present for you , Mother Bun ;**
“ 我已经 一个 展示 为了 你 , 母亲 包子 ;

“我给你准备了一份礼物，邦妈;

[kʌm] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fʌn] .
**Come out now and enjoy the fun .**
来 出去 现在 和 享受 这 乐趣 .

现在就出来享受乐趣吧!

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['klɑːzɪt][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['prɪti] ['bʌni] [hæd; həd]
**” Old Mother Bun peeped out of the closet and saw that Pretty Bunny had**
” 老的 母亲 包子 偷窥 出去 的 这 壁橱 和 锯 那 漂亮的 兔子 有
[brɔːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [nuː] ['teɪbl] [klɔːθ] .
**brought her a new table cloth .**
带来 她 一个 新的 桌子 布 .

“老兔妈妈从壁橱里探出头来，看到漂亮兔给她带来了一块新桌布。”

[ðen] ['helθi] ['bʌni] [keɪm] ['hɪpɪti] - [hɑːp] ;
**Then Healthy Bunny came hippety - hop ;**
然后 健康 兔子 来了 嬉皮士 - 跳 ;

然后，健康兔子蹦蹦跳跳地来了;

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] .
**He said , “ I bought this at the shop .**
他 说 , “ 我 买 这 在 这 店铺 .

他说：“这是我在商店买的。”

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 84 ]**
" [ 页 - ]

[第 84 页]

[hiː; hi] [geɪv] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ə; eɪ] [nuː] ['brekfəst] [kæp] .
**He gave Old Mother Bun a new breakfast cap .**
他 给予 老的 母亲 包子 一个 新的 早餐 帽 .

他送给老妈一顶新的早餐帽。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] , " [aɪ] [dɪ'kler] ,
**Old Father Bun said , " I declare ,**
老的 父亲 包子 说 , " 我 宣布 ,

老邦神父说："我宣布，

[hɪəz] [ə; eɪ] [nuː] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] .
**Here's a new rocking chair .**
这里是 一个 新的 摇滚 椅子 .

这是一把新的摇椅。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['prez(ə)nts] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]
**" Old Mother Bun was so pleased with her presents that she did not hear the**
" 老的 母亲 包子 曾是 所以 高兴 和 她 礼物 那 她 做过 不是 听到 这
[bel] [goʊ] " ['tɪŋk(ə)l] ,
**bell go " tinkle ,**
钟 去 " 小便 ,

老妈邦对她的礼物非常满意，以至于没有听到铃铛"叮叮当当"的声音。

['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .
**tinkle , tinkle .**
小便 , 小便 .

叮叮当当，叮叮当当。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] ,
**" By and by a voice cried ,**
" 经过 和 经过 一个 嗓音 哭 ,

过了一会儿，一个声音喊道：

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [wiː; wi] [beg] [jʊr; jər] ['pɑːrd(ə)n] ,
**" Old Mother Bun , we beg your pardon ,**
" 老的 母亲 包子 , 我们 求 你的 赦免 ,

"老妈，请您原谅。"

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ɪn] [jʊr; jər] ['gɑːrdn] .
**But here is a party in your garden .**
但 这里 是 一个 派对 在 你的 花园 .

但你家花园里正在举办一场派对。

" ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ['truːpt] [ðə; ði] ['flaʊər] ['fæməliz] .
**" Into the garden trooped the Flower Families .**
" 进入 这 花园 成群结队 这 花 家庭 .

"花之家族涌入花园。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pɪŋk] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒə'reɪniəm] ['fæməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪnt]
**There was the Pink Family , and the Geranium Family , and the Mint**
那里 曾是 这 粉色的 家庭 , 和 这 天竺葵 家庭 , 和 这 薄荷
['fæməli] ,
**Family ,**
家庭 ,

有粉红花家族、天竺葵家族和薄荷家族。

[ðə; ði] ['sʌnflaʊər] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪmrəʊz] ['fæməli] .

| the | Sunflower | Family | , | and | the | Primrose | Family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 向日葵 | 家庭 | , | 和 | 这 | 报春花 | 家庭 | . |

向日葵家族和报春花家族。

[ðə; ði] ['net(ə)l] ['fæməli] ['i:v(ə)n] [pi:pt] ['boʊldli] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] ！！

| The | Nettle | Family | even | peeped | boldly | over | the | fence | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荨麻 | 家庭 | 甚至 | 偷窥 | 大胆地 | 超过 | 这 | 栅栏 | ！ | ！ |

荨麻一家甚至大胆地从篱笆那边往外窥视了！！

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , “ [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ;

| Old | Mother | Bun | said | , | “ | I | made | a | mistake | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 说 | , | “ | 我 | 制成 | 一个 | 错误 | ; |

老妈包说：“我犯了个错误；

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ] [keɪk] .

| I | never | thought | of | a | Birthday | cake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 想法 | 的 | 一个 | 生日 | 蛋糕 | . |

我从没想过要生日蛋糕。

” [ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['bʌniz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜ:rθdeɪ]

| ” | Then | all | the | Bunnies | shouted | and | out | came | Old | Father | Bun | with | a | Birthday |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 全部 | 这 | 兔子 | 喊叫 | 和 | 出去 | 来了 | 老的 | 父亲 | 包子 | 和 | 一个 | 生日 |

[keɪk] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kændlz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

| Cake | with | many | candles | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 蛋糕 | 和 | 许多 | 蜡烛 | 之上 | 它 | . |

“然后所有的兔子都欢呼起来，老兔子爸爸带着一个插着许多蜡烛的生日蛋糕走了出来。”

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 85 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 85 页]

[ɔ:l][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [ɑ:n][taɪm] .

| All | the | visitors | did | not | arrive | on | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 访客 | 做过 | 不是 | 到达 | 在 | 时间 | . |

并非所有访客都准时到达。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [keɪm] [ɪn] ['hænsəm] ['dresɪz] [ænd; ənd] [brɔ:t] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ə; eɪ] [nu:]

| The | Butterflies | came | in | handsome | dresses | and | brought | Old | Mother | Bun | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蝴蝶 | 来了 | 在 | 英俊的 | 连衣裙 | 和 | 带来 | 老的 | 母亲 | 包子 | 一个 | 新的 |

['mɪrər] .

| mirror | . |
|---|---|
| 镜子 | . |

蝴蝶们穿着漂亮的裙子来了，还给老妈子带来了一面新镜子。

[ðə; ði][bɜ:rdz] [keɪm] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [nu:] [sɔ:ŋ] [bʊk] .

| The | Birds | came | bringing | her | a | new | song | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 来了 | 带来 | 她 | 一个 | 新的 | 歌曲 | 书 | . |

鸟儿们给她带来了一本新的歌集。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][æn; ən][oʊld] ['pedlər] [keɪm] ['sɪŋɪŋ] ,

| By | and | by | an | old | Peddler | came | singing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 一个 | 老的 | 小贩 | 来了 | 歌唱 | , |

过了一会儿，一个老商贩唱着歌走了过来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pedlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [pæk] ;

| “ | I | am | a | Peddler | with | a | heavy | pack | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 一个 | 小贩 | 和 | 一个 | 重的 | 盒 | ; |

“我是一名背着沉重行囊的商贩；

[ʌv; əv] ['bɜːrθdeɪ] ['prez(ə)nts][aɪ][hæv; həv][noʊ] [læk] :

| **Of** | **Birthday** | **presents** | **I** | **have** | **no** | **lack** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 生日 | 礼物 | 我 | 有 | 不 | 缺少 | : |

我生日礼物不缺:

[tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [næk] ;

| **To** | **stay** | **at** | **home** | **I** | **have** | **no** | **knack** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 在 | 家 | 我 | 有 | 不 | 诀窍 | ; |

我不擅长待在家里;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['pedlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [pæk] .

| **I** | **am** | **a** | **Peddler** | **with** | **a** | **heavy** | **pack** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 小贩 | 和 | 一个 | 重的 | 盒 | . |

我是一名背着沉重行囊的商贩。

〞 [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **〞** | **[** | **Pg** | **86** | **]** |
|---|---|---|---|---|
| 〞 | [ | 页 | - | ] |

[第 86 页]

[ðə; ði] ['flaʊər] ['fæməliz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['pedlər] [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔːt] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər]

| **The** | **Flower** | **Families** | **crowded** | **around** | **the** | **Peddler** | **and** | **each** | **bought** | **a** | **present** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 花 | 家庭 | 挤 | 大约 | 这 | 小贩 | 和 | 每个 | 买 | 一个 | 展示 | 为了 |

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .

| **Old** | **Mother** | **Bun** | **.** |
|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | . |

花之家族的成员们围在小贩身边，每个人都给老妈邦买了一份礼物。

[ðə; ði] ['pedlər] [hæd; həd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [elf][toʊld]

| **The** | **Peddler** | **had** | **many** | **interesting** | **stories** | **to** | **tell** | **,** | **and** | **the** | **Pretty** | **Elf** | **told** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小贩 | 有 | 许多 | 有趣的 | 故事 | 到 | 告诉 | , | 和 | 这 | 漂亮的 | 精灵 | 讲述 |

['stɔːriz] ,

| **stories** | **,** |
|---|---|
| 故事 | , |

小贩有很多有趣的故事要讲，漂亮的小精灵也讲故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mærɪgoʊld]['fæməli][toʊld] ['stɔːriz] , [tuː] .

| **and** | **the** | **Marigold** | **Family** | **told** | **stories** | **,** | **too** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 万寿菊 | 家庭 | 讲述 | 故事 | , | 也 | . |

玛丽戈尔德一家也讲故事。

[ðə; ði] [puːl] - ['flaʊər] [hæd; həd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] ; [ðə; ði]['wɔːtər] - ['drægən][ænd; ənd] ['meri] [bʌd]

| **The** | **Pool** | **-** | **Flower** | **had** | **a** | **word** | **to** | **say** | **;** | **the** | **Water** | **-** | **Dragon** | **and** | **Mary** | **Bud** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水池 | - | 花 | 有 | 一个 | 单词 | 到 | 说 | ; | 这 | 水 | - | 龙 | 和 | 玛丽 | 芽 |

[sed] ,

| **said** | **,** |
|---|---|
| 说 | , |

池花有话要说；水龙和玛丽·巴德说道:

〝 [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'leɪt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['stɔːri] , [pliːz] .

| **〝** | **Let** | **us** | **relate** | **our** | **own** | **story** | **,** | **please** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〝 | 让 | 我们 | 涉及 | 我们的 | 自己的 | 故事 | , | 请 | . |

请让我们讲述一下我们自己的故事。

〞 [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪgoʊld]['fæməli] .

| **〞** | **They** | **were** | **all** | **members** | **of** | **the** | **Marigold** | **Family** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他们 | 是 | 全部 | 成员 | 的 | 这 | 万寿菊 | 家庭 | . |

“他们都是万寿菊家族的成员。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪgoʊld]['fæməli] [sed] ,

| **One** | **of** | **the** | **members** | **of** | **the** | **Marigold** | **Family** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 成员 | 的 | 这 | 万寿菊 | 家庭 | 说 | , |

万寿菊家族的一位成员说:

“ [wʌns] ['kælðə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] - [gɑ:d][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] [deɪ]['æftər]
“ **Once** **Caltha** **fell** **in** **love** **with** **the** **Sun** **-** **god** **and** **looked** **up** **at** **him** **day** **after**
“ 一次 卡尔萨 跌倒 在 爱 和 这 太阳 - 上帝 和 看起来 向上 在 他 天 后
[deɪ] .
**day** **.**
天 .

“卡尔萨曾爱上太阳神，日复一日地仰望着他。”

[ɔ:l] [naɪt] [ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]['roʊzi][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['kʌmɪŋ] .
**All** **night** **she** **waited** **for** **the** **first** **rosy** **hint** **of** **the** **sun's** **coming** **.**
全部 夜晚 她 等待 为了 这 第一的 红润 暗示 的 这 太阳的 未来 .

她整夜都在等待太阳升起的第一缕玫瑰色光芒。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['mærɪgoʊld] .
**She** **became** **a** **spirit** **reflecting** **the** **sun** **,** **and** **she** **turned** **into** **a** **Marigold** **.**
她 成为 一个 精神 反思 这 太阳 , 和 她 转向 进入 一个 万寿菊 .

她化作反射太阳的精灵，又变成了一朵万寿菊。

” [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [gru:] [leɪt] , [wʌn]['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪgoʊld]['fæməli] [kraɪd] ,
**”** **As** **it** **grew** **late** **,** **one** **member** **of** **the** **Marigold** **Family** **cried** **,**
” 作为 它 生长 晚的 , 一 成员 的 这 万寿菊 家庭 哭 ,

“夜色渐深，万寿菊家族的一位成员哭了起来，

“ [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ;
**“** **The** **Witches** **are** **coming** **,** **the** **Witches** **are** **coming** **;**
“ 这 女巫 是 未来 , 这 女巫 是 未来 ;

“女巫来了，女巫来了；

[wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] ['betər] [haɪd] ;
**We** **had** **all** **better** **hide** **;**
我们 有 全部 更好的 隐藏 ;

我们最好都躲起来；

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ;
**The** **Witches** **are** **coming** **,** **the** **Witches** **are** **coming** **;**
这 女巫 是 未来 , 这 女巫 是 未来 ;

女巫来了，女巫来了；

[ðeɪ] [su:n] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] .
**They** **soon** **will** **take** **a** **ride** **.**
他们 很快 将要 拿 一个 骑 .

他们很快就要乘车出行了。

” [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**”** **[** **Pg** **87** **]**
” [ 页 - ]

“[第 87 页]

[wʌn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊər] ['fæməliz] [went] [hoʊm] ,
**One** **and** **all** **the** **Flower** **Families** **went** **home** **,**
一 和 全部 这 花 家庭 去 家 ,

所有花之家族成员都回家了。

[ænd; ənd]['ekoʊ] ['bʌni] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [kɔ:ld] , ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
**and** **Echo** **Bunny** **who** **had** **come** **at** **the** **last** **minute** **called** **,** **speaking** **of** **the**
和 回声 兔子 WHO 有 来 在 这 最后的 分钟 称为 , 请讲 的 这
['wɪtʃɪz] ,
**Witches** **,**
女巫 ,

还有最后一刻赶来的回声兔，它谈到了女巫们。

“ [ə; eɪ][raɪd] , [ə; eɪ][raɪd] , [ə; eɪ][raɪd] .
**“ a ride , a ride , a ride .**
“ 一个 骑 , 一个 骑 , 一个 骑 .

“乘车，乘车，乘车。”

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**” Old Mother Bun said ,**
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

“ [ðə; ði] ['rægwiːd] [ɪz][aʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,
**“ The Ragweed is out , without a doubt ,**
“ 这 豚草 是 出去 , 没有 一个 怀疑 ,

“毫无疑问，豚草已经被清除了。”

[ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [suːn] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] .
**The Witches soon will all come out .**
这 女巫 很快 将要 全部 来 出去 .

女巫们很快就会全部现身。

” [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
**” Sure enough ,**
” 当然 足够的 ,

“果然，

[faɪv][ænd; ənd] ['twenti] ['wɪtʃɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [faɪv][ænd; ənd] ['twenti]
**five and twenty witches came in the twilight and pulled up five and twenty**
五 和 二十 女巫 来了 在 这 暮 和 拉 向上 五 和 二十
[stɔːks] [ʌv; əv] ['rægwiːd] [ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] ['sɪŋɪŋ] ,
**stalks of Ragweed and rode away singing ,**
茎 的 豚草 和 骑 离开 歌唱 ,

二十五个女巫在暮色中到来，拔起二十五株豚草，骑马歌唱着离去。

“ [wiː; wi] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] ;
**“ We search in the highways and the ditches ;**
“ 我们 搜索 在 这 高速公路 和 这 沟渠 ;

“我们在公路和沟渠里搜寻；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['wɪtʃɪz] ;
**We are very little Witches ;**
我们 是 非常 小的 女巫 ;

我们是些小女巫；

[ɑːn] ['rægwiːd] , [wiː; wi] [seɪ] , [wiːl] [raɪd] [ə'weɪ] ,
**On Ragweed , we say , we'll ride away ,**
在 豚草 , 我们 说 , 出色地 骑 离开 ,

我们说，骑着豚草，我们将远走高飞。

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .
**A year and a day , a year and a day .**
一个 年 和 一个 天 , 一个 年 和 一个 天 .

一年零一天，一年零一天。

” [ðə; ði] ['prɪti] [elf] [sed] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃɑːrm] ,
**” The Pretty Elf said a magic charm ,**
” 这 漂亮的 精灵 说 一个 魔法 魅力 ,

“漂亮的小精灵念了一段魔法咒语，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [dɪd][noʊ][hɑːrm] .
**And so the Witches did no harm .**
和 所以 这 女巫 做过 不 伤害 .

所以女巫们并没有造成任何伤害。

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Father Bun said ,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [ðə; ði]['pɑːrti][ɪz]['oʊvər] , [bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [seɪ] ,
**“ The party is over , but let me say ,**
“ 这 派对 是 超过 , 但 让 我 说 ,

“派对结束了，但我想说的是，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
**I wish you happy returns of the day .**
我 希望 你 快乐的 返回 的 这 天 .

祝你生日快乐。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**” Old Mother Bun said ,**
” 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 88 ]**
[ 页 - ]

[第 88 页]

“ [lets] ['gæðər] [sʌm; səm] [liːvz] ; [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɪr] ;
**“ Let's gather some leaves ; from what I hear ;**
“ 我们来吧 收集 一些 树叶 ; 从 什么 我 听到 ;

“我们去收集一些树叶吧；据我所知；

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
**We are very near the fall of the year .**
我们 是 非常 靠近 这 落下 的 这 年 .

秋季将至。

” [ðeɪ] ['gæðərd] [liːvz] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [wɔːmd] [ðer; ðər] [pɔːz] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
**” They gathered leaves and went inside and warmed their paws by the fire .**
” 他们 聚集 树叶 和 去 里面 和 温暖 他们的 爪子 经过 这 火 .

“他们收集了一些树叶，然后进屋，在火堆旁烤火取暖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz] [dɪd][nɑːt][ɔːl] [lʊk] [ə'laɪk] .
**The little Bunnies noticed that the leaves did not all look alike .**
这 小的 兔子 注意到 那 这 树叶 做过 不是 全部 看 同样 .

小兔子们发现树叶看起来并不都一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [ɪn][saɪz] , [fɔːrm][ænd; ənd]['kʌlər] .
**They were different in size , form and color .**
他们 是 不同的 在 尺寸 , 形式 和 颜色 .

它们的大小、形状和颜色各不相同。

[ðə; ði] ['prɪti] [elf] [sæŋ] ,
**The Pretty Elf sang ,**
这 漂亮的 精灵 唱 ,

美丽的精灵唱道：

“ [iːtʃ] [liːf] [ə; eɪ] ['feri] [ɪz] , [ɪn] ['prɪti] [gaʊn] ;
**“ Each leaf a fairy is , in pretty gown ;**
“ 每个 叶子 一个 仙女 是 , 在 漂亮的 袍 ;

“每一片叶子都是一位穿着漂亮裙子的仙女；

[iːtʃ] [liːf] [ə; eɪ] ['feri] [ɪz] , [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
**Each leaf a fairy is , come to town .**
每个 叶子 一个 仙女 是 , 来 到 镇 .

每片叶子都是一个仙女，来到小镇吧。

[soʊ][kloʊz][jʊr; jər] [aɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][waɪz] ,
**So close your eyes , if you are wise ,**
所以 关闭 你的 眼睛 , 如果 你 是 明智的 ,

所以，如果你足够明智，就闭上你的眼睛吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
**And I will give you a surprise .**
和 我 将要 给 你 一个 惊喜 .

我还会给你一个惊喜。

" [ðə; ðiː] ['bʌniz] [dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ,
**" The Bunnies did as they were told ,**
" 这 兔子 做过 作为 他们 是 讲述 ,

兔子们照做了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['oʊpənd][ðer; ðər] [aɪz] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [liːvz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [held]
**and when they opened their eyes each of the leaves they had gathered held**
和 什么时候 他们 打开 他们的 眼睛 每个 的 这 树叶 他们 有 聚集 握住
[ə; eɪ] ['feri] .
**a fairy .**
一个 仙女 .

当他们睁开眼睛时，发现他们收集的每一片树叶里都藏着一个仙女。

['meɪp(ə)l][ænd; ənd][oʊk] [liːvz] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [braʊn] ,
**Maple and oak leaves , yellow and brown ,**
枫 和 橡木 树叶 , 黄色的 和 棕色的 ,

枫叶和橡树叶，黄褐色相间。

[geɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [liːvz] , ['dænsɪŋ] [daʊn] , [daʊn] .
**Gay little play leaves , dancing down , down .**
同性恋 小的 玩 树叶 , 跳舞 向下 , 向下 .

欢快的小树叶，翩翩起舞，向下飘落。

[wʌn] [liːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smuːð] [edʒ] [sed] ,
**One leaf with a smooth edge said ,**
一 叶子 和 一个 光滑的 边缘 说 ,

一片边缘光滑的叶子说：

" [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [vɜːrs] [ɪz] ['veri] [faɪn] ;
**" To talk in verse is very fine ;**
" 到 讲话 在 诗 是 非常 美好的 ;

"用诗歌说话非常好；

[maɪ]['mɑːrdʒɪn][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)n][laɪn] .
**My margin is an even line .**
我的 利润 是 一个 甚至 线 .

我的页边距是一条直线。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 89 ]**
" [ 页 - ]

"[第 89 页]

[ə'nʌðər] [liːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [kraɪd] ,
**Another leaf , with a fairy in it , cried ,**
其他 叶子 , 和 一个 仙女 在 它 , 哭 ,

另一片叶子，里面住着一位仙女，哭了起来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒægɪd] [bɪ'jɑːnd] [bɪ'liːf] ;
**" I am jagged beyond belief ;**
" 我 是 锯齿状 超过 信仰 ;

"我心如刀绞，难以置信；

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɔː] - [tuːθtˌtuːðd] [liːf] .
**I am called a saw - toothed leaf .**
我 是 称为 一个 锯 - 有齿的 叶子 .

我被称为锯齿叶。

" [ə'nʌðər] [sed] ,
**" Another said ,**
" 其他 说 ,

另一个人说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['weɪvi][ɪn]['mɑːrdʒɪn] , [æz; əz]['weɪvi][kæn; kən][biː; bi] ,
**" I am wavy in margin , as wavy can be ,**
" 我 是 波浪状 在 利润 , 作为 波浪状 能 是 ,

"我的利润空间很不稳定，非常不稳定，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [liːf] [laɪk][ˌem 'iː] .
**There are many kinds of leaf like me .**
那里 是 许多 种类 的 叶子 喜欢 我 .

像我一样的叶子有很多种。

" [stɪl] [ə'nʌðər] [liːf] [kɔːld] ,
**" Still another leaf called ,**
" 仍然 其他 叶子 称为 ,

"还有一片叶子叫，

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][stɑːrt] ,
**" Let me tell you before we start ,**
" 让 我 告诉 你 前 我们 开始 ,

"在我们开始之前，让我先说明一下，

[maɪ] [bleɪd] [ɪz] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː][pɑːrts] ;
**My blade is cut up into parts ;**
我的 刀刃 是 切 向上 进入 部分 ;

我的刀片断成了几块；

[soʊ] [ðæt] [maɪ] [vɜːrs] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][wʌn] - ['saɪdɪd] ,
**So that my verse may not be one - sided ,**
所以 那 我的 诗 可能 不是 是 一 - 侧面 ,

为了避免我的诗歌显得片面，

[let] [ˌem 'iː] [seɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [loʊbd] , [kleft] , ['pɑːrtɪd] , [dɪ'vaɪdɪd] .
**Let me say we are lobed , cleft , parted , divided .**
让 我 说 我们 是 裂片状的 , 裂 , 分手了 , 分割 .

让我说我们是分裂的、裂开的、分开的、分裂的。

" [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['feri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːf] [dɑːnst] [tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ænd; ənd][left][ə; eɪ]
**" Each little fairy from the leaf danced to Old Mother Bun and left a**
" 每个 小的 仙女 从 这 叶子 跳舞 到 老的 母亲 包子 和 左边 一个
['prez(ə)nt] .
**present .**
展示 .

"每片叶子上的小仙女都为老奶奶跳了一段舞，并留下了一份礼物。"

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][bed][taɪm] ,
**Just as the Bunnies were wondering if it were bed time ,**
只是 作为 这 兔子 是 好奇 如果 它 是 床 时间 ,

正当小兔子们琢磨着是不是该睡觉的时候，

[ə; eɪ] " [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] " [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['pedlər] ['sɪŋɪŋ] ,
**a " rap - a - tap " was heard and in came the Peddler singing ,**
一个 " 说唱 - 一个 - 轻敲 " 曾是 听到 和 在 来了 这 小贩 歌唱 ,

一阵"嗒嗒"声响起，小贩边唱边走了进来。

“ [aɪ][hæv; həv] ['trævld] [ə'gen] ['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz]
**“ I have traveled again hours and hours**
“ 我 有 旅行 再次 小时 和 小时

我又旅行了好几个小时

[tuː; tə] [siː] ['mʌðər] ['bʌni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['flaʊərz] .
**To see Mother Bunny and her Flowers .**
到 看 母亲 兔子 和 她 花朵 .

去看兔妈妈和她的花朵们。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['pedlər] [ə; eɪ][faɪn] ['sʌpər] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ]
**” Old Mother Bun gave the Peddler a fine supper and asked him to stay**
” 老的 母亲 包子 给予 这 小贩 一个 美好的 晚餐 和 问 他 到 停留
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
**for the night .**
为了 这 夜晚 .

“老邦恩妈妈招待小贩吃了一顿丰盛的晚餐，并请他留下来过夜。”

[hiː; hi] [sed] , ['æftər] ['sʌpər] ,
**He said , after supper ,**
他 说 , 后 晚餐 ,

他说，晚饭后，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 90 ]**
[ 页 - ]

[第90页]

“ [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] ;
**“ I have in my pack a little book ;**
“ 我 有 在 我的 盒 一个 小的 书 ;

“我的背包里有一本小册子；

['bʌniz] , [piːp] [ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
**Bunnies , peep in and take a look .**
兔子 , 窥视 在 和 拿 一个 看 .

小兔子们，快进来看看！

” ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn][tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði]
**” Pretty Bunny and Healthy Bunny thought it great fun to peep into the**
” 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 想法 它 伟大的 乐趣 到 窥视 进入 这
['pɛdlərz] [pæk] ,
**Peddler's pack ,**
小贩的 盒 ,

“漂亮兔子和健康兔子觉得偷看小贩的背包非常有趣，”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [bʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] ['flaʊərz] .
**and by and by they drew out a wonderful book all about Flowers .**
和 经过 和 经过 他们 画 出去 一个 精彩的 书 全部 关于 花朵 .

最终，他们创作出了一本精彩的关于花卉的书。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn] ['tʃæptər] [kɔːld] , “ ['juːzɪz][ʌv; əv][plænts] .
**It had one chapter called , “ Uses of Plants .**
它 有 一 章 称为 , “ 用途 的 植物 .

它有一章名为“植物的用途”。

” [ðə; ði] ['bʌniz] [riːd] [ə'laʊd] ,
**” The Bunnies read aloud ,**
” 这 兔子 读 大声 ,

“兔子们大声朗读着，

“ [plænts][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l] , [wiː; wi] [dɪ'kler] ;
**“ Plants are useful , we declare ;**
“ 植物 是 有用 , 我们 宣布 ;

“我们宣称，植物是有用的；

[ðeɪ] [help]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ði] [er] .
**They help purify the air .**
他们 帮助 净化 这 空气 .

它们有助于净化空气。

[fuːd] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [ðeɪ] [jiːld]
**Food for animals they yield**
食物 为了 动物 他们 屈服

它们为动物提供的食物

[ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ;
**In the meadow and the field ;**
在 这 草地 和 这 场地 ;

在草地和田野里；

[frʌm; frəm] [siːd] [ænd; ənd]['faɪbəz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] ,
**From seed and fibres , we believe ,**
从 种子 和 纤维 , 我们 相信 ,

我们相信，从种子和纤维中，

['kloʊðɪŋ] [ɪz] [meɪd] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mʌlberi] [liːvz] ;
**Clothing is made , and from mulberry leaves ;**
衣服 是 制成 , 和 从 桑 树叶 ;

衣服是用桑叶制成的；

[ðeɪ] [help] [meɪk] ['fjuːəl] , [wɪtʃ] [meɪks] [laɪt] ,
**They help make fuel , which makes light ,**
他们 帮助 制作 燃料 , 哪个 制作 光 ,

它们有助于制造燃料，燃料产生光。

[juːl] [lɜːrn] [wen] [ðiːz] [laɪnz][juː; jʊ] [rɪ'saɪt] ;
**You'll learn when these lines you recite ;**
你会 学习 什么时候 这些 线条 你 背诵 ;

当你背诵这些台词时，你就会明白；

[dəunt][fər'get] , [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [dʌn] ,
**Don't forget , before we're done ,**
不 忘记 , 前 是 完毕 ,

别忘了，在我们结束之前，

[tuː; tə]['menʃ(ə)n][ðer; ðər][juːz][fɔːr; fər]['medɪs(ə)n] .
**To mention their use for medicine .**
到 提到 他们的 使用 为了 药品 .

提及它们在医药方面的用途。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 91 ]**
” [ 页 - ]

“[第 91 页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Father Bun said ,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [aɪ] [teɪk] [ɔːf][maɪ][hæt][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ;
**“ I take off my hat to Old Mother Bun ;**
“ 我 拿 离开 我的 帽子 到 老的 母亲 包子 ;

“我向老妈邦脱帽致敬；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪriəs] , [nɑːt][ɪn] [fʌn] :
**I am serious , not in fun :**
我 是 严肃的 ， 不是 在 乐趣 ：

我是认真的，不是开玩笑：

['mʌðər] [bʌnz] ['flaʊərz] [soʊ]['juːsf(ə)l] [ə'pɪr] ,
**Mother Bun's Flowers so useful appear ,**
母亲 面包的 花朵 所以 有用 出现 ，

邦妈妈的花朵如此有用，出现了，

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
**I hope they will grow year after year .**
我 希望 他们 将要 生长 年 后 年 .

我希望它们能逐年壮大。

" [ðə; ði] ['prɪti] [elf] [dɑːnst] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,
**" The Pretty Elf danced to and fro ,**
" 这 漂亮的 精灵 跳舞 到 和 弗 ，

"漂亮的小精灵来回跳舞，

" [ðer; ðər] [pər'fjuːm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**" Their perfume is a delight to me ,**
" 他们的 香水 是 一个 喜 到 我 ，

"他们的香水令我愉悦，"

[tuː; tə] ['evri] ['bʌtərflaɪ] [ænd; ənd] [biː] ;
**To every Butterfly and Bee ;**
到 每一个 蝴蝶 和 蜜蜂 ；

致每一只蝴蝶和蜜蜂；

[ðæt] [plænts][ɑːr; ər]['juːsf(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [sər'praɪz] ;
**That plants are useful is a surprise ;**
那 植物 是 有用 是 一个 惊喜 ；

植物的用途令人惊讶；

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪz] .
**I thought they were to delight the eyes .**
我 想法 他们 是 到 喜 这 眼睛 .

我原以为它们是用来赏心悦目的。

" ['helθi] ['bʌni] [sed] ,
**" Healthy Bunny said ,**
" 健康 兔子 说 ，

"健康兔子"说道：

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [aɪ] [lʌv] ['flaʊərz] , [tuː] ;
**" Old Mother Bun , I love flowers , too ;**
" 老的 母亲 包子 ， 我 爱 花朵 ， 也 ；

"老妈，我也喜欢花；

[aɪ] [wɪl] [help] [wiːd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
**I will help weed the garden for you .**
我 将要 帮助 杂草 这 花园 为了 你 .

我会帮你除花园里的杂草。

" ['prɪti] ['bʌni] [sed] ,
**" Pretty Bunny said ,**
" 漂亮的 兔子 说 ，

"漂亮兔子"说道：

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [aɪm][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] ['dɔːtər] ;
**" Old Mother Bun , I'm a faithful daughter ;**
" 老的 母亲 包子 ， 我是 一个 忠实 女儿 ；

"老妈，我是个孝顺的女儿；

[aɪ] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tu:; tə]['wɔ:tər] .
**I will help the flowers to water .**
我 将要 帮助 这 花朵 到 水 .

我会帮花儿浇水。

" [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['pedlər] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lmoʊst] [kən'sentid] .
**" They invited the Peddler to stay with them and he almost consented .**
" 他们 受邀 这 小贩 到 停留 和 他们 和 他 几乎 同意 .

"他们邀请小贩和他们一起住，小贩几乎同意了。"

[hi:; hi] [sed] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] ['flaʊərz] .
**He said at any rate he would give them the book about Flowers .**
他 说 在 任何 速度 他 会 给 他们 这 书 关于 花朵 .

他说无论如何他都会把那本关于弗劳尔斯的书送给他们。

[wen] [ðə; ði] ['bʌniz] [wɜ:r; wər] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] " ['pitə] , ['pætər] .
**When the Bunnies were falling asleep , they heard a gentle " pitter , patter .**
什么时候 这 兔子 是 坠落 睡着了 , 他们 听到 一个 温和的 " 皮特 , 语调 .

当小兔子们快要睡着的时候，他们听到了轻轻的"滴答、嗒嗒"声。

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**" [ Pg 92 ]**
" [ 页 - ]

"[第 92 页]

[sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , " [wʌt] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
**Said Old Mother Bun , " What can be the matter ?**
说 老的 母亲 包子 , " 什么 能 是 这 事情 ?

老妈包说："出了什么事？"

" [ðə; ði] ['pedlər] ['trævld] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,
**" The Peddler traveled down the stairs ,**
" 这 小贩 旅行 向下 这 楼梯 ,

小贩走下楼梯，

['seɪɪŋ] , " [aɪ][hoʊp]['noʊbɑ:di] ['kɛrz] ;
**Saying , " I hope nobody cares ;**
说 , " 我 希望 无人 关心 ;

他说："我希望没有人关心；

[aɪ]['nevər][hæd; həd] [pleɪs] [fɔ:r; fər][maɪ][ə'boʊd] ;
**I never had place for my abode ;**
我 绝不 有 地方 为了 我的 住所 ;

我从未有过安身之所；

[aɪ]['træv(ə)l][ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
**I travel off to the Song of the Road .**
我 旅行 离开 到 这 歌曲 的 这 路 .

我踏上了通往公路之歌的旅程。

" [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [lʊkt] ['ʌndər][ðer; ðər] ['piləuz] [ænd; ənd] [i:tʃ] [faʊnd] [ə; eɪ]
**" Next morning the little Bunnies looked under their pillows and each found a**
" 下一个 早晨 这 小的 兔子 看起来 在下面 他们的 枕头 和 每个 成立 一个
['lɪt(ə)l] ['bʊklət] .
**little booklet .**
小的 小册子 .

第二天早上，小兔子们在枕头底下翻找，每只都发现了一本小册子。

[wʌn][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] ['deɪzi] [ænd; ənd][wʌn][laɪk][ə; eɪ] ['bʌtərkʌp] .
**One was shaped like a daisy and one like a buttercup .**
一 曾是 形状 喜欢 一个 雏菊 和 一 喜欢 一个 毛茛 .

一个形状像雏菊，一个形状像毛茛。

[ɑːn] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʃoʊ] .
**On each was written an invitation to a Flower Show .**
在 每个 曾是 书面 一个 邀请 到 一个 花 展示 .

每张纸上都写着一张花展邀请函。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [riːd] ,
**The invitation read ,**
这 邀请 读 ,

邀请函上写道：

“ [wiː; wi][ɪn'vaɪt][juː; jʊ] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] ,
**“ We invite you — this is the reason ,**
“ 我们 邀请 你 — 这 是 这 原因 ,

“我们邀请您——这就是原因，

[tuː; tə] [vjuː] [plænts][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n] ,
**To view plants in and out of season ,**
到 看法 植物 在 和 出去 的 季节 ,

为了观察当季和非当季植物，

[soʊ] - - [skɪp] [ə'weɪ] [juːl] [goʊ] ,
**So hoppety - skip away you'll go ,**
所以 - - 跳过 离开 你会 去 ,

所以你就蹦蹦跳跳地走吧，

[wɪð; wɪθ] ['mʌðər] [bʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] .
**With Mother Bun to the Flower Show .**
和 母亲 包子 到 这 花 展示 .

和妈妈一起去看花展。

” [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] [nekst] [deɪ] ,
**” Old Mother Bun said next day ,**
” 老的 母亲 包子 说 下一个 天 ,

“老妈第二天说道：”

“ [wɪə(r)] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən][biː; bi] , [juː; jʊ] [noʊ] ;
**“ We're happy as happy can be , you know ;**
“ 是 快乐的 作为 快乐的 能 是 , 你 知道 ;

“我们无比幸福，你知道吗？”

[wɪə(r)] [ɔːf][ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] .
**We're off and away to the Flower Show .**
是 离开 和 离开 到 这 花 展示 .

我们出发去参加花展啦！

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 93 ]**
” [ 页 - ]

“[第 93 页]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
**CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] “
**THE FLOWER SHOW “**
这 花 展示 ”

花卉展

- [tɪz] ['veri] ['dʒɑːli] [fʌn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
**' Tis very jolly fun , you know ,**
- 的 非常 快乐的 乐趣 , 你 知道 ,

你知道，这真的很有趣。

[tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['flaʊər] [ʃoʊ] ,

| To | travel | to | a | Flower | Show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 旅行 | 到 | 一个 | 花 | 展示 | , |

去参观花展，

[soʊ] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː 'es] , ['evri] [wʌn] ;

| So | come | and | join | us | , | every | one | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 来 | 和 | 加入 | 我们 | , | 每一个 | 一 | ; |

所以，欢迎大家加入我们;

[wɪə(r)] [ɔːf][ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .

| We're | off | and | away | with | Old | Mother | Bun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 离开 | 和 | 离开 | 和 | 老的 | 母亲 | 包子 | . |

我们和老妈邦一起出发了。

〞 [wʌn] [fɔːl] [deɪ] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,

| 〞 | One | fall | day | Old | Mother | Bun | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 一 | 落下 | 天 | 老的 | 母亲 | 包子 | 说 | , |

“一天秋天，老妈子说，

“ [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [suːn] [wɪl] [goʊ]

| “ | Off | and | away | we | soon | will | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 离开 | 和 | 离开 | 我们 | 很快 | 将要 | 去 |

“我们很快就要出发了。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ['flaʊər] [ʃoʊ] .

| To | the | City | Flower | Show | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 城市 | 花 | 展示 | . |

去参加市花展。

〞 [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,

| 〞 | Old | Father | Bun | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 老的 | 父亲 | 包子 | 说 | , |

老邦神父说:

“ [weɪt] [ʌn'tɪl][maɪ] ['skerkroʊ] [ɪz] [meɪd] ;

| “ | Wait | until | my | Scarecrow | is | made | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 等待 | 直到 | 我的 | 稻草人 | 是 | 制成 | ; |

“等我的稻草人做好之后;

[ðə; ði][ krəuz ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][kɔːrn] , [aɪm][ə'freɪd] .

| The | crows | are | in | the | corn | , | I'm | afraid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乌鸦 | 是 | 在 | 这 | 玉米 | , | 我是 | 害怕的 | . |

恐怕乌鸦都飞到玉米地里去了。

〞 [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] .

| 〞 | He | went | out | to | make | a | Scarecrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 他 | 去 | 出去 | 到 | 制作 | 一个 | 稻草人 | . |

他出去制作稻草人。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [kɔːld] ['æŋkʃəsli] ,

| Old | Mother | Bun | called | anxiously | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 称为 | 焦虑地 | , |

老妈焦急地喊道:

“ [juːl] [brɪŋ] [ɑːn] [jɔːr'self] [sʌm; səm][dɪ'zæstər] ,

| “ | You'll | bring | on | yourself | some | disaster | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你会 | 带来 | 在 | 你自己 | 一些 | 灾难 | , |

你会给自己招来灾难的。

[ɪf] [juː; jʊ][step][ɑːn][maɪ][bed][ʌv; əv] ['æstər] !

| If | you | step | on | my | bed | of | asters | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 步 | 在 | 我的 | 床 | 的 | 紫菀 | ! |

如果你踩到我的紫菀花床!

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [pʊt] [ʌp] [tuː] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [neɪld] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ə'krɔːs] .

| " | Old | Father | Bun | put | up | two | sticks | in | the | garden | and | nailed | a | board | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 父亲 | 包子 | 放 | 向上 | 二 | 棍子 | 在 | 这 | 花园 | 和 | 钉子 | 一个 | 木板 | 穿过 | . |

"老邦恩在花园里竖起两根木棍，然后在上面钉了一块木板。"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 94 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第94页]

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [hæt] [ænd; ənd] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['skerkroʊ] .

| He | put | a | hat | and | suit | of | clothes | on | his | Scarecrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 一个 | 帽子 | 和 | 套装 | 的 | 衣服 | 在 | 他的 | 稻草人 | . |

他给稻草人戴上帽子，穿上衣服。

[ðə; ði] ['skerkroʊ] [lʊkt] ['veri] [laɪf] - [laɪk] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

| The | Scarecrow | looked | very | life | - | like | when | he | was | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 稻草人 | 看起来 | 非常 | 生活 | - | 喜欢 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 完成的 | . |

稻草人做好后看起来栩栩如生。

[wʌn] ['bʌni] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wɔːk] ;

| One | Bunny | thought | he | could | hear | him | walk | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 兔子 | 想法 | 他 | 可以 | 听到 | 他 | 走 | ; |

一只兔子觉得它能听到他走路的声音；

" [aɪm] [ə; eɪ] ['skerkroʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [wɔːk] ,

| " | I'm | a | Scarecrow | and | I | must | learn | to | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 一个 | 稻草人 | 和 | 我 | 必须 | 学习 | 到 | 走 | , |

"我是一个稻草人，我必须学会走路。"

[ɪf] [nɑːt] [waɪz] [wen] [juː; jʊ] [sliːp] [ɔːr] [raɪz] ,

| If | not | wise | when | you | sleep | or | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | 明智的 | 什么时候 | 你 | 睡觉 | 或者 | 上升 | , |

如果你睡觉或起床时不够明智，

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [baɪ] [sər'praɪz] .

| Some | day | I | may | take | you | by | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 天 | 我 | 可能 | 拿 | 你 | 经过 | 惊喜 | . |

或许有一天，我会让你大吃一惊。

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['ɪnstənt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [kɔːld] ,

| " | At | this | very | instant | Old | Mother | Bun | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 非常 | 立即的 | 老的 | 母亲 | 包子 | 称为 | , |

就在这时，老妈子喊道：

" ['fɑːðər] [bʌn] , [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] ?

| " | Father | Bun | , | did | you | hear | what | I | said | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 父亲 | 包子 | , | 做过 | 你 | 听到 | 什么 | 我 | 说 | ? |

"邦神父，你听到我刚才说的话了吗？"

[dəunt] ['tʌmb(ə)l] ['ɪntuː] [maɪ] ['æstər] [bed] .

| Don't | tumble | into | my | Aster | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 翻滚 | 进入 | 我的 | 紫菀 | 床 | . |

别摔到我的紫菀床上。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'freɪd] ['fɑːðər] [bʌn] [wʊd] [nɑːt] ['noʊtɪs] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd]

| " | She | was | so | afraid | Father | Bun | would | not | notice | where | he | was | going | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 曾是 | 所以 | 害怕的 | 父亲 | 包子 | 会 | 不是 | 注意 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 去 | 和 |

[dɪ'stɜːrb] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] .

| disturb | some | of | her | flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 打扰 | 一些 | 的 | 她 | 花朵 | . |

"她很害怕邦神父不会注意到自己要去哪里，会碰倒她的一些花。"

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [lʌvd] [hɜːr; hər] [fɔːl] ['flaʊərz] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə'gen] ,

| **Old** | **Mother** | **Bun** | **loved** | **her** | **fall** | **flowers** | **,** | **so** | **she** | **called** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 喜爱 | 她 | 落下 | 花朵 | , | 所以 | 她 | 称为 | 再次 | , |

老邦妈喜欢秋天的花，所以她又打来了电话。

“ [ʌv; əv] [maɪ] [pɪ'tuːnjəz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] ;

| **“** | **Of** | **my** | **Petunias** | **have** | **a** | **care** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 的 | 我的 | 矮牵牛 | 有 | 一个 | 关心 | ; |

“请您照料我的矮牵牛花；

['fɑːðər] [bʌn] , [dəunt] [step] [ðer; ðər] .

| **Father** | **Bun** | **,** | **don't** | **step** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 包子 | , | 不 | 步 | 那里 | . |

邦神父，别踩到那里。

” ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['goʊldən] - [rɑːd] [ænd; ənd]

| **”** | **Healthy** | **Bunny** | **and** | **Pretty** | **Bunny** | **went** | **out** | **and** | **gathered** | **Golden** | **-** | **rod** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 健康 | 兔子 | 和 | 漂亮的 | 兔子 | 去 | 出去 | 和 | 聚集 | 金的 | - | 杆 | 和 |

“健壮的兔子和漂亮的兔子出去采摘金鸡菊，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **95** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第95页]

[brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [greɪt] ['dʒɑːrz] [baɪ] [ðə; ðiː] [frʌnt] [dɔːr] .

| **brought** | **it** | **home** | **,** | **and** | **set** | **it** | **in** | **great** | **jars** | **by** | **the** | **front** | **door** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 它 | 家 | , | 和 | 放 | 它 | 在 | 伟大的 | 罐子 | 经过 | 这 | 正面 | 门 | . |

我把它带回家，放在前门旁的大罐子里。

[ðə; ðiː] ['goʊldən] - [rɑːd] [sed] ,

| **The** | **Golden** | **-** | **rod** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金的 | - | 杆 | 说 | , |

金鸡菊说道：

“ [baɪ] [ðə; ðiː] [roʊd] [aɪ] [groʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [noʊ] ,

| **“** | **By** | **the** | **road** | **I** | **grow** | **,** | **but** | **this** | **I** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 经过 | 这 | 路 | 我 | 生长 | , | 但 | 这 | 我 | 知道 | , |

“我沿着路边成长，但我知道，

[aɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , ['aʊər] [baɪ] ['aʊər] ,

| **I** | **sing** | **it** | **over** | **,** | **hour** | **by** | **hour** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 唱歌 | 它 | 超过 | , | 小时 | 经过 | 小时 | , |

我一小时又一小时地唱着它，

[aɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] ['aʊər] [baɪ] ['aʊər]

| **I** | **sing** | **it** | **over** | **hour** | **by** | **hour** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 唱歌 | 它 | 超过 | 小时 | 经过 | 小时 |

我一小时一小时地唱着它

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [jʊr; jər] ['tʃoʊzn] ['næʃ(ə)nəl] ['flaʊər] .

| **I** | **am** | **your** | **chosen** | **National** | **Flower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 你的 | 选定 | 国家的 | 花 | . |

我是你们选定的国花。

” ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ðiː] ['goʊldən] - [rɑːd] [tɔːkt] ,

| **”** | **Even** | **as** | **the** | **Golden** | **-** | **rod** | **talked** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 甚至 | 作为 | 这 | 金的 | - | 杆 | 谈话 | , |

“即使金盏花还在说话，

[ðə; ði] [sɔːŋ] - [fɪntʃ] [ænd; ənd] [sɔːŋ] ['spæroʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [siːdz] ['redi]
**the song - finch and song sparrow came to see if there were any seeds ready**
这 歌曲 - 雀 和 歌曲 麻雀 来了 到 看 如果 那里 是 任何 种子 准备好
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
**for them .**
为了 他们 .

歌雀和歌雀飞来看看有没有种子可以喂它们。

['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**Happy - Go - Lucky Bunny came in sight with a surprise for Old Mother Bun .**
快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 来了 在 视线 和 一个 惊喜 为了 老的 母亲 包子 .

乐天派兔子带着给老兔妈妈的惊喜出现了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plænt][ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][waɪld] ['flaʊər]
**He had a basket full of the little plant she wanted for her wild flower**
他 有 一个 篮子 满的 的 这 小的 植物 她 通缉 为了 她 荒野 花
['gɑːrdn] [kɔːld] ,
**garden called ,**
花园 称为 ,

他有一篮子她想要种在野花花园里的那种小植物，叫做.....

“ ['bʌtər] - [ænd; ənd] - [egz] .
**“ Butter - And - Eggs .**
“ 黄油 - 和 - 鸡蛋 .

“黄油和鸡蛋。

” [ðiːz] ['lɪt(ə)l][plænts] ['trembld] [ɔːl]['oʊvər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træn'splæntɪd] ['ɪntuː] ['mʌðər] [bʌnz]
**” These little plants trembled all over when they were transplanted into Mother Bun's**
” 这些 小的 植物 颤抖 全部 超过 什么时候 他们 是 移植 进入 母亲 面包的
['gɑːrdn] .
**garden .**
花园 .

“这些小植物被移植到邦妈妈的花园里时，全身都在颤抖。”

[ðə; ði] ['bʌtər] - [ænd; ənd] - [egz] [sed] ,
**The Butter - And - Eggs said ,**
这 黄油 - 和 - 鸡蛋 说 ,

黄油和鸡蛋说：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kjʊriəs] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
**“ We are curious as you know ,**
“ 我们 是 好奇的 作为 你 知道 ,

如你所知，我们很好奇

[wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ;
**We came from Europe long ago ;**
我们 来了 从 欧洲 长的 前 ;

我们很久以前来自欧洲；

[wiːl] [tel] [sʌm; səm] ['siːkrɪts] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
**We'll tell some secrets by and by ;**
出色地 告诉 一些 秘密 经过 和 经过 ;

我们以后会透露一些秘密；

['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [juːst] [fɔːr; fər] [daɪ] .
**Our flowers are often used for dye .**
我们的 花朵 是 经常 用过的 为了 染料 .

我们的花朵经常被用来制作染料。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 96 ]**
” [ 页 - ]

“[第 96 页]

['hæpi] ['bʌni] [keɪm] - - [skɪp] [ə'lɔ:ŋ] ['ʃaʊtɪŋ] ,
**Happy Bunny came hoppety - skip along shouting ,**
快乐的 兔子 来了 - - 跳过 沿着 喊叫 ,

快乐兔蹦蹦跳跳地跑过来，边跑边喊：

" [hu:] [wɪl] [goʊ] , [hu:] [wɪl] [goʊ]
**" Who will go , who will go**
" WHO 将要 去 , WHO 将要 去

谁会去，谁会去

[tu:; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊər] [ʃoʊ] ?
**To the pretty Flower Show ?**
到 这 漂亮的 花 展示 ?

去欣赏美丽的花卉展览吗?

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] ['ekoʊ] ['bʌni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] , " ['flaʊər] [ʃoʊ] .
**" They could not see Echo Bunny but a voice called , " Flower Show .**
" 他们 可以 不是 看 回声 兔子 但 一个 嗓音 称为 , " 花 展示 .

他们看不到回声兔，但听到一个声音喊道："花展。"

" ['hoʊmləs] ['bʌni] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] ['bʌni] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd][kraɪd] ,
**" Homeless Bunny and Shadow Bunny came with their baskets and cried ,**
" 无家可归者 兔子 和 阴影 兔子 来了 和 他们的 篮子 和 哭 ,

"流浪兔和影子兔带着篮子来了，哭了起来，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 97 ]**
[ 页 - ]

[第97页]

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kri:pɪŋ] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] [noʊ] ;
**" The time is creeping on , you know ;**
" 这 时间 是 爬行 在 , 你 知道 ;

"你知道，时间正在悄悄流逝;

[lets] [ɔ:l][stɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] .
**Let's all start to the Flower Show .**
我们来吧全部 开始 到 这 花 展示 .

让我们一起去参观花展吧。

" [ðə; ði] [steɪ] - [æt; ət] - [hoʊm] ['bʌni] [sed] , " [aɪ][beg]['pɑ:rd(ə)n] ,
**" The Stay - At - Home Bunny said , " I beg pardon ,**
" 这 停留 - 在 - 家 兔子 说 , " 我 求 赦免 ,

"宅家兔"说道："对不起，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [wi:d] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑ:rdn] .
**But I will weed a while in Mother Bun's garden .**
但 我 将要 杂草 一个 尽管 在 母亲 面包的 花园 .

但我会去邦妈妈的花园里除一会儿草。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [ɔ:l] [tʊk] [reɪks] [ænd; ənd][hoʊz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [wi:d] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
**" The Bunnies all took rakes and hoes and began to weed the garden .**
" 这 兔子 全部 采取 耙子 和 锄头 和 开始 到 杂草 这 花园 .

"兔子们都拿起耙子和锄头，开始除草。"

[ðeɪ] [sæŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:n] [ʌv; əv] " ['laɪtli] [roʊ] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] .
**They sang to the tune of " Lightly Row , " as they worked .**
他们 唱 到 这 调 的 " 轻轻 排 , " 作为 他们 工作 .

他们一边干活一边唱着《轻轻划船》的曲调。

" [reɪk] [ænd; ənd][hoʊ] , [reɪk] [ænd; ənd][hoʊ] ,
**" Rake and hoe , rake and hoe ,**
" 耙 和 锄 , 耙 和 锄 ,

"耙子和锄头，耙子和锄头，

[wiːd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [groʊ] ;
**Weed** **the** **flowers** **and** **help** **them** **grow** **;**
杂草 这 花朵 和 帮助 他们 生长 ;

清除花草上的杂草，并帮助它们生长;

[reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] , [reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] ,
**Rake** **and** **hoe** **,** **rake** **and** **hoe** **,**
耙 和 锄 , 耙 和 锄 ,

耙地锄地，耙地锄地，

['dʒɑːli] [fʌn] [juː; jʊ] [noʊ] .
**Jolly** **fun** **you** **know** **.**
乔利 乐趣 你 知道 .

你知道，这很有趣。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [kʌm] ['plez(ə)nt] ['ʃaʊɝz] ,
**By** **and** **by** **come** **pleasant** **showers** **,**
经过 和 经过 来 令人愉快的 淋浴 ,

不久便会迎来宜人的阵雨。

[ɔːl] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['flaʊərz] ;
**All** **to** **help** **the** **thirsty** **flowers** **;**
全部 到 帮助 这 渴 花朵 ;

一切都是为了帮助那些口渴的花朵;

[reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] , [reɪk] [ænd; ənd] [hoʊ] ,
**Rake** **and** **hoe** **,** **rake** **and** **hoe** **,**
耙 和 锄 , 耙 和 锄 ,

耙地锄地，耙地锄地，

[help] [ðə; ði] ['flaʊərz] [groʊ] .
**Help** **the** **flowers** **grow** **.**
帮助 这 花朵 生长 .

帮助花朵生长。

" [suːn] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] ,
**"** **Soon** **everything** **seemed** **ready** **and** **they** **started** **off** **to** **the** **Flower** **Show** **,**
" 很快 一切 似乎 准备好 和 他们 开始 离开 到 这 花 展示 ,

"很快一切似乎都准备就绪，他们便启程前往花展。"

[wen] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] ['æŋk(ə)l] [ænd; ənd] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɔːk] [ə'nʌðər]
**when** **Old** **Mother** **Bun** **turned** **her** **ankle** **and** **feared** **she** **could** **not** **walk** **another**
什么时候 老的 母亲 包子 转向 她 踝 和 害怕 她 可以 不是 走 其他
[step] ,
**step** **,**
步 ,

老妈扭伤了脚踝，担心自己再也走不动路了。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [weɪl] ,
**so** **they** **set** **up** **a** **wail** **,**
所以 他们 放 向上 一个 哀号 ,

于是他们开始哀号，

" [ə'nʌðər] [step] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [goʊ] ,
**"** **Another** **step** **she** **cannot** **go** **,**
" 其他 步 她 不能 去 ,

她再也走不下去了。

[ə'læs] ! [ə'læs] !
**Alas** **!** **alas** **!**
唉 ! 唉 !

唉！唉！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] .
**for** **the** **Flower** **Show** **.**
为了 这 花 展示 .

参加花展。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 98 ]**
" [ 页 - ]

"[第 98 页]

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [gɑːt][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['wiːlɪŋ] [hɜːr; hər] .
**Old** **Father** **Bun** **got** **a** **wheelbarrow** **and** **they** **took** **turns** **wheeling** **her** **.**
老的 父亲 包子 得到 一个 独轮车 和 他们 采取 转弯 惠灵 她 .

老邦恩拿来一辆独轮车，他们轮流推着她。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][ruːmz; rʊmz] [fɪld]
**When** **they** **came** **to** **the** **Flower** **Show** **they** **saw** **rooms** **and** **rooms** **filled**
什么时候 他们 来了 到 这 花 展示 他们 锯 房间 和 房间 已填
[wɪð; wɪθ]['kæktəs][ænd; ənd] ['meni] ['kjʊriəs] ['flaʊərz] .
**with** **Cactus** **and** **many** **curious** **flowers** **.**
和 仙人掌 和 许多 好奇的 花朵 .

当他们来到花展时，看到一间又一间的房间里摆满了仙人掌和许多奇特的花卉。

[ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt][hæd; həd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['pɪtʃər] ['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
**The** **Pitcher** **Plant** **had** **each** **little** **pitcher** **partly** **filled** **with** **water** **.**
这 投手 植物 有 每个 小的 投手 部分 已填 和 水 .

猪笼草的每个小瓶子都装了一部分水。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
**It** **said** **,**
它 说 ,

它说，

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][laɪk] ['bɑːgi] [graʊnd] ;
**" I tell you I like boggy ground ;**
" 我 告诉 你 我 喜欢 沼泽地 地面 ;

我告诉你，我喜欢沼泽地；

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'raʊnd] ;
**I am glad you came around ;**
我 是 高兴的 你 来了 大约 ;

很高兴你最终还是来了；

['ɪnsekts] [get][ɪn][ænd; ənd] [læf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ,
**Insects get in and laugh and shout ,**
昆虫 得到 在 和 笑 和 喊 ,

昆虫飞进来，又笑又叫，

[bʌt; bət][aɪ]['seldəm] [let][ðem; ðəm][aʊt] .
**But I seldom let them out .**
但 我 很少 让 他们 出去 .

但我很少放它们出去。

" ['prɪti] ['bʌni] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɪtʃər] [plænt][ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['stɪki] [ɑːn][ðə; ði]
**" Pretty Bunny peeped into the Pitcher Plant and saw something sticky on the**
" 漂亮的 兔子 偷窥 进入 这 投手 植物 和 锯 某物 黏 在 这
[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [her] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwərd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][get] [aʊt] .
**inside and hairs pointing downward which made it hard to get out .**
里面 和 头发 指向 向下 哪个 制成 它 难的 到 得到 出去 .

"漂亮的小兔子往猪笼草里看了一眼，发现里面黏糊糊的，还有向下生长的毛，这让它很难出来。"

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæktəs] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [aʊt][ɪts] [θɔ:rnz] ,

| Old | Mother | Bun | was | much | interested | in | the | Cactus | , | and | reaching | out | its | thorns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | 曾是 | 很多 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 仙人掌 | , | 和 | 到达 | 出去 | 它是 | 荆棘 | , |

[ˌaɪ 'ti:][kraɪd] ,

| it | cried | , |
|---|---|---|
| 它 | 哭 | , |

老妈兔对仙人掌很感兴趣，它伸出刺，叫道：

“ [ɪn][ðə; ði]['dezərt][goʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] ;

| “ | In | the | desert | go | look | for | me | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在 | 这 | 沙漠 | 去 | 看 | 为了 | 我 | ; |

“到沙漠里去找我吧；

[aɪ][kæn; kən] [stɔ:r] [ʌp]['wɔ:tər] , [ju:; jʊ] [si:] .

| I | can | store | up | water | , | you | see | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 店铺 | 向上 | 水 | , | 你 | 看 | . |

你看，我可以储存水。

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] - ['spi:ʃi:z] [aɪ] [ʃaʊt] [ə'laʊd] ;

| Of | our | 600 | species | I | shout | aloud | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | - | 物种 | 我 | 喊 | 大声 | ; |

我大声喊出我们600个物种中的一部分；

[aɪ][kæn; kən] [drɔ:] [ə'raʊnd][ˌem 'i:][kwaɪt][ə; eɪ] [kraʊd] .

| I | can | draw | around | me | quite | a | crowd | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 画 | 大约 | 我 | 相当 | 一个 | 人群 | . |

我可以吸引很多人围观。

['meni] [θɪŋz] [ðɪs] [plænt] [ə'fɔ:rdz] ,

| Many | things | this | plant | affords | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事物 | 这 | 植物 | 提供 | , |

这种植物有很多优点，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['fɑ:dər] , [fru:t] , [ænd; ənd][kɔ:rdz] .

| Among | them | fodder | , | fruit | , | and | cords | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 他们 | 饲料 | , | 水果 | , | 和 | 绳索 | . |

其中包括饲料、水果和绳索。

” [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| ” | [ | Pg | 99 | ] |
|---|---|---|---|---|
| ” | [ | 页 | - | ] |

“[第 99 页]

[ɔ:l][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] .

| All | the | flowers | were | beautiful | and | each | one | had | a | story | to | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 花朵 | 是 | 美丽的 | 和 | 每个 | 一 | 有 | 一个 | 故事 | 到 | 告诉 | . |

所有的花都很漂亮，每一朵花都有自己的故事。

[oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [bɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæskɪt][ʌv; əv] [kri'sænθəməmz] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] .

| Old | Father | Bun | bought | a | great | basket | of | chrysanthemums | to | take | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 父亲 | 包子 | 买 | 一个 | 伟大的 | 篮子 | 的 | 菊花 | 到 | 拿 | 家 | . |

老邦恩买了一大篮菊花带回家。

[wʌn] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['flaʊər] [sed] ,

| One | very | large | flower | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 非常 | 大的 | 花 | 说 | , |

一朵硕大的花说道：

“ [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] , [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [ˌem 'i:] [saɪ] ?

| “ | Old | Father | Bun | , | do | you | hear | me | sigh | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 老的 | 父亲 | 包子 | , | 做 | 你 | 听到 | 我 | 叹 | ? |

“老邦恩，你听见我的叹息了吗？”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [kri'sænθəməmz] [ɪn] - .
**There are no Chrysanthemums in Himaji .**
那里 是 不 菊花 在 - .

希玛吉没有菊花。

" [ðɪs] ['flaʊər] [sed] [ðæt] [kri'sænθəməmz] [gruː] [ɔːl]['oʊvər]['tʃaɪnə] [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [wʌn]
**" This flower said that Chrysanthemums grew all over China except in this one**
" 这 花 说 那 菊花 生长 全部 超过 中国 除了 在 这 一

"这朵花说，菊花在中国各地都有生长，唯独这里没有。"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 100 ]**
[ 页 - ]

[第100页]

[pleɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] ['lʌki] [tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .
**place , because it was not thought lucky to raise them there .**
地方 , 因为 它 曾是 不是 想法 幸运的 到 增加 他们 那里 .

因为人们认为在那里养育孩子是不吉利的。

[ðə; ði]['stɔːri] [goʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn][wʌns][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːrvənt] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
**The story goes that a great man once had a servant who took care of his**
这 故事 去 那 一个 伟大的 男人 一次 有 一个 仆人 WHO 采取 关心 的 他的
[goʊld] [pleɪts] ,
**gold plates ,**
金子 盘子 ,

据说，从前有一位伟人，他有一个仆人专门负责照看他的金盘子。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wʌn][goʊld] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
**and one day one gold plate was missing .**
和 一 天 一 金子 盘子 曾是 丢失的 .

有一天，一块金盘不见了。

[ðə; ði]['sɜːrvənt][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [wel] ,
**The servant was so afraid that she threw herself in a well ,**
这 仆人 曾是 所以 害怕的 那 她 扔 她自己 在 一个 出色地 ,

女仆吓坏了，投井自尽。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [goʊst] [kʌmz] ['evri] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv] [naɪn] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]
**and her ghost comes every night at the stroke of nine to count the**
和 她 鬼 来 每一个 夜晚 在 这 中风 的 九 到 数数 这
[goʊld] [pleɪts] .
**gold plates .**
金子 盘子 .

每晚九点钟，她的鬼魂都会出现，清点金页片。

[ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃoʊ] [wɜːr; wər][kweɪnt] ['fɪgjərz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɪn'taɪərli]
**All about the Flower Show were quaint figures , some of them made entirely**
全部 关于 这 花 展示 是 古雅 数据 , 一些 的 他们 制成 完全
[ʌv; əv] [kri'sænθəməmz] .
**of Chrysanthemums .**
的 菊花 .

花展上到处都是古朴的小雕像，其中一些完全由菊花制成。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hoʊm][ðə; ði] ['bʌniz] [met] ['mɪstrəs] ['meri] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['kɑːntreri]
**On their way home the Bunnies met Mistress Mary and she was so contrary**
在 他们的 方式 家 这 兔子 遇见 情妇 玛丽 和 她 曾是 所以 相反
[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [tel] [haʊ] [hɜːr; hər] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .
**she would not tell how her flowers were growing .**
她 会 不是 告诉 如何 她 花朵 是 生长 .

在回家的路上，小兔子们遇到了玛丽太太，她非常固执，不肯告诉它们她的花长得怎么样了。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] ,
**She only said ,**
她 仅有的 说 ,

她只说了这么一句。

“ [ðə; ði][roʊz][ɪz] [red] , [ðə; ði]['vaɪələt] [bluː] ,
**“ The rose is red , the violet blue ,**
“ 这 玫瑰 是 红色的 , 这 紫色 蓝色的 ,

玫瑰是红色的，紫罗兰是蓝色的，

[ðə; ði] ['dʒɪliˌflaʊər] [swiːt] — [ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .
**The Gillyflower sweet — and so are you .**
这 紫罗兰 甜的 — 和 所以 是 你 .

紫罗兰很甜——你也是。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [fɔːr; fər] ['evriwʌn] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
**” She looked at Old Mother Bun , for everyone loved her .**
” 她 看起来 在 老的 母亲 包子 , 为了 每个人 喜爱 她 .

她看着老妈包，因为大家都喜欢她。

[ðə; ði] ['bʌniz] [wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔːri] ,
**The Bunnies were so tired Old Mother Bun began to tell them a story ,**
这 兔子 是 所以 疲劳的 老的 母亲 包子 开始 到 告诉 他们 一个 故事 ,

小兔子们太累了，老兔妈妈就开始给它们讲故事。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊd][ɪn][ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
**as some of them rode in the wheelbarrow and some of them**
作为 一些 的 他们 骑 在 这 独轮车 和 一些 的 他们
['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] .
**trudged along .**
艰难跋涉 沿着 .

他们中有的坐着独轮车，有的则拖着脚步前行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 101 ]**
[ 页 - ]

[第101页]

“ [ðer; ðər][wʌns][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] ['rɑːkɪŋ] [hɔːrs] ,
**“ There once was a wooden rocking horse ,**
“ 那里 一次 曾是 一个 木制的 摇滚 马 ,

从前有一匹木制摇马，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
**And I can tell you the story , of course .**
和 我 能 告诉 你 这 故事 , 的 课程 .

我当然可以把这个故事讲给你听。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 102 ]**
” [ 页 - ]

“[第 102 页]

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] :
**She continued :**
她 持续 :

她接着说：

“ ['evri] [naɪt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['sli:pi] [taʊn] [ænd; ənd] [wʌn] [naɪt] [hi:; hi] [sɔ:] ['fɑ:ðər] [bʌn] [soʊ]
**“ Every night he went to Sleepy Town and one night he saw Father Bun so**
“ 每一个 夜晚 他 去 到 困 镇 和 一 夜晚 他 锯 父亲 包子 所以
['sli:pi] [ðæt] [hi:; hi] [sed] ,
**sleepy that he said ,**
困 那 他 说 ,

“他每晚都去瞌睡镇，有一天晚上他看到邦神父睡得正香，于是说道：

“ [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ,
**“ On the Rocking Horse you can go ,**
“ 在 这 摇滚 马 你 能 去 ,

“你可以骑着摇摇马去……”

[trɑ:t] , [trɑ:t] , [trɑ:t][tu:; tə] ['dri:mlænd] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
**Trot , trot , trot to Dreamland , you know .**
小跑 , 小跑 , 小跑 到 梦境 , 你 知道 .

快快快地跑到梦乡去吧，你知道的。

” [su:n] [ðeɪ] [met] [ʃaɪ] ['skwɜ:rəl][ænd; ənd] ['sli:pi] ['spæroʊ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [flu:] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk]
**” Soon they met Shy Squirrel and Sleepy Sparrow and they all flew on the back**
” 很快 他们 遇见 害羞的 松鼠 和 困 麻雀 和 他们 全部 飞翔 在 这 后退
[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] .
**of the Rocking Horse .**
的 这 摇滚 马 .

“很快，他们遇到了害羞的松鼠和瞌睡的麻雀，他们都骑着摇摇马飞了起来。”

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] , [ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] ,
**All night long , all night long ,**
全部 夜晚 长的 , 全部 夜晚 长的 ,

整夜，整夜，

[ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [naɪt] [sɔ:ŋ] .
**The Rocking Horse sang his good night song .**
这 摇滚 马 唱 他的 好的 夜晚 歌曲 .

摇摇马唱起了晚安歌。

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ɪn][ðə; ði] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪŋ]
**At this very minute in the telling of the story there appeared a ROCKING**
在 这 非常 分钟 在 这 讲述 的 这 故事 那里 出现 一个 摇滚
[hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,
**HORSE in the road ,**
马 在 这 路 ,

故事讲到这里，路上突然出现了一匹摇摇马。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌniz] [gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][oʊld] ['wi:lbæroʊ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .
**and the Bunnies got on his back and left the old wheelbarrow in the road .**
和 这 兔子 得到 在 他的 后退 和 左边 这 老的 独轮车 在 这 路 .

兔子们爬到他背上，把旧独轮车留在路边。

[sed] [ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] , “ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] ,
**Said the Rocking Horse , “ I beg your pardon ,**
说 这 摇滚 马 , “ 我 求 你的 赦免 ,

摇摇马说：“请再说一遍，

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [rɑ:k] ['ɪntu:] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑ:rdn] .
**But I want to rock into Mother Bun's garden .**
但 我 想 到 岩石 进入 母亲 面包的 花园 .

但我很想去邦妈妈的花园里逛逛。

" [su:n] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [rɔkt] [ɔ:l][ə'baʊt][ðə; ði]['gɑ:rdn][ænd; ənd]
" **Soon they all arrived and the Rocking Horse rocked all about the garden and**
" 很快 他们 全部 到达的 和 这 摇滚 马 摇滚 全部 关于 这 花园 和
[ðoʊ] [ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][went] [ɔ:f] ['sɪŋɪŋ] ,
**though they begged him to stay for the night he went off singing ,**
尽管 他们 乞求 他 到 停留 为了 这 夜晚 他 去 离开 歌唱 ,

"很快，他们都到了，摇摇马在花园里摇来摇去，虽然他们恳求它留下来过夜，但它还是唱着歌离开了。"

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 103 ]**
[ 页 - ]

[第103页]

" [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [hɔ:rs] [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] ,
**" On the Rocking Horse you can go ,**
" 在 这 摇滚 马 你 能 去 ,

"你可以骑着摇摇马去....."

[trɑ:t] , [trɑ:t] , [trɑ:t] , [tu:; tə] ['dri:mlænd] [ju:; jʊ] [noʊ] .
**Trot , trot , trot , to Dreamland you know .**
小跑 , 小跑 , 小跑 , 到 梦境 你 知道 .

小跑，小跑，小跑，奔向梦乡。

" [nekst] [deɪ] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [in'kwaiəd] ,
**" Next day Old Father Bun was so busy outside that Old Mother Bun inquired ,**
" 下一个 天 老的 父亲 包子 曾是 所以 忙碌的 外部 那 老的 母亲 包子 询问 ,

第二天，老包爸爸在外面忙得不可开交，老包妈妈便问："

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 104 ]**
[ 页 - ]

[第104页]

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ?
**" What are you doing in the garden ?**
" 什么 是 你 正在做 在 这 花园 ?

你在花园里做什么?

" [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [sed] , " [sɪns] [ju:; jʊ][æsk][ˌaɪ 'ti:] ,
**" Old Father Bun said , " Since you ask it ,**
" 老的 父亲 包子 说 , " 自从 你 问 它 ,

老邦叔说："既然你问了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn] - [dɔ:r] ['bæskɪt] .
**I am making an in - door basket .**
我 是 制作 一个 在 - 门 篮子 .

我正在制作一个室内收纳篮。

" [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə][pʊt] [rɪtʃ] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][slɪps][ɪn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn][ðə; ði]
**" He planned to put rich earth and slips in it and hang it up in the**
" 他 计划 到 放 富有的 地球 和 滑倒 在 它 和 悬挂 它 向上 在 这
['wɪndoʊ] .
**window .**
窗户 .

"他计划在里面放上肥沃的泥土和泥炭，然后把它挂在窗户上。"

[hi:; hi] [sed] ,
**He said ,**
他 说 ,

他说：

“ ['ɔ:təm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld][ʌv; əv]['aʊərz] ;
“ **Autumn is coming in this world of ours ;**
“ 秋天 是 未来 在 这 世界 的 我们的 ;

“我们这个世界的秋天即将到来；

[dʒæk][frɔ:st] [wɪl] [fri:z] [ænd; ənd] [ti:z] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
**Jack Frost will freeze and tease the flowers .**
杰克 霜 将要 冻结 和 逗 这 花朵 .

严寒将使花朵瑟瑟发抖，饱受折磨。

” [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['bʌniz] [hæd; həd] ['gæðərd] ['flaʊər] [si:dz] .
” **Already the Bunnies had gathered flower seeds .**
” 已经 这 兔子 有 聚集 花 种子 .

“兔子们已经收集了花籽。”

[ɔ:l'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['selər] .
**Already they had gathered vegetables and put them in the cellar .**
已经 他们 有 聚集 蔬菜 和 放 他们 在 这 地窖 .

他们已经收集了蔬菜，并把它们放进了地窖。

['meni] [plænts] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['pɑ:tɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][ɪn] - [ dɔ:z ] .
**Many plants wanted to be potted and taken in - doors .**
许多 植物 通缉 到 是 盆栽 和 已采取 在 - 门 .

许多植物都渴望被栽种到花盆里，移入室内。

“ [dəunt][fər'get][ˌem 'i:] , ” [kɔ:ld] [i:tʃ] ['flaʊər] - [pɑ:t] ;
“ **Don't forget me , ” called each flower - pot ;**
“ 不 忘记 我 , ” 称为 每个 花 - 锅 ;

“别忘了我，”每个花盆都这样说道；

“ [aɪl] [hoʊld][ə; eɪ] ['flaʊər] , [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑ:t] .
“ **I'll hold a flower , as like as not .**
“ 患病的 抓住 一个 花 , 作为 喜欢 作为 不是 .

“我大概会拿着一朵花。”

” [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [bɑ:ks][kraɪd] : “ [jʊr; jər][nekst][trɪp] ,
” **The window - box cried : “ Your next trip ,**
” 这 窗户 - 盒子 哭 : “ 你的 下一个 旅行 ,

窗台上的花箱喊道：“你的下次旅行，

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ˌem 'i:] [ə'nʌðər] [slɪp] ;
**Come and place in me another slip ;**
来 和 地方 在 我 其他 滑 ;

来，再给我放一张纸条；

” [ðə; ði] [bʌlbz] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌniz] , [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] :
” **The Bulbs said to the Bunnies , son and daughter :**
” 这 灯泡 说 到 这 兔子 , 儿子 和 女儿 :

灯泡对兔子夫妇（儿子和女儿）说：

“ [plænt][ˌju: 'es][ɪn] [ɜ:rθ] [ɔ:r][plænt][ˌju: 'es][ɪn]['wɔ:tər] .
“ **Plant us in earth or plant us in water .**
“ 植物 我们 在 地球 或者 植物 我们 在 水 .

将我们栽种在泥土里，或将我们栽种在水中。

” [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
” **[ Pg 105 ]**
” [ 页 - ]

“[第 105 页]

[ðeɪ] [ pla:ntid ][sʌm; səm] [bʌlbz] [ɪn]['wɔ:tər][ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [waɪt] [ru:ts] [groʊ]
**They planted some Bulbs in water and watched the long white roots grow**
他们 已种植 一些 灯泡 在 水 和 观看 这 长的 白色的 根 生长
['daʊnwərd] [deɪ]['æftər][deɪ] ,
**downward day after day ,**
向下 天 后 天 ,

他们把一些球茎种在水里，看着长长的白色根须日复一日地向下生长。

[waɪl] [ðə; ði] [gri:n] [stɔ:ks] [ʃɑ:t] ['ʌpwərd] .
**while the green stalks shot upward .**
尽管 这 绿色的 茎 射击 向上 .

而绿色的茎秆则向上生长。

[ðæt] [naɪt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [leɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:l] ,
**That night Old Mother Bun was sitting up late when she heard a voice call ,**
那 夜晚 老的 母亲 包子 曾是 坐着 向上 晚的 什么时候 她 听到 一个 嗓音 称呼 ,

那天晚上，老妈包子熬夜到很晚，突然听到一个声音在喊她。

“ [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] ,
**“ Old Mother Bun , Old Mother Bun ,**
“ 老的 母亲 包子 , 老的 母亲 包子 ,

“老妈包，老妈包，

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] ['skerkroʊ] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][fʌn] .
**Look at your Scarecrow , just for fun .**
看 在 你的 稻草人 , 只是 为了 乐趣 .

看看你的稻草人，纯属娱乐。

” [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [aʊt][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['skerkroʊ] ['dænsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [wi:]
**” She looked out and saw the Scarecrow dancing to and fro and a Wee**
” 她 看起来 出去 和 锯 这 稻草人 跳舞 到 和 弗 和 一个 威
[elf] ['pi:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɑ:kɪt] .
**Elf peeping out of each pocket .**
精灵 偷窥 出去 的 每个 口袋 .

她向外望去，看到稻草人来回跳舞，每个口袋里都探出一个小精灵。

[ʃi:; ʃi][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃɔ:l] [ænd; ənd] [went]['ɪntu:][ðə; ði]['gɑ:rdn] .
**She put on a shawl and went into the garden .**
她 放 在 一个 披肩 和 去 进入 这 花园 .

她披上披肩，走进了花园。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [went][tu:; tə][hɜ:r; hər]['pænzi][bed] ,
**Old Mother Bun went to her Pansy bed ,**
老的 母亲 包子 去 到 她 三色堇 床 ,

老妈邦恩回到了她的潘西床上，

“ [wi:; wi] [groʊ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ju:; jʊ] [pɪk] [ˌju: 'es] , ” [ðeɪ] [sed] .
**“ We grow the more you pick us , ” they said .**
“ 我们 生长 这 更多的 你 挑选 我们 , ” 他们 说 .

“你们越选择我们，我们就会发展壮大，”他们说。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [pɪkt] [ə; eɪ]['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['pænziz] [tu:; tə][send][tu:; tə][ə; eɪ] [sɪk] ['neɪbər]
**Old Mother Bun picked a basket full of Pansies to send to a sick neighbor**
老的 母亲 包子 挑选 一个 篮子 满的 的 三色堇 到 发送 到 一个 生病的 邻居
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
**the next day .**
这 下一个 天 .

老妈邦摘了一篮子三色堇，准备第二天送给生病的邻居。

[ʃi:; ʃi] [sed] , “ [sʌm; səm] ['pænziz] [aɪl] [gɪv] [ə'weɪ] ;
**She said , “ Some pansies I'll give away ;**
她 说 , “ 一些 三色堇 患病的 给 离开 ;

她说：“我会送人一些三色堇；

[aɪ] [wɪl] [send] [sʌm; səm] [tuː; tə] [sɪk] [foʊks] ['evri] [deɪ] . ”
**I will send some to sick folks every day . ”**
我 将要 发送 一些 到 生病的 各位 每一个 天 . ”

我每天都会寄一些给病人。

“ ['evri] [deɪ] , ” [kɔːld] ['ekoʊ] ['bʌni] .
**“ Every day , ” called Echo Bunny .**
“ 每一个 天 , ” 称为 回声 兔子 .

“每天，”Echo Bunny 写道。

[ðə; ði] ['pænziz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [ænd; ənd] ['ekoʊ] ['bʌni] [sed] ,
**The Pansies must have heard what Old Mother Bun and Echo Bunny said ,**
这 三色堇 必须 有 听到 什么 老的 母亲 包子 和 回声 兔子 说 ,

三色堇们一定听到了老兔妈妈和回声兔说的话。

[fɔːr; fər] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [bluːm] .
**for next day the bed was full of bloom .**
为了 下一个 天 这 床 曾是 满的 的 盛开 .

第二天，床上就开满了鲜花。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 106 ]**
[ 页 - ]

[第106页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
**CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni]
**THE GREEN HOUSE BUNNY**
这 绿色的 房子 兔子

绿屋兔

“ ['mʌðər] ['bʌni] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
**“ Mother Bunny , if you please ,**
“ 母亲 兔子 , 如果 你 请 ,

“兔妈妈，请您……”

[tel] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['flaʊərɪŋ] [triːz] ,
**Tell us of your Flowering Trees ,**
告诉 我们 的 你的 开花 树木 ,

请告诉我们您种植的开花树木的情况。

[ænd; ənd] [wiːl] [dʒɔɪn] [ɪn] ['læftər] ['fʌni]
**And we'll join in laughter funny**
和 出色地 加入 在 笑声 有趣的

我们也会一起开怀大笑。

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] .
**When we meet the Green House Bunny .**
什么时候 我们 见面 这 绿色的 房子 兔子 .

当我们遇见绿屋兔时。

” [wʌn] [ˌæftər'nuːn] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [hɑːrd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel]
**” One afternoon Old Mother Bun had worked so hard in her garden that she fell**
” 一 下午 老的 母亲 包子 有 工作 所以 难的 在 她 花园 那 她 跌倒
[ə'sliːp] ,
**asleep ,**
睡着了 ,

一天下午，老邦妈在花园里忙活了太久，结果睡着了。

| [ænd; ənd] | [ʃiː; ʃi] | [θɔːt] | [ɪnˈsted] | [ʌv; əv] | [ˈɔːtəm] | [ˌaɪ ˈtiː] | [wʌz; wəz] | [ˈsprɪŋtaɪm] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **she** | **thought** | **instead** | **of** | **autumn** | **it** | **was** | **springtime** | **,** |
| 和 | 她 | 想法 | 反而 | 的 | 秋天 | 它 | 曾是 | 春天 | , |

她以为现在不是秋天，而是春天。

| [ænd; ənd] | [ðæt] | [ʃiː; ʃi] | [hɜːrd] | [ɔːl] | [hɜːr; hər] | [ˈflaʊərɪŋ] | [triːz] | [ˈtɔːkɪŋ] | [təˈgeðər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **that** | **she** | **heard** | **all** | **her** | **Flowering** | **Trees** | **talking** | **together** | **.** |
| 和 | 那 | 她 | 听到 | 全部 | 她 | 开花 | 树木 | 说 | 一起 | . |

她听到她所有的开花树都在说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 兔妈妈和她的花朵(Mother Bunny and her flowers)


[ðə; ði] ['redˌbʌd] [tri:] [sed] ,
**The Redbud Tree said ,**
这 红芽 树 说 ,

红芽树说道:

“ [maɪ] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] , ['evri] [wʌn] [bɪ'li:vz] ,
**“ My flowers are pretty , every one believes ,**
“ 我的 花朵 是 漂亮的 , 每一个 一 相信 ,

“我的花很漂亮，人人都这么认为。”

[ænd; ənd][aɪ][pʊt][aʊt][maɪ][pɪŋk] ['flaʊərz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [li:vz] .
**And I put out my pink flowers before my leaves .**
和 我 放 出去 我的 粉色的 花朵 前 我的 树叶 .

我先绽放粉色的花朵，然后才长出叶子。

” [ðə; ði]['sɪlvər] [bel] [tri:] [læft] [ænd; ənd][ɪts] ['læftər] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] [bel] ['goʊɪŋ] “ ['tɪŋk(ə)l] ,
**” The Silver Bell Tree laughed and its laughter sounded like a bell going “ tinkle ,**
” 这 银 钟 树 笑了 和 它是 笑声 听起来 喜欢 一个 钟 去 “ 小便 ,
['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] .
**tinkle , tinkle .**
小便 , 小便 .

银铃树笑了，它的笑声听起来像铃铛“叮叮当当”地响。

” [ðə; ði][kə'tælpə] [tri:] [sæŋ] ,
**” The Catalpa Tree sang ,**
” 这 楸 树 唱 ,

”梓树歌唱着，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 107 ]**
[ 页 - ]

[第107页]

“ [ðə; ði][wɪnd] ['ʃeɪks] [maɪ] ['bræntʃɪz] , ['aʊərz][ænd; ənd]['aʊərz] ;
**“ The wind shakes my branches , hours and hours ;**
“ 这 风 奶昔 我的 分支 , 小时 和 小时 ;

”风吹动我的树枝，一连几个小时;

[daʊn] [ðeɪ] [fɔ:l] , [maɪ][bɪg] [waɪt] ['flaʊərz] .
**Down they fall , my big white flowers .**
向下 他们 落下 , 我的 大的 白色的 花朵 .

我的大白花，它们都凋零了。

” [ðə; ði] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [tri:] [sed] ,
**” The Witch Hazel Tree said ,**
” 这 巫婆 榛 树 说 ,

”女巫榛树说道:

“ [aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [blu:m] [ɪn] [ðɪs] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [jɔ:rz] ;
**“ I love to bloom in this garden of yours ;**
“ 我 爱 到 盛开 在 这 花园 的 你的 ;

”我喜欢在你的花园里绽放;

[si:] [maɪ] ['flaʊər] - [pɑ:rts] , [ɪn] [ fɔ:z ] .
**See my flower - parts , in fours .**
看 我的 花 - 部分 , 在 四 .

请看我的花朵部件，每组四个。

〞 [ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [triː] [sed] ,
**〞 The Hawthorn Tree said ,**
〞 这 山楂 树 说 ,

山楂树说道：

“ [sprɪŋ] ['taɪmz] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] , ['evri] [wʌn] [bɪ'liːvz] ;
**“ Spring time's a happy time , every one believes ;**
“ 春天 时间 一个 快乐的 时间 , 每一个 一 相信 ;

〝每个人都认为春天是快乐的季节；

[aɪ][pʊt][maɪ] ['flaʊərz] [aʊt] , ['æftər][maɪ] [griːn] [liːvz] .
**I put my flowers out , after my green leaves .**
我 放 我的 花朵 出去 , 后 我的 绿色的 树叶 .

我先把绿叶摆出来，再把花摆出来。

〞 [ə; eɪ] [vɔɪs] [sæŋ] ,
**〞 A voice sang ,**
〞 一个 嗓音 唱 ,

〝一个声音唱道，

“ [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] , [naʊ] [wiː; wi] [siː]
**“ Ha , ha , ha , now we see**
“ 哈 , 哈 , 哈 , 现在 我们 看

哈哈哈哈，现在我们看到了

['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] ['nʌtmeg] [triː] .
**Flowers on the Nutmeg Tree .**
花朵 在 这 肉豆蔻 树 .

肉豆蔻树上的花。

〞 [ðə; ði] ['nʌtmeg] ['flaʊərz] [groʊ] [ɑːn][æn; ən] ['evərgriːn] [triː] .
**〞 The Nutmeg Flowers grow on an evergreen tree .**
〞 这 肉豆蔻 花朵 生长 在 一个 常绿 树 .

肉豆蔻花生长在常绿树上。

[ðə; ði] [vɔɪs] [kən'tɪnjuːd] ,
**The voice continued ,**
这 嗓音 持续 ,

那声音继续说道：

“ [ɪf] ['spaɪsɪz][ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [jʊr; jər] [niːdz] ,
**“ If spices are among your needs ,**
“ 如果 香料 是 之中 你的 需求 ,

〝如果您需要香料，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [groʊ] [frʌm; frəm] [siːdz] ;
**I'll tell you that we grow from seeds ;**
患病的 告诉 你 那 我们 生长 从 种子 ;

我告诉你，我们是从种子开始成长的；

['æftər][wiː; wi] [spraʊt] [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑːt] ,
**After we sprout as like as not ,**
后 我们 发芽 作为 喜欢 作为 不是 ,

我们很可能发芽之后，

[juːd] ['betər] [pʊt][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][pɑːt] ;
**You'd better put us in a pot ;**
你会 更好的 放 我们 在 一个 锅 ;

你最好把我们放进锅里；

[træn'splæntɪd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ker] , [juː; jʊ] [siː] ,
**Transplanted then with care , you see ,**
移植 然后 和 关心 , 你 看 ,

然后小心翼翼地进行移植，你看。

[wiːl] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [triː] ;
**We'll grow into a sturdy tree ;**
出色地 生长 进入 一个 结实的 树 ;

我们会长成一棵枝繁叶茂的大树;

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 108 ]**
[ 页 - ]

[第108页]

[suːn] [wiːl] [biː; bi] ['groʊɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,
**Soon we'll be growing safe and sound ,**
很快 出色地 是 生长 安全的 和 声音 ,

不久之后，我们就能安全健康地成长了。

[ænd; ənd] [ber] [fruːt] [ɔːl] [ðə; ðiˌ] [jɪr] [ə'raʊnd] .
**And bear fruit all the year around .**
和 熊 水果 全部 这 年 大约 .

而且一年四季都能结果。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [wʌz; wəz] ['weikənd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [driːm] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːl] ,
**" Old Mother Bun was wakened from her dream by hearing a voice call ,**
" 老的 母亲 包子 曾是 醒来 从 她 梦 经过 听力 一个 嗓音 称呼 ,

老妈邦被一声呼唤声从梦中惊醒。

" [weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] , [æt; ət] ['eni] [kɔːst] ,
**" Wake up , wake up , at any cost ,**
" 唤醒 向上 , 唤醒 向上 , 在 任何 成本 ,

"醒醒，醒醒，不惜一切代价！"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [heɪst] [bɪ'fɔːr] [dʒæk] [frɔːst] .
**We must haste before Jack Frost .**
我们 必须 匆忙 前 杰克 霜 .

我们必须赶在霜冻来临之前完成。

" [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [hæd; həd] ['meni] ['flaʊər] - [ pɔts ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
**" Old Father Bun had many flower - pots in a row ,**
" 老的 父亲 包子 有 许多 花 - 锅 在 一个 排 ,

"老邦爸爸摆放了很多花盆，一字排开。"

[ænd; ənd] [ðə; ðiˌ] ['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [pɑːt] [dʒi'reinjəmz] .
**and the little Bunnies were helping him pot Geraniums .**
和 这 小的 兔子 是 帮助 他 锅 天竺葵 .

小兔子们正在帮他把天竺葵种到花盆里。

[hiː; hi] [sed] ,
**He said ,**
他 说 ,

他说：

" [dɪg] [ʌp] [ðə; ðiˌ] [ruːts] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [dɜːrt] [ə'raʊnd] ;
**" Dig up the roots with much dirt around ;**
" 挖 向上 这 根 和 很多 污垢 大约 ;

"挖出根部，周围要有很多泥土;

[ðeɪ] [wɪl] ['hɑːrdli] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ðiˌ] [graʊnd] .
**They will hardly know they have left the ground .**
他们 将要 几乎 知道 他们 有 左边 这 地面 .

他们几乎不会意识到自己已经离开了地面。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] , " [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [driːm] !
**" Old Mother Bun said , " I had such a wonderful dream !**
" 老的 母亲 包子 说 , " 我 有 这样的 一个 精彩的 梦 !

老妈包说："我做了一个好美的梦！"

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] .
**I thought it was springtime .**
我 想法 它 曾是 春天 .

我以为现在是春天。

" [ðæt] ['i:vnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn][kɔ:l] ,
**" That evening as they sat by the fire , they heard some one call ,**
" 那 晚上 作为 他们 卫星 经过 这 火 , 他们 听到 一些 一 称呼 ,

"那天晚上，他们坐在火堆旁，听到有人喊道：

" [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] ,
**" Rap - a - tap , rap - a - tap ,**
" 说唱 - 一个 - 轻敲 , 说唱 - 一个 - 轻敲 ,

"啪嗒啪嗒，啪嗒啪嗒，

[let] [ˌem 'i:][ɪn] , [its] [noʊ][taɪm][tu:; tə][næp] .
**Let me in , it's no time to nap .**
让 我 在 , 它是 不 时间 到 午睡 .

让我进去，现在不是睡觉的时候。

" [ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði]['kju:tɪst]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [stʊd] , [hæt][ɪn][hænd] , ['seɪɪŋ] ,
**" They opened the door and the cutest little fellow stood , hat in hand , saying ,**
" 他们 打开 这 门 和 这 最可爱 小的 同伴 站立 , 帽子 在 手 , 说 ,

他们打开门，一个可爱的小家伙站在那里，手里拿着帽子，说道：

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 109 ]**
[ 页 - ]

[第109页]

" [hɑ:] , [hɑ:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['fʌni] ,
**" Ha , ha , you may think it funny ,**
" 哈 , 哈 , 你 可能 思考 它 有趣的 ,

"哈哈，你可能觉得这很有趣，

[bʌt; bət][aɪm] [kɔ:ld] [ðə; ði] [gri:n] [haʊs] ['bʌni] .
**But I'm called the Green House Bunny .**
但 我是 称为 这 绿色的 房子 兔子 .

但我却被称为"绿屋兔"。

" [hi:; hi][toʊld][oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [brɪks] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd][tu:; tə]
**" He told Old Father Bun there were plenty of bricks in the back yard to**
" 他 讲述 老的 父亲 包子 那里 是 很多 的 砖块 在 这 后退 院子 到
[stɑ:rt][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [gri:n] [haʊs] ,
**start in building the Green House ,**
开始 在 建筑 这 绿色的 房子 ,

"他告诉老邦神父，后院里有很多砖头可以用来建造温室，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][oʊld] ['wɪndoʊ] - [laɪts] [ðæt] [wʊd] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:t][bedz] .
**and there were some old window - lights that would do for the hot beds .**
和 那里 是 一些 老的 窗户 - 灯 那 会 做 为了 这 热的 床 .

还有一些旧窗灯，正好可以用作电热床的照明灯。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɔ:l] [set][tu:; tə][wɜ:rk][ɪn]['ri:əl] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [bɪld] .
**Next day they all set to work in real earnest and began to build .**
下一个 天 他们 全部 放 到 工作 在 真实的 认真 和 开始 到 建造 .

第二天，他们就都认真起来，开始动工了。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɜ:r; hər] ['flaʊərz] .
**Old Mother Bun began to think of selling her flowers .**
老的 母亲 包子 开始 到 思考 的 销售 她 花朵 .

老妈子开始琢磨着卖花。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 110 ]
[ 页 - ]

[第110页]

[ʃiː; ʃi] [roʊt] [kjuːt]['lɪt(ə)l][kɑːrdz] ['seɪɪŋ] ,
**She wrote cute little cards saying ,**
她 写道 可爱的 小的 牌 说 ,

她写了些可爱的小卡片，上面写着：

“ [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [nuː] ;
**“ Come and see what I have new ;**
“ 来 和 看 什么 我 有 新的 ;

“快来看看我有什么新东西；

[kri'sænθəməmz] [aɪ] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**Chrysanthemums I introduce to you .**
菊花 我 介绍 到 你 .

我向你们介绍菊花。

” ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtɪd] [plænts] ['ferli] ['trembld] [ɪn][ðer; ðər][ pɔts ][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]
**” Many of the potted plants fairly trembled in their pots as they thought of**
” 许多 的 这 盆栽 植物 相当 颤抖 在 他们的 锅 作为 他们 想法 的
['hævɪŋ] [ə; eɪ][naɪs][wɔːrm] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntər][ɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [griːn] [haʊs] .
**having a nice warm place to spend the winter in and a real Green House .**
拥有 一个 好的 温暖的 地方 到 花费 这 冬天 在 和 一个 真实的 绿色的 房子 .

“许多盆栽植物想到能在一个温暖舒适的地方过冬，以及一个真正的温室，就在花盆里微微颤抖起来。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [wʌn]['kɔːrnər][fɔːr; fər][ðer; ðər] [bʌlbz] .
**The little Bunnies were planning one corner for their bulbs .**
这 小的 兔子 是 规划 一 角落 为了 他们的 灯泡 .

小兔子们正计划在角落里种球茎。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][plænt][slɪps][ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][sænd] .
**They were planning to plant slips in a bed of sand .**
他们 是 规划 到 植物 滑倒 在 一个 床 的 沙 .

他们计划将幼苗栽种在沙床上。

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] , ”
**The Green House Bunny sang to the tune of “ Yankee Doodle , ”**
这 绿色的 房子 兔子 唱 到 这 调 的 “ 扬基 涂鸦 , ”

绿屋兔唱着“扬基歌”的曲调。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [plænt][ə; eɪ][slɪp] [iːtʃ] [deɪ] ,
**“ If you will plant a slip each day ,**
“ 如果 你 将要 植物 一个 滑 每个 天 ,

“如果你每天都种一株苗，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , [sɜːr] .
**I'll tell you what we'll do , Sir .**
患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , 先生 .

先生，我来告诉您我们将怎么做。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [plænt][ə; eɪ][slɪp] [iːtʃ] [deɪ] ,
**If you will plant a slip each day ,**
如果 你 将要 植物 一个 滑 每个 天 ,

如果你每天都种一株苗，

[wiːl] [suːn] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [sɜːr] !
**We'll soon have something new , Sir !**
出色地 很快 有 某物 新的 , 先生 !

先生，我们很快就会有新东西了！

" ['kɔːrəs] :
**" Chorus :**
" 合唱 :

"合唱:

" [ɪf] [juːl] [lɜːrn] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
**" If you'll learn to name them all ,**
" 如果 你会 学习 到 姓名 他们 全部 ,

"如果你能学会把它们全部说出来,

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ,
**There's no way of knowing ,**
有 不 方式 的 会心 ,

无从得知。

[ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ɔːr][ðə; ði][fɔːl] ,
**In the springtime or the fall ,**
在 这 春天 或者 这 落下 ,

在春季或秋季,

['prɪti] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] .
**Pretty flowers are growing .**
漂亮的 花朵 是 生长 .

美丽的花朵正在盛开。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 111 ]**
" [ 页 - ]

"[第 111 页]

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] [ri'mɑːkt] ,
**The Green House Bunny remarked ,**
这 绿色的 房子 兔子 评论 ,

绿屋兔说道:

" [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ][ɑːn][maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**" Before I go on my vacation ,**
" 前 我 去 在 我的 假期 ,

"在我去度假之前,

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ˌprɑːpə'geɪʃn] .
**I want to talk about propagation .**
我 想 到 讲话 关于 传播 .

我想谈谈传播。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**" Old Mother Bun said ,**
" 老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说道:

" [griːn] [haʊs] ['bʌni] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ] ,
**" Green House Bunny , before you go ,**
" 绿色的 房子 兔子 , 前 你 去 ,

"绿屋兔, 在你离开之前,

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [plænts] [groʊ] ?
**Will you tell us how plants grow ?**
将要 你 告诉 我们 如何 植物 生长 ?

你能告诉我们植物是如何生长的吗?

" [ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] ['ænsər] ,
**" The Green House Bunny answered ,**
" 这 绿色的 房子 兔子 回答 ,

"绿屋兔回答道:"

“ [aɪ][laɪk][plænts] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən] [wiːdz] ;
**“ I like plants better far than weeds ;**
“ 我 喜欢 植物 更好的 远的 比 杂草 ;

“我更喜欢植物，而不是杂草；

[ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ][baɪ][bʌdz] [ænd; ənd] [siːdz] .
**They multiply by buds and seeds .**
他们 乘 经过 花蕾 和 种子 .

它们通过花蕾和种子繁殖。

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʌniz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ] [bræntʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
**” He took the Bunnies out into the garden and bent a branch down to the**
” 他 采取 这 兔子 出去 进入 这 花园 和 弯曲 一个 分支 向下 到 这
[graʊnd] .
**ground .**
地面 .

他把兔子们带到花园里，然后把一根树枝弯到地上。

[hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .
**He cut a notch in it , and covered it with earth .**
他 切 一个 缺口 在 它 , 和 涵盖 它 和 地球 .

他在木头上凿了个缺口，然后用土盖住。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ruːt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] [ðen] [frʌm; frəm]
**He said it would root by and by and could be cut off then from**
他 说 它 会 根 经过 和 经过 和 可以 是 切 离开 然后 从
[ðə; ði][meɪn] [bræntʃ] .
**the main branch .**
这 主要的 分支 .

他说它会慢慢生根，到时候就可以从主干上剪下来了。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [plænts] [groʊ] [frʌm; frəm][slɪps] , [siːdz] , [ænd; ənd] [bʌlbz] .
**He said we could also make plants grow from slips , seeds , and bulbs .**
他 说 我们 可以 还 制作 植物 生长 从 滑倒 , 种子 , 和 灯泡 .

他说我们还可以通过扦插、种子和球茎来培育植物。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] - [haʊs] ,
**As they went back into the Green - house ,**
作为 他们 去 后退 进入 这 绿色的 - 房子 ,

他们回到温室时，

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['lɪli] , ['seɪɪŋ] ,
**the Green House Bunny showed them a picture of a water - lily , saying ,**
这 绿色的 房子 兔子 显示 他们 一个 图片 的 一个 水 - 百合 , 说 ,

绿屋兔给他们看了一张睡莲的图片，说道：

“ [ə; eɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] ['haɪdz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['lɪli] ,
**“ A Water - Nymph hides in the shape of a water - lily ,**
“ 一个 水 - 仙女 隐藏 在 这 形状 的 一个 水 - 百合 ,

“水仙女化作睡莲的模样，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʃuːziz] [ænd; ənd] ,
**and becomes a beautiful maiden when she chooses and ,**
和 变成 一个 美丽的 少女 什么时候 她 选择 和 ,

当她选择时，她就变成了一位美丽的少女。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 112 ]**
[ 页 - ]

“ [ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - [spraɪt]
**“ A naughty little water - sprite**
“ 一个 淘气 小的 水 - 精灵

“一个淘气的小水精灵

[laɪvz; lɪvz]['ʌndər][ðə; ði] [liːvz] [frʌm; frəm][mɔːrn][tɪl] [naɪt] .
**Lives under the leaves from morn till night .**
生活 在下面 这 树叶 从 早晨 直到 夜晚 .

从早到晚都生活在树叶下。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] - [spraɪt] [traɪz][tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɑːn]['eni][wʌn] [huː] ['gæðərz][ðə; ði]['wɔːtər] -
**” The little water - sprite tries to play tricks on any one who gathers the Water -**
” 这 小的 水 - 精灵 尝试 到 玩 技巧 在 任何 一 WHO 聚集 这 水 -
['liliz] .
**lilies .**
百合花 .

“这个小水精灵会捉弄任何采摘睡莲的人。”

” [soʊ] ['seɪɪŋ] ,
**” So saying ,**
” 所以 说 ,

“这么说吧，

[ðə; ði] [griːn] [haʊs] ['bʌni] [went] ['hɪpɪti] - [hɑːp] ,
**The Green House Bunny went hippety - hop ,**
这 绿色的 房子 兔子 去 嬉皮士 - 跳 ,

绿屋兔跳起了嘻哈舞，

[ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] .
**Off and away to his own little shop .**
离开 和 离开 到 他的 自己的 小的 店铺 .

他随即前往自己的小店。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

“ [wiː; wi] ['bʌniz] [wɪl] [hæv; həv]['kæpɪt(ə)l] [fʌn] ,
**“ We Bunnies will have capital fun ,**
“ 我们 兔子 将要 有 首都 乐趣 ,

“我们兔子们会玩得很开心，

[fɔːr; fər] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [griːn] [haʊs] [ɪz] ['nɪrli] [dʌn] .
**For now our Green House is nearly done .**
为了 现在 我们的 绿色的 房子 是 几乎 完毕 .

目前我们的温室已经基本完工。

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**” Old Father Bun said ,**
” 老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

“ [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [aɪl] [goʊ] ;
**“ Off and away to the woods I'll go ;**
“ 离开 和 离开 到 这 树林 患病的 去 ;

“我要去树林里去了；

[aɪl] [brɪŋ] [bæk] ['treʒərz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
**I'll bring back treasures , as you know .**
患病的 带来 后退 宝藏 , 作为 你 知道 .

你知道，我会带回宝物。

" ['helθi] ['bʌni] [ænd; ənd] ['prɪti] ['bʌni] [went] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [maɪ] !
" Healthy Bunny and Pretty Bunny went with him , and my !
" 健康 兔子 和 漂亮的 兔子 去 和 他 , 和 我的 !

"健康兔和漂亮兔跟他一起去了，我的天哪！"

[wʌt] ['treʒərz] [ðeɪ] [dɪd] [faɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] !
what treasures they did find to bring back !
什么 宝藏 他们 做过 寻找 到 带来 后退 !

他们带回来的宝物真是太多了!

[ðeɪ] [brɔ:t] [geɪ] ['ɔ:təm] [li:vz] , [ænd; ənd] [mɪlk] - [wi:d] ['pɑ:dz] , [ænd; ənd] [waɪld] [greɪps] ,
They brought gay autumn leaves , and milk - weed pods , and wild grapes ,
他们 带来 同性恋 秋天 树叶 , 和 牛奶 - 杂草 豆荚 , 和 荒野 葡萄 ,
[ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] ,
and nuts , and they sang ,
和 坚果 , 和 他们 唱 ,

他们带来了绚丽的秋叶、乳草荚、野葡萄和坚果，他们唱着歌，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
[ Pg 113 ]
[ 页 - ]

[第113页]

" ['ɔ:təm] [taɪm] , ['ɔ:təm] [taɪm] ,
" Autumn time , autumn time ,
" 秋天 时间 , 秋天 时间 ,

"秋天，秋天，

['meri] ['aʊərz] [ɪn] ['evri] [klaɪm] ,
Merry hours in every clime ,
欢乐 小时 在 每一个 气候 ,

各地欢乐时光，

['ɔ:təm] [deɪz] , ['ɔ:təm] [deɪz] ,
Autumn days , autumn days ,
秋天 天 , 秋天 天 ,

秋日，秋日，

[si:] [ðə; ði] ['bɑ:nˌfaɪərz] ['pɜ:rp(ə)l] [heɪz] .
See the bonfire's purple haze .
看 这 篝火的 紫色的 阴霾 .

看看篝火升起的紫色烟雾。

" [ɔ:l] [went] ['merəli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌniz] [ʌn'tɪl] ['prɪti] ['bʌni] [gru:] [ɪl] .
" All went merrily with the Bunnies until Pretty Bunny grew ill .
" 全部 去 兴高采烈地 和 这 兔子 直到 漂亮的 兔子 生长 患病的 .

"兔子们一直过得很开心，直到漂亮兔子生病了。"

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sli:pi] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɜ:r; hər] .
She was sleepy all the time and nothing seemed to interest her .
她 曾是 困 全部 这 时间 和 没有什么 似乎 到 兴趣 她 .

她总是昏昏欲睡，对什么都提不起兴趣。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [weɪk] [hɜ:r; hər] .
The sunshine said , " I will wake her .
这 阳光 说 , " 我 将要 唤醒 她 .

阳光说："我会唤醒她。"

" [ðə; ði] ['reɪndrɑ:ps] [sed] ,
" The raindrops said ,
" 这 雨滴 说 ,

雨滴说：

“ [aɪl] ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] ;
**“ I'll tinkle , tinkle on the window pane ;**
“ 患病的 小便 , 小便 在 这 窗户 窗格 ;

“我会对着窗玻璃尿尿;

[aɪ] [wɪl] [meɪk] ['prɪti] ['bʌni] [læf] [ə'gen] .
**I will make Pretty Bunny laugh again .**
我 将要 制作 漂亮的 兔子 笑 再次 .

我一定会让漂亮兔子再次开怀大笑。

” ['prɪti] ['bʌni] [dɪd][nɑːt] [læf] [æt; ət][ðə; ði]['reɪndrɑːps] .
**” Pretty Bunny did not laugh at the raindrops .**
” 漂亮的 兔子 做过 不是 笑 在 这 雨滴 .

“漂亮兔子没有嘲笑雨滴。”

[wʌt] [nekst] ['hæpənd] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?
**What next happened do you suppose ?**
什么 下一个 发生 做 你 认为 ?

你觉得接下来发生了什么?

[ðer; ðər] [krept] [ɑːn][ə; eɪ][vaɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [roʊz] .
**There crept on a vine a little late rose .**
那里 悄悄地爬 在 一个 藤 一个 小的 晚的 玫瑰 .

藤蔓上悄悄爬着一朵晚开的玫瑰。

[ˌaɪ 'tiː] [krept] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
**It crept up , up , up ,**
它 悄悄地爬向上 , 向上 , 向上 ,

它慢慢地、慢慢地、慢慢地向上爬,

[ænd; ənd] [piːpt] [ɪn][æt; ət] ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][roʊz][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] ['lɪt(ə)l]
**and peeped in at Pretty Bunny and inside the rose was curled up Little**
和 偷窥 在 在 漂亮的 兔子 和 里面 这 玫瑰 曾是 卷曲 向上 小的
['tɪk(ə)l] [toʊz] ,
**Tickle Toes ,**
痒痒 脚趾 ,

然后偷偷地往漂亮兔子那边看了一眼，发现玫瑰花里蜷缩着一只小挠脚趾。

[ðə; ði] ['meri] [elf] .
**the merry Elf .**
这 欢乐 精灵 .

快乐的小精灵。

[hiː; hi]['tɪk(ə)ld][hɜːr; hər][toʊz][ænd; ənd]['tɪk(ə)ld][hɜːr; hər][noʊz] ,
**He tickled her toes and tickled her nose ,**
他 挠痒 她 脚趾 和 挠痒 她 鼻子 ,

他挠了挠她的脚趾，又挠了挠她的鼻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] ['hæpi] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [sə'poʊz] .
**And made her happy , as you would suppose .**
和 制成 她 快乐的 , 作为 你 会 认为 .

正如你所料，这让她很高兴。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 114 ]**
[ 页 - ]

[第114页]

[suːn] ['prɪti] ['bʌni] [wʌz; wəz] [wel] [ænd; ənd] [helpt] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [prə'tekt][hɜːr; hər]['roʊziz] ,
**Soon Pretty Bunny was well and helped Old Mother Bun protect her roses ,**
很快 漂亮的 兔子 曾是 出色地 和 帮助 老的 母亲 包子 保护 她 玫瑰 ,

不久，漂亮兔子就康复了，并帮助老兔妈妈保护她的玫瑰花。

[ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði][fɜ:rn][bed][ænd; ənd][su:n] [snoʊ] [fel][ɑ:n][oʊld]['mʌðər] [bʌnz] ['gɑ:rdn] ,
**and** **cover** **the** **fern** **bed** **and** **soon** **snow** **fell** **on** **Old** **Mother** **Bun's** **garden** **,**
和 覆盖 这 蕨类 床 和 很快 雪 跌倒 在 老的 母亲 面包的 花园 ,

雪花覆盖了蕨类植物丛，不久，老邦妈妈的花园里就下起了雪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [haʊs] [wɜ:r; wər] ['blu:mɪŋ] ['merəli] , [ænd; ənd] ['meni]
**but** **the** **flowers** **in** **the** **Green** **House** **were** **blooming** **merrily** **,** **and** **many**
但 这 花朵 在 这 绿色的 房子 是 盛开 兴高采烈地 , 和 许多
['kʌstəmərz] [keɪm] [tu:; tə] [bai] .
**customers** **came** **to** **buy** **.**
顾客 来了 到 买 .

但温室里的鲜花开得正艳，许多顾客前来购买。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 115 ]**
[ 页 - ]

[第115页]

“ ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ['tɪŋk(ə)l] , ” [went] [ðə; ði] [gri:n] [haʊs] [bel] ,
**“ Tinkle , tinkle , tinkle , ” went the Green House Bell ,**
“ 叮当 , 小便 , 小便 , ” 去 这 绿色的 房子 钟 ,

“叮叮当，叮叮当，”绿屋的钟声响起。

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] .
**How many times a day I cannot tell .**
如何 许多 时代 一个 天 我 不能 告诉 .

一天多少次，我说不准。

['nɪrli] ['evri] [haʊs] [ɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['blu:mɪŋ] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**Nearly every house in Bunnyville had a blooming plant in the window .**
几乎 每一个 房子 在 - 有 一个 盛开 植物 在 这 窗户 .

兔子镇几乎每家每户的窗台上都摆放着一盆盛开的植物。

[oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [went] [ɔ:f] ['evri] ['i:vnɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wɜ:rk] - [ʃɑ:p] .
**Old Father Bun went off every evening into his little work - shop .**
老的 父亲 包子 去 离开 每一个 晚上 进入 他的 小的 工作 - 店铺 .

老邦恩每天晚上都会去他的小作坊。

[hi:; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bʌniz] ['wʌndɚd] [wʌt]
**He kept up a great singing and humming and all the Bunnies wondered what**
他 保留 向上 一个 伟大的 歌唱 和 哼唱 和 全部 这 兔子 想知道 什么
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
**he was doing .**
他 曾是 正在做 .

他一直哼着歌，唱得特别好听，所有的小兔子都好奇他在做什么。

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
**He said to himself ,**
他 说 到 他自己 ,

他自言自语道：

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz]
**“ I have been working hours and hours**
“ 我 有 到过 在职的 小时 和 小时

我一直在没日没夜地工作。

[tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['peɪpər] ['flaʊərz] .
**To try to make some paper flowers .**
到 尝试 到 制作 一些 纸 花朵 .

尝试做一些纸花。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['tuːlɪp]['pet(ə)l] ,
| ” | He | took | a | Tulip | petal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 采取 | 一个 | 郁金香 | 花瓣 | , |

他摘下一片郁金香花瓣，

[ænd; ənd] [treɪst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][kɑːrd] [bɔːrd] [ænd; ənd] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['pætərn] .
| and | traced | around | it | on | card | board | and | used | this | as | a | pattern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 追踪 | 大约 | 它 | 在 | 卡片 | 木板 | 和 | 用过的 | 这 | 作为 | 一个 | 图案 | . |

然后沿着它的轮廓在硬纸板上描出形状，并以此作为模板。

[hiː; hi] [kʌt] ['meni] [ petlz ] [frʌm; frəm] [red] [kreɪp] ['peɪpər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][t'juːlɪps] .
| He | cut | many | petals | from | red | crepe | paper | for | his | Tulips | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 切 | 许多 | 花瓣 | 从 | 红色的 | 绉 | 纸 | 为了 | 他的 | 郁金香 | . |

他用红色皱纹纸剪出了许多花瓣来制作郁金香。

[hiː; hi] [pleɪst] ['waɪər] [bɪ'twiːn] [tuː] ['peɪpər] [ petlz ] [ænd; ənd] [gluːd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
| He | placed | wire | between | two | paper | petals | and | glued | them | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 金属丝 | 之间 | 二 | 纸 | 花瓣 | 和 | 胶合 | 他们 | 一起 | , |

他在两片纸花瓣之间夹入铁丝，然后将它们粘在一起。

[ðen] [hiː; hi]['waɪərd][ɔːl][ðə; ði] [ petlz ] [tə'geðər] [ænd; ənd][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][end]
| then | he | wired | all | the | petals | together | and | put | a | little | yellow | round | on | the | end |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 有线 | 全部 | 这 | 花瓣 | 一起 | 和 | 放 | 一个 | 小的 | 黄色的 | 圆形的 | 在 | 这 | 结尾 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stem] ,
| of | his | stem | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 干 | , |

然后他把所有的花瓣用铁丝绑在一起，并在茎的末端放了一个黄色的小圆片。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ræpt] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['peɪpər] .
| which | he | wrapped | with | green | paper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 包装 | 和 | 绿色的 | 纸 | . |

他用绿纸把它包了起来。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .
| While | he | was | doing | this | , | Old | Mother | Bun | had | some | fun | of | her | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 正在做 | 这 | , | 老的 | 母亲 | 包子 | 有 | 一些 | 乐趣 | 的 | 她 | 自己的 | . |

在他做这些事情的时候，老妈包也找了点乐子。

[ʃiː; ʃi] [kʌt]
| She | cut |
|---|---|
| 她 | 切 |

她割伤了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
| [ | Pg | 116 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第116页]

[aʊt]
| out |
|---|
| 出去 |

出去

[sʌm; səm][bɜːrdz][ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] [ʌv; əv] [peɪst] - [bɔːrd]
| some | birds | and | butterflies | of | paste | - | board |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 鸟类 | 和 | 蝴蝶 | 的 | 粘贴 | - | 木板 |

纸板上的一些鸟类和蝴蝶

[ænd; ənd]
| and |
|---|
| 和 |

和

['peɪntɪd] [ðem; ðəm] [ 'geili ] .
**painted** **them** **gayly** **.**
绘 他们 同性恋地 .

把它们画得欢快明亮。

[ʃi:; ʃi] ['fɑ:sənd] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [twɪgz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['flaʊər] [ pɔts ] .
**She** **fastened** **them** **on** **twigs** **and** **set** **them** **around** **in** **the** **flower** **pots** **.**
她 系紧 他们 在 树枝 和 放 他们 大约 在 这 花 锅 .

她把它们绑在树枝上，然后放在花盆周围。

[wen] [oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['peɪpər] [t'ju:lɪps] ['evriθɪŋ] [lʊkt] ['veri] [geɪ] .
**When** **Old** **Father** **Bun** **came** **out** **with** **his** **paper** **Tulips** **everything** **looked** **very** **gay** **.**
什么时候 老的 父亲 包子 来了 出去 和 他的 纸 郁金香 一切 看起来 非常 同性恋 .

老邦爸爸拿出他的纸郁金香时，一切看起来都非常欢乐。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Late** **that** **night** **,** **when** **the** **rest** **of** **the**
晚的 那 夜晚 , 什么时候 这 休息 的 这

那天深夜，当其余的人.....

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **117** **]**
[ 页 - ]

[第117页]

['bʌniz] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] , [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]
**Bunnies** **were** **sleeping** **,** **Old** **Mother** **Bun** **looked** **out** **into** **her** **garden** **covered** **with**
兔子 是 睡眠 , 老的 母亲 包子 看起来 出去 进入 她 花园 涵盖 和
[snoʊ] .
**snow** **.**
雪 .

兔子们都在睡觉，老兔妈妈望着被白雪覆盖的花园。

[ʃi:; ʃi] [said] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['flaʊərz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['feri] [vɔɪs] [kɔ:ld] ,
**She** **sighed** **for** **her** **flowers** **but** **a** **fairy** **voice** **called** **,**
她 叹了口气 为了 她 花朵 但 一个 仙女 嗓音 称为 ,

她为她的花朵叹了口气，这时一个仙女的声音呼唤道：

“ [dəunt] [let] [ˌem 'i:] ['evər] [faɪnd] [ju:; jʊ] ['wi:pɪŋ] ,
**“** **Don't** **let** **me** **ever** **find** **you** **weeping** **,**
“ 不 让 我 曾经 寻找 你 哭泣 ,

“千万别让我看到你哭泣的样子。”

[fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['sli:pɪŋ] ,
**For** **your** **flowers** **are** **only** **sleeping** **,**
为了 你的 花朵 是 仅有的 睡眠 ,

因为你的花朵只是在沉睡，

[seɪf] [ɪn] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['ki:pɪŋ] .
**Safe** **in** **Mother** **Nature's** **keeping** **.**
安全的 在 母亲 自然的 保持 .

安然无恙，尽在大自然的庇护之下。

” [ðə; ði] [mu:n] [pi:pt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [sed] ,
**”** **The** **Moon** **peeped** **out** **from** **a** **cloud** **and** **said** **,**
” 这 月亮 偷窥 出去 从 一个 云 和 说 ,

月亮从云层中探出头来说：

“ [ɑ:n] [jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['stri:mɪŋ] ,
**“** **On** **your** **garden** **I** **am** **streaming** **,**
“ 在 你的 花园 我 是 流媒体 ,

“我正在你的花园里直播，

['eri] , ['feri] ['mu:nlaɪt] ['gli:mɪŋ] ,
**Airy , fairy moonlight gleaming ,**
艾里 , 仙女 月光 闪闪发光 ,

轻盈如仙的月光闪烁，

[waɪl] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər] [ 'dri:miŋ ] .
**While your little flowers are dreaming .**
尽管 你的 小的 花朵 是 做梦 .

当你的小花儿们在做梦的时候。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɑ:r] ['twɪŋkəld] [ænd; ənd] [hʌmd] ,
**" A little star twinkled and hummed ,**
" 一个 小的 星星 闪烁 和 哼唱 ,

一颗小星星闪烁着光芒，发出嗡嗡声。

" [aɪ]['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [blu:] ,
**" I twinkle , twinkle in the blue ,**
" 我 闪烁 , 闪烁 在 这 蓝色的 ,

"我在蓝色中闪烁，闪烁着，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [aɪ] [ki:p] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
**And a watch I keep for you ,**
和 一个 手表 我 保持 为了 你 ,

还有一块我一直为你保管的手表，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['flaʊərz] [tu:] .
**Because I love the flowers too .**
因为 我 爱 这 花朵 也 .

因为我也很喜欢花。

" [ðə; ði] [sʌn] - ['daɪəl] [ʃoʊd] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['ʃɔ:rtər] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] .
**" The Sun - dial showed the days were getting shorter and shorter .**
" 这 太阳 - 拨号 显示 这 天 是 获得 较短 和 较短 .

"日晷显示白昼越来越短。"

[ˌaɪ 'ti:] [sed] ,
**It said ,**
它 说 ,

它说，

" ['æftər] ['wɪntər] [kʌmz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ;
**" After winter comes the spring ;**
" 后 冬天 来 这 春天 ;

冬天过后便是春天；

[ɪn] ['evri] ['si:z(ə)n] [let] [ˌju: 'es] [sɪŋ] ,
**In every season let us sing ,**
在 每一个 季节 让 我们 唱歌 ,

无论哪个季节，让我们歌唱，

[ænd; ənd][dʒʌst][bi:; bi][glæd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
**And just be glad of everything .**
和 只是 是 高兴的 的 一切 .

要对一切都心存感激。

" ['prɪti] ['bʌni] [ænd; ənd] ['helθi] ['bʌni] [dri:md] [ðæt] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] ,
**" Pretty Bunny and Healthy Bunny dreamed that night that they were sailing away ,**
" 漂亮的 兔子 和 健康 兔子 梦见 那 夜晚 那 他们 是 帆船 离开 ,
[ə'weɪ] , [ɪn][mɪlk] - [wi:d] ['kreidlz] .
**away , in milk - weed cradles .**
离开 , 在 牛奶 - 杂草 摇篮 .

"那天晚上，漂亮兔子和健康兔子梦见自己乘着乳草摇篮，远航而去。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 118 ]
[ 页 - ]

[第118页]

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ə; eɪ] ['flaʊər] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['eni] [deɪ] .
A FLOWER PLAY FOR ANY DAY .
一个 花 玩 为了 任何 天 .

任何一天都适合欣赏的花卉剧。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [went] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['gɑːrdn] [bed] ;
Old Mother Bun went to her garden bed ;
老的 母亲 包子 去 到 她 花园 床 ;

老妈邦去了她的菜园;

“ ['pænziz] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['bluːmɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Pansies are really blooming , ” she said .
“ 三色堇 是 真的 盛开 , ” 她 说 .

“三色堇开得真好,”她说。

“ [mɪd] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊər] , [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ,
“ Mid sun and shower , in half an hour ,
“ 中 太阳 和 淋浴 , 在 一半 一个 小时 ,

“半小时后，阳光和阵雨交替出现，

[wiːl] [siː] ['meni] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['flaʊər] .
We'll see many a dainty flower .
出色地 看 许多 一个 纤巧 花 .

我们会看到许多娇艳欲滴的花朵。

” [ðə; ði] ['wɪntər] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
” The winter had been hard and long .
” 这 冬天 有 到过 难的 和 长的 .

这个冬天漫长而艰难。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [hæd; həd] [pætʃt] [ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ðə; ði] ['bʌniz] - [kloʊðz] ,
Old Mother Bun had patched and mended the Bunnies ' clothes ,
老的 母亲 包子 有 已修补 和 已修复 这 兔子 - 衣服 ,

老兔妈妈给小兔子们缝补衣服，

[ænd; ənd] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [hæd; həd] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] [pætʃt] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] , [ænd; ənd] ,
and Old Father Bun had mended and patched the furniture , and ,
和 老的 父亲 包子 有 已修复 和 已修补 这 家具 , 和 ,

老邦恩修修补补了家具，而且

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [haʊs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
except for visitors to the Green House , they had seen little of the outside
除了 为了 访客 到 这 绿色的 房子 , 他们 有 已见 小的 的 这 外部
[wɜːrld] .
world .
世界 .

除了绿屋的访客之外，他们很少见到外面的世界。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['pænziz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krəukəsiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] .
One morning the Pansies lifted their heads and the Crocuses began to grow .
一 早晨 这 三色堇 抬起 他们的 头部 和 这 番红花 开始 到 生长 .

一天早晨，三色堇抬起了头，番红花开始生长。

[sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , “ [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [sɪŋ] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][saɪnz][ʌv; əv]
**Said** **old** **Mother** **Bun** **,** **“** **I** **sing** **and** **sing** **,** **For** **all** **these** **flowers** **are** **signs** **of**
说 老的 母亲 包子 , “ 我 唱歌 和 唱歌 , 为了 全部 这些 花朵 是 标志 的
[sprɪŋ] .
**spring** **.**
春天 .

老邦妈说：“我唱啊唱，因为这些花儿都是春天的象征。”

” [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [hɜːrd] [ðə; ði][bɜːrdz] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
**”** **Old** **Father** **Bun** **heard** **the** **Birds** **singing** **and** **he** **said** **,**
” 老的 父亲 包子 听到 这 鸟类 歌唱 和 他 说 ,

老邦听见鸟儿歌唱，便说：

“ [ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
**“** **All** **the** **Birds** **are** **on** **the** **wing** **,**
“ 全部 这 鸟类 是 在 这 翼 ,

“所有的鸟儿都在展翅高飞。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **119** **]**
[ 页 - ]

[第119页]

[ðer; ðər] ['sɔŋz] [ɑːr; ər]['truːli] [saɪnz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
**Their** **songs** **are** **truly** **signs** **of** **spring** **.**
他们的 歌曲 是 真的 标志 的 春天 .

它们的歌声真是春天的征兆。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] ['helθi] ['bʌni] [sed] ,
**”** **It** **was** **at** **this** **very** **minute** **that** **Healthy** **Bunny** **said** **,**
” 它 曾是 在 这 非常 分钟 那 健康 兔子 说 ,

就在这时，健康兔说道：

“ [hɪr] [ðæt] ['nɔɪzi] ['klɪtər] - ['klætər] ,
**“** **Hear** **that** **noisy** **clitter** **-** **clatter** **,**
“ 听到 那 嘈杂 碎屑 - 哒 ,

“听，那嘈杂的咔哒咔哒声，

[wʌt] , [ɪn'diːd] , [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
**What** **,** **indeed** **,** **can** **be** **the** **matter** **?**
什么 , 的确 , 能 是 这 事情 ?

究竟出了什么问题?

” [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
**”** **The** **March** **Hare** **came** **bounding** **in** **the** **window** **.**
” 这 行进 野兔 来了 边界 在 这 窗户 .

三月兔蹦蹦跳跳地进了窗户。

[hiː; hi][ˌʌp'set][ðə; ði][kʌps][ænd; ənd] ['sɔːsəz] [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [kriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪtʃər] .
**He** **upset** **the** **cups** **and** **saucers** **and** **spilled** **the** **cream** **from** **the** **pitcher** **.**
他 沮丧的 这 杯子 和 碟子 和 洒了 这 奶油 从 这 投手 .

他打翻了杯子和碟子，把罐子里的奶油洒了出来。

“ [aɪ] [rʌn] [hɪr] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['evriwer] ;
**“** **I** **run** **here** **,** **and** **there** **,** **and** **everywhere** **;**
“ 我 跑步 这里 , 和 那里 , 和 到处 ;

“我到处跑，到处跑；

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['dʒɑːli][mæd] [mɑːrtʃ] [her] .
**I** **am** **the** **jolly** **Mad** **March** **Hare** **.**
我 是 这 快乐的 疯狂的 行进 野兔 .

我是快乐的疯兔。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['nɔɪzi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌnz] [vɔɪs] [kʊd; kəd]
“ He was so noisy it was some time before Old Father Bun's voice could
” 他 曾是 所以 嘈杂 它 曾是 一些 时间 前 老的 父亲 面包的 嗓音 可以
[biː; bi] [hɜːrd] .
be heard .
是 听到 .

“他太吵闹了，过了好一会儿才听到老邦神父的声音。”

[hiː; hi] [sed] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,
He said by and by ,
他 说 经过 和 经过 ,

他说，过段时间，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 120 ]
[ 页 - ]

[第120页]

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] ['eniθɪŋ]
“ Can you suggest anything
” 能 你 建议 任何事物

您有什么建议吗?

[tuː; tə][help] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [sprɪŋ] ?
To help celebrate the spring ?
到 帮助 庆祝 这 春天 ?

为了庆祝春天?

” [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [tɜːrnd] [tuː] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [sed] ,
” The March Hare turned two somersaults and said ,
” 这 行进 野兔 转向 二 空翻 和 说 ,

三月兔翻了两个跟头，说道:

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] , [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'weɪ] ,
“ I may be here , I may be away ,
” 我 可能 是 这里 , 我 可能 是 离开 ,

我可能在这里，也可能不在，

[bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] ['flaʊər] [pleɪ] ? ”
But why not give a Flower Play ? ”
但 为什么 不是 给 一个 花 玩 ? ”

但为什么不来一场花之戏呢?

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , ” [kraɪd] ['prɪti] ['bʌni] .
“ Hurrah , hurrah , ” cried Pretty Bunny .
” 欢呼 , 欢呼 , ” 哭 漂亮的 兔子 .

“万岁，万岁！”漂亮兔子喊道。

“ [hə'rɑː] , [hə'rɑː] , ” [kraɪd] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bʌni] .
“ Hurrah , hurrah , ” cried Happy - Go - Lucky Bunny .
” 欢呼 , 欢呼 , ” 哭 快乐的 - 去 - 幸运的 兔子 .

“万岁，万岁！”乐天派兔子喊道。

['ʃædoʊ] ['bʌni] [sed] , “ [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] ,
Shadow Bunny said , “ I hope you will give the Play on a sunny day ,
阴影 兔子 说 , “ 我 希望 你 将要 给 这 玩 在 一个 阳光明媚 天 ,

影子兔说：“我希望你们能在阳光明媚的日子里演出。”

[soʊ][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ðer; ðər] .
so I can be there .
所以 我 能 是 那里 .

这样我就可以到场了。

" [ðə; ði] ['frendli] [tri:] [toʊd] [tʃɜ:pt] ,
**" The Friendly Tree Toad chirped ,**
" 这 友好的 树 蟾蜍 啁啾 ,

"友善的树蟾蜍叽叽喳喳地说，

" [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [bai] ['kɑ:stu:mz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [pleɪ] ;
**" You will have to buy costumes for your play ;**
" 你 将要 有 到 买 服装 为了 你的 玩 ;

"你需要为你的戏剧购买服装；

['ri:əli] ['bʌniz] , [aɪ] [si:] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .
**Really Bunnies , I see no other way .**
真的 兔子 , 我 看 不 其他 方式 .

真的，兔子们，我想不出别的办法了。

" [ðə; ði] ['bʌniz] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] [pʊt] [ɑ:n][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] [kæps] ,
**" The Bunnies sat down in a circle and put on their thinking caps ,**
" 这 兔子 卫星 向下 在 一个 圆圈 和 放 在 他们的 思维 帽子 ,

"兔子们围坐成一圈，戴上思考帽，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['daɪmz][ɔ:r] ['peniz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bai] ['kɑ:stu:mz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
**for they had no dimes or pennies with which to buy costumes for the**
为了 他们 有 不 一角硬币 或者 便士 和 哪个 到 买 服装 为了 这
['flaʊər] [pleɪ] .
**Flower Play .**
花 玩 .

因为他们没有一分钱或一分钱可以用来购买花卉剧的服装。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔ:rnɪŋ] [wət'evər] ,
**Suddenly , without any warning whatever ,**
突然 , 没有 任何 警告 任何 ,

突然间，没有任何预兆，

[oʊld] ['fɑ:ðər] [bʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] [ænd; ənd][oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] , [ænd; ənd]
**Old Father Bun began to laugh and Old Mother Bun began to laugh , and**
老的 父亲 包子 开始 到 笑 和 老的 母亲 包子 开始 到 笑 , 和
['helθi] ['bʌni] [sed] ,
**Healthy Bunny said ,**
健康 兔子 说 ,

老兔爸爸笑了起来，老兔妈妈也笑了起来，健康兔说道：

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 121 ]**
[ 页 - ]

[第121页]

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [ju:; jʊ] ['nevər] [toʊld]
**" Old Mother Bun , you never told**
" 老的 母亲 包子 , 你 绝不 讲述

"老妈，你从来没说过

[wʌt] [ju:; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][goʊld] .
**What you found in the pot of gold .**
什么 你 成立 在 这 锅 的 金子 .

你在金罐里发现了什么。

" [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [gɑ:t][ðə; ði][pɑ:t][ʌv; əv][goʊld][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [end] ,
**" Old Mother Bun got the pot of gold she had found at the rainbow end ,**
" 老的 母亲 包子 得到 这 锅 的 金子 她 有 成立 在 这 彩虹 结尾 ,

"老妈邦妮得到了她在彩虹尽头找到的那罐金子，

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði]['kʌvər] .

| and | took | off | the | cover | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 离开 | 这 | 覆盖 | . |

然后揭开了盖子。

[aʊt] [roʊld] [mɔːr] [goʊld] ['piːsɪz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] !

| Out | rolled | more | gold | pieces | than | you | have | ever | dreamed | of | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 滚动 | 更多的 | 金子 | 件 | 比 | 你 | 有 | 曾经 | 梦见 | 的 | ! |

我们铸造的金币数量比你梦寐以求的还要多!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːt][ʌv; əv][goʊld] .

| She | had | forgotten | all | about | the | pot | of | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 被遗忘的 | 全部 | 关于 | 这 | 锅 | 的 | 金子 | . |

她完全忘记了那罐金子。

[naʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bai] ['kɑːstuːmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['flaʊər] [pleɪ] .

| Now | , | they | could | buy | costumes | for | the | Flower | Play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 他们 | 可以 | 买 | 服装 | 为了 | 这 | 花 | 玩 | . |

现在，他们可以购买参加花卉剧的服装了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪ] .

| They | began | to | think | about | the | Play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 思考 | 关于 | 这 | 玩 | . |

他们开始思考那部戏剧。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [klaʊn] ,

| The | March | Hare | said | he | would | be | the | Clown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 野兔 | 说 | 他 | 会 | 是 | 这 | 小丑 | , |

三月兔说他要当小丑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [toʊd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tɪkɪt] - ['selər] .

| and | the | Tree | Toad | said | he | would | be | ticket | - | seller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树 | 蟾蜍 | 说 | 他 | 会 | 是 | 票 | - | 卖方 | . |

树蟾蜍说他要去卖票。

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l][steɪʤ][ɪn][oʊld] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] ,

| They | built | a | real | little | stage | in | Old | Mother | Bun's | Garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 建造 | 一个 | 真实的 | 小的 | 阶段 | 在 | 老的 | 母亲 | 面包的 | 花园 | , |

他们在老妈邦的花园里搭建了一个小舞台，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stʌdid] [ðer; ðər][pɑːrts][ʌn'tɪl][wʌn] [braɪt] [meɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [ʃoʊn] [wɔːrm]

| and | they | studied | their | parts | until | one | bright | May | day | when | the | sun | shone | warm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 研究 | 他们的 | 部分 | 直到 | 一 | 明亮的 | 可能 | 天 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 闪耀 | 温暖的 |

[ænd; ənd] [braɪt] ,

| and | bright | , |
|---|---|---|
| 和 | 明亮的 | , |

他们认真研读各自的部分，直到五月一个阳光明媚的日子，阳光温暖灿烂。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [her] [geɪv] [ðə; ði] ['proʊlɔːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gæn][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər]

| the | March | Hare | gave | the | prologue | and | the | Play | began | on | the | day | set | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行进 | 野兔 | 给予 | 这 | 序幕 | 和 | 这 | 玩 | 开始 | 在 | 这 | 天 | 放 | 为了 |

[ˌaɪ 'tiː] :

| it | : |
|---|---|
| 它 | : |

三月兔作序，戏剧在预定的日子正式开始:

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n]

| “ | We | do | not | need | to | beg | your | pardon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 做 | 不是 | 需要 | 到 | 求 | 你的 | 赦免 |

我们无需请求您的原谅。

[fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] ;
**For giving a play in Mother Bun's Garden ;**
为了 给予 一个 玩 在 母亲 面包的 花园 ;

在邦妈妈的花园里演出话剧;

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [braɪt] , [ðə; ði] ['siːnəri] [raɪt] ,
**The sun is bright , the scenery right ,**
这 太阳 是 明亮的 , 这 风景 正确的 ,

阳光明媚，景色宜人。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 122 ]**
[ 页 - ]

[第122页]

[ænd; ənd] [soʊ] ['aʊər; ɑːr] ['nebəz] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] ;
**And so our neighbors we invite ;**
和 所以 我们的 邻居 我们 邀请 ;

因此，我们邀请邻居们前来;

[ðə; ði] ['flaʊərz] [wiː; wi] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
**The Flowers we introduce to you ,**
这 花朵 我们 介绍 到 你 ,

我们向您介绍的花卉，

[ɪn] [ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] [braɪt] [ænd; ənd] [nuː] ;
**In their costumes bright and new ;**
在 他们的 服装 明亮的 和 新的 ;

他们穿着鲜艳崭新的服装;

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] ; [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
**We are a little nervous ; this is the reason ,**
我们 是 一个 小的 紧张的 ; 这 是 这 原因 ,

我们有点紧张；原因如下:

[frɔːst] [kʌmz] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] ['siːz(ə)n] ;
**Frost comes sometimes out of season ;**
霜 来 有时 出去 的 季节 ;

霜冻有时会在反季节出现;

[wiːv] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fʌn]
**We've just begun to have much fun**
我们已经 只是 开始 到 有 很多 乐趣

我们才刚刚开始享受很多乐趣。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] .
**In the Garden of Old Mother Bun .**
在 这 花园 的 老的 母亲 包子 .

在老妈包子的花园里。

" [ðə; ði] [pleɪ] [ðen] [bɪ'gæn] .
**" The Play then began .**
" 这 玩 然后 开始 .

"演出随即开始。"

['pænziz] .
**Pansies .**
三色堇 .

三色堇。

" [siː] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['pænziz] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [kaɪnd] [θɔːts] .
**" See , we are the Pansies with happy faces and kind thoughts .**
" 看 , 我们 是 这 三色堇 和 快乐的 面孔 和 种类 想法 .

"你看，我们是面带笑容、心怀善意的三色堇。"

[wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] [dʒæk][frɔːst] .

| We | do | not | fear | Jack | Frost | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 害怕 | 杰克 | 霜 | . |

我们不怕严寒。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [fɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snoʊ] .

| We | do | not | fear | a | little | snow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 做 | 不是 | 害怕 | 一个 | 小的 | 雪 | . |

我们不怕下点小雪。

[wiː; wi] [wɪl] [dæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| We | will | dance | for | you | and | sing | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 舞蹈 | 为了 | 你 | 和 | 唱歌 | 为了 | 你 | . |

我们将为你跳舞，为你歌唱。

〞 1st ['pænzi] .

| 〞 | 1st | Pansy | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 1st | 三色堇 | . |

〝第一朵三色堇。

“ [ɑːr; ər] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [ə'baʊt] ?

| “ | Are | any | of | our | enemies | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 任何 | 的 | 我们的 | 敌人 | 关于 | ? |

〝我们的敌人在附近吗？〞

〞 2nd ['pænzi] .

| 〞 | 2nd | Pansy | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 2nd | 三色堇 | . |

〝第二朵三色堇。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [bʌgz] [tuː; tə] ['wɜːri] [ˌjuː 'es] ?

| “ | Are | there | any | insects | and | bugs | to | worry | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 那里 | 任何 | 昆虫 | 和 | 漏洞 | 到 | 担心 | 我们 | ? |

〝这里有什么昆虫或虫子需要我们担心吗？〞

〞 3rd ['pænzi] .

| 〞 | 3rd | Pansy | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 3rd | 三色堇 | . |

〝第三朵三色堇。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] , [heɪl] .

| “ | There | is | no | sign | of | our | enemy | , | Hail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 不 | 符号 | 的 | 我们的 | 敌人 | , | 冰雹 | . |

〝我们的敌人，海尔，没有出现任何踪迹。〞

〞 4th ['pænzi] .

| 〞 | 4th | Pansy | . |
|---|---|---|---|
| 〞 | 4th | 三色堇 | . |

〝第四朵三色堇。

“ [oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][haɪd] ; [hɪr] [kʌm] ['riːəl] ['enəmi] , [ðə; ði] ['kerləs] ['tʃɪldrən] !

| “ | Oh | , | we | must | hide | ; | here | come | real | enemies | , | the | Careless | Children | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 我们 | 必须 | 隐藏 | ; | 这里 | 来 | 真实的 | 敌人 | , | 这 | 粗心 | 孩子们 | ! |

〝哦，我们得躲起来；真正的敌人来了，粗心的孩子们！〞

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [step] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

| Some | of | them | will | step | on | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 将要 | 步 | 在 | 我们 | , |

他们中的一些人会踩在我们身上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [pɪk] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [stemz] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .

| some | of | them | will | pick | us | with | such | short | stems | we | will | be | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 将要 | 挑选 | 我们 | 和 | 这样的 | 短的 | 茎 | 我们 | 将要 | 是 | 无用 | . |

有些植物会把我们摘下来，茎秆太短，我们根本没用。

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 123 ]**
" [ 页 - ]

"[第 123 页]

['kerləs] ['tʃɪldrən] —
**Careless Children —**
粗心 孩子们 —

粗心的孩子——

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerləs] ['tʃɪldrən] , [oʊ][ˌem 'iː] , [oʊ][maɪ] ;
**" We are Careless Children , oh me , oh my ;**
" 我们 是 粗心 孩子们 , 哦 我 , 哦 我的 ;

"我们是粗心的孩子，哦，我的天哪；

[tuː; tə][biː; bi]['kerf(ə)l][wiː; wi]['nevər][traɪ] .
**To be careful we never try .**
到 是 小心 我们 绝不 尝试 .

为了安全起见，我们从不尝试。

[wiː; wi][duː][nɑːt][maɪnd] [wʌt] ['eni] [wʌnz] [sed] ;
**We do not mind what any one's said ;**
我们 做 不是 头脑 什么 任何 一个人的 说 ;

我们不在乎别人说了什么；

[hɑː] , [hɑː] , [lets] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['pænzi][bed] .
**Ha , ha , let's go to the Pansy bed .**
哈 , 哈 , 我们来吧 去 到 这 三色堇 床 .

哈哈，我们去潘西的床吧。

" [mɑːrtʃ] [her] —
**" March Hare —**
" 行进 野兔 —

"三月兔——

" [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] , [dəunt][juː; jʊ] [der] ;
**" Ho , ho , ho , don't you dare ;**
" 何 , 何 , 何 , 不 你 敢 ;

"嗬，嗬，嗬，你不敢；

[aɪm][ðə; ði][bæd]['lɪt(ə)l] , [sæd]['lɪt(ə)l]
**I'm the bad little , sad little**
我是 这 坏的 小的 , 伤心 小的

我是个坏坏的、可怜的小家伙

[mæd] [mɑːrtʃ] [her] !
**Mad March Hare !**
疯狂的 行进 野兔 !

疯狂的三月兔!

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 124 ]**
" [ 页 - ]

"[第 124 页]

['kerləs] ['tʃɪldrən] —
**Careless Children —**
粗心 孩子们 —

粗心的孩子——

" [wiː; wi][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [wiː; wi][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ;
**" We beg your pardon , we beg your pardon ;**
" 我们 求 你的 赦免 , 我们 求 你的 赦免 ;

"请您原谅，请您原谅；

[wi:; wi] [si:] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑ:rdn] !
**We** **see** **we** **are** **in** **Mother** **Bun's** **Garden** **!**
我们 看 我们 是 在 母亲 面包的 花园 !

我们发现我们来到了邦妈妈的花园!

" ['hɑ:lihɑ:k] —
**" Hollyhocks —**
" 蜀葵 —

"蜀葵——

" [wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [bi:z] ;
**" We love the Birds and love the Bees ;**
" 我们 爱 这 鸟类 和 爱 这 蜜蜂 ;

"我们喜爱鸟类，也喜爱蜜蜂;

[wi:; wi][hæv; həv] [fju:] ['enəmi] , [ɪz][ju:; jʊ] [pli:z] .
**We have few enemies , is you please .**
我们 有 很少 敌人 , 是 你 请 .

我们几乎没有敌人，请您放心。

" [sɔ:ŋ] , [tu:n] " ['laɪtli] [roʊ] .
**" Song , tune " Lightly Row .**
" 歌曲 , 调 " 轻轻 排 .

歌曲，曲调"轻轻划船"。

" ['hɑ:lihɑ:k] , ['hɑ:lihɑ:k] ,
**" Hollyhocks , hollyhocks ,**
" 蜀葵 , 蜀葵 ,

"蜀葵，蜀葵，

['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [wɔ:ks] ,
**Growing by the garden walks ,**
生长 经过 这 花园 散步 ,

沿着花园小径生长，

['hɑ:lihɑ:k] , ['hɑ:lihɑ:k]
**Hollyhocks , hollyhocks**
蜀葵 , 蜀葵

蜀葵，蜀葵

[hɪr] [ðer; ðər] ['meri] [tɔ:ks] ,
**Hear their merry talks ,**
听到 他们的 欢乐 会谈 ,

听他们愉快地交谈，

[red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] ,
**Red and yellow , pink and white ,**
红色的 和 黄色的 , 粉色的 和 白色的 ,

红色和黄色，粉色和白色，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] ,
**Standing in the bright sunlight ,**
常设 在 这 明亮的 阳光 ,

站在明媚的阳光下，

['hɑ:lihɑ:k] , ['hɑ:lihɑ:k] ,
**Hollyhocks , hollyhocks ,**
蜀葵 , 蜀葵 ,

蜀葵，蜀葵，

['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔ:ks] .
**Growing by the walks .**
生长 经过 这 散步 .

在散步中成长。

['ɪnsekts] ( ['hʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [siːnz] )
**Insects ( humming behind scenes )**
昆虫 ( 哼唱 在后面 场景 )

昆虫（在幕后嗡嗡作响）

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɪnsekts] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
**“ We are insects , if you please ,**
“ 我们 是 昆虫 , 如果 你 请 ,

“我们其实是昆虫，请您这样说吧。”

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] .
**We destroy Flowers and Trees .**
我们 破坏 花朵 和 树木 .

我们毁坏花草树木。

” [triː] [toʊd] .
**” Tree Toad .**
” 树 蟾蜍 .

“树蟾蜍。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ;
**“ No , no , no , I beg your pardon ;**
“ 不 , 不 , 不 , 我 求 你的 赦免 ;

“不，不，不，请原谅；

[juːl] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɪn] ['mʌðər] [bʌnz] ['gɑːrdn] .
**You'll not destroy them in Mother Bun's Garden .**
你会 不是 破坏 他们 在 母亲 面包的 花园 .

在邦妈妈的花园里，你不会毁了它们。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 125 ]**
[ 页 - ]

[第125页]

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [triː] [toʊd] , [wɪð; wɪθ][wɜːrk][tuː; tə][duː] ;
**I am a Tree Toad , with work to do ;**
我 是 一个 树 蟾蜍 , 和 工作 到 做 ;

我是一只树蟾蜍，还有工作要做；

[aɪ] [wɪl] [kɔːl]['juːsf(ə)l]['spæroʊz; 'speroʊz] [tuː] .
**I will call useful Sparrows too .**
我 将要 称呼 有用 麻雀 也 .

我也会给有用的麻雀打电话。

” ['spæroʊz; 'speroʊz] —
**” Sparrows —**
” 麻雀 —

“麻雀——

“ [wiːl] [draɪv] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
**“ We'll drive the insects all away ,**
“ 出色地 驾驶 这 昆虫 全部 离开 ,

“我们会把这些昆虫全部赶走。”

['mʌðər] [bʌn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] ;
**Mother Bun , for you ;**
母亲 包子 , 为了 你 ;

妈妈，献给您；

[wiːl] [draɪv] [ðə; ði]['ɪnsekts] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
**We'll drive the insects all away ,**
出色地 驾驶 这 昆虫 全部 离开 ,

我们会把所有昆虫都赶走。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wi:l] [du:] ;
**And this is what we'll do ;**
和 这 是 什么 出色地 做 ;

我们将这样做;

[wi:l] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [wi:; wi] [meɪ] ,
**We'll sing and play as well we may ,**
出色地 唱歌 和 玩 作为 出色地 我们 可能 ,

我们会尽我们所能地唱歌演奏,

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑ:r]['hɑ:lədeɪ] .
**And enjoy our holiday .**
和 享受 我们的 假期 .

祝我们假期愉快。

〞 ( [ðə; ði] [tri:] [təudz] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dæns] ) .
**〞 ( The Tree Toads give a little dance ) .**
〞 ( 这 树 蟾蜍 给 一个 小的 舞蹈 ) .

(树蟾蜍跳了一小段舞)。

['deɪziz] ( ['dænsɪŋ] [ɪn] [perz] ) .
**Daisies ( dancing in pairs ) .**
雏菊 ( 跳舞 在 对 ) .

雏菊 (成对跳舞)。

“ [wɪə(r)] ['deɪziz] [hu:] [dæns] ,
**“ We're Daisies who dance ,**
“ 是 雏菊 WHO 舞蹈 ,

我们是翩翩起舞的雏菊,

[wi:; wi] ['laɪtli] [æd'væns] ,
**We lightly advance ,**
我们 轻轻 进步 ,

我们轻盈前进,

[ænd; ənd][skɪp][ɪn] ['tu:z] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ;
**And skip in two's , if you please ;**
和 跳过 在 二的 , 如果 你 请 ;

请两人一组跳跃;

[wɪə(r)] ['deɪziz] [hu:] [dæns] , [ænd; ənd] ['laɪtli] [æd'væns] ,
**We're Daisies who dance , and lightly advance ,**
是 雏菊 WHO 舞蹈 , 和 轻轻 进步 ,

我们是翩翩起舞、轻盈前行的雏菊,

[wi:; wi] [lʌv] [ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [bi:z] .
**We love the Birds and Bees .**
我们 爱 这 鸟类 和 蜜蜂 .

我们喜欢鸟和蜜蜂。

〞 [heɪl] .
**〞 Hail .**
〞 冰雹 .

〝冰雹。

“ [aɪm][oʊld] [kɪŋ] [heɪl] , [aɪ] ['seldəm] [feɪl]
**“ I'm old King Hail , I seldom fail**
“ 我是 老的 国王 冰雹 , 我 很少 失败

〝我是老国王海尔,我很少失手。〞

[tu:; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [fraɪt] ;
**To give some one a fright ;**
到 给 一些 一 一个 惊吓 ;

吓唬某人;

[maɪ][heɪl] [stoʊnz] [kʌm] , [ə; eɪ][tʌm] , [tiː] , [tʌm] ,
**My hail stones come , a tum , ti , tum ,**
我的 冰雹 石头 来 , 一个 汤 , ti , 汤 ,

我的冰雹来了，咚，嗒，咚，

[æt; ət] ['mɔːrnɪŋ] , [nuːn] , [ɔːr] [naɪt] .
**At morning , noon , or night .**
在 早晨 , 中午 , 或者 夜晚 .

早晨、中午或晚上。

" [mɑːrtʃ] [her] .
**" March Hare .**
" 行进 野兔 .

"三月兔。"

" [aɪl] [pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][raʊt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ;
**" I'll put you to rout , without a doubt ;**
" 患病的 放 你 到 路线 , 没有 一个 怀疑 ;

"我一定会让你溃不成军，毫无疑问；

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [rʌf] [oʊld] ['raʊstəbaʊt] .
**You're just a rough old roustabout .**
你是 只是 一个 粗糙的 老的 杂工 .

你不过是个粗鲁的老杂工。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 126 ]**
" [ 页 - ]

"[第 126 页]

( [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [heɪl] [goʊz] [aʊt] . )
**( They have a battle and Hail goes out . )**
( 他们 有 一个 战斗 和 冰雹 去 出去 . )

（他们展开激战，海尔被击败。）

['lɪt(ə)l] [elvz] [raɪz][frʌm; frəm]['juːlɪps][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn]
**Little Elves rise from Tulips at the back of the stage singing to the tune**
小的 精灵 上升 从 郁金香 在 这 后退 的 这 阶段 歌唱 到 这 调
[ʌv; əv] " ['twɪŋk(ə)l]['lɪt(ə)l][stɑːr] . "
**of " Twinkle Little Star . "**
的 " 闪烁 小的 星星 . "

舞台后方的郁金香丛中升起一群小精灵，唱着"一闪一闪小星星"的曲调。

" ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] ['evriwer] ,
**" Flowers are blooming everywhere ,**
" 花朵 是 盛开 到处 ,

"鲜花到处盛开，

[swiːt] [bɜːrd] ['sɔŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [er] ,
**Sweet Bird songs are in the air ,**
甜的 鸟 歌曲 是 在 这 空气 ,

空气中弥漫着甜美的鸟鸣声，

[siː] [ðer; ðər] ['kʌlɚz] [geɪ] [ʌn'fəːld] ,
**See their colors gay unfurled ,**
看 他们的 颜色 同性恋 展开 ,

看它们色彩绚丽地绽放，

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ɔː(r)] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .
**Spring has come o'er all the world .**
春天 有 来 超过 全部 这 世界 .

春天已经降临世界各地。

" [mɑːrtʃ] [her] .
" **March Hare .**
" 行进 野兔 .

"三月兔。"

" [aɪ] [kʌt] [ʌp] [sʌm; səm] [ 'keipəz ] , [aɪ] [duː] [dɪ'kler] ,
" **I cut up some capers , I do declare ,**
" 我 切 向上 一些 刺山柑 , 我 做 宣布 ,

"我切了一些刺山柑，我承认，"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['kɑːmɪk(ə)l] [mæd] [mɑːrtʃ] [her] ,
**I am the comical Mad March Hare ,**
我 是 这 滑稽 疯狂的 行进 野兔 ,

我是滑稽的疯狂三月兔，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [pleɪ] , [wiː; wi] [seɪ] ,
**If you like our play , we say ,**
如果 你 喜欢 我们的 玩 , 我们 说 ,

如果您喜欢我们的剧，我们想说：

[kɔːl] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] [deɪ] .
**Call on us another day .**
称呼 在 我们 其他 天 .

请改天再联系我们。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [went] [hoʊm] .
" **The little Play was over and all the visitors went home .**
" 这 小的 玩 曾是 超过 和 全部 这 访客 去 家 .

"小演出结束了，所有游客都回家了。"

[oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Father Bun said ,**
老的 父亲 包子 说 ,

老邦神父说：

" [aɪl] [sɪt] [daʊn] [naʊ] [ɪn] [maɪ] [ɑːrm] [tʃer] ,
" **I'll sit down now in my arm chair ,**
" 患病的 坐 向下 现在 在 我的 手臂 椅子 ,

"我现在要坐到我的扶手椅里去了。"

[ænd; ənd] [smoʊk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['nevər] [ə; eɪ] [ker] . "
**And smoke away with never a care . "**
和 抽烟 离开 和 绝不 一个 关心 . "

尽情抽烟，毫不在乎。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['skerkroʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
" **Will you ? " said the Scarecrow in the garden .**
" 将要 你 ? " 说 这 稻草人 在 这 花园 .

"你愿意吗？"花园里的稻草人问道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [sʌn] ['daɪəl] .
" **Will you ? " cried the Sun Dial .**
" 将要 你 ? " 哭 这 太阳 拨号 .

"你愿意吗？"日晷喊道。

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [sed] ,
**Old Mother Bun said ,**
老的 母亲 包子 说 ,

老妈包说：

" [aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [nɪt] [ə; eɪ] [hiːl] [ɔːr] [toʊ] ;
" **I'll sit down and knit a heel or toe ;**
" 患病的 坐 向下 和 针织 一个 脚跟 或者 脚趾 ;

"我会坐下来织个鞋跟或鞋尖；

[aɪl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [nɪt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] .
**I'll** **sit** **down** **and** **knit** **an** **hour** **or** **so** **.**
患病的 坐 向下 和 针织 一个 小时 或者 所以 .

我会坐下来织一个小时左右的毛衣。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 127 ]**
" [ 页 - ]

"[第 127 页]

" [wɪl] [juː; jʊ] ?
**" Will you ?**
" 将要 你 ?

"你会?

" [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] .
**" they all cried .**
" 他们 全部 哭 .

他们都哭了。

['sʌd(ə)nli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ræpɪŋ] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
**Suddenly such a rapping and tapping was heard ,**
突然 这样的 一个 说唱 和 窃听 曾是 听到 ,

突然传来一阵敲击声,

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stæmpɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['bʌniz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
**such a stamping of feet that all the Bunnies went to the door to see what**
这样的 一个 冲压 的 脚 那 全部 这 兔子 去 到 这 门 到 看 什么
[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] .
**was the matter .**
曾是 这 事情 .

一阵急促的跺脚声，让所有的兔子都跑到门口去看发生了什么事。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ['pɑːrti] [fɔːr; fər] ['mʌðər] [bʌn] !
**There was a surprise party for Mother Bun !**
那里 曾是 一个 惊喜 派对 为了 母亲 包子 !

为兔妈妈举办了一个惊喜派对!

[ɔːl] [ðə; ði] ['bʌniz] [keɪm] [ truːp ] [ɪn] , [ænd; ənd] [oʊld] ['fɑːðər] [bʌn] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət]
**All the Bunnies came trooping in , and Old Father Bun did not have his quiet**
全部 这 兔子 来了 军队集结 在 , 和 老的 父亲 包子 做过 不是 有 他的 安静的
[smoʊk] ,
**smoke ,**
抽烟 ,

所有的兔子都蜂拥而入，老兔子爸爸再也享受不到安静的抽烟时光了。

[ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] [dɪd] [nɑːt] [nɪt] [hɜːr; hər] [hiːl] [ænd; ənd] [toʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]
**and Old Mother Bun did not knit her heel and toe , but they had a**
和 老的 母亲 包子 做过 不是 针织 她 脚跟 和 脚趾 , 但 他们 有 一个
['meri] [taɪm] ,
**merry time ,**
欢乐 时间 ,

老妈邦妮虽然没织好她的脚跟和脚趾，但她们玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː; tə] ['hæpən] !
**and the most delightful thing was still to happen !**
和 这 最多 愉快 事物 曾是 仍然 到 发生 !

而最令人惊喜的事情还在后面!

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn] ['hæmpərz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['wægən] [droʊv] [ʌp] ,
**After they had brought in hampers of good things , a great wagon drove up ,**
后 他们 有 带来 在 礼篮 的 好的 事物 , 一个 伟大的 车皮 驾驶 向上 ,

他们运来了几篮好东西之后，一辆大马车开了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['gɑːrdn] [siːt] .

| and | in | it | was | a | wonderful | garden | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 花园 | 座位 | . |

里面还有一个很棒的花园座椅。

[ðə; ði] ['bʌniz] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

| The | Bunnies | set | up | a | shout | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 放 | 向上 | 一个 | 喊 | . |

兔子们准备喊叫。

“ [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] , - [tɪl] [nekst][wiː; wi] [miːt] ;

| “ | Good | bye | , | good | bye | , | ' | till | next | we | meet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 再见 | , | 好的 | 再见 | , | - | 直到 | 下一个 | 我们 | 见面 | ; |

“再见，再见，下次再见；

[oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['gɑːrdn] [siːt] .

| Old | Mother | Bun | , | here | is | a | garden | seat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 母亲 | 包子 | , | 这里 | 是 | 一个 | 花园 | 座位 | . |

老妈包，这里有个花园座位。

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊərz] ,

| We | wish | you | many | happy | hours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 希望 | 你 | 许多 | 快乐的 | 小时 | , |

祝您拥有许多快乐的时光!

[ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['flaʊərz] .

| In | the | Garden | with | your | Flowers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 花园 | 和 | 你的 | 花朵 | . |

在花园里和你的花儿在一起。

” [ɔːl][ðə; ði] ['bʌniz] [went] ['hoʊmwərd] .

| ” | All | the | Bunnies | went | homeward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 全部 | 这 | 兔子 | 去 | 回家 | . |

“所有的兔子都回家了。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 128 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第128页]

[sed] [oʊld] ['mʌðər] [bʌn] , “ [gʊd] [baɪ] , [gʊd] [baɪ] ;

| Said | Old | Mother | Bun | , | “ | Good | bye | , | good | bye | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 老的 | 母亲 | 包子 | , | “ | 好的 | 再见 | , | 好的 | 再见 | ; |

老妈邦说：“再见，再见；

[tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [aɪ]['ɔːlweɪz][traɪ] .

| To | be | happy | I | always | try | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 快乐的 | 我 | 总是 | 尝试 | . |

为了快乐，我总是努力尝试。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][oʊld]['fɑːðər] [bʌn] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [pʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] , ['seɪɪŋ] ,

| ” | She | looked | at | Old | Father | Bun | who | took | a | puff | at | his | pipe | , | saying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 看起来 | 在 | 老的 | 父亲 | 包子 | WHO | 采取 | 一个 | 噗 | 在 | 他的 | 管道 | , | 说 | , |

她看着老邦恩，老邦恩正抽着烟斗，说道：

“ [gʊd] [naɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [gɪv] [ɔːl] [fer] ['wɔːrnɪŋ] ,

| “ | Good | night | , | but | I | give | all | fair | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 好的 | 夜晚 | , | 但 | 我 | 给 | 全部 | 公平的 | 警告 | , |

“晚安，但我还是要事先提醒大家，

[wiːl] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

| We'll | meet | in | the | Garden | to | - | morrow | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 见面 | 在 | 这 | 花园 | 到 | - | 明天 | 早晨 | . |

我们明天上午在花园见面。

" ['mʌðər] [bʌn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɜːr; hər] [waɪz] [oʊld] [hed]
" **Mother** **Bun** **nodded** **her** **wise** **old** **head**
" 母亲 包子 点头 她 明智的 老的 头

"邦妈点了点她睿智的老头子

[ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv] [elvz] [ɪn] [ðə; ði] ['tuːlɪp] [bed] ;
**And** **dreamed** **of** **Elves** **in** **the** **Tulip** **Bed** **;**
和 梦见 的 精灵 在 这 郁金香 床 ;

梦见郁金香床上的精灵;

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [dʌn] , [maɪ] [dɪr] ,
**She** **said** **,** **"** **The** **story** **is** **done** **,** **my** **dear** **,**
她 说 , " 这 故事 是 完毕 , 我的 亲爱的 ,

她说："故事讲完了，亲爱的。"

[bʌt; bət] [aɪl] [plænt] [ə; eɪ] [nuː] ['gɑːrdn] ['evri] [jɪr] . "
**But** **I'll** **plant** **a** **new** **garden** **every** **year** **.** **"**
但 患病的 植物 一个 新的 花园 每一个 年 . "

但我每年都会种一个新的花园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神